叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 反奴隶制竖琴：反奴隶(the Anti-slavery Harp A Collection Of Songs) 000001

2. 反奴隶制竖琴：反奴隶(the Anti-slavery Harp A Collection Of Songs) 000002

3. 反奴隶制竖琴：反奴隶(the Anti-slavery Harp A Collection Of Songs) 000003

4. 反奴隶制竖琴：反奴隶(the Anti-slavery Harp A Collection Of Songs) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

反奴隶制竖琴：反奴隶(The Anti-slavery Harp A Collection of Songs)

[ðə; ði]
THE
这

这

['ænti] - ['sleɪvəri] [hɑ:rp] :
ANTI - SLAVERY HARP :
反对 - 奴隶制 竖琴 :

反奴隶制竖琴:

[kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['sɔŋz]
COLLECTION OF SONGS
收藏 的 歌曲

歌曲集

[fɔ:r; fər]
FOR
为了

为了

['ænti] - ['sleɪvəri] ['mi:tiŋz] .
ANTI - SLAVERY MEETINGS .
反对 - 奴隶制 会议 .

反奴隶制集会。

[kəm'paɪld] [baɪ]
COMPILED BY
编译 经过

编译者

['wɪljəm] ['dʌblju:] . [braʊn] .
WILLIAM W . BROWN .
威廉 W . 棕色的 .

威廉·W·布朗。

[θɜ:rd] [ɪ'dɪʃn] .
THIRD EDITION .
第三 版 .

第三版。

['bɔ:stən; 'bɑ:stən] :
BOSTON :
波士顿 :

波士顿:

['pʌblɪʃt] [baɪ]['beilə, belə, 'bilə] [mɑ:rʃ] ,
PUBLISHED BY BELA MARSH ,
已发布 经过 贝拉 沼泽 ,

由贝拉·马什出版

[noʊ] . - ['kɔ:rn,hɪl] . - .
No . 25 Cornhill . 1851 .
不 . - 康希尔 . - .

康希尔25号，1851年。

[pres] [ʌv; əv][bə'zæn] & ['tʃændlər] ,
Press **of** **Bazin** **&** **Chandler** **,**
按 的 巴赞 & 钱德勒 ,

巴赞和钱德勒出版社

[noʊ] . - ['kɔ:rn,hɪl] . [[θri:]]
No **.** **37** **Cornhill** **.** **[** **3** **]**
不 . - 康希尔 . [3]

康希尔街37号。[3]

['sɔŋz] .
SONGS **.**
歌曲 .

歌曲。

['fri:dəmz] ['bænər] .
FREEDOM'S **BANNER** **.**
自由的 横幅 .

自由的旗帜。

[er] — ['fri:dəmz] ['bænər] .
Air **—** **Freedom's** **Banner** **.**
空气 — 自由的 横幅 .

空中——自由的旗帜。

[maɪ] ['kʌntri] , [ʃæl; ʃəl][ðaɪ] ['ɑ:nərd] [neɪm] ,
My **country** **,** **shall** **thy** **honored** **name** **,**
我的 国家 , 将 你的 荣幸 姓名 ,

我的祖国，愿你尊贵的名字，

[bi:; bi][æz; əz][ə; eɪ][baɪ] - [wɜ:rd] [θru:] [ðə; ði][wɜ:rld] ?
Be **as** **a** **by** **-** **word** **through** **the** **world** **?**
是 作为 一个 经过 - 单词 通过 这 世界 ?

成为世界通用的代名词?

[raʊz] !
Rouse **!**
唤醒 !

唤醒!

[fɔ:r; fər][æz; əz] [ɪf] [tu:; tə][blæst][ðaɪ] [feɪm] ,
for **as** **if** **to** **blast** **thy** **fame** **,**
为了 作为 如果 到 爆炸 你的 名声 ,

仿佛要彻底摧毁你的名声，

[ðɪs] [ki:n] [rɪ'proʊtʃ] [ɪz][æt; ət] [ði:] [hə:ld] ;
This **keen** **reproach** **is** **at** **thee** **hurled** **;**
这 敏锐的 责备 是 在 你 投掷 ;

这严厉的斥责是向你发出的;

[ðə; ði] ['bænər] [ðæt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [weɪvz] ,
The **banner** **that** **above** **the** **waves** **,**
这 横幅 那 多于 这 波浪 ,

海浪之上的旗帜，

[ɪz] ['floʊtɪŋ] ['oʊvər] [θri:] ['mɪljənz] [sleɪvz] .
Is **floating** **over** **three** **millions** **slaves** **.**
是 漂浮的 超过 三 百万 奴隶 .

漂浮着超过三百万的奴隶。

[ðæt] [flæg] , [maɪ] ['kʌntri] , [aɪ][hæd; həd] [θɔ:t] ,
That **flag** **,** **my** **country** **,** **I** **had** **thought** **,**
那 旗帜 , 我的 国家 , 我 有 想法 ,

那面旗帜，我的祖国，我曾这样想。

[frʌm; frəm]['noʊb(ə)l][saɪəz][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [ðiː] ;
From **noble** **sires** **was** **given** **to** **thee** **;**
从 高贵 种公牛 曾是 给定 到 你 ;

你继承了高贵的先祖血统;

[baɪ][ðə; ði][best] [blʌd] [ʌv; əv]['peitriəts] [bɔːt] ,
By **the** **best** **blood** **of** **patriots** **bought** **,**
经过 这 最好的 血 的 爱国者 买 ,

用最优秀的爱国者的鲜血买来的,

[tuː; tə] [weɪv] [ə'loʊn] [ə'bʌv] [ðə; ði] [friː] !
To **wave** **alone** **above** **the** **Free** **!**
到 海浪 独自的 多于 这 自由的 !

独自在自由之上挥舞!

[jet] [naʊ] , [waɪl] [tuː; tə][ðə; ði] [briːz] [ˌaɪ 'tiː] [weɪvz] ,
Yet **now** **,** **while** **to** **the** **breeze** **it** **waves** **,**
然而 现在 , 尽管 到 这 微风 它 波浪 ,

然而现在,当它随风飘扬时,

[ˌaɪ 'tiː] [floʊts] [ə'bʌv] [θriː] ['mɪljənz] [sleɪvz] .
It **floats** **above** **three** **millions** **slaves** **.**
它 浮标 多于 三 百万 奴隶 .

它漂浮在三百万奴隶的上方。

[ðə; ði] ['maɪti] [ded] [ðæt] [flæg] [ʌn'rəʊld] , [[fɔːr]]
The **mighty** **dead** **that** **flag** **unrolled** **,** **[** **4** **]**
这 强大的 死的 那 旗帜 展开 , [4]

那面旗帜展开时,英勇的亡灵[4]

[ðeɪ] [beɪðd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['hɛvənz] [oʊn] [bluː] ;
They **bathed** **it** **in** **the** **heaven's** **own** **blue** **;**
他们 洗澡 它 在 这 天 自己的 蓝色的 ;

他们用天堂般的蓝色沐浴着它;

[ðeɪ] ['sprɪŋkld] [stɑːrz][ə'pɑːn] [iːtʃ] [foʊld] ,
They **sprinkled** **stars** **upon** **each** **fold** **,**
他们 撒上 明星 之上 每个 折叠 ,

他们在每一层褶皱上都撒上了星星,

[ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] [trʌst] [tuː; tə][juː; jʊ] ;
And **gave** **it** **as** **a** **trust** **to** **you** **;**
和 给予 它 作为 一个 相信 到 你 ;

并把它托付给你;

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] ['glɔːriəs] ['bænər] [weɪvz]
And **now** **that** **glorious** **banner** **waves**
和 现在 那 辉煌 横幅 波浪

如今,那光荣的旗帜飘扬

[ɪn] [ʃeɪm] [ə'bʌv] [θriː] ['mɪljənz] [sleɪvz] .
In **shame** **above** **three** **millions** **slaves** **.**
在 耻辱 多于 三 百万 奴隶 .

羞愧地看着三百万奴隶。

[oʊ] , [baɪ][ðə; ði] ['vɜːrtʃʊ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][saɪəz] ,
O **,** **by** **the** **virtues** **of** **our** **sires** **,**
哦 , 经过 这 美德 的 我们的 种公牛 ,

哦,以我们先祖的德行起誓,

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][sɔɪl][ɑːn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [trɑːd] ,
And **by** **the** **soil** **on** **which** **they** **trod** **,**
和 经过 这 土壤 在 哪个 他们 践踏 ,

以及他们曾踏足的土地,

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [trʌst] [ðer; ðər] [neɪm] [in'spaiəz] ,

And	by	the	trust	their	name	inspires	,
和	经过	这	相信	他们的	姓名	鼓舞人心	,

以及他们名字所带来的信任，

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][hoʊp][wi:; wi][hæv; həv][ɪn][gɑ:d] ,

And	by	the	hope	we	have	in	God	,
和	经过	这	希望	我们	有	在	上帝	,

因着我们对上帝的盼望，

[ə'raʊz] , [maɪ] ['kʌntri] , [ænd; ənd] [ə'gri:]

Arouse	,	my	country	,	and	agree
引起	,	我的	国家	,	和	同意

唤醒我的祖国，并同意

[tu:; tə][set] [ðaɪ] ['kæptɪv] ['tʃɪldrən] [fri:] .

To	set	thy	captive	children	free	.
到	放	你的	俘虏	孩子们	自由的	.

释放你被囚禁的孩子。

[ə'raʊz] !

Arouse	!
引起	!

引起!

[ænd; ənd][let] [i:tʃ] [hɪl] [ænd; ənd][glen]

and	let	each	hill	and	glen
和	让	每个	爬坡道	和	格伦

愿每一座山丘和每一条山谷都如此。

[wɪð; wɪθ] [prer] [tu:; tə][ðə; ði] [haɪ] ['hevəns] [rɪŋ] [aʊt] ,

With	prayer	to	the	high	heavens	ring	out	,
和	祷告	到	这	高的	天	戒指	出去	,

祈祷声响彻苍穹，

[tɪl] [ɔ:l]['aʊər; ɑ:r][lænd][wɪð; wɪθ] ['fri:bɔ:rn] [men] ,

Till	all	our	land	with	freeborn	men	,
直到	全部	我们的	土地	和	自由出生的	男人	,

直到我们所有的土地都拥有自由民，

[meɪ] [dʒɔɪn][ɪn][wʌn] [traɪ'ʌmfənt] [ʃaʊt] ,

May	join	in	one	triumphant	shout	,
可能	加入	在	一	凯	喊	,

或许可以一起发出胜利的呐喊，

[ðæt] ['fri:dəmz] ['bænər] [dʌz] [nɑ:t] [weɪv]

That	freedom's	banner	does	not	wave
那	自由的	横幅	做	不是	海浪

那面自由的旗帜并未飘扬

[ɪts][foʊldz] [ə'bʌv] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [sleɪv] .

Its	folds	above	a	single	slave	.
它是	折叠	多于	一个	单身的	奴隶	.

它的褶皱覆盖着一个奴隶。

[oʊ] , ['pɪti] [ðə; ði] [sleɪv] ['mʌðər] !

O	,	PITY	THE	SLAVE	MOTHER	!
哦	,	遗憾	这	奴隶	母亲	!

哦，可怜的奴隶母亲!

[er] — [æreɪbi:z] ['dɔ:tər] .

Air	—	Araby's	Daughter	.
空气	—	阿拉比的	女儿	.

空气——阿拉比的女儿。

[aɪ] ['pɪti] [ðə; ði] [sleɪv] ['mʌðər] , ['kerwɔːrn] [ænd; ənd] ['wɪri] ,

I	pity	the	slave	mother	,	careworn	and	weary	,
我	遗憾	这	奴隶	母亲	,	忧心忡忡	和	厌倦	,

我同情那位忧心忡忡、疲惫不堪的奴隶母亲。

[huː] [saɪz] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] ['prɛsəz, 'prɛsɪz] [hɜːr; hər] [beɪb] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [brest] ;

Who	sighs	as	she	presses	her	babe	to	her	breast	;
WHO	叹息	作为	她	出版社	她	宝贝	到	她	胸部	;

她将婴儿紧紧抱在胸前，叹了口气；

[aɪ] [lə'ment] [hɜːr; hər] [sæd] [feɪt] , [ɔːl] [soʊ] ['hoʊpləs] [ænd; ənd] ['drɪri] ,

I	lament	her	sad	fate	,	all	so	hopeless	and	dreary	,
我	哀叹	她	伤心	命运	,	全部	所以	绝望	和	凄凉	,

我为她悲惨的命运感到惋惜，一切都那么绝望和凄凉。

[aɪ] [lə'ment] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [wəʊz] , [ænd; ənd] [hɜːr; hər] [rɔŋz] [ˌʌnri'drest] .

I	lament	for	her	woes	,	and	her	wrongs	unredressed	.
我	哀叹	为了	她	烦恼	,	和	她	错误	未纠正的	.

我为她的不幸遭遇感到惋惜，也为她未得到公正的对待而感到遗憾。

[oʊ] [huː] [kæn; kən] [ɪ'mædʒɪn] [hɜːr; hər] ['hɑːrts] [diːp] [ɪ'moʊʃ(ə)n] ,

O	who	can	imagine	her	heart's	deep	emotion	,
哦	WHO	能	想象	她	心脏的	深的	情感	,

谁能想象她内心深处的感受呢?

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [θɪŋks] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] [ə'baʊt] [tuː; tə] [biː; bi] [soʊld] ;

As	she	thinks	of	her	children	about	to	be	sold	;
作为	她	思考	的	她	孩子们	关于	到	是	卖	;

想到自己的孩子即将被卖掉;

[juː; jʊ] [meɪ] ['pɪktʃər] [ðə; ði] [baʊndz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɑːk] - ['gɜːdld] ['oʊʃ(ə)n] ,

You	may	picture	the	bounds	of	the	rock	-	girdled	ocean	,
你	可能	图片	这	界限	的	这	岩石	-	束腰	海洋	,

你可以想象被岩石环绕的海洋的边界,

[bʌt; bət] [ðə; ði] [griːf] [ʌv; əv] [ðæt] ['mʌðər] [kæn; kən] ['nevər] [biː; bi] [noʊn] .

But	the	grief	of	that	mother	can	never	be	known	.
但	这	悲伤	的	那	母亲	能	绝不	是	已知	.

但那位母亲的悲痛永远无法被知晓。

[ðə; ði] ['mɪldu:] [ʌv; əv] ['sleɪvəri] [hæz; həz] ['blaɪtɪd] [iːtʃ] ['blɑːsəm] ,

The	mildew	of	slavery	has	blighted	each	blossom	,
这	霉菌	的	奴隶制	有	枇	每个	开花	,

奴役的霉病摧残了每一朵花,

[ðæt] ['evər] [hæz; həz] [bluːmd] [ɪn] [hɜːr; hər] ['pæθweɪ] [bɪ'loʊ] ;

That	ever	has	bloomed	in	her	pathway	below	;
那	曾经	有	盛开	在	她	路径	以下	;

那一直盛开在她脚下的道路上;

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [froʊz] ['evri] ['faʊnt(ə)n] [ðæt] [gʌʃt] [ɪn] [hɜːr; hər] ['bʊzəm] ,

It	has	froze	every	fountain	that	gushed	in	her	bosom	,
它	有	冻住了	每一个	喷泉	那	滔滔不绝	在	她	怀	,

它冻结了她胸中涌出的每一股泉水。

[ænd; ənd] [tʃɪld] [hɜːr; hər] ['hɑːrts] ['vɜːrdʒər] [wɪð; wɪθ] ['pɪtiləs] [woʊ] ;

And	chilled	her	heart's	verdure	with	pitiless	woe	;
和	冷藏	她	心脏的	绿意盎然	和	无情	悲哀	;

无情的悲伤让她心中的青翠变得冰冷;

[hɜːr; hər] ['perənts] , [hɜːr; hər] ['kɪndrəd] , [ɔːl] [krʌʃt] [baɪ] [ə'preʃn] ;

Her	parents	,	her	kindred	,	all	crushed	by	oppression	;
她	父母	,	她	亲属	,	全部	碎	经过	压迫	;

她的父母，她的亲人，全都遭受了压迫;

[hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] [stɪl] [du:md] [ɪn][ɪts]['dezərt][tu:; tə] [steɪ] ;

Her	husband	still	doomed	in	its	desert	to	stay	;
她	丈夫	仍然	注定失败	在	它是	沙漠	到	停留	;

她的丈夫仍然注定要留在沙漠中;

[noʊ][ɑ:rm][tu:; tə][prə'tekt][frʌm; frəm][ðə; ði]['taɪrənts] [ə'greʃ(ə)n] —

No	arm	to	protect	from	the	tyrant's	aggression	—
不	手臂	到	保护	从	这	暴君的	侵略	—

没有手臂可以抵御暴君的侵略——

[ʃi:; ʃi][mʌst; məst] [wi:p] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [tredz] [ɑ:n][hɜ:r; hər] ['desələt] [weɪ] .

She	must	weep	as	she	treads	on	her	desolate	way	.
她	必须	哭泣	作为	她	踏板	在	她	荒凉	方式	.

她只能一边哭泣一边走在荒凉的路上。

[oʊ] , [sleɪv] ['mʌðər] , [hoʊp] !

O	,	slave	mother	,	hope	!
哦	,	奴隶	母亲	,	希望	!

哦，奴隶之母，希望啊!

[si:] — [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][ɪz] ['ʃeɪkɪŋ] ! [[faɪv]]

see	—	the	nation	is	shaking	!	[	5	]
看	—	这	国家	是	摇晃	!	[	5	]

看——国家在震动! [5]

[ðə; ði][ɑ:rm][ʌv; əv][ðə; ði][lɔ:rd][ɪz] [ə'weɪk] [tu:; tə][ðaɪ] [rɔ:ŋ] !

The	arm	of	the	Lord	is	awake	to	thy	wrong	!
这	手臂	的	这	主	是	醒	到	你的	错误的	!

主的膀臂已然伸向你的罪恶!

[ðə; ði] [sleɪv] - ['hoʊldɚz] [hɑ:rt] [naʊ] [wɪð; wɪθ] ['terər] [ɪz] ['kweɪkɪŋ] ,

The	slave	-	holder's	heart	now	with	terror	is	quaking	,
这	奴隶	-	持有者的	心	现在	和	恐怖	是	震动	,

奴隶主此刻吓得心都颤抖了。

[sæl'veɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['mɜ:rsi][tu:; tə]['hev(ə)n] [bɪ'lɔ:ŋ] !

Salvation	and	Mercy	to	Heaven	belong	!
救恩	和	怜悯	到	天堂	属于	!

救赎和怜悯都属于天堂!

[rɪ'dʒɔɪs] , [oʊ] , [rɪ'dʒɔɪs] !

Rejoice	,	O	,	rejoice	!
麾	,	哦	,	麾	!

欢欣吧，哦，欢欣吧!

[fɔ:r; fər][ðə; ði][tʃaɪld] [ðaʊ] [ɑ:rt] ['rɪrɪŋ] ,

for	the	child	thou	art	rearing	,
为了	这	孩子	你	艺术	饲养	,

致你所养育的孩子，

[meɪ] [wʌn] [deɪ] [lɪft] [ʌp] [ɪts] [ˌʌn'mænəkəld] [fɔ:rm] ,

May	one	day	lift	up	its	unmanacled	form	,
可能	一	天	举起	向上	它是	未受束缚的	形式	,

愿它有朝一日能挣脱束缚，重获自由。

[waɪl] [hoʊp] , [tu:; tə][ðaɪ] [hɑ:rt] , [laɪk][ðə; ði][reɪn] - [baʊ; boʊ][soʊ] ['tʃɪrɪŋ] ,

While	hope	,	to	thy	heart	,	like	the	rain	-	bow	so	cheering	,
尽管	希望	,	到	你的	心	,	喜欢	这	雨	-	弓	所以	欢呼	,

而你心中的希望，就像那令人振奋的彩虹，

[ɪz][bɔ:rn] , [laɪk][ðə; ði][reɪn] - [baʊ; boʊ] , - [mɪd] ['tempɪst] [ænd; ənd][stɔ:rm] .

Is	born	,	like	the	rain	-	bow	,	'	mid	tempest	and	storm	.
是	出生	,	喜欢	这	雨	-	弓	,	-	中	暴风雨	和	风暴	.

它像彩虹一样，诞生于暴风雨之中。

[ðə; ði] [blaɪnd] [sleɪv] [bɔɪ] .
THE **BLIND** **SLAVE** **BOY** **.**
这 瞎的 奴隶 男生 .

盲奴男孩。

[er] — [swiːt] ['æftən] .
Air **—** **Sweet** **Afton** **.**
空气 — 甜的 阿夫顿 .

空气——甜蜜的阿夫顿。

[kʌm] [bæk] [tuː; tə][ˌem 'iː] , ['mʌðər] !
Come **back** **to** **me** **,** **mother** **!**
来 后退 到 我 , 母亲 !

妈妈，回来吧!

[waɪ] ['lɪŋgər] [ə'weɪ]
why **linger** **away**
为什么 萦绕 离开

为何还要逗留?

[frʌm; frəm] [ðaɪ] [pʊr] ['lɪt(ə)l] [blaɪnd] [bɔɪ] , [ðə; ði] [lɔːŋ] ['wɪri] [deɪ] !
From **thy** **poor** **little** **blind** **boy** **,** **the** **long** **weary** **day** **!**
从 你的 贫穷的 小的 瞎的 男生 , 这 长的 厌倦 天 !

来自你那可怜的小盲童，漫长而疲惫的一天!

[aɪ] [mɑːrk] ['evri] ['fʊtstep] , [aɪ] [lɪst] [tuː; tə] [iːtʃ] [toʊn] ,
I **mark** **every** **footstep** **,** **I** **list** **to** **each** **tone** **,**
我 标记 每一个 脚步 , 我 列表 到 每个 语气 ,

我记录下每一个脚步，我聆听每一个音调。

[ænd; ənd] ['wʌndər] [maɪ] ['mʌðər] [ʃʊd; ʃəd] [liːv] [ˌem 'iː] [ə'loʊn] !
And **wonder** **my** **mother** **should** **leave** **me** **alone** **!**
和 想知道 我的 母亲 应该 离开 我 独自的 !

我真希望妈妈能放过我!

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['vɔɪsɪz] [ʌv; əv] ['sɑːroʊ] [ænd; ənd] ['vɔɪsɪz] [ʌv; əv] [gliː] ,
There **are** **voices** **of** **sorrow** **and** **voices** **of** **glee** **,**
那里 是 声音 的 悲哀 和 声音 的 高兴 ,

既有悲伤的声音，也有欢呼的声音。

[bʌt; bət] [ðeəz; ðəz] [noʊ] [wʌn] [tuː; tə] [dʒɔɪ] [ɔːr] [tuː; tə] ['sɑːroʊ] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] ;
But **there's** **no** **one** **to** **joy** **or** **to** **sorrow** **with** **me** **;**
但 有 不 一 到 喜悦 或者 到 悲哀 和 我 ;

但我身边既没有人与我同喜同悲;

[fɔːr; fər] [iːtʃ] [hæθ] [ʌv; əv] ['pleʒər] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] [hɪz; ɪz] [ʃer] ,
For **each** **hath** **of** **pleasure** **and** **trouble** **his** **share** **,**
为了 每个 有 的 乐趣 和 麻烦 他的 分享 ,

每个人都有自己应得的快乐和痛苦。

[ænd; ənd] [nʌn] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [pʊr] ['lɪt(ə)l] [blaɪnd] [bɔɪ] [wɪl] [ker] .
And **none** **for** **the** **poor** **little** **blind** **boy** **will** **care** **.**
和 没有任何 为了 这 贫穷的 小的 瞎的 男生 将要 关心 .

可怜的盲童，没人会在乎。

[maɪ] ['mʌðər] , [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [ˌem 'iː] !
My **mother** **,** **come** **back** **to** **me** **!**
我的 母亲 , 来 后退 到 我 !

妈妈，回来吧!

[kloʊz] [tuː; tə] [ðaɪ] [brest]
close **to** **thy** **breast**
关闭 到 你的 胸部

靠近你的胸口

[wʌns] [mɔːr] [let] [ðaɪ] [pʊr] ['lɪt(ə)l] [blaɪnd] [wʌn] [biː; bi] [prest] ;

Once	more	let	thy	poor	little	blind	one	be	pressed	;
一次	更多的	让	你的	贫穷的	小的	瞎的	一	是	按下	;

再一次，让你那可怜的小盲人受苦吧;

[wʌns] [mɔːr] [let] [ˌem 'iː] [fiːl] [ðaɪ] [wɔːrm] [breθ] [ɑːn] [maɪ] [tʃiːk] ,

Once	more	let	me	feel	thy	warm	breath	on	my	cheek	,
一次	更多的	让	我	感觉	你的	温暖的	气息	在	我的	脸颊	,

让我再次感受你温暖的呼吸拂过我的脸颊，

[ænd; ənd] [hɪr] [ðiː] [ɪn] ['æksənts] [ʌv; əv] ['tendərnəs] [spiːk] !

And	hear	thee	in	accents	of	tenderness	speak	!
和	听到	你	在	口音	的	压痛	说话	!

听你用温柔的语气说话!

[oʊ] ['mʌðər] !

O	mother	!
哦	母亲	!

哦，母亲!

[aɪv] [noʊ] [wʌn] [tuː; tə] [lʌv] [ˌem 'iː] — [noʊ] [hɑːrt]

I've	no	one	to	love	me	—	no	heart
我已经	不	一	到	爱	我	一	不	心

我没有爱人——没有心

[kæn; kən] [ber] [laɪk] [ðaɪn] [oʊn] [ɪn] [maɪ] ['sɔrəuz] [ə; eɪ] [pɑːrt] ;

Can	bear	like	thine	own	in	my	sorrows	a	part	;
能	熊	喜欢	你的	自己的	在	我的	悲伤	一个	部分	;

能像你一样，分担我的悲伤;

[noʊ] [hænd] [ɪz] [soʊ] ['dʒent(ə)l] , [noʊ] [vɔɪs] [ɪz] [soʊ] [kaɪnd] !

No	hand	is	so	gentle	,	no	voice	is	so	kind	!
不	手	是	所以	温和的	,	不	嗓音	是	所以	种类	!

没有哪只手如此温柔，没有哪句话如此和善!

[oʊ] !

O	!
哦	!

哦!

[nʌn] [laɪk] [ə; eɪ] ['mʌðər] [kæn; kən] ['tʃerɪʃ] [ðə; ði] [blaɪnd] !

none	like	a	mother	can	cherish	the	blind	!
没有任何	喜欢	一个	母亲	能	珍惜	这	瞎的	!

没有谁比母亲更懂得珍惜盲人!

[pʊr] [blaɪnd] [wʌn] !

Poor	blind	one	!
贫穷的	瞎的	一	!

可怜的盲人!

[noʊ] ['mʌðər] [ðaɪ] ['weɪlɪŋ] [kæn; kən] [hɪr] ,

no	mother	thy	wailing	can	hear	,
不	母亲	你的	哀嚎	能	听到	,

没有母亲能听到你的哭喊，

[noʊ] ['mʌðər] [kæn; kən] ['heɪs(ə)n] [tuː; tə] ['bænɪʃ] [ðaɪ] [fɪr] ;

No	mother	can	hasten	to	banish	thy	fear	;
不	母亲	能	趋	到	放逐	你的	害怕	;

没有哪位母亲能迅速消除你的恐惧;

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [sleɪv] - ['oʊnər] ['draɪvz] [hɜːr; hər] [ɔː(r)] ['maʊnt(ə)n] [ænd; ənd] [waɪld] ,

For	the	slave	-	owner	drives	her	o'er	mountain	and	wild	,
为了	这	奴隶	-	所有者	驱动	她	超过	山	和	荒野	,

因为奴隶主驱赶她翻山越岭，荒野之中，

[ænd; ənd][fɔːr; fər][wʌn]['pɔːltri]['dɑːlər][hæθ][soʊld] [ðiː] , [pʊr] [tʃaɪld] !

And	for	one	paltry	dollar	hath	sold	thee	,	poor	child	!
和	为了	一	微不足道	美元	有	卖	你	，贫穷的		孩子	！

可怜的孩子，你竟然只值一美元就被卖掉了！

[ɑː] ！ [huː] [kæn; kən][ɪn]['læŋgwɪdʒ][ʌv; əv] ['mɔːtəlz] [rɪ'viːl]

Ah	!	who	can	in	language	of	mortals	reveal
啊	！	WHO	能	在	语言	的	凡人	揭示

啊！谁能用凡人的语言揭示

[ðə; ði] ['æŋgwɪʃ] [ðæt] [nʌn] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['mʌðər] [kæn; kən] [fiːl] ,

The	anguish	that	none	but	a	mother	can	feel	,
这	痛苦	那	没有任何	但	一个	母亲	能	感觉	,

只有母亲才能体会的那种痛苦

[wen] [mæn][ɪn][hɪz; ɪz] [vaɪl] [lʌst] [ʌv; əv] ['mæmən] [hæθ] [trɑːd]

When	man	in	his	vile	lust	of	mammon	hath	trod
什么时候	男人	在	他的	卑鄙的	欲望	的	玛门	有	践踏

当人类被对金钱的卑劣欲望所蒙蔽时

[ɑːn][hɜːr; hər][tʃaɪld] , [huː] [ɪz] ['strɪkən] [ænd; ənd] ['smɪtn] [ʌv; əv][gɑːd] !

On	her	child	,	who	is	stricken	and	smitten	of	God	!
在	她	孩子	,	WHO	是	受打击的	和	迷恋	的	上帝	！

祂的孩子，被上帝击打和惩罚！

[blaɪnd] , ['helpləs] , [fər'seɪkən] , [wɪð; wɪθ][st'reɪndʒəz][ə'loʊn] , [[sɪks]]

Blind	,	helpless	,	forsaken	,	with	strangers	alone	,	[	6	]
瞎的	,	无助	,	被遗弃的	,	和	陌生人	独自的	,	[	6	]

盲人、无助、被遗弃，与陌生人孤身一人[6]

[ʃiː; ʃi] ['hiːrz] [ɪn][hɜːr; hər] ['æŋgwɪʃ] [hɪz; ɪz] ['pɪtiəs] [moʊn] ,

She	hears	in	her	anguish	his	piteous	moan	,
她	听到	在	她	痛苦	他的	可怜的	呻吟	,

她痛苦地听见他凄惨的呻吟，

[æz; əz][hiː; hi] ['iːgərli] ['lisnz] — [bʌt; bət] ['lisnz] [ɪn][veɪn] ,

As	he	eagerly	listens	—	but	listens	in	vain	,
作为	他	急切地	听着	—	但	听着	在	徒劳	,

他急切地倾听——但却徒劳无功，

[tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [lʌvd] [toʊnz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ə'gen] !

To	catch	the	loved	tones	of	his	mother	again	!
到	抓住	这	喜爱	音调	的	他的	母亲	再次	！

再次聆听母亲慈爱的声音！

[ðə; ði] [kɜːrs] [ʌv; əv][ðə; ði]['broʊkən][ɪn]['spɪrɪt][ʃæl; ʃəl][fɔːl]

The	curse	of	the	broken	in	spirit	shall	fall
这	诅咒	的	这	破碎的	在	精神	将	落下

心灵破碎者的诅咒必将降临

[ɑːn][ðə; ði] [retʃ] [huː] [hæθ] ['miŋgld] [ðɪs] ['wɜːrmwʊd] [ænd; ənd][gɔːl] ,

On	the	wretch	who	hath	mingled	this	wormwood	and	gall	,
在	这	可怜虫	WHO	有	混合	这	蒿	和	癯	,

诅咒那将苦艾和胆汁混杂在一起的恶人，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][geɪn] [laɪk] [ə; eɪ] ['mɪlduː] [ʃæl; ʃəl] [blaɪt] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] ,

And	his	gain	like	a	mildew	shall	blight	and	destroy	,
和	他的	获得	喜欢	一个	霉菌	将	枯萎病	和	破坏	,

他的所得必像霉烂一样枯萎毁灭。

[huː] [hæθ] [tɔːrn][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][blaɪnd] [bɔɪ] !

Who	hath	torn	from	his	mother	the	little	blind	boy	!
WHO	有	撕裂	从	他的	母亲	这	小的	瞎的	男生	！

谁将那盲童从母亲身边夺走！

[jiː; ji] [sʌnz] [ʌv; əv] ['friːmən] !
YE SONS OF FREEMEN !
耶 儿子们 的 自由人 !

自由的子孙们!

[er] — [maː'seilz] [hɪm] .
Air — Marseilles Hymn .
空气 — 马赛 圣歌 .

咏叹调——马赛颂歌。

[jiː; ji] [sʌnz] [ʌv; əv] ['friːmən] , [weɪk] [tuː; tə] ['sædnəs] ,
Ye sons of freemen , wake to sadness ,
叶 儿子们 的 自由人 , 唤醒 到 悲伤 ,

自由的子孙们啊，醒来面对悲伤吧!

[hɑːrk] !
Hark !
听着 !

听!

[hɑːrk] !
hark !
听着 !

听!

[wʌt] ['mɪrɪədz] [bɪd][juː; jʊ][raɪz] ;
what myriads bid you rise ;
什么 无数 出价 你 上升 ;

无数的呼唤让你崛起;

[θriː] ['mɪljənz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [reɪs] [ɪn] ['mædnəs]
Three millions of our race in madness
三 百万 的 我们的 种族 在 疯狂

三百万我们的种族陷入疯狂

[breɪk] [aʊt] [ɪn] [weilz] , [ɪn] ['bɪtər] [kraɪz] ,
Break out in wails , in bitter cries ,
休息 出去 在 哀嚎 , 在 苦的 哭泣 ,

放声痛哭，发出凄厉的哀嚎，

[breɪk] [aʊt] [ɪn] [weilz] , [ɪn] ['bɪtər] [kraɪz] ;
Break out in wails , in bitter cries ;
休息 出去 在 哀嚎 , 在 苦的 哭泣 ;

放声痛哭，发出凄厉的哀嚎;

[mʌst; məst] [men] [huːz] ['hɑːrts] [naʊ] [bliːd] [wɪð; wɪθ] ['æŋgwɪʃ] ,
Must men whose hearts now bleed with anguish ,
必须 男人 谁 心 现在 流血 和 痛苦 ,

那些此刻心如刀绞、痛苦不堪的人们,

[jes] , ['tremblɪŋ] [sleɪvz] [ɪn] ['friːdəmz] [lænd] ,
Yes , trembling slaves in freedom's land ,
是的 , 发抖 奴隶 在 自由的 土地 ,

是的，自由之地的颤抖奴隶们,

[ɪn'dʊr] [ðə; ði] [læʃ] , [nɔːr] [reɪz] [ə; eɪ][hænd] ?
Endure the lash , nor raise a hand ?
忍受 这 睫毛 , 也不 增加 一个 手 ?

忍受鞭笞，却不举手?

[mʌst; məst] ['neɪtʃər] - [niːθ] [ðə; ði] [wɪp] - [kɔːrd] ['læŋgwɪʃ] ?
Must nature ' neath the whip - cord languish ?
必须 自然 - 下方 这 鞭 - 绳索 憔悴 ?

难道自然界注定要在鞭笞之下苟延残喘吗?

[hæv; həv] ['pɪti] [ɑ:n] [ðə; ði] [sleɪv] ,
Have **pity** **on** **the** **slave** **,**
有 遗憾 在 这 奴隶 ,

可怜可怜这个奴隶吧。

[teɪk] ['kɜ:rɪdʒ] [frʌm; frəm] ['gɑ:dz] [wɜ:rd] ;
Take **courage** **from** **God's** **word** **;**
拿 勇气 从 神的 单词 ;

从上帝的话语中汲取勇气;

[preɪ] [ɑ:n] , [preɪ] [ɑ:n] , [ɔ:l] ['hɑ:rts] [rɪ'zɑ:lvd] — [ði:z] ['kæptivz] [ʃæl; ʃəl] [bi:; bi] [fri:] .
Pray **on** **,** **pray** **on** **,** **all** **hearts** **resolved** **—** **these** **captives** **shall** **be** **free** **.**
祈祷 在 , 祈祷 在 , 全部 心 已解决 — 这些 俘虏 将 是 自由的 .

继续祈祷，继续祈祷，所有人下定决心——这些俘虏必将获得自由。

[ðə; ði] ['fɪrf(ə)l] [stɔ:rm] — [ˌaɪ 'ti:] ['θretənz] ['laʊərɪŋ] ,
The **fearful** **storm** **—** **it** **threatens** **lowering** **,**
这 可怕 风暴 — 它 威胁 降低 ,

可怕的风暴——它威胁着要降低，

[wɪtʃ] [gɑ:d] [ɪn] ['mɜ:rsi] [lɔ:ŋ] [di'leiz] ;
Which **God** **in** **mercy** **long** **delays** **;**
哪个 上帝 在 怜悯 长的 延误 ;

上帝出于怜悯，迟迟不肯回应;

[sleɪvz] [jet] [meɪ] [si:] [ðer; ðər] ['mæstərz] ['kaʊərɪŋ] ,
Slaves **yet** **may** **see** **their** **masters** **cowering** **,**
奴隶 然而 可能 看 他们的 大师 畏缩 ,

奴隶们或许会看到他们的主人瑟瑟发抖，

[waɪl] [hoʊl] [plæn'teɪʃnz] [smoʊk] [ænd; ənd] [bleɪz] !
While **whole** **plantations** **smoke** **and** **blaze** **!**
尽管 所有的 种植园 抽烟 和 火焰 !

整个种植园浓烟滚滚，熊熊燃烧!

[waɪl] [hoʊl] [plæn'teɪʃnz] [smoʊk] [ænd; ənd] [bleɪz] ;
While **whole** **plantations** **smoke** **and** **blaze** **;**
尽管 所有的 种植园 抽烟 和 火焰 ;

整个种植园浓烟滚滚，熊熊燃烧;

[ænd; ənd] [wi:; wi] [meɪ] [naʊ] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['ru:ɪn] ,
And **we** **may** **now** **prevent** **the** **ruin** **,**
和 我们 可能 现在 防止 这 废墟 ,

现在我们或许可以阻止这场灾难。

[er] ['lɔ:ləs] [fɔ:rs] [wɪð; wɪθ] ['gɪlti] [straɪd]
Ere **lawless** **force** **with** **guilty** **stride**
埃雷 无法无天 力量 和 有罪的 步幅

以罪恶的步伐行使无法无天的武力

[ʃæl; ʃəl] ['skætər] ['vendʒəns] [fɑ:r] [ænd; ənd] [waɪd] —
Shall **scatter** **vengeance** **far** **and** **wide** **—**
将 分散 复仇 远的 和 宽的 —

复仇之火必将蔓延至四面八方——

[wɪð; wɪθ] [ˌʌn'toʊld] [kraɪmz] [ðer; ðər] [hændz] [im'bru:ɪŋ] .
With **untold** **crimes** **their** **hands** **imbruing** **.**
和 不明 犯罪 他们的 双手 浸染 .

他们的双手沾满了难以言喻的罪行。

[hæv; həv] ['pɪti] [ɑ:n] [ðə; ði] [sleɪv] ;
Have **pity** **on** **the** **slave** **;**
有 遗憾 在 这 奴隶 ;

可怜可怜这个奴隶吧;

[teɪk] ['kɜːrɪdʒ] [frʌm; frəm]['gɑːdz][wɜːrd] ;
Take courage from God's word ;
拿 勇气 从 神的 单词 ;

从上帝的话语中汲取勇气;

[preɪ] [ɑːn] , [preɪ] [ɑːn] , [ɔːl] ['hɑːrts] [rɪ'zɑːlvd] — [ðiːz] ['kæptivz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [friː] .
Pray on , pray on , all hearts resolved — these captives shall be free .
祈祷 在 , 祈祷 在 , 全部 心 已解决 — 这些 俘虏 将 是 自由的 .

继续祈祷，继续祈祷，所有人下定决心——这些俘虏必将获得自由。

[wɪð; wɪθ] ['lʌkʃəri] [ænd; ənd] [welθ] [sə'raʊndɪd] , [['sɛvən]]
With luxury and wealth surrounded , [7]
和 奢华 和 财富 包围 , [7]

周围环绕着奢华和财富[7]

[ðə; ðiː] ['sʌðərn] ['mæstərz] ['praʊdli] [der] ,
The southern masters proudly dare ,
这 南部 大师 自豪地 敢 ,

南方诸侯骄傲地敢于,

[wɪð; wɪθ] [θɜːrst] [ʌv; əv][goʊld][ænd; ənd] ['paʊər] [ʌn'baʊndɪd] ,
With thirst of gold and power unbounded ,
和 口渴 的 金子 和 力量 无界 ,

渴望黄金和权力,

[tuː; tə] [miːt] [ænd; ənd] [vend] ['gɑːdz] [laɪt] [ænd; ənd] [er] !
To mete and vend God's light and air !
到 测量 和 鬻 神的 光 和 空气 !

计量并出售上帝的光和空气!

[tuː; tə] [miːt] [ænd; ənd] [vend] ['gɑːdz] [laɪt] [ænd; ənd] [er] ;
To mete and vend God's light and air ;
到 测量 和 鬻 神的 光 和 空气 ;

计量和出售上帝的光和空气;

[laɪk] [biːsts] [ʌv; əv]['bɜːrd(ə)n] , [sleɪvz] [ɑːr; ər] ['loʊdɪd] ,
Like beasts of burden , slaves are loaded ,
喜欢 野兽 的 负担 , 奴隶 是 已加载 ,

奴隶就像驮畜一样，背负着沉重的负担。

[tɪl] ['laɪfs] [pʊr] ['tɔɪlsəm] [deɪ] [ɪz][ɔː(r)] ;
Till life's poor toilsome day is o'er ;
直到 生活的 贫穷的 辛苦 天 是 超过 ;

直到人生艰辛的一天结束;

[waɪl] [ðeɪ] [ɪn] [veɪn] [fɔːr; fər] [raɪt] [ɪm'plɔːr] ;
While they in vain for right implore ;
尽管 他们 在 徒劳 为了 正确的 恳求 ;

尽管他们徒劳地恳求正义;

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [ðeɪ] [lɔːŋgər] [stɪl] [biː; bi] [gəʊdid] ?
And shall they longer still be goaded ?
和 将 他们 更长 仍然 是 被激怒 ?

他们还要继续被激怒吗?

[hæv; həv] ['pɪti] [ɑːn][ðə; ði] [sleɪv] ;
Have pity on the slave ;
有 遗憾 在 这 奴隶 ;

可怜可怜这个奴隶吧;

[teɪk] ['kɜːrɪdʒ] [frʌm; frəm]['gɑːdz][wɜːrd] ;
Take courage from God's word ;
拿 勇气 从 神的 单词 ;

从上帝的话语中汲取勇气;

[tɔɪl] [ɑːn] , [tɔɪl] [ɑːn] , [ɔːl] ['hɑːrts] [rɪ'zɑːlvd] — [ðiːz] ['kæptivz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [friː] .

Toil	on	,	toil	on	,	all	hearts	resolved	—	these	captives	shall	be	free	.
辛劳	在	,	辛劳	在	,	全部	心	已解决	—	这些	俘虏	将	是	自由的	.

努力奋斗，努力奋斗，所有人下定决心——这些俘虏终将获得自由。

[oʊ] ['lɪbərti] !

O	Liberty	!
哦	自由	!

哦，自由！

[kæn; kən][mæn] [ɛə] [baɪnd] [ðiː] ?

can	man	e'er	bind	thee	?
能	男人	曾经	绑定	你	?

人能束缚你吗?

[kæn; kən] ['əʊvəˌsiːəz] [kwentʃ] [ðaɪ] [fleɪm] ?

Can	overseers	quench	thy	flame	?
能	监督者	淬火	你的	火焰	?

监工能熄灭你的火焰吗?

[kæn; kən] ['dʌndʒənz] , [boʊlts] , [ɔːr][baːz][kən'faɪn] [ðiː] ,

Can	dungeons	,	bolts	,	or	bars	confine	thee	,
能	地下城	,	螺栓	,	或者	酒吧	局限	你	,

地牢、弩箭或牢笼能困住你吗?

[ɔːr] [θrets] [ðaɪ] ['hev(ə)n] - [bɔːrn]['spɪrɪt] [teɪm] ?

Or	threats	thy	Heaven	-	born	spirit	tame	?
或者	威胁	你的	天堂	-	出生	精神	驯服	?

还是说，威胁能驯服你那天降之灵?

[ɔːr] [θrets] [ðaɪ] ['hev(ə)n] - [bɔːrn]['spɪrɪt] [teɪm] ;

Or	threats	thy	Heaven	-	born	spirit	tame	;
或者	威胁	你的	天堂	-	出生	精神	驯服	;

或者威胁驯服你那天降之灵;

[tuː] [lɔːŋ] [ðə; ði] [sleɪv] [hæz; həz] [groʊn] , [biˈweilɪŋ]

Too	long	the	slave	has	groaned	,	bewailing
也	长的	这	奴隶	有	呻吟	,	哀叹

奴隶呻吟哀号太久了

[ðə; ði] ['paʊər] [ðiːz] ['hɑːrtləs] ['taɪərənts] [wiːld] ;

The	power	these	heartless	tyrants	wield	;
这	力量	这些	狠心	暴君	挥	;

这些冷酷无情的暴君所拥有的权力;

[jet] [friː] [ðem; ðəm][nɑːt][baɪ] [sɔːrd] [ɔːr] [ʃiːld] ,

Yet	free	them	not	by	sword	or	shield	,
然而	自由的	他们	不是	经过	剑	或者	盾	,

但不要用刀剑或盾牌解救他们。

[fɔːr; fər][wɪð; wɪθ][menz] ['hɑːrts] [ðeə(r)] [ˌʌnə'veɪlɪŋ] ;

For	with	men's	hearts	they're	unavailing	;
为了	和	男士	心	它们是	徒劳无功	;

因为它们无法打动人心;

[hæv; həv] ['pɪti] [ɑːn][ðə; ði] [sleɪv] ;

Have	pity	on	the	slave	;
有	遗憾	在	这	奴隶	;

可怜可怜这个奴隶吧;

[teɪk] ['kɜːrɪdʒ] [frʌm; frəm]['gɑːdz][wɜːrd] ;

Take	courage	from	God's	word	;
拿	勇气	从	神的	单词	;

从上帝的话语中汲取勇气;

[tɔɪl] [ɑːn] !
Toil **on** **!**
辛劳 在 !

继续努力!

[tɔɪl] [ɑːn] !
toil **on** **!**
辛劳 在 !

继续努力!

[ɔːl] ['hɑːrts] [rɪ'zɑːlvd] — [ðiːz] ['kæptivz] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [friː] !
all **hearts** **resolved** **—** **these** **captives** **shall** **be** **free** **!**
全部 心 已解决 — 这些 俘虏 将 是 自由的 !

所有人都下定决心——这些俘虏必须获得自由!

['friːdəmz] [stɑːr] .
FREEDOM'S **STAR** **.**
自由的 星星 .

自由之星。

[er] — ['sɪlvər] [muːn] .
Air **—** **Silver** **Moon** **.**
空气 — 银 月亮 .

空气——银月。

[æz; əz][aɪ] [streɪd] [frʌm; frəm][maɪ][kɑːt][æt; ət][ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,
As **I** **strayed** **from** **my** **cot** **at** **the** **close** **of** **the** **day** **,**
作为 我 迷路了 从 我的 婴儿床 在 这 关闭 的 这 天 ,

一天结束时，我离开了我的小床，

[aɪ] [tɜːrnd] [maɪ][fɑːnd] [geɪz] [tuː; tə][ðə; ði][skaɪ] ;
I **turned** **my** **fond** **gaze** **to** **the** **sky** **;**
我 转向 我的 喜爱 目光 到 这 天空 ;

我满怀深情地望向天空;

[aɪ] [bɪ'held] [ɔːl][ðə; ði][stɑːrz][æz; əz][soʊ] ['swiːtli] [ðeɪ] [leɪ] ,
I **beheld** **all** **the** **stars** **as** **so** **sweetly** **they** **lay** **,**
我 观看 全部 这 明星 作为 所以 甜蜜地 他们 躺 ,

我凝视着繁星，它们静静地躺在那里，多么美好啊!

[ænd; ənd][bʌt; bət][wʌn] [fɪkst] [maɪ] [hɑːrt] [ɔːr][maɪ] [aɪ] .
And **but** **one** **fixed** **my** **heart** **or** **my** **eye** **.**
和 但 一 固定的 我的 心 或者 我的 眼睛 .

但只有一件能治愈我的心或我的眼睛。

['kɔːrəs] .
Chorus **.**
合唱 .

合唱。

[ʃaɪn] [ɑːn] , ['nɔːrðərn] [stɑːr] , [ðaʊɹt] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [braɪt]
Shine **on** **,** **northern** **star** **,** **thou'rt** **beautiful** **and** **bright**
闪耀 在 , 北方 星星 , 你 美丽的 和 明亮的

北极星，请继续闪耀，你美丽而明亮

[tuː; tə][ðə; ði] [sleɪv] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['dʒɜːrni] [ə'fɑːr] ;
To **the** **slave** **on** **his** **journey** **afar** **;**
到 这 奴隶 在 他的 旅行 远方 ;

致远行的奴隶;

[fɔːr; fər][hiː; hi] [spiːdz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][foʊz][ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ʌv; əv] [naɪt] ,
For **he** **speeds** **from** **his** **foes** **in** **the** **darkness** **of** **night** **,**
为了 他 速度 从 他的 敌人 在 这 黑暗 的 夜晚 ,

因为他趁着夜色迅速逃离敌人，

['gaɪdɪd] [ɑːn][baɪ][ðaɪ] [laɪt] , ['friːdəmz] [stɑːr] .

Guided	**on**	**by**	**thy**	**light**	**,**	**freedom's**	**star**	**.**
引导	在	经过	你的	光	,	自由的	星星	.

在你的光芒指引下前行，自由之星。

[ɑːn] [ðiː] [hiː; hi] [dɪ'pendz] [wen] [hiː; hi] [θredz] [ðə; ðiː][dɑːrk] [wʊdz] [[eɪt]]

On	**thee**	**he**	**depends**	**when**	**he**	**threads**	**the**	**dark**	**woods**	**[**	**8**	**]**
在	你	他	取决于	什么时候	他	线程	这	黑暗的	树林	[	8	]

他穿行于黑暗森林时，依靠的是你[8]

[er] [ðə; ðiː] ['blʌdhaʊnd] [hæv; həv] ['hʌntɪd] [hɪm; ɪm] [bæk] ;

Ere	**the**	**bloodhounds**	**have**	**hunted**	**him**	**back**	**;**
埃雷	这	寻血猎犬	有	猎杀	他	后退	;

在猎犬追回他之前；

[ðaʊ] [liːd] [hɪm; ɪm][ɑːn]['oʊvər] ['maʊntnz] [ænd; ənd] [flʌdz] ,

Thou	**leadest**	**him**	**on**	**over**	**mountains**	**and**	**floods**	**,**
你	领先	他	在	超过	山脉	和	洪水	,

你引领他越过高山和洪水，

[wɪð; wɪθ][ðaɪ] [biːmz] ['ʃaɪnɪŋ] [fʊl] [ɑːn][hɪz; ɪz] [træk] .

With	**thy**	**beams**	**shining**	**full**	**on**	**his**	**track**	**.**
和	你的	光束	灼灼	满的	在	他的	追踪	.

你的光芒照耀着他的足迹。

[ʃaɪn] [ɑːn] , & [siː] .

Shine	**on**	**,**	**&**	**c**	**.**
闪耀	在	,	&	c	.

继续闪耀，等等。

[ʌn'welkəm] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪz][ðə; ðɪ] [braɪt] [ɔːrb][ʌv; əv] [deɪ] ,

Unwelcome	**to**	**him**	**is**	**the**	**bright**	**orb**	**of**	**day**	**,**
不受欢迎	到	他	是	这	明亮的	球体	的	天	,

他不欢迎明亮的白昼之光。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [glaɪdz] [ɔː(r)][ðə; ðɪ] [ɜːrθ] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [siː] ;

As	**it**	**glides**	**o'er**	**the**	**earth**	**and**	**the**	**sea**	**;**
作为	它	滑翔	超过	这	地球	和	这	海	;

它滑过大地和海洋；

[hiː; hi] [siːks] [ðen] [tuː; tə][haɪd] [laɪk][ə; eɪ][waɪld] [biːst] [ʌv; əv] [preɪ] ,

He	**seeks**	**then**	**to**	**hide**	**like**	**a**	**wild**	**beast**	**of**	**prey**	**,**
他	寻找	然后	到	隐藏	喜欢	一个	荒野	兽	的	猎物	,

于是他像野兽一样寻找藏身之处。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][hoʊp] [rests] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ə'pɑːn] [ðiː] .

But	**with**	**hope**	**rests**	**his**	**heart**	**upon**	**thee**	**.**
但	和	希望	休息	他的	心	之上	你	.

但他满怀希望地将心寄托于你。

[ʃaɪn] [ɑːn] , & [siː] .

Shine	**on**	**,**	**&**	**c**	**.**
闪耀	在	,	&	c	.

继续闪耀，等等。

[meɪ] ['nevər][ə; eɪ][klaʊd] [ˌoʊvər'ʃædoʊ] [ðaɪ] [feɪs] ,

May	**never**	**a**	**cloud**	**overshadow**	**thy**	**face**	**,**
可能	绝不	一个	云	黯然失色	你的	脸	,

愿你永远沐浴在阳光下，不见一丝阴霾。

[waɪl] [ðə; ðɪ] [sleɪv] [flaɪz] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz][pər'suːər] ;

While	**the**	**slave**	**flies**	**before**	**his**	**pursuer**	**;**
尽管	这	奴隶	苍蝇	前	他的	追击者	;

奴隶在追捕者面前逃窜；

[gliːm] ['stedəli] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [reɪs] ,

Gleam	steadily	on	to	the	end	of	his	race	,
闪耀	稳步	在	到	这	结尾	的	他的	种族	,

他坚定地走完了全程，

[tɪl] [hɪz; ɪz]['bɑːdi][ænd; ənd][soʊl][ɑːr; ər] [sɪ'kjʊr] .

Till	his	body	and	soul	are	secure	.
直到	他的	身体	和	灵魂	是	安全的	.

直到他的身心都安全为止。

[ʃaɪn] [ɑːn] , & [siː] .

Shine	on	,	&	c	.
闪耀	在	,	&	c	.

继续闪耀，等等。

[ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔːl] .

THE	LIBERTY	BALL	.
这	自由	球	.

自由舞会。

[er] — ['rɑːzn][ðə; ði][baʊ; boʊ] .

Air	—	Rosin	the	Bow	.
空气	—	松香	这	弓	.

空气——松香弓。

[kʌm] [ɔːl][jiː; ji] [truː] [frendz] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ,

Come	all	ye	true	friends	of	the	nation	,
来	全部	是的	真的	朋友们	的	这	国家	,

来吧，所有真正热爱这个国家的朋友们!

[ə'tend] [tuː; tə][hjuː'mænɪtiːz, juː'mænɪtiːz][kɔːl] ;

Attend	to	humanity's	call	;
出席	到	人类的	称呼	;

响应人类的呼唤;

[kʌm] [eɪd][ðə; ði] [pʊr] [sleɪvz] [ˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] ,

Come	aid	the	poor	slave's	liberation	,
来	援助	这	贫穷的	奴隶的	解放	,

来帮助可怜的奴隶获得解放吧!

[ænd; ənd][roʊl][ɑːn][ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔːl] —

And	roll	on	the	liberty	ball	—
和	卷	在	这	自由	球	—

自由之球继续滚动——

[ænd; ənd][roʊl][ɑːn][ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔːl] —

And	roll	on	the	liberty	ball	—
和	卷	在	这	自由	球	—

自由之球继续滚动——

[kʌm] [eɪd][ðə; ði] [pʊr] [sleɪvz] [ˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] ,

Come	aid	the	poor	slave's	liberation	,
来	援助	这	贫穷的	奴隶的	解放	,

来帮助可怜的奴隶获得解放吧!

[ænd; ənd][roʊl][ɑːn][ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔːl] .

And	roll	on	the	liberty	ball	.
和	卷	在	这	自由	球	.

自由之球继续滚动。

[ðə; ði] ['lɪbərti] [həusts][ɑːr; ər] [əd'vænsɪŋ] —

The	liberty	hosts	are	advancing	—
这	自由	主持人	是	前进	—

自由之主正在前进——

[fɔːr; fər] ['friːdəm] [tuː; tə][ɔːl] [ðeɪ] [dɪ'kler] ;
For freedom to all they declare ;
为了 自由 到 全部 他们 宣布 ;

他们宣称：人人享有自由；

[ðə; ði] [daʊn] - ['trɑːdn] ['mɪljənz] [ɑːr; ər] ['saɪɪŋ] —
The down - trodden millions are sighing —
这 向下 - 践踏 百万 是 叹息 —

数百万饱受压迫的人们正在叹息——

[kʌm] [breɪk] [ʌp]['aʊər; ɑːr] [gluːm] [ʌv; əv] [dɪ'sper] .
Come break up our gloom of despair .
来 休息 向上 我们的 愁云 的 绝望 .

来驱散我们绝望的阴霾吧。

[kʌm] [breɪk] [ʌp]['aʊər; ɑːr] [gluːm] [ʌv; əv] [dɪ'sper] , & [siː] .
Come break up our gloom of despair , & c .
来 休息 向上 我们的 愁云 的 绝望 , & c .

来驱散我们绝望的阴霾吧，等等。

[jiː; ji] ['deməkræts] , [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]['reskjuː] ,
Ye Democrats , come to the rescue ,
叶 民主党人 , 来 到 这 救援 ,

民主党人，快来救场吧！

[ænd; ənd][eɪd][ɑːn][ðə; ði] ['lɪbərti] [kɔːz] ,
And aid on the liberty cause ,
和 援助 在 这 自由 原因 ,

并为自由事业提供援助，

[ænd; ənd] ['mɪljənz] [wɪl] [raɪz] [ʌp][ænd; ənd] [bles] [juː; jʊ] ,
And millions will rise up and bless you ,
和 百万 将要 上升 向上 和 保佑 你 ,

届时将有千百万人起来祝福你，

[wɪð; wɪθ] [hɑːrt] - ['tʃɪrɪŋ] ['sɔŋz] [ʌv; əv] [ə'plɔːz] ,
With heart - cheering songs of applause ,
和 心 - 欢呼 歌曲 的 掌声 ,

伴随着令人振奋的歌声和掌声，

[wɪð; wɪθ] [hɑːrt] - ['tʃɪrɪŋ] ['sɔŋz] , & [siː] .
With heart - cheering songs , & c .
和 心 - 欢呼 歌曲 , & c .

伴随着振奋人心的歌曲等等。

[jiː; ji] [wɪgz] , [fər'seɪk] ['sleɪvəriz] ['mɪnjənz] , [[naɪn]]
Ye Whigs , forsake slavery's minions , [9]
叶 辉格党 , 背叛 奴隶制的 小黄人 , [9]

辉格党人啊，抛弃奴隶制的爪牙吧！[9]

[ænd; ənd]['boʊldlɪ] [step] ['ɪntuː]['aʊər; ɑːr][ræŋks] ;
And boldly step into our ranks ;
和 大胆地 步 进入 我们的 排名 ;

勇敢地加入我们的行列；

[wiː; wi] [ker] [nɑːt][fɔːr; fər]['pɑːrtɪ] [ə'pɪnjənz] ,
We care not for party opinions ,
我们 关心 不是 为了 派对 意见 ,

我们不在乎党派观点，

[bʌt; bət][ɪn'vaɪt] [ɔːl][ðə; ði] [frendz] [ʌv; əv][ðə; ði][bæŋks] —
But invite all the friends of the banks —
但 邀请 全部 这 朋友们 的 这 银行 —

但要邀请所有银行的朋友——

[ænd; ənd][ɪn'vaɪt][ɔ:l][ðə; ði] [frendz] [ʌv; əv][ðə; ði][bæŋks] , & [si:] .

And	**invite**	**all**	**the**	**friends**	**of**	**the**	**banks**	**,**	**&**	**c**	**.**
和	邀请	全部	这	朋友们	的	这	银行	,	&	c	.

并邀请所有银行的朋友等等。

[ænd; ənd] [wen] [wi:; wi][hæv; həv] [fɔ:rmd] [ðə; ði] [blest] ['ju:niən]

And	**when**	**we**	**have**	**formed**	**the**	**blest**	**union**
和	什么时候	我们	有	形成	这	祝福	联盟

当我们缔结了这神圣的结合

[wi:l] ['fɜ:rmli] [mɑ:rtʃ] [ɑ:n] , [wʌn][ænd; ənd][ɔ:l] —

We'll	**firmly**	**march**	**on**	**,**	**one**	**and**	**all**	**—**
出色地	牢牢	行进	在	,	一	和	全部	—

我们将坚定不移地前进，所有人——

[wi:l] [sɪŋ] [wen] [wi:; wi] [mi:t] [ɪn] [kə'mju:niən] ,

We'll	**sing**	**when**	**we**	**meet**	**in**	**communion**	**,**
出色地	唱歌	什么时候	我们	见面	在	圣餐	,

我们将在领圣餐时一起唱歌。

[ænd; ənd][roʊl][ɑ:n][ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔ:l] ,

And	**roll**	**on**	**the**	**liberty**	**ball**	**,**
和	卷	在	这	自由	球	,

自由之球继续滚动，

[ænd; ənd][roʊl][ɑ:n][ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔ:l] , & [si:] .

And	**roll**	**on**	**the**	**liberty**	**ball**	**,**	**&**	**c**	**.**
和	卷	在	这	自由	球	,	&	c	.

继续推进自由之球，等等。

[ðə; ði] [nɔ:rθ] [stɑ:r] .

THE	**NORTH**	**STAR**	**.**
这	北	星星	.

北极星。

[er] — [oʊ] ! [su:'zænə] .

Air	**—**	**Oh**	**!**	**Susannah**	**.**
空气	—	哦	!	苏珊娜	.

空气——哦！苏珊娜。

[loʊ] ! [ðə; ði] ['nɔ:rðərn] [stɑ:r][ɪz] ['bi:mɪŋ]

Lo	**!**	**the**	**Northern**	**Star**	**is**	**beaming**
洛	!	这	北方	星星	是	光芒四射

看！北极星闪耀着光芒！

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nu:] [ænd; ənd] ['glɔ:riəs] [laɪt] ,

With	**a**	**new**	**and**	**glorious**	**light**	**,**
和	一个	新的	和	辉煌	光	,

带着崭新而辉煌的光芒，

[ænd; ənd][ɪts] ['tʃɪrɪŋ] ['reɪdiəns] ['stri:mɪŋ]

And	**its**	**cheering**	**radiance**	**streaming**
和	它是	欢呼	辐射	流媒体

它那令人振奋的光芒闪耀着

[θru:] [ðə; ði] [klaʊdz] [ʌv; əv] ['mɪsti] [naɪt] !

Through	**the**	**clouds**	**of**	**misty**	**night**	**!**
通过	这	云	的	蒙蒙	夜晚	!

穿过迷雾缭绕的夜空！

['fri:mən] !

Freemen	**!**
自由人	!

自由人！

[ɪn][jʊr; jər] [greɪt] [ɪn'devər] ,
in your great Endeavor ,
在 你的 伟大的 奋进 ,

在您伟大的事业中，

- [tɪz] [ə; eɪ] ['sɪgnəl] [hʌŋ] [ɑːn] [haɪ] ,
' Tis a signal hung on high ,
- 的 一个 信号 悬挂 在 高的 ,

这是高悬的信号，

[ænd; ənd] [wɪl] [gaɪd] [ˌjuː 'es][ɑːn] [fər'evər] ,
And will guide us on forever ,
和 将要 指导 我们 在 永远 ,

并将永远指引我们前行。

[laɪk] [ə; eɪ] ['bænər] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] !
Like a banner in the sky !
喜欢 一个 横幅 在 这 天空 !

宛如天空中的旗帜！

[oʊ] ! [stɑːr][ʌv; əv] ['friːdəm] ,
Oh ! Star of Freedom ,
哦 ! 星星 的 自由 ,

哦！自由之星，

- [tɪz] [ðə; ði][stɑːr][fɔːr; fər][ˌem 'iː] ;
' Tis the star for me ;
- 的 这 星星 为了 我 ;

对我来说，它是那颗星星；

- [twɪl] [liːd] [ˌem 'iː] [ɔːf] [tuː; tə]['kænədə] ,
' Twill lead me off to Canada ,
- 斜纹布 带领 我 离开 到 加拿大 ,

它将引领我前往加拿大，

[ðer; ðər][aɪ] [wɪl] [biː; bi] [friː] .
There I will be free .
那里 我 将要 是 自由的 .

在那里我将获得自由。

['groʊɪŋ] [braitə] [ɪn][ɔːl]['eɪdʒɪz] ,
Growing brighter in all ages ,
生长 更亮 在 全部 年龄 ,

各个年龄段的人都越来越聪明，

['tʃɪrɪŋ] ['friːdəm] [ɑːn][ɪts] [wei] ,
Cheering Freedom on its way ,
欢呼 自由 在 它是 方式 ,

为自由的到来欢呼！

['ʃedɪŋ] [ɔː(r)] ['taɪmz] ['klaʊdɪd] ['peɪdʒɪz]
Shedding o'er Time's clouded pages
脱落 超过 时间 阴天 页面

褪去时光的阴霾

['glɪməz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [deɪ] —
Glimmers of the coming Day —
微光 的 这 未来 天 —

曙光初现——

['evər] ['telɪŋ] [mæn][ðə; ði]['glɔːri]
Ever telling Man the glory
曾经 讲述 男人 这 荣耀

永远向人诉说荣耀

[ænd; ənd][ðə; ði] ['friːdəm] [ʌv; əv][ɪts][bɜːrθ] ,
And **the** **freedom** **of** **its** **birth** **,**
和 这 自由 的 它是 出生 ,

以及它诞生的自由，

['weɪtɪŋ] [tuː; tə]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ðə; ði]['stɔːri]
Waiting **to** **record** **the** **story**
等待 到 记录 这 故事

等待录制故事

[ʌv; əv][ðə; ði] ['friːdəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːrθ] !
Of **the** **Freedom** **of** **the** **Fourth** **!**
的 这 自由 的 这 第四 !

第四自由!

[oʊ] ! [stɑːr][ʌv; əv] ['friːdəm] ,
Oh **!** **Star** **of** **Freedom** **,**
哦 ! 星星 的 自由 ,

哦！自由之星，

- [tɪz][ðə; ði][stɑːr][fɔːr; fər][ˌem 'iː] ,
' **Tis** **the** **star** **for** **me** **,**
- 的 这 星星 为了 我 ,

对我来说，它是那颗星星。

- [twɪl] [liːd] [ˌem 'iː][ɔːf][tuː; tə]['kænədə] ,
' **Twill** **lead** **me** **off** **to** **Canada** **,**
- 斜纹布 带领 我 离开 到 加拿大 ,

它将引领我前往加拿大，

[ðer; ðər][aɪ] [wɪl] [biː; bi] [friː] .
There **I** **will** **be** **free** **.**
那里 我 将要 是 自由的 .

在那里我将获得自由。

[ðə; ði]['mærɪnər] , - [mɪd][ðə; ði]['sɜːrdʒɪŋ] [-]
The **mariner** **,** **'** **mid** **the** **surging** **[** **10** **]**
这 水手 , - 中 这 滔滔 [-]

水手，在汹涌的[10]

[ʌv; əv][ðə; ði]['stɔːrmi] [weɪvz] [ænd; ənd][dɑːrk] ,
Of **the** **stormy** **waves** **and** **dark** **,**
的 这 暴风雨 波浪 和 黑暗的 ,

暴风雨的巨浪和黑暗，

[heɪlz] [ðə; ði] ['nɔːrðərn] [stɑːr] [ɪ'mɜːrdʒɪŋ]
Hails **the** **Northern** **Star** **emerging**
冰雹 这 北方 星星 新兴

向冉冉升起的北极星致敬

[frʌm; frəm][ðə; ði] [klaʊdz] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz][bɑːrk] !
From **the** **clouds** **above** **his** **bark** **!**
从 这 云 多于 他的 吠 !

从他船头的云层中!

- [tɪz][ə; eɪ] [trʌst] [ðæt] ['feɪlɛθ] ['nevər] ,
' **Tis** **a** **trust** **that** **faileth** **never** **,**
- 的 一个 相信 那 失败 绝不 ,

这是永不失信的信任。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [laɪt] [ðæt] ['nevər][daɪz] —
And **a** **light** **that** **never** **dies** **—**
和 一个 光 那 绝不 死亡 —

还有那永不熄灭的光芒——

- [tɪz] [ðə; ði] ['biːkən] - [stɑːr] [fər'evər]
' Tis the beacon - star forever
- 的 这 信标 - 星星 永远

它是永恒的灯塔之星

['biːmɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['ɑːrktɪk] [skaɪz] !
Beaming in the arctic skies !
光芒四射 在 这 北极 天空 !

在北极的天空下闪耀!

[oʊ] ! [stɑːr] [ʌv; əv] ['friːdəm] ,
Oh ! Star of Freedom ,
哦 ! 星星 的 自由 ,

哦！自由之星，

- [tɪz] [ðə; ði] [stɑːr] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] ,
' Tis the star for me ,
- 的 这 星星 为了 我 ,

对我来说，它是那颗星星。

- [twɪl] [liːd] [ˌem 'iː] [ɔːf] [tuː; tə] ['kænədə] ,
' Twill lead me off to Canada ,
- 斜纹布 带领 我 离开 到 加拿大 ,

它将引领我前往加拿大，

[ðer; ðər] [aɪ] [wɪl] [biː; bi] [friː] .
There I will be free .
那里 我 将要 是 自由的 .

在那里我将获得自由。

- [tɪz] [ðə; ði] [stɑːr] [ðæt] ['friːdəm] [kleɪmɪθ]
' Tis the star that Freedom claimeth
- 的 这 星星 那 自由 声称

这是自由之星

[æz; əz] [hɜːr; hər] ['embləm] [pjʊr] [ænd; ənd] [braɪt] ,
As her emblem pure and bright ,
作为 她 徽 纯的 和 明亮的 ,

如同她纯洁明亮的象征，

[ænd; ənd] [wiː; wi] [wɑːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː]
And we watch it as it flameth
和 我们 手表 它 作为 它 火焰

我们看着它燃烧起来

“ [ɪn] [ðə; ði] [dɑːrk] [ænd; ənd] ['trʌbld] [naɪt] :
“ In the dark and troubled night :
“ 在 这 黑暗的 和 麻烦 夜晚 :

在黑暗而动荡的夜晚：

” [waɪl] [wiː; wi] [mɑːrtʃ] [tuː; tə] ['bæt(ə)l] ['glɔːriəs] ,
” While we march to battle glorious ,
” 尽管 我们 行进 到 战斗 辉煌 ,

”当我们光荣地奔赴战场时，

[wɪð; wɪθ] ['aʊər; ɑːr] ['wɛpənz] , [truːθ] [ænd; ənd] [lʌv] ,
With our weapons , Truth and Love ,
和 我们的 武器 , 真相 和 爱 ,

我们的武器是真理和爱。

['friːdəm] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [pruːvz] [vɪk'tɔːriəs] ,
Freedom , as she proves victorious ,
自由 , 作为 她 证明 胜利者 ,

自由，正如她所证明的那样，取得了胜利。

[heilz] [ðə; ði] ['bænər] [stɑ:r] [ə'bʌv] !

Hails	**the**	**Banner**	**Star**	**above**	**!**
冰雹	这	横幅	星星	多于	!

向天上的旗帜之星致敬!

[oʊ] ! [stɑ:r][ʌv; əv] ['fri:dəm] , & [si:] .

Oh	**!**	**Star**	**of**	**Freedom**	**,**	**&**	**c**	**.**
哦	!	星星	的	自由	,	&	c	.

哦！自由之星，等等。

['oʊvər][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .

OVER	**THE**	**MOUNTAIN**	**.**
超过	这	山	.

翻过山。

['oʊvər][ðə; ði]['maʊnt(ə)n][ænd; ənd]['oʊvər][ðə; ði] [mʊr] ,

Over	**the**	**mountain**	**and**	**over**	**the**	**moor**	**,**
超过	这	山	和	超过	这	泊	,

翻过山，越过荒原，

['hʌŋgri] [ænd; ənd] ['wɪri] [aɪ]['wɑ:ndər][fər'lɔ:rn] ;

Hungry	**and**	**weary**	**I**	**wander**	**forlorn**	**;**
饥饿的	和	厌倦	我	漫步	绝望	;

我饥寒交迫，孤苦伶仃地游荡;

[maɪ]['fɑ:ðər][ɪz] [ded] [ænd; ənd][maɪ] ['mʌðər] [ɪz] [pʊr] ,

My	**father**	**is**	**dead**	**and**	**my**	**mother**	**is**	**poor**	**,**
我的	父亲	是	死的	和	我的	母亲	是	贫穷的	,

我父亲去世了，我母亲很穷。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [gri:vz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [deɪz] [ðæt] [wɪl] ['nevər] [rɪ'tɜ:rn] ;

And	**she**	**grieves**	**for**	**the**	**days**	**that**	**will**	**never**	**return**	**;**
和	她	悲伤	为了	这	天	那	将要	绝不	返回	;

她为那些一去不复返的日子而悲伤;

[gɪv] [ˌem 'i:][sʌm; səm] [fu:d] [fɔ:r; fər][maɪ] ['mʌðər] [ɪn] ['tʃærəti] ,

Give	**me**	**some**	**food**	**for**	**my**	**mother**	**in**	**charity**	**,**
给	我	一些	食物	为了	我的	母亲	在	慈善机构	,

请给我一些食物，让我帮帮我母亲。

[gɪv] [ˌem 'i:][sʌm; səm] [fu:d] [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [wɪl] [bi:; bi] [gɔ:n] .

Give	**me**	**some**	**food**	**and**	**then**	**I**	**will**	**be**	**gone**	**.**
给	我	一些	食物	和	然后	我	将要	是	已消失	.

给我点吃的，我就走。

['pɪti] , [kaɪnd]['dʒent(ə)lmən] , [frendz] [ʌv; əv][hju:'mænəti] ,

Pity	**,**	**kind**	**gentlemen**	**,**	**friends**	**of**	**humanity**	**,**
遗憾	,	种类	先生们	,	朋友们	的	人类	,

怜悯，善良的先生们，人类的朋友们，

[koʊld] [bloʊz] [ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['naɪts] ['kʌmɪŋ] [ɑ:n] .

Cold	**blows**	**the**	**wind**	**and**	**the**	**night's**	**coming**	**on**	**.**
寒冷的	打击	这	风	和	这	夜晚	未来	在	.

寒风凛冽，夜幕降临。

[kɔ:l] [ˌem 'i:][nɑ:t] ['ɪndələnt] ['begər] [ænd; ənd][boʊld] [ɪ'nʌf] ,

Call	**me**	**not**	**indolent**	**beggar**	**and**	**bold**	**enough**	**,**
称呼	我	不是	懒惰的	乞丐	和	大胆的	足够的	,

不要叫我懒惰的乞丐，要有胆量，

[feɪn] [wʊd] [aɪ] [lɜ:rn] [bəuθ][tu:; tə] [nɪt] [ænd; ənd][tu:; tə] [soʊ] ;

Fain	**would**	**I**	**learn**	**both**	**to**	**knit**	**and**	**to**	**sew**	**;**
欣然	会	我	学习	两个都	到	针织	和	到	缝	;

我很想学会织毛衣和缝纫;

[aɪv] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['brʌðərz] [æt; ət] [hoʊm] , [wen] [ðeə(r)] [oʊld] [ɪ'nʌf] ,
I've two little brothers at home , when they're old enough ,
我已经 二 小的 兄弟 在 家 , 什么时候 它们是 老的 足够的 ,

我家还有两个弟弟，等他们长大些，

[ðeɪ] [wɪl] [wɜːrk] [hɑːrd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [gɪfts] [juː; jʊ] [bɪ'stoʊ] ;
They will work hard for the gifts you bestow ;
他们 将要 工作 难的 为了 这 礼物 你 赐给 ;

他们会努力工作以回报你所给予的礼物；

['pɪti] , [kaɪnd] ['dʒent(ə)lmən] , [frendz] [ʌv; əv] [hjuː'mænəti] ,
Pity , kind gentlemen , friends of humanity ,
遗憾 , 种类 先生们 , 朋友们 的 人类 ,

怜悯，善良的先生们，人类的朋友们，

[koʊld] [bloʊz] [ðə; ði] [wɪnd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['naɪts] ['kʌmɪŋ] [ɑːn] ;
Cold blows the wind , and the night's coming on ;
寒冷的 打击 这 风 , 和 这 夜晚 未来 在 ;

寒风凛冽，夜幕降临；

[gɪv] [ˌem 'iː] [sʌm; səm] [fuːd] [fɔːr; fər] [maɪ] ['mʌðər] [ɪn] ['tʃærəti] ,
Give me some food for my mother in charity ,
给 我 一些 食物 为了 我的 母亲 在 慈善机构 ,

请给我一些食物，让我帮帮我母亲。

[gɪv] [ˌem 'iː] [sʌm; səm] [fuːd] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [wɪl] [biː; bi] [gɔːn] . [-]
Give me some food , and then I will be gone . [11]
给 我 一些 食物 , 和 然后 我 将要 是 已消失 . [-]

给我些吃的，然后我就走了。[11]

['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] [sɔːŋ] .
JUBILEE SONG .
禧年 歌曲 .

禧年之歌。

[er] — [ə'weɪ] [ðə; ði] [boʊl] .
Air — Away the Bowl .
空气 — 离开 这 碗 .

空气——远离碗状结构。

['aʊər; ɑːr] ['greɪtf(ə)l] ['hɑːrts] [wɪð; wɪθ] [dʒɔɪ] - ,
Our grateful hearts with joy o'erflow ,
我们的 感激的 心 和 喜悦 - ,

我们心中充满感激和喜悦，

[hʊ'rɑː] , [hʊ'rɑː] , [hʊ'rɑː] ,
Hurra , Hurra , Hurra ,
好啊 , 好啊 , 好啊 ,

万岁，万岁，万岁！

[wiː; wi] [heɪl] [ðə; ði] ['dɛspəts] [ˌoʊvər'θroʊ] ,
We hail the Despot's overthrow ,
我们 冰雹 这 独裁者的 推翻 ,

我们欢呼暴君被推翻！

[hʊ'rɑː] , [hʊ'rɑː] , [hʊ'rɑː] ,
Hurra , Hurra , Hurra ,
好啊 , 好啊 , 好啊 ,

万岁，万岁，万岁！

[noʊ] [mɔːr] ['hiːl] [reɪz] [ðə; ði] ['gɔːri] [læʃ] ,
No more he'll raise the gory lash ,
不 更多的 地狱 增加 这 血腥 睫毛 ,

他再也不会举起那血淋淋的鞭子了。

[ænd; ənd] [sɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [diːp] [ɪn] [ˈhjuːmən] [fleʃ] ,
And **sink** **it** **deep** **in** **human** **flesh** **,**
和 下沉 它 深的 在 人类 肉 ,

并将其深深刺入人体血肉之中。

[hʊˈrɑː] , [hʊˈrɑː] , [hʊˈrɑː] , [hʊˈrɑː] ,
Hurra **,** **Hurra** **,** **Hurra** **,** **Hurra** **,**
好啊 , 好啊 , 好啊 , 好啊 ,

好耶，好耶，好耶，好耶！

[hʊˈrɑː] , [hʊˈrɑː] , [hʊˈrɑː] .
Hurra **,** **Hurra** **,** **Hurra** **.**
好啊 , 好啊 , 好啊 .

万岁！万岁！万岁！

[wiː; wi] [reɪz] [ðə; ði] [sɔːŋ] [ɪn] [ˈfriːdəmz] [neɪm] ,
We **raise** **the** **song** **in** **Freedom's** **name** **,**
我们 增加 这 歌曲 在 自由的 姓名 ,

我们高唱自由之歌，

[hʊˈrɑː] , [hʊˈrɑː] , [hʊˈrɑː] ,
Hurra **,** **Hurra** **,** **Hurra** **,**
好啊 , 好啊 , 好啊 ,

万岁，万岁，万岁！

[hɜːr; hər] [ˈglɔːriəs] [ˈtraɪʌmf] [wiː; wi] [prəˈkleɪm] ,
Her **glorious** **triumph** **we** **proclaim** **,**
她 辉煌 胜利 我们 宣布 ,

我们宣告她辉煌的胜利，

[hʊˈrɑː] , [hʊˈrɑː] , [hʊˈrɑː] ,
Hurra **,** **Hurra** **,** **Hurra** **,**
好啊 , 好啊 , 好啊 ,

万岁，万岁，万岁！

[bɪˈniːθ] [hɜːr; hər] [fiːt] [laɪ] [ˈsleɪvəriz] [tʃeɪnz] ,
Beneath **her** **feet** **lie** **Slavery's** **chains** **,**
下面 她 脚 说谎 奴隶制的 链条 ,

她的脚下是奴隶制的锁链，

[ðer; ðər] [ˈpaʊər] [tuː; tə] [kɜːrs] [noʊ] [mɔːr] [rɪˈmeɪnz] ,
Their **power** **to** **curse** **no** **more** **remains** **,**
他们的 力量 到 诅咒 不 更多的 遗迹 ,

他们不再拥有诅咒的能力。

[hʊˈrɑː] , [hʊˈrɑː] , [hʊˈrɑː] , [hʊˈrɑː] ,
Hurra **,** **Hurra** **,** **Hurra** **,** **Hurra** **,**
好啊 , 好啊 , 好啊 , 好啊 ,

好耶，好耶，好耶，好耶！

[hʊˈrɑː] , [hʊˈrɑː] , [hʊˈrɑː] .
Hurra **,** **Hurra** **,** **Hurra** **.**
好啊 , 好啊 , 好啊 .

万岁！万岁！万岁！

[wɪð; wɪθ] [dʒɔɪ] [wiːl] [meɪk] [ðə; ði] [er] [rɪˈzaʊnd] ,
With **joy** **we'll** **make** **the** **air** **resound** **,**
和 喜悦 出色地 制作 这 空气 回响 ,

我们将欢欣雀跃，让喜悦响彻云霄。

[hʊˈrɑː] , [hʊˈrɑː] , [hʊˈrɑː] ,
Hurra **,** **Hurra** **,** **Hurra** **,**
好啊 , 好啊 , 好啊 ,

万岁，万岁，万岁！

[ðæt] [ɔːl] [meɪ] [hɪr] [ðə; ði] ['glædsəm] [saʊnd] ,
That all may hear the gladsome sound ,
那 全部 可能 听到 这 高兴 声音 ,

愿所有人都能听到这欢快的声音，

[hʊ'rɑː] , [hʊ'rɑː] , [hʊ'rɑː] ,
Hurra , Hurra , Hurra ,
好啊 , 好啊 , 好啊 ,

万岁，万岁，万岁！

[wiː; wi]['glɔːri][æt; ət] [-] [fɔːl] ,
We glory at Oppression's fall ,
我们 荣耀 在 压迫的 落下 ,

我们为压迫的覆灭而欢欣鼓舞，

[ðə; ði] [sleɪv] [hæz; həz][bɜːrst][hɪz; ɪz] ['dedli] [θrɔːl] ,
The Slave has burst his deadly thrall ,
这 奴隶 有 爆裂 他的 致命 奴隶 ,

奴隶挣脱了致命的奴役，

[hʊ'rɑː] , [hʊ'rɑː] , [hʊ'rɑː] , [hʊ'rɑː] ,
Hurra , Hurra , Hurra , Hurra ,
好啊 , 好啊 , 好啊 , 好啊 ,

好耶，好耶，好耶，好耶！

[hʊ'rɑː] , [hʊ'rɑː] , [hʊ'rɑː] .
Hurra , Hurra , Hurra .
好啊 , 好啊 , 好啊 .

万岁！万岁！万岁！

[ɪn]['mə:θful] [gliː] [wiːl] [dæns] [ænd; ənd] [sɪŋ] ,
In mirthful glee we'll dance and sing ,
在 欢乐的 高兴 出色地 舞蹈 和 唱歌 ,

我们将载歌载舞，欢欣雀跃。

[hʊ'rɑː] , [hʊ'rɑː] , [hʊ'rɑː] ,
Hurra , Hurra , Hurra ,
好啊 , 好啊 , 好啊 ,

万岁，万岁，万岁！

[wɪð; wɪθ] [ʃaʊts] [wiːl] [meɪk] [ðə; ði] ['welkɪn] [rɪŋ] ,
With shouts we'll make the welkin ring ,
和 喊叫 出色地 制作 这 威尔金 戒指 ,

我们将用呐喊声响彻苍穹，

[hʊ'rɑː] , [hʊ'rɑː] , [hʊ'rɑː] ,
Hurra , Hurra , Hurra ,
好啊 , 好啊 , 好啊 ,

万岁，万岁，万岁！

[ʃaʊt] !
Shout !
喊 !

喊！

[ʃaʊt] [ə'laʊd] !
shout aloud !
喊 大声 !

大声喊出来！

[ðə; ði] [bɑːndzmənz] [friː] !
the bondsman's free !
这 保释人的 自由的 !

保释人自由了！

[ðɪs] , [ðɪs] [ɪz] ['fri:dəmz] ['dʒu:bɪli:; ˌdʒu:bɪ'li:] !
This , this is Freedom's jubilee !
这 , 这 是 自由的 禧年 !

这是，这是自由的庆典!

[hʊ'rɑ:] , [hʊ'rɑ:] , [hʊ'rɑ:] , [hʊ'rɑ:] ,
Hurra , Hurra , Hurra , Hurra ,
好啊 , 好啊 , 好啊 , 好啊 ,

好耶，好耶，好耶，好耶!

[hʊ'rɑ:] , [hʊ'rɑ:] , [hʊ'rɑ:] . [-]
Hurra , Hurra , Hurra . [12]
好啊 , 好啊 , 好啊 . [-]

好啊，好啊，好啊。[12]

['spɪrɪt] [ʌv; əv] ['fri:mən] , [weɪk] !
SPIRIT OF FREEMEN , WAKE !
精神 的 自由人 , 唤醒 !

自由人的精神，醒来吧!

[er] — [ə'merɪkə] .
Air — America .
空气 — 美国 .

航空——美国。

['spɪrɪt][ʌv; əv] ['fri:mən] , [weɪk] ;
Spirit of Freemen , wake ;
精神 的 自由人 , 唤醒 ;

自由之灵，醒来吧!

[noʊ] [tru:s] [wɪð; wɪθ] ['sleɪvəri] [meɪk] ,
No truce with Slavery make ,
不 休战 和 奴隶制 制作 ,

与奴隶制休战毫无意义。

[ðaɪ] ['dedli] [foʊ] ;
Thy deadly foe ;
你的 致命 敌人 ;

你的死敌;

[ɪn] [fer] [dɪs'gaɪzɪz] [drest] ,
In fair disguises dressed ,
在 公平的 伪装 穿着 ,

乔装打扮，

[tu:] [lɔ:ŋ] [hæst] [ðaʊ] -
Too long hast thou caress'd
也 长的 哈斯特 你 -

你爱抚得太久了

[ðə; ði]['sɜ:rpənt][ɪn][ðaɪ] [brest] ,
The serpent in thy breast ,
这 蛇 在 你的 胸部 ,

你胸中的那条蛇，

[naʊ] [leɪ] [hɪm; ɪm] [loʊ] .
Now lay him low .
现在 躺 他 低的 .

现在把他干掉。

[mʌst; məst] [i:n] [ðə; ði] [pres] [bi:; bi] [dʌm] ?
Must e'en the press be dumb ?
必须 e'en 这 按 是 哑的 ?

难道连媒体都这么愚蠢吗?

[mʌst; məst] [truːθ] [ɪt'self] [sə'kʌm] ?

Must	truth	itself	succumb	?
必须	真相	本身	屈服	?

真理本身难道也要屈服吗?

[ænd; ənd] [θɔːts] [biː; bi] [mjuːt] ?

And	thoughts	be	mute	?
和	想法	是	沉默的	?

思想也沉默不语吗?

[ʃæl; ʃəl] [lɔː] [biː; bi] [set] [ə'saɪd] ,

Shall	law	be	set	aside	,
将	法律	是	放	旁边	,

法律是否可以被废除?

[ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] [prer] [dɪ'naɪd] ,

The	right	of	prayer	denied	,
这	正确的	的	祷告	否认	,

祈祷权被剥夺,

['neɪtʃər] [ænd; ənd] [gɑːd] [dɪ'kraɪd] ,

Nature	and	God	decried	,
自然	和	上帝	谴责	,

自然与上帝都谴责了

[ænd; ənd] [mæn] [kɔːld] [bruːt] ?

And	man	called	brute	?
和	男人	称为	蛮力	?

而人却被称为野兽?

[wʌt] ['lʌvər] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [feɪm]

What	lover	of	her	fame
什么	情人	的	她	名声

她名声的情人是谁?

[fiːlz] [nɑːt] [hɪz; ɪz] ['kʌntriːz] [ʃeɪm] ,

Feels	not	his	country's	shame	,
感觉	不是	他的	该国的	耻辱	,

他丝毫不感到国家的耻辱。

[ɪn] [ðɪs] [dɑːrk] ['aʊər] ?

In	this	dark	hour	?
在	这	黑暗的	小时	?

在这黑暗时刻?

[wer] [ɑːr; ər] [ðə; ði] ['peɪtriəts] [naʊ] ,

Where	are	the	patriots	now	,
在哪里	是	这	爱国者	现在	,

爱国者们现在都去哪儿了?

[ʌv; əv] ['ɑːnɪst] [hɑːrt] [ænd; ənd] [braʊ] ,

Of	honest	heart	and	brow	,
的	诚实的	心	和	眉头	,

心地善良，面容端正

[huː] [skɔːrn] [ðə; ði] [nek] [tuː; tə] [baʊ; boʊ]

Who	scorn	the	neck	to	bow
WHO	轻蔑	这	脖子	到	弓

那些蔑视低头的人

[tuː; tə] ['sleɪvəriz] ['paʊər] ?

To	Slavery's	power	?
到	奴隶制的	力量	?

奴隶制的力量?

[sʌnz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [friː] !
Sons **of** **the** **Free** **!**
儿子们 的 这 自由的 !

自由之子!

[wiː; wɪ] [kɔːl]
we **call**
我们 称呼

我们称之为

[ɑːn] [juː; jʊ] , [ɪn] [fiːld] [ænd; ənd] [hɔːl] ,
On **you** **,** **in** **field** **and** **hall** **,**
在 你 , 在 场地 和 大厅 ,

在你身上，在田野和大厅里，

[tuː; tə] [raɪz] [æz; əz] [wʌn] ;
To **rise** **as** **one** **;**
到 上升 作为 一 ;

团结一致，共同崛起;

[jʊr; jər] ['hev(ə)n] - [bɔːrn] [raɪts] [meɪn'teɪn] ,
Your **heaven** **-** **born** **rights** **maintain** **,**
你的 天堂 - 出生 权利 维持 ,

你与生俱来的权利依然有效，

[nɔːr] [let] [-] [tʃeɪn]
Nor **let** **Oppression's** **chain**
也不 让 压迫的 链

也不要让压迫的枷锁束缚你。

[ɑːn] ['hjuːmən] [lɪmz] [rɪ'meɪn] ; —
On **human** **limbs** **remain** **;** **—**
在 人类 四肢 保持 ; —

人体肢体上仍留有遗留物；——

[spiːk] !
Speak **!**
说话 !

说话!

[ænd; ənd] - [tɪz] [dʌn] .
and **'** **tis** **done** **.**
和 - 的 完毕 .

搞定了。

[ðə; ðɪ] [sleɪvz] [ˌlæmən'teɪʃn] .
THE **SLAVE'S** **LAMENTATION** **.**
这 奴隶的 哀叹 .

奴隶的哀叹。

[er] — [lɔːŋ] , [lɔːŋ] [ə'goʊ] .
Air **—** **Long** **,** **long** **ago** **.**
空气 — 长的 , 长的 前 .

空气——很久很久以前。

[wer] [ɑːr; ər] [ðə; ðɪ] [frendz] [ðæt] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [wɜːr; wər] [soʊ] [dɪr] ,
Where **are** **the** **friends** **that** **to** **me** **were** **so** **dear** **,**
在哪里 是 这 朋友们 那 到 我 是 所以 亲爱的 ,

我曾经那么珍视的朋友们，如今都去了哪里?

[lɔːŋ] , [lɔːŋ] [ə'goʊ] — [lɔːŋ] [ə'goʊ] !
Long **,** **long** **ago** **—** **long** **ago** **!**
长的 , 长的 前 — 长的 前 !

很久很久以前——很久很久以前!

[wer] [ɑːr; ər][ðə; ði][hoʊps] [ðæt] [maɪ] [hɑːrt] [juːst] [tuː; tə] [tʃɪr] ,

Where	are	the	hopes	that	my	heart	used	to	cheer	,
在哪里	是	这	希望	那	我的	心	用过的	到	欢呼	,

我心中曾经充满的希望如今都去了哪里?

[lɔːŋ] , [lɔːŋ] [əˈgoʊ] — [lɔːŋ] [əˈgoʊ] !

Long	,	long	ago	—	long	ago	!
长的	,	长的	前	—	长的	前	!

很久很久以前——很久很久以前!

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [dɪˈgreɪdɪd] , [fɔːr; fər][mæn][wʌz; wəz][maɪ][foʊ] , [-]

I	am	degraded	,	for	man	was	my	foe	,	[	13	]
我	是	退化的	,	为了	男人	曾是	我的	敌人	,	[	-	]

我蒙羞，因为人是我的敌人。[13]

[frendz] [ðæt] [aɪ] [lʌvd] [ɪn][ðə; ði] [greɪv] [ɑːr; ər][leɪd] [loʊ] ,

Friends	that	I	loved	in	the	grave	are	laid	low	,
朋友们	那	我	喜爱	在	这	严重	是	铺设	低的	,

我深爱的朋友们长眠地下，

[ɔːl] [hoʊp][ʌv; əv] [ˈfriːdəm] [hæθ] [fled][frʌm; frəm][ˌem ˈiː] [naʊ] ,

All	hope	of	freedom	hath	fled	from	me	now	,
全部	希望	的	自由	有	逃亡	从	我	现在	,

我已彻底失去了自由的希望。

[lɔːŋ] , [lɔːŋ] [əˈgoʊ] — [lɔːŋ] , [lɔːŋ] [əˈgoʊ] !

Long	,	long	ago	—	long	,	long	ago	!
长的	,	长的	前	—	长的	,	长的	前	!

很久很久以前——很久很久以前!

[ˈsædli] [maɪ][waɪf] [boʊd] [hɜːr; hər] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [hed] —

Sadly	my	wife	bowed	her	beautiful	head	—
令人遗憾的是	我的	妻子	鞠躬	她	美丽的	头	—

可悲的是，我的妻子低下了她美丽的头颅——

[lɔːŋ] , [lɔːŋ] [əˈgoʊ] — [lɔːŋ] [əˈgoʊ] !

Long	,	long	ago	—	long	ago	!
长的	,	长的	前	—	长的	前	!

很久很久以前——很久很久以前!

[oʊ] , [haʊ] [aɪ] [wept] [wen] [aɪ] [faʊnd] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ded] !

O	,	how	I	wept	when	I	found	she	was	dead	!
哦	,	如何	我	哭泣	什么时候	我	成立	她	曾是	死的	!

得知她去世的消息，我哭得多么伤心啊!

[lɔːŋ] , [lɔːŋ] [əˈgoʊ] — [lɔːŋ] [əˈgoʊ] !

Long	,	long	ago	—	long	ago	!
长的	,	长的	前	—	长的	前	!

很久很久以前——很久很久以前!

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][maɪ][ˈeɪndʒl] , [maɪ] [lʌv] [ænd; ənd][praɪd] —

She	was	my	angel	,	my	love	and	pride	—
她	曾是	我的	天使	,	我的	爱	和	自豪	—

她是我的天使，我的挚爱和骄傲——

[ˈveɪnli] [tuː; tə] [seɪv] [hɜːr; hər][frʌm; frəm] [ˈtɔːrtʃər] [aɪ] [traɪd] ,

Vainly	to	save	her	from	torture	I	tried	,
徒劳地	到	节省	她	从	酷刑	我	尝试	,

我徒劳地试图阻止她遭受酷刑，

[pʊr] [ˈbroʊkən] [hɑːrt] !

Poor	broken	heart	!
贫穷的	破碎的	心	!

可怜的破碎的心!

[ʃiː; ʃi] [riˈdʒɔist] [æz; əz][ʃiː; ʃi][daɪd] ,
She **rejoiced** **as** **she** **died** **,**
她 欣喜若狂 作为 她 死亡 ,

她临终时感到欣喜。

[lɔːŋ] , [lɔːŋ] [əˈgoʊ] — [lɔːŋ] , [lɔːŋ] [əˈgoʊ] !
Long **,** **long** **ago** **—** **long** **,** **long** **ago** **!**
长的 , 长的 前 — 长的 , 长的 前 !

很久很久以前——很久很久以前!

[let] [ˌem ˈiː] [lʊk] [bæk] [ɑːn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][maɪ] [juːθ] —
Let **me** **look** **back** **on** **the** **days** **of** **my** **youth** **—**
让 我 看 后退 在 这 天 的 我的 青年 —

让我回想起我的青春岁月——

[lɔːŋ] , [lɔːŋ] [əˈgoʊ] — [lɔːŋ] [əˈgoʊ] !
Long **,** **long** **ago** **—** **long** **ago** **!**
长的 , 长的 前 — 长的 前 !

很久很久以前——很久很久以前!

[ˈmæstər][wɪðˈhoʊld; wɪθˈhoʊld][frʌm; frəm][ˌem ˈiː] [ˈnɑːlɪdʒ] [ænd; ənd] [truːθ] —
Master **withheld** **from** **me** **knowledge** **and** **truth** **—**
掌握 隐瞒 从 我 知识 和 真相 —

师父隐瞒了我知识和真理——

[lɔːŋ] , [lɔːŋ] [əˈgoʊ] — [lɔːŋ] [əˈgoʊ] !
Long **,** **long** **ago** **—** **long** **ago** **!**
长的 , 长的 前 — 长的 前 !

很久很久以前——很久很久以前!

[krʌʃt] [ɔːl][ðə; ði][hoʊps][ʌv; əv][maɪ] [ˈɜːrliɪst] [deɪ] ,
Crushed **all** **the** **hopes** **of** **my** **earliest** **day** **,**
碎 全部 这 希望 的 我的 最早 天 ,

粉碎了我最早的所有希望,

[sent] [ˌem ˈiː][frʌm; frəm] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd] [ˈmʌðər] [əˈweɪ] —
Sent **me** **from** **father** **and** **mother** **away** **—**
发送 我 从 父亲 和 母亲 离开 —

他们把我从父母身边送走——

[fərˈbædˌfərˈbeɪd][ˌem ˈiː][tuː; tə] [riːd] , [nɔːr] [əˈlaʊd] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [preɪ] —
Forbade **me** **to** **read** **,** **nor** **allowed** **me** **to** **pray** **—**
禁止 我 到 读 , 也不 允许 我 到 祈祷 —

禁止我读书，也不允许我祈祷——

[lɔːŋ] , [lɔːŋ] [əˈgoʊ] — [lɔːŋ] , [lɔːŋ] [əˈgoʊ] !
Long **,** **long** **ago** **—** **long** **,** **long** **ago** **!**
长的 , 长的 前 — 长的 , 长的 前 !

很久很久以前——很久很久以前!

[sɔːŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪmz] .
SONG **FOR** **THE** **TIMES** **.**
歌曲 为了 这 时代 .

时代之歌。

[aɪ] [hɪr] [ðə; ði][kraɪ][ʌv; əv] [ˈmɪljənz] , [ʌv; əv] [ˈmɪljənz] , [ʌv; əv] [ˈmɪljənz] ,
I **hear** **the** **cry** **of** **millions** **,** **of** **millions** **,** **of** **millions** **,**
我 听到 这 哭 的 百万 , 的 百万 , 的 百万 ,

我听到了千百万人的呐喊，千百万人的呐喊，千百万人的呐喊，

[aɪ] [hɪr] [ðə; ði][kraɪ][ʌv; əv] [ˈmɪljənz] , [ʌv; əv] [ˈmɪljənz] [ɪn][bɑːndz] ;
I **hear** **the** **cry** **of** **millions** **,** **of** **millions** **in** **bonds** **;**
我 听到 这 哭 的 百万 , 的 百万 在 债券 ;

我听到了数百万人的呼声，数百万债券持有者的呼声;

[oʊ] ! [set][ðə; ði] ['kæptɪv] [friː] , [set][hɪm; ɪm] [friː] , [set][hɪm; ɪm] [friː] ,
Oh ! set the captive free , set him free , set him free ,
哦 ！ 放 这 俘虏 自由的 , 放 他 自由的 , 放 他 自由的 ,

哦！释放被囚禁者，释放他，释放他！

[oʊ] ! [set][ðə; ði] ['kæptɪv] [friː] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [tʃeɪnz] .
Oh ! set the captive free from his chains .
哦 ！ 放 这 俘虏 自由的 从 他的 链条 .

哦！释放被囚禁的人吧！

[aɪ] [hɪr] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] ['gærɪsn] , [ʌv; əv] ['gærɪsn] , [ʌv; əv] ['gærɪsn] ,
I hear the voice of Garrison , of Garrison , of Garrison ,
我 听到 这 嗓音 的 驻军 , 的 驻军 , 的 驻军 ,

我听到了加里森的声音，加里森的声音，加里森的声音。

[aɪ] [hɪr] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] ['gærɪsn] , [laʊd] ['pliːdɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [sleɪv] ;
I hear the voice of Garrison , loud pleading for the slave ;
我 听到 这 嗓音 的 驻军 , 大声 恳求 为了 这 奴隶 ;

我听到加里森的声音，大声恳求为奴隶求情；

[oʊ] ! [set][ðə; ði] ['kæptɪv] [friː] , [set][hɪm; ɪm] [friː] , [set][hɪm; ɪm] [friː] ,
Oh ! set the captive free , set him free , set him free ,
哦 ！ 放 这 俘虏 自由的 , 放 他 自由的 , 放 他 自由的 ,

哦！释放被囚禁者，释放他，释放他！

[oʊ] ! [set][ðə; ði] ['kæptɪv] [friː] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [tʃeɪnz] .
Oh ! set the captive free from his chains .
哦 ！ 放 这 俘虏 自由的 从 他的 链条 .

哦！释放被囚禁的人吧！

[aɪ] [hɪr] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] ['fɪlɪps] , [ʌv; əv] ['fɪlɪps] , [ʌv; əv] ['fɪlɪps] ,
I hear the voice of Phillips , of Phillips , of Phillips ,
我 听到 这 嗓音 的 菲利普斯 , 的 菲利普斯 , 的 菲利普斯 ,

我听到了菲利普斯的声音，菲利普斯的声音，菲利普斯的声音。

[aɪ] [hɪr] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] ['fɪlɪps] , [ɪn] [streɪn] [ʌv; əv] ['eləkwəns] ;
I hear the voice of Phillips , in strain of eloquence ;
我 听到 这 嗓音 的 菲利普斯 , 在 拉紧 的 口才 ;

我听到菲利普斯的声音，他雄辩滔滔；

[oʊ] ! [set][ðə; ði] ['kæptɪv] [friː] , [set][hɪm; ɪm] [friː] , [set][hɪm; ɪm] [friː] ,
Oh ! set the captive free , set him free , set him free ,
哦 ！ 放 这 俘虏 自由的 , 放 他 自由的 , 放 他 自由的 ,

哦！释放被囚禁者，释放他，释放他！

[oʊ] ! [set][ðə; ði] ['kæptɪv] [friː] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [tʃeɪnz] .
Oh ! set the captive free from his chains .
哦 ！ 放 这 俘虏 自由的 从 他的 链条 .

哦！释放被囚禁的人吧！

[aɪ] [hɪr] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv]['fɑːstər] , [ʌv; əv]['fɑːstər] , [ʌv; əv]['fɑːstər] , [-]
I hear the voice of Foster , of Foster , of Foster , [14]
我 听到 这 嗓音 的 促进 , 的 促进 , 的 促进 , [-]

我听到了福斯特的声音，福斯特的声音，福斯特的声音，[14]

[aɪ] [hɪr] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv]['fɑːstər] , [ə'genst] [ðə; ði] ['priːsthʊd] ;
I hear the voice of Foster , against the priesthood ;
我 听到 这 嗓音 的 促进 , 反对 这 圣职 ;

我听到了福斯特反对神职人员的声音；

[oʊ] ! [set][ðə; ði] ['kæptɪv] [friː] , [set][hɪm; ɪm] [friː] , [set][hɪm; ɪm] [friː] ,
Oh ! set the captive free , set him free , set him free ,
哦 ！ 放 这 俘虏 自由的 , 放 他 自由的 , 放 他 自由的 ,

哦！释放被囚禁者，释放他，释放他！

[oʊ] ! [set][ðə; ði] ['kæptɪv] [friː] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [tʃeɪnz] .

Oh	!	set	the	captive	free	from	his	chains	.
哦	！	放	这	俘虏	自由的	从	他的	链条	.

哦！释放被囚禁的人吧！

[aɪ] [hɪr] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] ['pɪlzˌbɛri] , [ʌv; əv] ['pɪlzˌbɛri] , [ʌv; əv] ['pɪlzˌbɛri] ,

I	hear	the	voice	of	Pillsbury	,	of	Pillsbury	,	of	Pillsbury	,
我	听到	这	嗓音	的	皮尔斯伯里	,	的	皮尔斯伯里	,	的	皮尔斯伯里	,

我听到了皮尔斯伯里的声音，皮尔斯伯里的声音，皮尔斯伯里的声音。

[aɪ] [hɪr] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] ['pɪlzˌbɛri] , [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz]['sɑːrkæzəm] ;

I	hear	the	voice	of	Pillsbury	,	with	all	his	sarcasm	;
我	听到	这	嗓音	的	皮尔斯伯里	,	和	全部	他的	讽刺	;

我仿佛听到了皮尔斯伯里的声音，带着他特有的讽刺意味；

[oʊ] ! [set][ðə; ði] ['kæptɪv] [friː] , [set][hɪm; ɪm] [friː] , [set][hɪm; ɪm] [friː] ,

Oh	!	set	the	captive	free	,	set	him	free	,	set	him	free	,
哦	！	放	这	俘虏	自由的	,	放	他	自由的	,	放	他	自由的	,

哦！释放被囚禁者，释放他，释放他！

[oʊ] ! [set][ðə; ði] ['kæptɪv] [friː] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [tʃeɪnz] .

Oh	!	set	the	captive	free	from	his	chains	.
哦	！	放	这	俘虏	自由的	从	他的	链条	.

哦！释放被囚禁的人吧！

[aɪ] [hɪr] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] ['riːmɒnd] , [ʌv; əv] ['riːmɒnd] , [ʌv; əv] ['riːmɒnd] ,

I	hear	the	voice	of	Remond	,	of	Remond	,	of	Remond	,
我	听到	这	嗓音	的	雷蒙德	,	的	雷蒙德	,	的	雷蒙德	,

我听到了雷蒙德的声音，雷蒙德的声音，雷蒙德的声音，

[aɪ] [hɪr] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] ['riːmɒnd] , [ɑːn]['predʒədɪs] - [genst] ['kʌlər] ;

I	hear	the	voice	of	Remond	,	on	prejudice	'	gainst	color	;
我	听到	这	嗓音	的	雷蒙德	,	在	偏见	-	对抗	颜色	;

我听到了雷蒙德的声音，关于肤色偏见；

[oʊ] ! [set][ðə; ði] ['kæptɪv] [friː] , [set][hɪm; ɪm] [friː] , [set][hɪm; ɪm] [friː] ,

Oh	!	set	the	captive	free	,	set	him	free	,	set	him	free	,
哦	！	放	这	俘虏	自由的	,	放	他	自由的	,	放	他	自由的	,

哦！释放被囚禁者，释放他，释放他！

[oʊ] ! [set][ðə; ði] ['kæptɪv] [friː] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [tʃeɪnz] .

Oh	!	set	the	captive	free	from	his	chains	.
哦	！	放	这	俘虏	自由的	从	他的	链条	.

哦！释放被囚禁的人吧！

[aɪ] [hɪr] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] ['bʌfəm] , [ʌv; əv] ['bʌfəm] , [ʌv; əv] ['bʌfəm] ,

I	hear	the	voice	of	Buffum	,	of	Buffum	,	of	Buffum	,
我	听到	这	嗓音	的	巴弗姆	,	的	巴弗姆	,	的	巴弗姆	,

我听到了巴弗姆的声音，巴弗姆的声音，巴弗姆的声音，

[aɪ] [hɪr] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] ['bʌfəm] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][fjuː] [mɔːr] [fækts] ;

I	hear	the	voice	of	Buffum	,	with	a	few	more	facts	;
我	听到	这	嗓音	的	巴弗姆	,	和	一个	很少	更多的	事实	;

我仿佛听到了巴弗姆的声音，还有一些补充信息；

[oʊ] ! [set][ðə; ði] ['kæptɪv] [friː] , [set][hɪm; ɪm] [friː] , [set][hɪm; ɪm] [friː] ,

Oh	!	set	the	captive	free	,	set	him	free	,	set	him	free	,
哦	！	放	这	俘虏	自由的	,	放	他	自由的	,	放	他	自由的	,

哦！释放被囚禁者，释放他，释放他！

[oʊ] ! [set][ðə; ði] ['kæptɪv] [friː] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [tʃeɪnz] .

Oh	!	set	the	captive	free	from	his	chains	.
哦	！	放	这	俘虏	自由的	从	他的	链条	.

哦！释放被囚禁的人吧！

[aɪ] [hɪr] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv]['kwinsi] , [ʌv; əv]['kwinsi] , [ʌv; əv]['kwinsi] ,

I	hear	the	voice	of	Quincy	,	of	Quincy	,	of	Quincy	,
我	听到	这	嗓音	的	昆西	,	的	昆西	,	的	昆西	,

我听到了昆西的声音，昆西的声音，昆西的声音，

[aɪ] [hɪr] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv]['kwinsi] , [ɪn][wɜːrdz][ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [truːθ] ,

I	hear	the	voice	of	Quincy	,	in	words	of	living	truth	,
我	听到	这	嗓音	的	昆西	,	在	字	的	活的	真相	,

我听到了昆西的声音，那是充满真理的话语。

[oʊ] ! [set][ðə; ði] ['kæptɪv] [friː] , [set][hɪm; ɪm] [friː] , [set][hɪm; ɪm] [friː] ,

Oh	!	set	the	captive	free	,	set	him	free	,	set	him	free	,
哦	！	放	这	俘虏	自由的	,	放	他	自由的	,	放	他	自由的	,

哦！释放被囚禁者，释放他，释放他！

[oʊ] ! [set][ðə; ði] ['kæptɪv] [friː] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [tʃeɪnz] .

Oh	!	set	the	captive	free	from	his	chains	.
哦	！	放	这	俘虏	自由的	从	他的	链条	.

哦！释放被囚禁的人吧！

[aɪ] [hɪr] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] ['wɔːkər] , [ʌv; əv] ['wɔːkər] , [ʌv; əv] ['wɔːkər] ,

I	hear	the	voice	of	Walker	,	of	Walker	,	of	Walker	,
我	听到	这	嗓音	的	沃克	,	的	沃克	,	的	沃克	,

我听到了沃克的声音，沃克的声音，沃克的声音。

[aɪ] [hɪr] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] ['wɔːkər] , [ænd; ənd] [siː] [hɪz; ɪz] “ ['brændɪd] [hænd] ;

I	hear	the	voice	of	Walker	,	and	see	his	“	Branded	Hand	;
我	听到	这	嗓音	的	沃克	,	和	看	他的	“	品牌	手	;

我听到了沃克的声音，看到了他的“烙印之手”;

” [oʊ] ! [set][ðə; ði] ['kæptɪv] [friː] , [set][hɪm; ɪm] [friː] , [set][hɪm; ɪm] [friː] ,

”	Oh	!	set	the	captive	free	,	set	him	free	,	set	him	free	,
”	哦	！	放	这	俘虏	自由的	,	放	他	自由的	,	放	他	自由的	,

“哦！释放被囚禁的人，释放他，释放他！”

[oʊ] ! [set][ðə; ði] ['kæptɪv] [friː] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [tʃeɪnz] .

Oh	!	set	the	captive	free	from	his	chains	.
哦	！	放	这	俘虏	自由的	从	他的	链条	.

哦！释放被囚禁的人吧！

[aɪ] [hɪr] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] ['gɪdɪŋz] , [ʌv; əv] ['gɪdɪŋz] , [ʌv; əv] ['gɪdɪŋz] ,

I	hear	the	voice	of	Giddings	,	of	Giddings	,	of	Giddings	,
我	听到	这	嗓音	的	吉丁斯	,	的	吉丁斯	,	的	吉丁斯	,

我听到了吉丁斯的声音，吉丁斯的声音，吉丁斯的声音。

[aɪ] [hɪr] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] ['gɪdɪŋz] , [ɪn] ['kɑːŋgrəs] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [sleɪv] ;

I	hear	the	voice	of	Giddings	,	in	Congress	,	for	the	slave	;
我	听到	这	嗓音	的	吉丁斯	,	在	国会	,	为了	这	奴隶	;

我听到了吉丁斯在国会为奴隶发声的声音;

[oʊ] ! [set][ðə; ði] ['kæptɪv] [friː] , [set][hɪm; ɪm] [friː] , [set][hɪm; ɪm] [friː] ,

Oh	!	set	the	captive	free	,	set	him	free	,	set	him	free	,
哦	！	放	这	俘虏	自由的	,	放	他	自由的	,	放	他	自由的	,

哦！释放被囚禁者，释放他，释放他！

[oʊ] ! [set][ðə; ði] ['kæptɪv] [friː] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [tʃeɪnz] .

Oh	!	set	the	captive	free	from	his	chains	.
哦	！	放	这	俘虏	自由的	从	他的	链条	.

哦！释放被囚禁的人吧！

[aɪ] [hɪr] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] , [ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] , [ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] ,

I	hear	the	voice	of	thousands	,	of	thousands	,	of	thousands	,
我	听到	这	嗓音	的	数千	,	的	数千	,	的	数千	,

我听到了成千上万人的声音，成千上万人的声音，成千上万人的声音，

[aɪ] [hɪr] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] , [ɪn]['feɪvər][ʌv; əv] “ [dɪs'ju:njən] ;

I	hear	the	voice	of	thousands	,	in	favor	of	“	Disunion	;
我	听到	这	嗓音	的	数千	,	在	偏爱	的	“	分裂	;

我听到了成千上万人支持“分裂”的声音；

” [oʊ] ! [set][ðə; ði] ['kæptɪv] [fri:] , [set][hɪm; ɪm] [fri:] , [set][hɪm; ɪm] [fri:] ,

”	Oh	!	set	the	captive	free	,	set	him	free	,	set	him	free	,
”	哦	!	放	这	俘虏	自由的	,	放	他	自由的	,	放	他	自由的	,

“哦！释放被囚禁的人，释放他，释放他！”

[oʊ] ! [set][ðə; ði] ['kæptɪv] [fri:] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [tʃeɪnz] . [-]

Oh	!	set	the	captive	free	from	his	chains	.	[	15	]
哦	!	放	这	俘虏	自由的	从	他的	链条	.	[	-	]

哦！释放被囚禁的人吧。[15]

[flaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɑ:ndmən] .

FLIGHT	OF	THE	BONDMAN	.
航班	的	这	保释人	.

保释人的逃亡。

['dedɪkeɪtɪd] [tu:; tə] ['wɪljəm] ['dʌblju:] . [braʊn] ,

DEDICATED	TO	WILLIAM	W	.	BROWN	,
投入的	到	威廉	W	.	棕色的	,

谨以此书献给威廉·W·布朗

[ænd; ənd] [sʌŋ] [baɪ][ðə; ði] ['hʌtʃɪnsənz] .

And	Sung	by	the	Hutchinsons	.
和	宋	经过	这	哈钦森	.

由哈钦森家族演唱。

[baɪ] [ɪ'laɪəs] [smɪθ] .

BY	ELIAS	SMITH	.
经过	伊莱亚斯	史密斯	.

作者：伊莱亚斯·史密斯。

[er] — ['sɪlvər] [mu:n] .

Air	—	Silver	Moon	.
空气	—	银	月亮	.

空气——银月。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [kræk] [ʌv; əv][ðə; ði]['raɪf(ə)l][ænd; ənd] [beɪ] [ʌv; əv] [haʊnd] ,

From	the	crack	of	the	rifle	and	baying	of	hound	,
从	这	裂缝	的	这	步枪	和	吠叫	的	猎犬	,

从步枪的枪声和猎犬的吠叫声中，

[teɪks] [ðə; ði] [pʊr] ['pæntɪŋ] ['bɑ:ndmən][hɪz; ɪz] [flaɪt] ;

Takes	the	poor	panting	bondman	his	flight	;
需要	这	贫穷的	喘息	保释人	他的	航班	;

带着气喘吁吁的可怜奴隶逃走；

[hɪz; ɪz] [kaʊtʃ] [θru:] [ðə; ði] [deɪ] [ɪz][ðə; ði][koʊld][dæmp] [graʊnd] ,

His	couch	through	the	day	is	the	cold	damp	ground	,
他的	长椅	通过	这	天	是	这	寒冷的	潮湿	地面	,

他白天卧身的地方就是冰冷潮湿的地面。

[bʌt; bət] ['nɔ:rθwərd] [hi:; hi] [rʌnz] [θru:] [ðə; ði] [naɪt] .

But	northward	he	runs	through	the	night	.
但	向北	他	跑步	通过	这	夜晚	.

但他连夜向北奔去。

['kɔ:rəs] .

Chorus	.
合唱	.

合唱。

[oʊ] , [gɑːd] [spiːd] [ðə; ði] [flaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['desələt] [sleɪv] ,

O	,	God	speed	the	flight	of	the	desolate	slave	,
哦	,	上帝	速度	这	航班	的	这	荒凉	奴隶	,

哦，愿上帝保佑这孤苦伶仃的奴隶一路平安。

[let] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] ['nevər] [jiːld] [tuː; tə] [dɪ'sper] ;

Let	his	heart	never	yield	to	despair	;
让	他的	心	绝不	屈服	到	绝望	;

愿他的心永不屈服于绝望;

[ðer; ðər][ɪz] [ruːm] - [mʌŋ] ['aʊər; ɑːr] [hɪlz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [truː] [ænd; ənd][ðə; ði] [breɪv] ,

There	is	room	'	mong	our	hills	for	the	true	and	the	brave	,
那里	是	房间	-	蒙	我们的	丘陵	为了	这	真的	和	这	勇敢的	,

我们的山峦间，有空间容纳真正勇敢的人。

[let] [hɪz; ɪz] [lʌŋz] [briːð] ['aʊər; ɑːr] [friː] ['nɔːrðərn] [er] !

Let	his	lungs	breathe	our	free	northern	air	!
让	他的	肺	呼吸	我们的	自由的	北方	空气	!

让他呼吸我们北方自由的空气吧!

[oʊ] , [swiːt] [tuː; tə][ðə; ði][stɔːrm] - ['drɪvn] ['seɪlər][ðə; ði] [laɪt] ,

O	,	sweet	to	the	storm	-	driven	sailor	the	light	,
哦	,	甜的	到	这	风暴	-	驱动	水手	这	光	,

哦，对饱受风暴侵袭的水手来说，那光芒多么甜蜜啊!

['striːmɪŋ] [fɑːr][ɔː(r)][ðə; ði][dɑːrk] ['swelɪŋ] [weɪv] ;

Streaming	far	o'er	the	dark	swelling	wave	;
流媒体	远的	超过	这	黑暗的	肿胀	海浪	;

沿着黑暗汹涌的波涛奔流而去;

[bʌt; bət] [swiːtər] [baɪ][fɑːr] - [mʌŋ] [ðə; ði] [laɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,

But	sweeter	by	far	'	mong	the	lights	of	the	night	,
但	更甜	经过	远的	-	蒙	这	灯	的	这	夜晚	,

但在夜色中，它无疑是最甜美的。

[ɪz][ðə; ði][stɑːr][ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] [tuː; tə][ðə; ði] [sleɪv] .

Is	the	star	of	the	north	to	the	slave	.
是	这	星星	的	这	北	到	这	奴隶	.

北方之星对奴隶来说是什么?

[oʊ] , [gɑːd] [spiːd] , & [siː] .

O	,	God	speed	,	&	c	.
哦	,	上帝	速度	,	&	c	.

哦，一路顺风，等等。

[koʊld][ænd; ənd] [bliːk] [ɑːr; ər]['aʊər; ɑːr] ['maʊntnz] [ænd; ənd] ['tʃɪlɪŋ] ['aʊər; ɑːr]['waɪndz] ,

Cold	and	bleak	are	our	mountains	and	chilling	our	winds	,
寒冷的	和	苍凉	是	我们的	山脉	和	令人不寒而栗	我们的	风	,

我们的山脉寒冷荒凉，我们的风刺骨寒冷。

[bʌt; bət][wɔːrm][æz; əz][ðə; ði][sɔːft] ['sʌðərn] [geɪlz]

But	warm	as	the	soft	southern	gales
但	温暖的	作为	这	柔软的	南部	狂风

但温暖如南方柔和的微风

[biː; bi][ðə; ði][hændz][ænd; ənd][ðə; ði] ['hɑːrts] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['hʌntɪd] [wʌn][faindz] ,

Be	the	hands	and	the	hearts	which	the	hunted	one	finds	,
是	这	双手	和	这	心	哪个	这	猎杀	一	发现	,

成为被追捕者找到的双手和真心。

- [mʌŋ] ['aʊər; ɑːr] [hɪlz] [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['wɪntər] [veɪlz] .

'	Mong	our	hills	and	our	own	winter	vales	.
-	蒙	我们的	丘陵	和	我们的	自己的	冬天	山谷	.

在我们群山环绕、冬日幽谷之中。

[oʊ] , [gɑːd] [spiːd] ， & [siː] .
O , God speed , & c .
哦 ， 上帝 速度 ， & c .

哦，一路顺风，等等。

[ðen] [lɪst][tuː; tə][ðə; ði] - [pleɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɑːrt] - ['broʊkən] [θrɔːl] ，
Then list to the ' plaint of the heart - broken thrall ,
然后 列表 到 这 - 感叹 的 这 心 - 破碎的 奴隶 ，

然后倾听"心碎奴隶的哀叹"，

[jiː; ji] [blʌd] - [haʊndz] , [goʊ] [bæk] [tuː; tə][jʊr; jər] [ler] ；
Ye blood - hounds , go back to your lair ;
叶 血 - 猎犬 ， 去 后退 到 你的 巢穴 ；

你们这些猎犬，滚回你们的巢穴去吧!

[meɪ] [ə; eɪ] [friː] ['nɔːrðərn] [sɔɪl] [suːn] [gɪv] ['friːdəm] [tuː; tə][ɔːl] ,
May a free northern soil soon give freedom to all ,
可能 一个 自由的 北方 土壤 很快 给 自由 到 全部 ,

愿北方自由的土地早日带给所有人自由。

[huː] [ʃæl; ʃəl] [briːð] [ɪn][ɪts] [pjʊr] ['maʊnt(ə)n] [er] .
Who shall breathe in its pure mountain air .
WHO 将 呼吸 在 它是 纯的 山 空气 .

谁将有机会呼吸到它纯净的山间空气?

[oʊ] , [gɑːd] [spiːd] ， & [siː] .
O , God speed , & c .
哦 ， 上帝 速度 ， & c .

哦，一路顺风，等等。

[ðə; ði] [swiːts] [ʌv; əv] ['lɪbərti] .
THE SWEETS OF LIBERTY .
这 糖果 的 自由 .

自由的甜蜜。

[er] — [ɪz][ðer; ðər][ə; eɪ] [hɑːrt] ， & [siː] .
Air — Is there a heart , & c .
空气 — 是 那里 一个 心 ， & c .

空气——是否有心脏，等等。

[ɪz][ðer; ðər][ə; eɪ][mæn] [ðæt] ['nevər] [said]
Is there a man that never sighed
是 那里 一个 男人 那 绝不 叹了口气

世上真有从不叹息的人吗?

[tuː; tə][set][ðə; ði]['prɪz(ə)nər] [friː] ?
To set the prisoner free ?
到 放 这 囚犯 自由的 ?

释放囚犯?

[ɪz][ðer; ðər][ə; eɪ][mæn] [ðæt] ['nevər] [praɪzd]
Is there a man that never prized
是 那里 一个 男人 那 绝不 珍贵的

世上真有不珍惜的人吗?

[ðə; ði] [swiːts] [ʌv; əv] ['lɪbərti] ?
The sweets of liberty ?
这 糖果 的 自由 ?

自由的甜蜜?

[ðen] [let][hɪm; ɪm] , [let][hɪm; ɪm] [briːð] [ˌʌn'siːn] , [-]
Then let him , let him breathe unseen , [16]
然后 让 他 ， 让 他 呼吸 看不见 ， [-]

然后让他，让他悄悄地呼吸，[16]

[ɔ:r][ɪn][ə; eɪ] ['dʌndʒən] [lɪv; laɪv] ;
Or **in** **a** **dungeon** **live** **;**
或者 在 一个 地牢 居住 ;

或者被囚禁在地牢里;

[nɔ:r] ['nevər] , ['nevər] [noʊ] [ðə; ði] [swi:ts]
Nor **never** **,** **never** **know** **the** **sweets**
也不 绝不 , 绝不 知道 这 糖果

也永远，永远不会知道那些甜食。

[ðæt] ['lɪbərti] [kæn; kən] [gɪv] .
That **liberty** **can** **give** **.**
那 自由 能 给 .

自由所能带来的。

[ɪz][ðer; ðər][ə; eɪ] [hɑ:rt] [soʊ][koʊld][ɪn][mæn] ,
Is **there** **a** **heart** **so** **cold** **in** **man** **,**
是 那里 一个 心 所以 寒冷的 在 男人 ,

人心中竟有如此冰冷的心吗?

[kæn; kən] ['gɔ:lɪŋ] ['fetərz] [kreɪv] ?
Can **galling** **fetters** **crave** **?**
能 令人恼火 镣铐 渴望 ?

令人痛苦的枷锁会渴望吗?

[ɪz][ðer; ðər][ə; eɪ] [retʃ] [soʊ]['tru:li][loʊ] ,
Is **there** **a** **wretch** **so** **truly** **low** **,**
是 那里 一个 可怜虫 所以 真的 低的 ,

世上真有如此卑鄙无耻之徒吗?

[kæn; kən] [stu:p] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [sleɪv] ?
Can **stoop** **to** **be** **a** **slave** **?**
能 哈腰 到 是 一个 奴隶 ?

甘愿屈尊当奴隶?

[oʊ] , [let][hɪm; ɪm] , [ðen] , [ɪn] [tʃeɪnz] [bi:; bi] [baʊnd] ,
O **,** **let** **him** **,** **then** **,** **in** **chains** **be** **bound** **,**
哦 , 让 他 , 然后 , 在 链条 是 边界 ,

哦，那就让他被锁链捆绑吧。

[ɪn] [tʃeɪnz] [ænd; ənd] ['bɑ:ndɪdʒ] [lɪv; laɪv] ;
In **chains** **and** **bondage** **live** **;**
在 链条 和 束缚 居住 ;

生活在锁链和束缚之中;

[nɔ:r] ['nevər] , ['nevər] [noʊ] [ðə; ði] [swi:ts]
Nor **never** **,** **never** **know** **the** **sweets**
也不 绝不 , 绝不 知道 这 糖果

也永远，永远不会知道那些甜食。

[ðæt] ['lɪbərti] [kæn; kən] [gɪv] .
That **liberty** **can** **give** **.**
那 自由 能 给 .

自由所能带来的。

[ɪz][ðer; ðər][ə; eɪ] [brest] [soʊ] [tʃɪld] [ɪn][laɪf] ,
Is **there** **a** **breast** **so** **chilled** **in** **life** **,**
是 那里 一个 胸部 所以 冷藏 在 生活 ,

世间怎会有如此冰冷的乳房?

[kæn; kən] [nɜ:rs] [ðə; ði] ['kaʊɜ·dz] [saɪ] ?
Can **nurse** **the** **coward's** **sigh** **?**
能 护士 这 懦夫的 叹 ?

能抚慰懦夫的叹息吗?

[ɪz][ðer; ðər][ə; eɪ] ['kriːtʃər] [soʊ] [dɪ'beɪst] ,
Is **there** **a** **creature** **so** **debased** **,**
是 那里 一个 生物 所以 堕落 ,

世上还有如此堕落的生物吗?

[wʊd] [nɑːt][fɔːr; fər] ['friːdəm] [daɪ] ?
Would **not** **for** **freedom** **die** **?**
会 不是 为了 自由 死 ?

难道不愿为自由而死吗?

[oʊ] , [let][hɪm; ɪm] [ðen] [biː; bi] [duːmd] [tuː; tə] [krɔːl]
O **,** **let** **him** **then** **be** **doomed** **to** **crawl**
哦 , 让 他 然后 是 注定失败 到 爬行

哦，那就让他注定要爬行吧。

[wer] ['oʊnli]['reptaɪlz][lɪv; laɪv] ;
Where **only** **reptiles** **live** **;**
在哪里 仅有的 爬行动物 居住 ;

只有爬行动物居住的地方;

[nɔːr]['nevər] , ['nevər] [noʊ] [ðə; ðiː] [swiːts]
Nor **never** **,** **never** **know** **the** **sweets**
也不 绝不 , 绝不 知道 这 糖果

也永远，永远不会知道那些甜食。

[ðæt] ['lɪbərti] [kæn; kən] [gɪv] .
That **liberty** **can** **give** **.**
那 自由 能 给 .

自由所能带来的。

[jiː; ji] ['spɪrɪts] [ʌv; əv][ðə; ðiː] [friː] !
YE **SPIRITS** **OF** **THE** **FREE** **!**
耶 烈酒 的 这 自由的 !

自由的灵魂啊!

[er] — [maɪ] [feɪθ] [lʊks] [ʌp][tuː; tə] [ðiː] .
Air **—** **My** **faith** **looks** **up** **to** **thee** **.**
空气 — 我的 信仰 看起来 向上 到 你 .

空气——我的信仰仰望你。

[jiː; ji]['spɪrɪts][ʌv; əv][ðə; ðiː] [friː] ,
Ye **spirits** **of** **the** **free** **,**
叶 烈酒 的 这 自由的 ,

自由的灵魂啊!

[kæn; kən][jiː; ji] [fər'evər] [siː]
Can **ye** **forever** **see**
能 是的 永远 看

你能永远看见吗?

[jʊr; jər] ['brʌðər] [mæn]
Your **brother** **man**
你的 兄弟 男人

你兄弟

[ə; eɪ] [joʊkt] [ænd; ənd] [skɜːdʒd] [sleɪv] ,
A **yoked** **and** **scourged** **slave** **,**
一个 轭 和 受鞭笞 奴隶 ,

一个被套上轭、遭受鞭笞的奴隶,

[tʃeɪnz] ['drægɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [greɪv] ,
Chains **dragging** **to** **his** **grave** **,**
链条 拖拽 到 他的 严重 ,

锁链拖着他走向坟墓,

[ænd; ənd] [reɪz] [noʊ][hænd][tuː; tə] [seɪv] ?
And raise no hand to save ?
和 增加 不 手 到 节省 ?

难道没有人举手救人吗?

[seɪ] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] .
Say if you can .
说 如果 你 能 .

请说说你的情况。

[ɪn] [praɪd] [ænd; ənd][pɑːmp][tuː; tə][roʊl] ,
In pride and pomp to roll ,
在 自豪 和 盛大场面 到 卷 ,

骄傲而盛大地滚动，

[ʃæl; ʃəl]['taɪərənts][frʌm; frəm][ðə; ði][soʊl]
Shall tyrants from the soul
将 暴君 从 这 灵魂

暴君应从灵魂中解脱

['gɑːdz] ['ɪmɪdʒ] [ter; tɪ(ə)r] ,
God's image tear ,
神的 图像 撕 ,

上帝的形象撕裂，

[ænd; ənd][kɔːl][ðə; ði] [rek] [ðer; ðər] [oʊn] , —
And call the wreck their own , —
和 称呼 这 破坏 他们的 自己的 , —

并将残骸据为己有，——

[waɪl] , [frʌm; frəm][ðə; ði][ɪ'tɜːrn(ə)l] [θroʊn] ,
While , from the eternal throne ,
尽管 , 从 这 永恒 王座 ,

而从永恒的宝座上，

[ðeɪ] [ʃʌt] [ðə; ði]['staɪf(ə)ld] [groʊn]
They shut the stifled groan
他们 关闭 这 窒息 呻吟

他们制止了那压抑的呻吟

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

反奴隶制竖琴：反奴隶(The Anti-slavery Harp A Collection of Songs)

[ænd; ənd] ['bɪtər] [prer] ?
And **bitter** **prayer** **?**
和 苦的 祷告 ?

还有苦涩的祷告吗?

[ʃæl; ʃəl][hi:; hi][ə; eɪ] [sleɪv] [bi:; bi] [baʊnd] , [-]
Shall **he** **a** **slave** **be** **bound** **,** **[** **17** **]**
将 他 一个 奴隶 是 边界 , [-]

奴隶岂可捆绑? [17]

[hu:m] [gɑ:d] [hæθ] ['dʌbli] [kraʊnd]
Whom **God** **hath** **doubly** **crowned**
谁 上帝 有 双倍 加冕

上帝加冕的双冠

[kri:'eɪʃənz] [lɔ:rd] ?
Creation's **lord** **?**
创造的 主 ?

造物主?

[ʃæl; ʃəl][men][ʌv; əv] ['krɪstʃən] [neɪm] ,
Shall **men** **of** **Christian** **name** **,**
将 男人 的 基督教 姓名 ,

基督徒之名,

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [blʌʃ] [ʌv; əv] [ʃeɪm] ,
Without **a** **blush** **of** **shame** **,**
没有 一个 脸红 的 耻辱 ,

毫无羞耻之心,

[prə'fes] [ðer; ðər]['taɪrənt][kleɪm]
Profess **their** **tyrant** **claim**
宣称 他们的 暴君 宣称

宣称自己是暴君

[frʌm; frəm]['gɑ:dz] [oʊn] [wɜ:rd] ?
From **God's** **own** **word** **?**
从 神的 自己的 单词 ?

出自上帝的圣言?

[noʊ] ! [æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l][kraɪ] ,
No **!** **at** **the** **battle** **cry** **,**
不 ! 在 这 战斗 哭 ,

不! 伴随着战斗的呐喊,

[ə; eɪ][hoʊst] [prɪ'perd] [tu:; tə][daɪ] ,
A **host** **prepared** **to** **die** **,**
一个 主持人 准备 到 死 ,

一个准备赴死的宿主

[ʃæl; ʃəl][ɑ:rm][fɔ:r; fər] [faɪt] —
Shall **arm** **for** **fight** **—**
将 手臂 为了 斗争 —

武装起来准备战斗——

[bʌt; bət][nɑːt][wɪð; wɪθ]['mɑːrʃ(ə)l] [stiːl] ,
But not with martial steel ,
但 不是 和 武术 钢 ,

但并非用军用钢材。

[grɑːspt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mɜːrdərəs] [ziːl] ;
Grasped with a murderous zeal ;
抓住 和 一个 杀人犯 热情 ;

带着杀气般的狂热抓住了它;

[noʊ][ɑːrmz][ðer; ðər][foʊz][ʃæl; ʃəl] [fiːl] ,
No arms their foes shall feel ,
不 武器 他们的 敌人 将 感觉 ,

他们的敌人不会感受到任何武器的威力。

[bʌt; bət] [lʌv] [ænd; ənd] [laɪt] .
But love and light .
但 爱 和 光 .

但爱与光明。

[fɜːrm][ɑːn][dʒə'hoʊvəz] [lɔːz] ,
Firm on Jehovah's laws ,
公司 在 耶和华的 法律 ,

坚定遵守耶和华的律法,

[strɔːŋ] [ɪn][ðer; ðər] ['raɪtʃəs] [kɔːz] ,
Strong in their righteous cause ,
强的 在 他们的 正义 原因 ,

坚定地投身于正义事业,

[ðer; ðər] [mɑːrtʃ] [tuː; tə] [seɪv] .
Their march to save .
他们的 行进 到 节省 .

他们的拯救之旅。

[ænd; ənd][veɪn][ðə; ði]['taɪrənts] [meɪl] ,
And vain the tyrant's mail ,
和 徒劳 这 暴君的 邮件 ,

暴君的邮件也是徒劳的。

[ə'genst] [ðer; ðər]['bæt(ə)l] - [heɪl] ,
Against their battle - hail ,
反对 他们的 战斗 - 冰雹 ,

面对他们的战雹,

[tɪl] [siːs] [ðə; ði][woʊ][ænd; ənd][weɪl]
Till cease the woe and wail
直到 停止 这 悲哀 和 哀号

直到悲伤和哀号停止

[ʌv; əv] ['tɔːrtʃərd] [sleɪv] .
Of tortured slave .
的 受折磨 奴隶 .

受尽折磨的奴隶。

[aɪ][ˌeɪ 'em][æn; ən] [ˌæbə'lɪʃənɪst] .
I AM AN ABOLITIONIST .
我 是 一个 废奴主义者 .

我是一名废奴主义者。

[er] — [ɔːld] [læŋ] [saɪn] .
Air — Auld Lang Syne .
空气 — 奥尔德 朗 同步 .

空气——友谊地久天长。

[aɪ][ˌeɪ 'em][æn; ən] [ˌæbə'lɪʃənɪst] !
I am an Abolitionist !
我 是 一个 废奴主义者 !

我是一名废奴主义者!

[aɪ]['glɔ:ri][ɪn][ðə; ði] [neɪm] :
I glory in the name :
我 荣耀 在 这 姓名 :

我以这个名字为荣:

[ðoʊ] [naʊ] [baɪ] ['sleɪvəriz] ['mɪnjənz] -
Though now by Slavery's minions hiss'd
尽管 现在 经过 奴隶制的 小黄人 -

虽然现在奴隶制的爪牙发出嘶嘶声

[ænd; ənd] ['kʌvərd] [ɔ:(r)][wɪð; wɪθ] [ʃeɪm] ,
And covered o'er with shame ,
和 涵盖 超过 和 耻辱 ,

羞愧难当,

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [spel] [ʌv; əv] [laɪt] [ænd; ənd] ['paʊər] —
It is a spell of light and power —
它 是 一个 拼写 的 光 和 力量 —

这是一道光芒与力量的魔法——

[ðə; ði] ['wɑ:tʃwɜ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði] [fri:] : —
The watchword of the free : —
这 口令 的 这 自由的 : —

自由的座右铭: ——

[hu:] [spɜ:nz] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði]['traɪəl] - ['aʊər] ,
Who spurns it in the trial - hour ,
WHO 拒绝 它 在 这 审判 - 小时 ,

谁在审判时刻拒绝它?

[ə; eɪ]['kreɪv(ə)n][soʊl][ɪz][hi:; hi] !
A craven soul is he !
一个 懦夫 灵魂 是 他 !

他真是个卑鄙无耻的人!

[aɪ][ˌeɪ 'em][æn; ən] [ˌæbə'lɪʃənɪst] !
I am an Abolitionist !
我 是 一个 废奴主义者 !

我是一名废奴主义者!

[ðen] [ɜ:rdʒ][ˌem 'i:][nɑ:t][tu:; tə] [pɔ:z] ;
Then urge me not to pause ;
然后 敦促 我 不是 到 暂停 ;

然后敦促我不要停顿;

[fɔ:r; fər] ['dʒɔɪfəli] [du:][aɪ] [ɪn'lɪst]
For joyfully do I enlist
为了 欣喜地 做 我 入伍

我欣然应征

[ɪn] ['fri:dəmz] ['seɪkrɪd] [kɔ:z] :
In Freedom's sacred cause :
在 自由的 神圣 原因 :

为了自由的神圣事业:

[ə; eɪ]['noʊblɚ][streɪf][ðə; ði][wɜ:rld] [nɛə] [sɔ:] , [-]
A nobler strife the world ne'er saw , [18]
一个 更高贵 冲突 这 世界 从未 锯 , [-]

世界上从未见过比这更高尚的斗争[18]

[tiː 'eɪtʃ] - [en'sleɪvd] [tuː; tə] [ˌdɪsen'θrɔːl] ;
Th **'** **enslaved** **to** **disenthral** **;**
钍 - 奴隶 到 解除奴役 ;

奴役者解除奴役;

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['soʊldʒər][fɔːr; fər][ðə; ðɪ][wɔːr] ,
I **am** **a** **soldier** **for** **the** **war** **,**
我 是 一个 士兵 为了 这 战争 ,

我是一名参战士兵,

[wət'evər] [meɪ] [bɪ'fɔːl] !
Whatever **may** **befall** **!**
任何 可能 降临 !

无论发生什么!

[aɪ][ˌeɪ 'em][æn; ən] [ˌæbə'lɪʃənɪst] !
I **am** **an** **Abolitionist** **!**
我 是 一个 废奴主义者 !

我是一名废奴主义者!

[-] ['dedli] [foʊ] ;
Oppression's **deadly** **foe** **;**
压迫的 致命 敌人 ;

压迫的死敌;

[ɪn]['gɑːdz] [greɪt] [streŋθ] [wɪl] [aɪ] [rɪ'zɪst] ,
In **God's** **great** **strength** **will** **I** **resist** **,**
在 神的 伟大的 力量 将要 我 抵抗 ,

靠着上帝的大能，我必抵抗。

[ænd; ənd] [leɪ] [ðə; ðɪ]['mɑːnstər] [loʊ] ;
And **lay** **the** **monster** **low** **;**
和 躺 这 怪物 低的 ;

把怪物打倒在地;

[ɪn]['gɑːdz] [greɪt] [neɪm] [duː][aɪ][dɪ'mænd] ,
In **God's** **great** **name** **do** **I** **demand** **,**
在 神的 伟大的 姓名 做 我 要求 ,

我以上帝的名义要求:

[tuː; tə][ɔːl][biː; bi] ['friːdəm] ['gɪv(ə)n] ,
To **all** **be** **freedom** **given** **,**
到 全部 是 自由 给定 ,

人人享有自由

[ðæt] [piːs] [ænd; ənd][dʒɔɪ] [meɪ] [fɪl] [ðə; ðɪ][lænd] ,
That **peace** **and** **joy** **may** **fill** **the** **land** **,**
那 和平 和 喜悦 可能 充满 这 土地 ,

愿和平与喜乐充满这片土地。

[ænd; ənd] ['sɔŋz] [goʊ][ʌp][tuː; tə]['hev(ə)n] !
And **songs** **go** **up** **to** **heaven** **!**
和 歌曲 去 向上 到 天堂 !

歌声能传到天上!

[aɪ][ˌeɪ 'em][æn; ən] [ˌæbə'lɪʃənɪst] !
I **am** **an** **Abolitionist** **!**
我 是 一个 废奴主义者 !

我是一名废奴主义者!

[noʊ] [θrets] [ʃæl; ʃəl] [ɔː] [maɪ][soʊl] ,
No **threats** **shall** **awe** **my** **soul** **,**
不 威胁 将 敬畏 我的 灵魂 ,

任何威胁都无法震慑我的灵魂。

[noʊ]['perilz] [kɔ:z] [ˌem 'i:][tu:; tə] [dɪ'zɪst] ,
No perils cause me to desist ,
不 危险 原因 我 到 停止 ,

任何危险都无法阻止我。

[noʊ] [braɪbz] [maɪ][ækts][kən'troʊl] ;
No bribes my acts control ;
不 贿赂 我的 行为 控制 ;

我的行为不受贿赂控制;

[ə; eɪ] ['fri:mən] [wɪl] [aɪ][lɪv; laɪv][ænd; ənd][daɪ] ,
A freeman will I live and die ,
一个 弗里曼 将要 我 居住 和 死 ,

我将以自由人的身份生，以自由人的身份死。

[ɪn] ['sʌnʃaɪn] [ænd; ənd][ɪn] [ʃeɪd] ,
In sunshine and in shade ,
在 阳光 和 在 阴影 ,

无论在阳光下还是阴凉处

[ænd; ənd] [reɪz] [maɪ] [vɔɪs] [fɔ:r; fər] ['lɪbərti] ,
And raise my voice for liberty ,
和 增加 我的 嗓音 为了 自由 ,

我要高声呐喊，捍卫自由!

[ʌv; əv] [nɔ:t] [ɑ:n] [ɜ:rθ] [ə'freɪd] .
Of nought on earth afraid .
的 零 在 地球 害怕的 .

世上没有什么东西能吓到你。

[ðə; ði] [bɪ'ri:vd] ['mʌðər] .
THE BEREAVED MOTHER .
这 丧亲者 母亲 .

痛失爱子的母亲。

[er] — [kæθ'lin] - .
Air — Kathleen O'More .
空气 — 凯瑟琳 - .

空气——凯瑟琳·奥莫尔。

[oʊ] , [di:p] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['æŋgwɪʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪv] ['mʌðɚz] [hɑ:rt] ,
O , deep was the anguish of the slave mother's heart ,
哦 , 深的 曾是 这 痛苦 的 这 奴隶 母亲的 心 ,

哦，奴隶母亲心中的痛苦是多么深切啊!

[wen] [kɔ:ld] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] ['dɑ:rlɪŋ] [fər'evər] [tu:; tə][pɑ:rt] ;
When called from her darling forever to part ;
什么时候 称为 从 她 亲爱的 永远 到 部分 ;

当她被召唤离开她挚爱的人，永别;

[soʊ] [gri:vd] [ðæt] [loʊn] ['mʌðər] , [ðæt] [hɑ:rt] - ['broʊkən] ['mʌðər] ,
So grieved that lone mother , that heart - broken mother ,
所以 伤心 那 孤独 母亲 , 那 心 - 破碎的 母亲 ,

那位孤苦伶仃的母亲，那位心碎的母亲，是多么悲痛欲绝啊!

[ɪn] ['sɑ:roʊ] [ænd; ənd][woʊ] .
In sorrow and woe .
在 悲哀 和 悲哀 .

悲痛欲绝。

[ðə; ði] [læʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['mæstər][hɜ:r; hər] [di:p] ['sɔrəuz] [mɑ:k] ,
The lash of the master her deep sorrows mock ,
这 睫毛 的 这 掌握 她 深的 悲伤 嘲笑 ,

主人的鞭笞嘲弄着她深深的悲伤，

[waɪl] [ðə; ði][tʃaɪld][ʌv; əv][hɜːr; hər]['bʊzəm][ɪz][soʊld][ɑːn][ðə; ði] [blɑːk] ;
While the child of her bosom is sold on the block ;
尽管 这 孩子 的 她 怀 是 卖 在 这 堵塞 ;

她怀中的胎儿却被卖到拍卖场上;

[jet] [laʊd] [ʃriːkt] [ðæt] ['mʌðər] , [pʊr] [hɑːrt] - ['broʊkən] ['mʌðər] ,
Yet loud shrieked that mother , poor heart - broken mother ,
然而 大声 尖叫 那 母亲 , 贫穷的 心 - 破碎的 母亲 ,

然而，那位母亲，可怜的、心碎的母亲，却发出了一声凄厉的尖叫。

[ɪn] ['sɑːroʊ] [ænd; ənd][woʊ] .
In sorrow and woe .
在 悲哀 和 悲哀 .

悲痛欲绝。

[ðə; ði] [beɪb] [ɪn] [rɪ'tɜːrn] , [fɔːr; fər][ɪts][fɑːnd] ['mʌðər] [kraɪz] ,
The babe in return , for its fond mother cries ,
这 宝贝 在 返回 , 为了 它是 喜爱 母亲 哭泣 ,

婴儿回应着慈母的哭泣，

[waɪl] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['weɪlɪŋ] , [tə'geðər] [ə'raɪz] ;
While the sound of their wailings , together arise ;
尽管 这 声音 的 他们的 哀嚎 , 一起 出现 ;

伴随着他们的哀嚎声，他们一起起身;

[ðeɪ] [ʃriːk] [fɔːr; fər] [iːtʃ] ['ʌðər] , [ðə; ði][tʃaɪld][ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌðər] ,
They shriek for each other , the child and the mother ,
他们 尖叫 为了 每个 其他 , 这 孩子 和 这 母亲 ,

孩子和母亲互相呼喊着对方的名字，

[ɪn] ['sɑːroʊ] [ænd; ənd][woʊ] .
In sorrow and woe .
在 悲哀 和 悲哀 .

悲痛欲绝。

[ðə; ði] [hɑːrʃ] [ˌɔːkʃə'nɪr] , [tuː; tə] ['sɪmpəθi] [koʊld] , [-]
The harsh auctioneer , to sympathy cold , [19]
这 残酷的 拍卖 , 到 同情 寒冷的 , [-]

冷酷无情的拍卖师，对同情心冷漠[19]

[terz] [ðə; ði] [beɪb] [frʌm; frəm][ɪts] ['mʌðər] [ænd; ənd] [selz] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][goʊld] ;
Tears the babe from its mother and sells it for gold ;
眼泪 这 宝贝 从 它是 母亲 和 出售 它 为了 金子 ;

他把婴儿从母亲身边夺走，卖掉换取黄金;

[waɪl] [ðə; ði]['ɪnfənt][ænd; ənd] ['mʌðər] , [laʊd] [ʃriːk] [fɔːr; fər] [iːtʃ] ['ʌðər] ,
While the infant and mother , loud shriek for each other ,
尽管 这 婴儿 和 母亲 , 大声 尖叫 为了 每个 其他 ,

婴儿和母亲互相大声呼喊着对方的名字。

[ɪn] ['sɑːroʊ] [ænd; ənd][woʊ] .
In sorrow and woe .
在 悲哀 和 悲哀 .

悲痛欲绝。

[æt; ət][læst] [keɪm] [ðə; ði] ['pɑːrtɪŋ] [ʌv; əv] ['mʌðər] [ænd; ənd][tʃaɪld] ,
At last came the parting of mother and child ,
在 最后的 来了 这 离别 的 母亲 和 孩子 ,

最终，母子俩还是分离了。

[hɜːr; hər][breɪn] [riːld] [wɪð; wɪθ] ['mædnəs] , [ðæt] ['mʌðər] [wʌz; wəz][waɪld] ;
Her brain reeled with madness , that mother was wild ;
她 脑 卷曲 和 疯狂 , 那 母亲 曾是 荒野 ;

她脑子里一片混乱，疯狂地想着，那个母亲简直疯了;

[ðen] [ðə; ði] [læʃ] [kʊd; kəd][nɑːt] ['smʌðər] [ðə; ði] [ʃriːks] [ʌv; əv] [ðæt] ['mʌðər] ,

Then	**the**	**lash**	**could**	**not**	**smother**	**the**	**shrieks**	**of**	**that**	**mother**	**,**
然后	这	睫毛	可以	不是	窒息	这	尖叫	的	那	母亲	,

鞭笞也无法掩盖那位母亲的尖叫声。

[ʌv; əv] ['sɑːroʊ] [ænd; ənd][woʊ] .

Of	**sorrow**	**and**	**woe**	**.**
的	悲哀	和	悲哀	.

悲伤和痛苦。

[ðə; ði][tʃaɪld][wʌz; wəz] [bɔːrn] [ɔːf][tuː; tə][ə; eɪ][fɑːr]['dɪstənt] [klaɪm] ,

The	**child**	**was**	**borne**	**off**	**to**	**a**	**far**	**distant**	**clime**	**,**
这	孩子	曾是	出生	离开	到	一个	远的	遥远	气候	,

孩子被带到了遥远的地方。

[waɪl] [ðə; ði] ['mʌðər] [wʌz; wəz][left][ɪn] ['æŋgwɪʃ] [tuː; tə][paɪn] ;

While	**the**	**mother**	**was**	**left**	**in**	**anguish**	**to**	**pine**	**;**
尽管	这	母亲	曾是	左边	在	痛苦	到	松树	;

母亲则独自承受着巨大的痛苦和思念;

[bʌt; bət]['riːz(ə)n] [dɪ'pɑːrtɪd] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][sæŋk]['broʊkən] - ['hɑrtɪd] ,

But	**reason**	**departed**	**,**	**and**	**she**	**sank**	**broken**	**-**	**hearted**	**,**
但	原因	已离开	,	和	她	沉没	破碎的	-	心地	,

但理智已然丧失，她心碎地沉入谷底。

[ɪn] ['sɑːroʊ] [ænd; ənd][woʊ] .

In	**sorrow**	**and**	**woe**	**.**
在	悲哀	和	悲哀	.

悲痛欲绝。

[ðæt] [pʊr] ['mɔːrnɪŋ] ['mʌðər] , [ʌv; əv]['riːz(ə)n] [bɪ'reft] ,

That	**poor**	**mourning**	**mother**	**,**	**of**	**reason**	**bereft**	**,**
那	贫穷的	丧	母亲	,	的	原因	失去	,

那位悲痛欲绝、丧失理智的母亲，

[suːn] ['endɪd] [hɜːr; hər] ['sɔrəuz] [ænd; ənd][sæŋk][koʊld][ɪn] [deθ] ;

Soon	**ended**	**her**	**sorrows**	**and**	**sank**	**cold**	**in**	**death**	**;**
很快	结束	她	悲伤	和	沉没	寒冷的	在	死亡	;

不久，她的悲伤结束了，她冰冷地沉入了死亡之中;

[ðʌs] [daɪd] [ðæt] [sleɪv] ['mʌðər] , [pʊr] [hɑːrt] - ['broʊkən] ['mʌðər] ,

Thus	**died**	**that**	**slave**	**mother**	**,**	**poor**	**heart**	**-**	**broken**	**mother**	**,**
因此	死亡	那	奴隶	母亲	,	贫穷的	心	-	破碎的	母亲	,

就这样，那位奴隶母亲，可怜的、心碎的母亲，去世了。

[ɪn] ['sɑːroʊ] [ænd; ənd][woʊ] .

In	**sorrow**	**and**	**woe**	**.**
在	悲哀	和	悲哀	.

悲痛欲绝。

[oʊ] , [lɪst][jiː; ji][kaɪnd] ['mʌðərz] [tuː; tə][ðə; ði][kraɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪv] ;

O	**,**	**list**	**ye**	**kind**	**mothers**	**to**	**the**	**cries**	**of**	**the**	**slave**	**;**
哦	,	列表	是的	种类	母亲们	到	这	哭泣	的	这	奴隶	;

哦，善良的母亲们，请倾听奴隶的哭喊声;

[ðə; ði]['perənts][ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ɪm'plɔːr] [juː; jʊ][tuː; tə] [seɪv] ;

The	**parents**	**and**	**children**	**implore**	**you**	**to**	**save**	**;**
这	父母	和	孩子们	恳求	你	到	节省	;

家长和孩子们恳求你存钱;

[goʊ] !

Go	**!**
去	!

去!

['reskju:][ðə; ði] ['mʌðərz] , [ðə; ði] ['sɪstər] [ænd; ənd] ['brʌðərz] ,
rescue **the** **mothers** **,** **the** **sisters** **and** **brothers** **,**
救援 这 母亲们 , 这 姐妹 和 兄弟 ,

营救那些母亲、姐妹和兄弟，

[frʌm; frəm] ['sɑ:roʊ] [ænd; ənd][woʊ] .
From **sorrow** **and** **woe** **.**
从 悲哀 和 悲哀 .

摆脱悲伤和痛苦。

[aɪl] [bi:; bi] [fri:] !
I'LL **BE** **FREE** **!**
患病的 是 自由的 !

我将获得自由!

[aɪl] [bi:; bi] [fri:] !
I'LL **BE** **FREE** **!**
患病的 是 自由的 !

我将获得自由!

[er] — [swi:t] ['æftən] .
Air **—** **Sweet** **Afton** **.**
空气 — 甜的 阿夫顿 .

空气——甜蜜的阿夫顿。

[aɪl] [bi:; bi] [fri:] !
I'll **be** **free** **!**
患病的 是 自由的 !

我将获得自由!

[aɪl] [bi:; bi] [fri:] !
I'll **be** **free** **!**
患病的 是 自由的 !

我将获得自由!

[ænd; ənd] [nʌn] [ʃæl; ʃəl][kən'faɪn]
and **none** **shall** **confine**
和 没有任何 将 局限

任何人不得限制

[wɪð; wɪθ] ['fetərz] [ænd; ənd] [tʃeɪnz] [ðɪs] [fri:] ['spɪrɪt][ʌv; əv][maɪn] ;
With **fetters** **and** **chains** **this** **free** **spirit** **of** **mine** **;**
和 镣铐 和 链条 这 自由的 精神 的 矿 ;

我的自由灵魂被枷锁束缚;

[frʌm; frəm][maɪ] [ju:θ] [hæv; həv][aɪ] ['vaʊd] [ɪn][maɪ][gɑ:d][tu:; tə][rɪ'laɪ] ,
From **my** **youth** **have** **I** **vowed** **in** **my** **God** **to** **rely** **,**
从 我的 青年 有 我 发誓 在 我的 上帝 到 依靠 ,

我从年轻时就向上帝发誓要信赖他，

[ænd; ənd] [dɪ'spaɪt] [ðə; ði] [ə'presər] , [geɪn] ['fri:dəm] [ɔ:r][daɪ] .
And **despite** **the** **oppressor** **,** **gain** **Freedom** **or** **die** **.**
和 尽管 这 压迫者 , 获得 自由 或者 死 .

即使面对压迫者，也要争取自由，否则就去死。

[ðoʊ] [maɪ] [bæk] [ɪz][ɔ:l][tɔ:rn][baɪ][ðə; ði] ['mɜ:rsɪləs] [rɑ:d] ,
Though **my** **back** **is** **all** **torn** **by** **the** **merciless** **rod** **,**
尽管 我的 后退 是 全部 撕裂 经过 这 无情 杆 ,

虽然我的背被无情的棍棒撕得伤痕累累，

[jet] [fɜ:rm][ɪz][maɪ] [trʌst] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] [ɑ:rm][ʌv; əv][gɑ:d] ;
Yet **firm** **is** **my** **trust** **in** **the** **right** **arm** **of** **God** **;**
然而 公司 是 我的 相信 在 这 正确的 手臂 的 上帝 ;

然而，我对上帝的右手却坚定不移;

[ɪn][hɪz; ɪz] [streŋθ] [aɪl] [goʊ] [fɔːrθ] , [ænd; ənd] [fər'evər] [wɪl] [biː; bi]
In his strength I'll go forth , and forever will be
在 他的 力量 患病的 去 前进 , 和 永远 将要 是

我将凭借他的力量前行，并将永远如此。

- [mʌŋ] [ðə; ði] [hɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] , [wer] [ðə; ði]['bɑːndmən][ɪz] [friː] ,
' Mong the hills of the North , where the bondman is free ,
- 蒙 这 丘陵 的 这 北 , 在哪里 这 保释人 是 自由的 ,

在北方的山峦间，奴隶获得了自由，

- [mʌŋ] [ðə; ði] [hɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] , [wer] [ðə; ði]['bɑːndmən][ɪz] [friː] .
' Mong the hills of the North , where the bondman is free .
- 蒙 这 丘陵 的 这 北 , 在哪里 这 保释人 是 自由的 .

在北方的山峦间，奴隶获得了自由。

[let] [ˌem 'iː][goʊ] !
Let me go !
让 我 去 !

放开我！

[let][ˌem 'iː][goʊ] !
let me go !
让 我 去 !

放开我！

[tuː; tə][ðə; ði][lænd][ʌv; əv][ðə; ði] [breɪv] ,
to the land of the brave ,
到 这 土地 的 这 勇敢的 ,

前往勇者之地，

[wer] ['ʃæklz] [mʌst; məst][fɔːl][frʌm; frəm][ðə; ði] [lɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪv] ,
Where shackles must fall from the limbs of the Slave ,
在哪里 镣铐 必须 落下 从 这 四肢 的 这 奴隶 ,

当奴隶身上的枷锁必须脱落时，

[wer] ['friːdəmz] [praʊd]['iːg(ə)l] [skriːmz] [waɪld][θruː] - [ðə; ði][skaɪ] ,
Where freedom's proud eagle screams wild thro ' the sky ,
在哪里 自由的 自豪的 鹰 尖叫 荒野 喉咙 - 这 天空 ,

自由之鹰在天空中骄傲地咆哮，

[ænd; ənd][ðə; ði] [swiːt] ['maʊnt(ə)n] - [bɜːrdz][ɪn][glæd][noʊts][rɪ'plaɪ] .
And the sweet mountain - birds in glad notes reply .
和 这 甜的 山 - 鸟类 在 高兴的 笔记 回复 .

山鸟们也用欢快的鸣叫回应。

[aɪl] [fliː] [tuː; tə] [nuː] ['ɪŋgləndˌ] , [wer] [ðə; ði]['fjuːdʒətɪv][faindz] [-]
I'll flee to New England , where the fugitive finds [20]
患病的 逃跑 到 新的 英格兰 , 在哪里 这 逃犯 发现 [-]

我将逃往新英格兰，在那里逃犯可以找到[20]

[ə; eɪ][hoʊm] - [mɪd][hɜːr; hər] ['maʊntnz] [ænd; ənd] [diːp] ['fɔːrɪst]['waɪndz] ,
A home ' mid her mountains and deep forest winds ,
一个 家 - 中 她 山脉 和 深的 森林 风 ,

群山环绕，林间微风轻拂的家园

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [hɪl] - [tɑːps][ʃæl; ʃəl] [rɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [rɔŋz] [dʌn] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
And her hill - tops shall ring out the wrongs done to me ,
和 她 爬坡道 - 最高额 将 戒指 出去 这 错误 完毕 到 我 ,

她的山巅将回荡着我所遭受的不公，

[tɪl] [rɪ'spɑːnsɪv] [ðeɪ] [sɪŋ] , “ [let] [ðə; ði]['bɑːndmən][goʊ] [friː] .
Till responsive they sing , “ Let the bondman go free .
直到 响应式设计 他们 唱歌 , “ 让 这 保释人 去 自由的 .

直到他们回应，他们唱道：“释放奴隶。”

" [tɪl] [rɪ'spɑːnsɪv] [ðeɪ] [sɪŋ] , " [let] [ðə; ði]['bɑːndmən][goʊ] [friː] .
" **Till** **responsive** **they** **sing** **,** " **Let** **the** **bondman** **go** **free** **.**
" 直到 响应式设计 他们 唱歌 , " 让 这 保释人 去 自由的 .

直到他们回应，他们唱道："释放奴隶。"

" [nuː] ['ɪŋglənd] !
" **New** **England** **!**
" 新的 英格兰 !

"新英格兰！"

[nuː] ['ɪŋglənd] !
New **England** **!**
新的 英格兰 !

新英格兰！

[θraɪs] ['blesɪd; blest][ænd; ənd] [friː] ,
thrice **blessed** **and** **free** **,**
三次 蒙福 和 自由的 ,

三重祝福与自由，

[ðə; ði] [pʊr] ['hʌntɪd] [sleɪv] [faindz][ə; eɪ] ['ʃeltər] [ɪn] [ðiː] ,
The **poor** **hunted** **slave** **finds** **a** **shelter** **in** **thee** **,**
这 贫穷的 猎杀 奴隶 发现 一个 庇护所 在 你 ,

可怜的被追捕的奴隶在你这里找到了庇护。

[wer] [noʊ] [blʌd] - ['θɜːrsti] [haʊndz] ['evər] [der] [ɑːn][hɪz; ɪz] [træk] ,
Where **no** **blood** **-** **thirsty** **hounds** **ever** **dare** **on** **his** **track** **,**
在哪里 不 血 - 渴 猎犬 曾经 敢 在 他的 追踪 ,

连嗜血的猎犬都不敢追踪他的踪迹。

[æt; ət][ðaɪ][stɜːrn] [vɔɪs] , [nuː] ['ɪŋglənd] !
At **thy** **stern** **voice** **,** **New** **England** **!**
在 你的 船尾 嗓音 , 新的 英格兰 !

新英格兰，听从你严厉的声音！

[ðə; ði]['mɑːnstər] [fel] [bæk] .
the **monster** **fell** **back** **.**
这 怪物 跌倒 后退 .

怪物向后倒去。

[goʊ] [bæk] !
Go **back** **!**
去 后退 !

回去！

[ðen] , [jiː; ji] [blʌd] - [haʊndz] , [ðæt] [haʊl] [ɪn][maɪ] [pæθ] ,
then **,** **ye** **blood** **-** **hounds** **,** **that** **howl** **in** **my** **path** **,**
然后 , 是的 血 - 猎犬 , 那 嗥 在 我的 小路 ,

那么，你们这些在我面前嚎叫的猎犬们，

[ɪn][ðə; ði][lænd][ʌv; əv] [nuː] ['ɪŋglənd] [aɪm] [friː] [frʌm; frəm][jʊr; jər] [ræθ] ,
In **the** **land** **of** **New** **England** **I'm** **free** **from** **your** **wrath** **,**
在 这 土地 的 新的 英格兰 我是 自由的 从 你的 愤怒 ,

在新英格兰这片土地上，我免受你的怒火。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪlgrɪmz] [maɪ] [diːp] ['skɑːrz][ʃæl; ʃəl] [siː] ,
And **the** **sons** **of** **the** **Pilgrims** **my** **deep** **scars** **shall** **see** **,**
和 这 儿子们 的 这 朝圣者 我的 深的 疤痕 将 看 ,

而那些清教徒的子孙将会看到我身上深深的伤疤，

[tɪl] [ðeɪ] [kraɪ][wɪð; wɪθ][wʌn] [vɔɪs] , " [let] [ðə; ði]['bɑːndmən][goʊ] [friː] .
Till **they** **cry** **with** **one** **voice** **,** " **Let** **the** **bondman** **go** **free** **.**
直到 他们 哭 和 一 嗓音 , " 让 这 保释人 去 自由的 .

直到他们齐声高呼："释放奴隶！"

" [ðæt] [vɔɪs] [ʃæl; ʃəl][roʊl][ɑːn] , - [mʌŋ] [ðə; ði] [hɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] ,
" That voice shall roll on , ' mong the hills of the North ,
" 那 嗓音 将 卷 在 , - 蒙 这 丘陵 的 这 北 ,

"那声音将在北方的山峦间回荡,

[ɪn] ['məːməz] [mɔːr] [laʊd] [tɪl] [ɪts] ['θʌndərz] [breɪk] [fɔːrθ] ;
In murmurs more loud till its thunders break forth ;
在 低语 更多的 大声 直到 它是 雷声 休息 前进 ;

低语声越来越大，直到雷声响起;

[ɑːn][ðə; ði] [wɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɪnd][ʃæl; ʃəl][ɪts] [diːp] ['ekoʊz] [flai] ,
On the wings of the wind shall its deep echoes fly ,
在 这 翅膀 的 这 风 将 它是 深的 回声 飞 ,

它的深沉回响将乘着风的翅膀飞翔,

[swɪft] [æz; əz] ['laɪtnɪŋ] [ə'bʌv] , [frʌm; frəm][skaɪ] [iːn] [tuː; tə][skaɪ] ,
Swift as lightning above , from sky e'en to sky ,
迅速 作为 闪电 多于 , 从 天空 e'en 到 天空 ,

迅如闪电，从天际到天际,

[nɔːr] ['tʃɑːtəz] [nɔːr]['juːnjənz][ɪts] ['mænˌdeɪts] [ʃæl; ʃəl] [tʃek] ,
Nor charters nor unions its mandates shall check ,
也不 包机 也不 工会 它是 指令 将 查看 ,

章程和工会都不得对其授权进行审查。

- [twɪl] [kraɪ] , [ɪn]['gɑːdz] [neɪm] , " [goʊ] [breɪk] ['evri] [joʊk] , " —
' Twill cry , in God's name , " Go break every yoke , " —
- 斜纹布 哭 , 在 神的 姓名 , " 去 休息 每一个 轭 , " —

祂必以神的名义呼喊："去打破一切轭！"——

[laɪk] [ðə; ði] ['tempɪsts] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] , ['ʃeɪkɪŋ] ['maʊnt(ə)n] [ænd; ənd] [siː] ,
Like the tempests of Heaven , shaking mountain and sea ,
喜欢 这 暴风雨 的 天堂 , 摇晃 山 和 海 ,

如同天上的风暴，撼动山川大海,

[ʃæl; ʃəl][ðə; ði] [nɔːrθ] [tel] [ðə; ði] [saʊθ] , " [let] [ðə; ði]['bɑːndmən][goʊ] [friː] .
Shall the North tell the South , " Let the bondman go free .
将 这 北 告诉 这 南 , " 让 这 保释人 去 自由的 .

北方要对南方说："释放奴隶吧。"

" [greɪt] [gɑːd] !
" Great God !
" 伟大的 上帝 !

"伟大的上帝!

['heɪs(ə)n][ɑːn][ðə; ði][glæd]['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] ,
hasten on the glad jubilee ,
趋 在 这 高兴的 禧年 ,

加快庆祝这喜庆的禧年,

[wen] [maɪ] ['brʌðər] [ɪn][bɑːndz][ʃæl; ʃəl][ə'raɪz][ænd; ənd][biː; bi] [friː] ;
When my brother in bonds shall arise and be free ;
什么时候 我的 兄弟 在 债券 将 出现 和 是 自由的 ;

当我的兄弟被囚禁，得以起身获得自由之时;

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [blɔtid] [ɪ'skʌtʃn] [biː; bi] [wɑːʃt] [frʌm; frəm][ɪts] [steɪnz] ,
And our blotted escutcheon be washed from its stains ,
和 我们的 印迹 盾形纹章 是 洗过 从 它是 污渍 ,

愿我们沾染污渍的盾徽被洗净。

[naʊ] [ðə; ði][skɔːrn][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] — [θriː] ['mɪljənz] [ɪn] [tʃeɪnz] !
Now the scorn of the world — Three Millions in chains !
现在 这 轻蔑 的 这 世界 — 三 百万 在 链条 !

如今，他们成了全世界的笑柄——三百万人身陷囹圄!

[oʊ] ! [ðen] [ʃæl; ʃəl] [kə'lʌmbiːəz] [praʊd] [flæg] [biː; bi] [ʌn'fəːld] ,

O	!	then	shall	Columbia's	proud	flag	be	unfurled	,
哦	！	然后	将	哥伦比亚大学的	自豪的	旗帜	是	展开	，

哦！那时，哥伦比亚的骄傲旗帜将会飘扬！

[ðə; ði] ['glɔːri] [ʌv; əv] ['friːmən] , [ænd; ənd] [praɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] ,

The	glory	of	freemen	,	and	pride	of	the	world	,
这	荣耀	的	自由人	，	和	自豪	的	这	世界	，

自由人的荣耀，世界的骄傲

[waɪl] ['ɝːθs] ['strəuliŋ] ['mɪljənz] [pɔɪnt] ['hɪðər] [ɪn] [gliː] ,

While	earth's	strolling	millions	point	hither	in	glee	,
尽管	地球的	漫步	百万	观点	这里	在	高兴	，

当地球上数百万漫游者兴高采烈地指向这里时，

“ [tuː; tə] [ðə; ði] [lænd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [breɪv] [ænd; ənd] [ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [friː] !

“	To	the	land	of	the	brave	and	the	home	of	the	free	!
“	到	这	土地	的	这	勇敢的	和	这	家	的	这	自由的	！

“致勇敢者的土地，自由的家园！”

” [ðə; ði] ['jæŋki] [gɜːrl] .

”	THE	YANKEE	GIRL	.
”	这	洋基队	女孩	.

“美国佬女孩。”

[ʃiː; ʃi] [sɪŋz] [baɪ] [hɜːr; hər] [wiːl] [æt; ət] [ðæt] [loʊ] ['kɑːtɪdʒ] [dɔːr] ,

She	sings	by	her	wheel	at	that	low	cottage	door	,
她	唱歌	经过	她	车轮	在	那	低的	小屋	门	，

她在那间低矮小屋的门口，一边推着车轮一边唱歌，

[wɪtʃ] [ðə; ði] [lɔːŋ] ['iːvnɪŋ] ['ʃædoʊ] [ɪz] ['stretʃiŋ] [bɪ'fɔːr] ;

Which	the	long	evening	shadow	is	stretching	before	;
哪个	这	长的	晚上	阴影	是	伸展	前	；

长长的暮色正笼罩着它；

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['mjuːzɪk] [æz; əz] [swiːt] [æz; əz] [ðə; ði] ['mjuːzɪk] [wɪtʃ] [siːmz]

With	a	music	as	sweet	as	the	music	which	seems
和	一个	音乐	作为	甜的	作为	这	音乐	哪个	似乎

音乐如此甜美，仿佛.....

[briːðd] ['sɔːftli] [ænd; ənd] ['feɪntli] [ɪn] [ðə; ði] [ɪr] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [driːmz] !

Breathed	softly	and	faintly	in	the	ear	of	our	dreams	!
呼吸	轻轻	和	淡淡的	在	这	耳朵	的	我们的	梦境	！

在我们梦境的耳畔，轻轻地、微弱地呼吸着！

[haʊ] ['brɪliənt] [ænd; ənd] ['məːθful] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [aɪ] , [-]

How	brilliant	and	mirthful	the	light	of	her	eye	,	[	21	]
如何	杰出的	和	欢乐的	这	光	的	她	眼睛	,	[	-	]

她眼中闪烁着多么明亮欢快的光芒啊！[21]

[laɪk] [ə; eɪ] [stɑːr] ['glænsɪŋ] [aʊt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bluː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skaɪ] !

Like	a	star	glancing	out	from	the	blue	of	the	sky	!
喜欢	一个	星星	瞥了一眼	出去	从	这	蓝色的	的	这	天空	！

宛如一颗星星从蔚蓝的天空中闪耀而出！

[ænd; ənd] ['laɪtli] [ænd; ənd] ['friːli] [hɜːr; hər] [dɑːrk] ['tresɪz] [pleɪ]

And	lightly	and	freely	her	dark	tresses	play
和	轻轻	和	自由	她	黑暗的	头发	玩

她乌黑的秀发轻盈自由地飘动着

[ɔː(r)] [ə; eɪ] [braʊ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['bʊzəm] [æz; əz] ['lʌvli] [æz; əz] [ðeɪ] !

O'er	a	brow	and	a	bosom	as	lovely	as	they	!
超过	一个	眉头	和	一个	怀	作为	迷人的	作为	他们	！

她们的眉宇和胸脯如此美丽！

[huː] [kʌmz] [ɪn][hɪz; ɪz][praɪd][tuː; tə][ðæt] [loʊ] ['kɑːtɪdʒ] [dɔːr] —
Who comes in his pride to that low cottage door —
WHO 来 在 他的 自豪 到 那 低的 小屋 门 —

谁带着傲气来到那间低矮小屋的门前——

[ðə; ði] ['hɔːti] [ænd; ənd] [rɪtʃ] [tuː; tə][ðə; ði]['hʌmb(ə)l][ænd; ənd] [pʊr] ?
The haughty and rich to the humble and poor ?
这 傲慢 和 富有的 到 这 谦逊的 和 贫穷的 ?

傲慢的富人对谦卑的穷人?

- [tɪz][ðə; ði] [greɪt] ['sʌðərn] ['plæntər] — [ðə; ði]['mæstər] [huː] [weɪvz]
' Tis the great Southern planter — the master who waves
- 的 这 伟大的 南方 播种机 — 这 掌握 WHO 波浪

那是南方伟大的种植园主——挥舞着手臂的主人

[hɪz; ɪz] [wɪp] [ʌv; əv] [də'mɪnjən] [ɔː(r)] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [sleɪvz] .
His whip of dominion o'er hundreds of slaves .
他的 鞭 的 统治权 超过 数百 的 奴隶 .

他挥舞着鞭子，统治着数百名奴隶。

“ [neɪ] , ['elən] , [fɔːr; fər] [ʃeɪm] !
“ Nay , Ellen , for shame !
“ 不 , 艾伦 , 为了 耻辱 !

“不，艾伦，真丢人！”

[let] [ðoʊz] ['jæŋki] [fuːlz] [spɪn] ,
Let those Yankee fools spin ,
让 那些 扬基 傻瓜 旋转 ,

让那些北方佬傻瓜们自欺欺人吧。

[huː] [wʊd] [pæs] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [sleɪvz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv][ðer; ðər][skɪn] ;
Who would pass for our slaves with a change of their skin ;
WHO 会 经过 为了 我们的 奴隶 和 一个 改变 的 他们的 皮肤 ;

谁能换个皮就冒充我们的奴隶?

[let] [ðem; ðəm][tɔɪl][æz; əz] [ðeɪ] [wɪl] [æt; ət][ðə; ði] [luːm] [ɔːr][ðə; ði] [wiːl] ,
Let them toil as they will at the loom or the wheel ,
让 他们 辛劳 作为 他们 将要 在 这 织布机 或者 这 车轮 ,

让他们在织布机或纺车上尽情劳作吧。

[tuː] ['stuːpɪd][fɔːr; fər] [ʃeɪm] [ænd; ənd] [tuː] ['vʌlgər] [tuː; tə] [fiːl] !
Too stupid for shame and too vulgar to feel !
也 愚蠢的 为了 耻辱 和 也 庸俗 到 感觉 !

愚蠢到不知羞耻，庸俗到不知感伤!

[bʌt; bət] [ðaʊ] [ɑːrt] [tuː] ['lʌvli] [ænd; ənd] ['preʃəs] [ə; eɪ][dʒem]
But thou art too lovely and precious a gem
但 你 艺术 也 迷人的 和 宝贵的 一个 宝石

但你太可爱、太珍贵了，宛如一颗宝石。

[tuː; tə][biː; bi] [baʊnd] [tuː; tə][ðer; ðər] ['bəːdənz] [ænd; ənd] ['sʌliːd] [baɪ][ðem; ðəm] —
To be bound to their burdens and sullied by them —
到 是 边界 到 他们的 负担 和 污秽 经过 他们 —

被他们的重担束缚，并被他们玷污——

[fɔːr; fər] [ʃeɪm] , ['elən] , [ʃeɪm] ! — [kæst][ðaɪ] ['bɑːndɪdʒ][ə'saɪd] ,
For shame , Ellen , shame ! — cast thy bondage aside ,
为了 耻辱 , 艾伦 , 耻辱 ! — 投掷 你的 束缚 旁边 ,

艾伦，你真丢脸！——抛弃你的束缚吧!

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] , [æz; əz][maɪ] ['blesɪŋ] [ænd; ənd][praɪd] .
And away to the South , as my blessing and pride .
和 离开 到 这 南 , 作为 我的 祝福 和 自豪 .

向南远去，这是我的祝福和骄傲。

[oʊ] , [kʌm] [wer] [noʊ]['wɪntər] [ðaɪ] ['futsteps] [kæn; kən] [rɔːŋ] ,
O , come where no winter thy footsteps can wrong ,
哦 , 来 在哪里 不 冬天 你的 脚步声 能 错误的 ,

哦，来吧，来到没有寒冬的地方，你的脚步不会出错。

[bʌt; bət] [wer] ['flaʊərz] [ɑːr; ər] ['blɑsəmɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [jɪr] [lɔːŋ] ;
But where flowers are blossoming all the year long ;
但 在哪里 花朵 是 盛开 全部 这 年 长的 ;

但是，在那些鲜花一年四季盛开的地方;

[wer] [ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑːm] - [triː] [ɪz]['oʊvər][maɪ][hoʊm] ,
Where the shade of the palm - tree is over my home ,
在哪里 这 阴影 的 这 棕榈 - 树 是 超过 我的 家 ,

棕榈树的树荫笼罩着我的家，

[ænd; ənd][ðə; ði]['lemən][ænd; ənd] ['ɔrɪndʒ] [ɑːr; ər] [waɪt] [ɪn][ðer; ðər] [bluːm] !
And the lemon and orange are white in their bloom !
和 这 柠檬 和 橙子 是 白色的 在 他们的 盛开 !

柠檬和橙子盛开时都是白色的!

[oʊ] , [kʌm] [tuː; tə][maɪ][hoʊm] , [wer] [maɪ] ['sɜːrvənt] [ʃæl; ʃəl][ɔːl]
O , come to my home , where my servants shall all
哦 , 来 到 我的 家 , 在哪里 我的 仆人 将 全部

哦，到我家来吧，我的仆人们都将.....

[dɪ'pɑːrt][æt; ət][ðaɪ] ['bɪdɪŋ] [ænd; ənd] [kʌm] [æt; ət][ðaɪ][kɔːl] ;
Depart at thy bidding and come at thy call ;
离开 在 你的 投标 和 来 在 你的 称呼 ;

遵命离去，随召而来;

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [hiːd] [ðiː] [æz; əz] ['mɪstrəs] [wɪð; wɪθ] ['tremblɪŋ] [ænd; ənd] [ɔː] ,
They shall heed thee as mistress with trembling and awe ,
他们 将 注意 你 作为 情妇 和 发抖 和 敬畏 ,

他们将战战兢兢地听从你这位女主人的吩咐，

[ænd; ənd] [iːtʃ] [wɪʃ] [ʌv; əv][ðaɪ] [hɑːrt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][felt][æz; əz][ə; eɪ] [lɔː] .
And each wish of thy heart shall be felt as a law .
和 每个 希望 的 你的 心 将 是 毛毡 作为 一个 法律 .

你心中的每一个愿望都将成为法则。

" [oʊ] , [kʊd; kəd][jiː; ji][hæv; həv] [siːn] [hɜːr; hər] — [ðæt] [praɪd][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['gɝːlz] —
" O , could ye have seen her — that pride of our girls —
" 哦 , 可以 是的 有 已见 她 — 那 自豪 的 我们的 女孩们 —

"哦，你们要是能见到她就好了——我们姑娘们的骄傲——"

[ə'raɪz][ænd; ənd][kæst] [bæk] [ðə; ði][dɑːrk] [welθ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [kəːlz] ,
Arise and cast back the dark wealth of her curls ,
出现 和 投掷 后退 这 黑暗的 财富 的 她 卷发 ,

起来，甩开她卷发中蕴藏的黑暗财富，

[wɪð; wɪθ][skɔːrn][ɪn][hɜːr; hər] [aɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['geɪzər][kʊd; kəd] [fiːl] ,
With scorn in her eye which the gazer could feel ,
和 轻蔑 在 她 眼睛 哪个 这 凝视者 可以 感觉 ,

她眼中带着轻蔑，凝视者都能感受到。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [glæns] [laɪk][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [ðæt] ['flæʃɪz] [ɑːn] [stiːl] :
And a glance like the sunshine that flashes on steel :
和 一个 瞥一眼 喜欢 这 阳光 那 闪光灯 在 钢 :

目光如同阳光照耀在钢铁上:

" [goʊ] [bæk] , ['hɔːti] ['sʌðərən] !
" Go back , haughty Southron !
" 去 后退 , 傲慢 南方 !

"滚回去，傲慢的南方人！"

[ðaɪ] ['treʒərz] [ʌv; əv][goʊld]
thy treasures of gold
你的 宝藏 的 金子

你的黄金宝藏

[ɑːr; ər][dɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑːrts] [ðaʊ] [hæst][soʊld] !
Are dim with the blood of the hearts thou hast sold !
是 暗淡 和 这 血 的 这 心 你 哈斯特 卖 !

沾染了你所出卖的人们的鲜血!

[ðaɪ] [hoʊm] [meɪ] [biː; bi] ['lʌvli] , [bʌt; bət] [raʊnd] [ˌaɪ 'tiː][aɪ] [hɪr]
Thy home may be lovely , but round it I hear
你的 家 可能 是 迷人的 , 但 圆形的 它 我 听到

你的家或许很美，但我听到它周围传来一阵骚动。

[ðə; ði] [kræk] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪp] [ænd; ənd][ðə; ði] ['futsteps] [ʌv; əv] [fɪr] !
The crack of the whip and the footsteps of fear !
这 裂缝 的 这 鞭 和 这 脚步声 的 害怕 !

鞭子的抽打声和恐惧的脚步声!

[ænd; ənd][ðə; ði][skaɪ][ʌv; əv][ðaɪ] [saʊθ] [meɪ] [biː; bi] [braitə] [ðæn; ðən]['aʊərz] ,
And the sky of thy South may be brighter than ours ,
和 这 天空 的 你的 南 可能 是 更亮 比 我们的 ,

而你南方的天空或许比我们的更明亮，

[ænd; ənd] ['griːnər] [ðaɪ] ['lændskeips] , [ænd; ənd] ['fɛrɚ] [ðaɪ] ['flaʊərz] ;
And greener thy landscapes , and fairer thy flowers ;
和 更环保 你的 风景 , 和 更公平 你的 花朵 ;

愿你的风景更加翠绿，你的花朵更加美丽;

[bʌt; bət] , ['dɪrɚ] [ðə; ði][blæst][raʊnd]['aʊər; ɑːr] ['maʊntnz] [wɪtʃ] [reɪvz] ,
But , dearer the blast round our mountains which raves ,
但 , 更贵 这 爆炸 圆形的 我们的 山脉 哪个 锐舞 ,

但是，更令人痛心的是环绕我们群山的狂风怒吼。

[ðæn; ðən][ðə; ði] [swiːt] ['sʌni] ['zefər] [wɪtʃ] [briːðz] ['oʊvər] [sleɪvz] !
Than the sweet sunny zephyr which breathes over slaves !
比 这 甜的 阳光明媚 和风 哪个 呼吸 超过 奴隶 !

比那吹拂在奴隶身上的甜美阳光微风还要美好!

[fʊl] [loʊ] [æt; ət] [ðaɪ] ['bɪdɪŋ] [ðaɪ] ['niːgrəuz] [meɪ] [niːl] , [-]
Full low at thy bidding thy negroes may kneel , [22]
满的 低的 在 你的 投标 你的 黑人 可能 下跪 , [-]

听从你的命令，你的黑奴可以跪下，[22]

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['aɪərn][ʌv; əv]['bɑːndɪʤ][ɑːn]['spɪrɪt][ænd; ənd] [hiːl] ;
With the iron of bondage on spirit and heel ;
和 这 铁 的 束缚 在 精神 和 脚跟 ;

精神和脚跟都像被铁钳束缚着;

[jet] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['jæŋki] [gɜːrl] ['suːnər] [wʊd] [biː; bi]
Yet know that the Yankee girl sooner would be
然而 知道 那 这 扬基 女孩 很快 会 是

然而要知道，那个北方姑娘很快就会.....

[ɪn] ['fetərz] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [ðæn; ðən][ɪn] ['friːdəm] [wɪð; wɪθ] [ðiː] !
In fetters with them , than in freedom with thee !
在 镣铐 和 他们 , 比 在 自由 和 你 !

宁愿与他们同受枷锁，也不愿与你同享自由!

" [flɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['ænti] - ['sleɪvəri] [flæg] .
" FLING OUT THE ANTI - SLAVERY FLAG .
" 一扔 出去 这 反对 - 奴隶制 旗帜 .

"挥舞反奴隶制旗帜。"

[er] — [ɔ:ld] [læŋ] [saɪn] .
Air — Auld Lang Syne .
空气 — 奥尔德 朗 同步 .

空气——友谊地久天长。

[flɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['ænti] - ['sleɪvəri] [flæg]
Fling out the Anti - slavery flag
一扔 出去 这 反对 - 奴隶制 旗帜

挥舞反奴隶制旗帜

[ɑ:n] ['evri] ['swelɪŋ] [bri:z] ;
On every swelling breeze ;
在 每一个 肿胀 微风 ;

每当微风吹拂;

[ænd; ənd] [let] [ɪts] [foʊldz] [weɪv] [ɔ:(r)] [ðə; ði] [lænd] ,
And let its folds wave o'er the land ,
和 让 它是 折叠 海浪 超过 这 土地 ,

让它的褶皱在陆地上飘荡,

[ænd; ənd] [ɔ:(r)] [ðə; ði] ['reɪdʒɪŋ] ['si:z] ,
And o'er the raging seas ,
和 超过 这 愤怒 海域 ,

越过汹涌的大海,

[tɪl] [ɔ:l] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] ['stændərd] [ʃi:t] ,
Till all beneath the standard sheet ,
直到 全部 下面 这 标准 床单 ,

直到所有东西都铺在标准床单下面,

[wɪð; wɪθ] [nu:] [ə'li:dʒəns] [baʊ; boʊ] ;
With new allegiance bow ;
和 新的 忠诚 弓 ;

带着新的效忠之弓;

[ænd; ənd] [pledʒ] [ðəm'selvz] [tu:; tə] ['ɑ:nwərd] [ber]
And pledge themselves to onward bear
和 保证 他们自己 到 向前 熊

并承诺继续承担

[ðə; ði] ['embləm] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [vaʊ] .
The emblem of their vow .
这 徽 的 他们的 发誓 .

这是他们誓言的象征。

[flɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['ænti] - ['sleɪvəri] [flæg] ,
Fling out the Anti - slavery flag ,
一扔 出去 这 反对 - 奴隶制 旗帜 ,

挥舞反奴隶制旗帜,

[ænd; ənd] [let] [ˌaɪ 'ti:] ['ɑ:nwərd] [weɪv]
And let it onward wave
和 让 它 向前 海浪

让它继续向前飘扬吧

[tɪl] [ˌaɪ 'ti:] [ʃæl; ʃəl] [floʊt] [ɔ:(r)] ['evri] [klaɪm] ,
Till it shall float o'er every clime ,
直到 它 将 漂浮 超过 每一个 气候 ,

直到它飘遍世界各地,

[ænd; ənd] ['lɪbəreɪt] [ðə; ði] [sleɪv] ;
And liberate the slave ;
和 解放 这 奴隶 ;

解放奴隶;

[tɪl] , [laɪk] [ə; eɪ] ['miːtiər] ['flæʃɪŋ] [fɑːr] ,
Till , like a meteor flashing far ,
直到 , 喜欢 一个 流星 闪烁 远的 ,

直到，像一颗流星划过天际，

[ˌaɪ 'tiː] [bəːsts] [wɪð; wɪθ] ['glɔːriəs] [laɪt] ,
It bursts with glorious light ,
它 爆发 和 辉煌 光 ,

它迸发出耀眼的光芒，

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ɪts] ['hev(ə)n] - [bɔːrn] ['reɪz] [dɪ'spelz]
And with its Heaven - born rays dispels
和 和 它是 天堂 - 出生 射线 驱散

它以天赐之光驱散一切

[ðə; ði] [gluːm] [ʌv; əv] ['sɔːroʊz] [naɪt] .
The gloom of sorrow's night .
这 愁云 的 悲伤的 夜晚 .

悲伤之夜的阴霾。

[flɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['ænti] - ['sleɪvəri] [flæg] ,
Fling out the Anti - slavery flag ,
一扔 出去 这 反对 - 奴隶制 旗帜 ,

挥舞反奴隶制旗帜，

[ænd; ənd] [let] [ˌaɪ 'tiː] [nɑːt] [biː; bi] [fɜːrld] ,
And let it not be furled ,
和 让 它 不是 是 卷曲 ,

不要卷起它，

[tɪl] [laɪk] [ə; eɪ] ['plænɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skaɪz] ,
Till like a planet of the skies ,
直到 喜欢 一个 行星 的 这 天空 ,

直到像天空中的一颗行星，

[ˌaɪ 'tiː] [swiːps] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [wɜːrld] .
It sweeps around the world .
它 扫荡 大约 这 世界 .

它席卷全球。

[ænd; ənd] [wen] [iːtʃ] [pʊr] [dɪ'greɪdɪd] [sleɪv] ,
And when each poor degraded slave ,
和 什么时候 每个 贫穷的 退化的 奴隶 ,

而当每一个可怜的、卑贱的奴隶，

[ɪz] ['gæðərd] [nɪr] [ænd; ənd] [fɑːr] ;
Is gathered near and far ;
是 聚集 靠近 和 远的 ;

聚集了近处和远处的人；

[oʊ] , [fɪks] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [ðə; ði] ['æʒər] [ɑːrtʃ] ,
O , fix it on the azure arch ,
哦 , 使固定 它 在 这 蔚蓝 拱 ,

哦，把它修复在Azure架构上。

[æz; əz] ['hoʊps] [ɪ'tɜːrn(ə)l] [stɑːr] .
As hope's eternal star .
作为 希望 永恒 星星 .

如同希望永恒之星。

[flɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['ænti] - ['sleɪvəri] [flæg] ,
Fling out the Anti - slavery flag ,
一扔 出去 这 反对 - 奴隶制 旗帜 ,

挥舞反奴隶制旗帜，

[fər'evər] [let] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi]
Forever let it be
永远 让 它 是

让它永远如此吧

[ðə; ði] ['embləm] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['hoʊli] [kɔːz] ,
The emblem to a holy cause ,
这 徽 到 一个 圣 原因 ,

神圣事业的象征

[ðə; ði] ['bænər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [friː] .
The banner of the free .
这 横幅 的 这 自由的 .

自由的旗帜。

[ænd; ənd] ['nevər] [frʌm; frəm] [ɪts] ['gɑːrdiən] [haɪt] ,
And never from its guardian height ,
和 绝不 从 它是 监护人 高度 ,

而且永远不会从其守护者的高度上，

[let] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] [mæn] [biː; bi] ['drɪvn] ,
Let it by man be driven ,
让 它 经过 男人 是 驱动 ,

让它由人来驱赶，

[bʌt; bət] [let] [ˌaɪ 'tiː] [floʊt] [fər'evər] [ðer; ðər] ,
But let it float forever there ,
但 让 它 漂浮 永远 那里 ,

但就让它永远漂浮在那里吧。

[bɪ'niːθ] [ðə; ði] [smaɪlz] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] . [-]
Beneath the smiles of heaven . [23]
下面 这 微笑 的 天堂 . [-]

在天堂的微笑之下。[23]

[frʌm; frəm] [teɪts] ['edɪnbərə] ['mægəziːn] .
From Tait's Edinburgh Magazine .
从 泰特的 爱丁堡 杂志 .

摘自泰特的爱丁堡杂志。

['dʒɛfɝsənz] ['dɔːtər] .
JEFFERSON'S DAUGHTER .
杰斐逊的 女儿 .

杰斐逊的女儿。

“ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə'sɜːrtɪd] , [ɑːn] [ðə; ði] [ə'θɔːrəti] [ʌv; əv] [æn; ən] [ə'merɪkən] ['nuːzpeɪpər] , [ðæt] [ðə; ði]
“ It is asserted , on the authority of an American newspaper , that the
“ 它 是 断言 , 在 这 权威 的 一个 美国人 报纸 , 那 这
['dɔːtər] [ʌv; əv] ['tɔməs] ['dʒefərsən] ,
daughter of Thomas Jefferson ,
女儿 的 托马斯 杰斐逊 ,

“据一家美国报纸报道，托马斯·杰斐逊的女儿

[leɪt] ['prezɪdənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] , [wʌz; wəz] [soʊld] [æt; ət] [nuː] [ɔː'liənz] [fɔːr; fər] $1 , - . ”
late President of the United States , was sold at New Orleans for $1 , 000 . ”
晚的 总统 的 这 团结的 各州 , 曾是 卖 在 新的 奥尔良 为了 $1 , - . ”
— ['mɔːrnɪŋ] ['krɑːnɪk(ə)l] .
— Morning Chronicle .
— 早晨 编年史 .

美国前总统的遗体在新奥尔良以 1000 美元的价格售出。”——《晨报》

[kæn; kən][ðə; ði] [blʌd] [ðæt] [æt; ət] ['leksɪŋtən] [pɔ:d] [ɔ:(r)][ðə; ði][pleɪn] ,

Can	the	blood	that	at	Lexington	poured	o'er	the	plain	,
能	这	血	那	在	列克星敦	倾倒	超过	这	清楚的	,

列克星顿平原上流淌的鲜血，能否.....

[wen] [ðə; ði][sʌnz] [wɔ:rd] [wɪð; wɪθ]['taɪərənts][ðer; ðər] [raɪts] [tu:; tə][ʌp'hoʊld] ,

When	the	sons	warred	with	tyrants	their	rights	to	uphold	,
什么时候	这	儿子们	战争	和	暴君	他们的	权利	到	坚持	,

当儿子们与暴君作战，捍卫他们的权利时，

[kæn; kən][ðə; ði][taɪd][ʌv; əv][naɪ'ægrə][waɪp] [aʊt][ðə; ði][steɪn] ?

Can	the	tide	of	Niagara	wipe	out	the	stain	?
能	这	潮	的	尼亚加拉	擦拭	出去	这	弄脏	?

尼亚加拉大瀑布的潮水能洗去污渍吗?

[noʊ] ! ['dʒɛfɚsənz] [tʃaɪld][hæz; həz] [bɪn] ['bɑ:rtɚd] [fɔ:r; fər][goʊld] !

No	!	Jefferson's	child	has	been	bartered	for	gold	!
不	!	杰斐逊的	孩子	有	到过	以物易物	为了	金子	!

不！杰斐逊的孩子被用来换黄金了!

[du:][ju:; jʊ] [boʊst] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['fri:dəm] ?

Do	you	boast	of	your	freedom	?
做	你	夸	的	你的	自由	?

你以你的自由为荣吗?

[pi:s] , ['bæblər] — [bi:; bi] [stɪl] ;

Peace	,	babblers	—	be	still	;
和平	,	噪鹛	—	是	仍然	;

安静吧，喧嚣者们——安静下来;

[preɪt] [nɑ:t][ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑ:dəs] [hu:] [skers] [deɪnz] [tu:; tə] [hɪr] ;

Prate	not	of	the	goddess	who	scarce	deigns	to	hear	;
喋喋不休	不是	的	这	女神	WHO	稀少	设计	到	听到	;

不要谈论那位几乎不屑倾听的女神;

[hæv; həv][ji:; ji] ['paʊər] [tu:; tə][ʌn'baɪnd] ?

Have	ye	power	to	unbind	?
有	是的	力量	到	解绑	?

你们有权力解开吗?

[ɑ:r; ər][ji:; ji] ['wɑ:ntɪŋ] [ɪn] [wɪl] ?

Are	ye	wanting	in	will	?
是	是的	想要	在	将要	?

你们是否缺乏遗嘱?

[mʌst; məst][ðə; ði] [grəunz] [ʌv; əv][jʊr; jər]['bɑ:ndmən] [stɪl] ['tɔ:rtʃər] [ðə; ði] [ɪr] ?

Must	the	groans	of	your	bondman	still	torture	the	ear	?
必须	这	呻吟	的	你的	保释人	仍然	酷刑	这	耳朵	?

难道你还要继续忍受奴隶的呻吟声吗?

[ðə; ði] ['dɔ:tər] [ʌv; əv]['dʒefərsən][soʊld][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [sleɪv] !

The	daughter	of	Jefferson	sold	for	a	slave	!
这	女儿	的	杰斐逊	卖	为了	一个	奴隶	!

杰斐逊的女儿竟然被卖为奴隶!

[ðə; ði][tʃaɪld][ʌv; əv][ə; eɪ] ['fri:mən] [fɔ:r; fər]['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz][ænd; ənd][fræŋks] !

The	child	of	a	freeman	for	dollars	and	francs	!
这	孩子	的	一个	弗里曼	为了	美元	和	法郎	!

一个自由人的孩子，为了美元和法郎!

[ðə; ði] [rɔ:r] [ʌv; əv] [ə'plɔ:z] , [wen] [jʊr; jər] ['ɔ:rətəz] [reɪv] ,

The	roar	of	applause	,	when	your	orators	rave	,
这	吼	的	掌声	,	什么时候	你的	演说家	锐舞	,

当演说家们慷慨激昂地发表讲话时，掌声雷动。

[ɪz] [lɔːst] [ɪn] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [tʃeɪn] , [æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [klæŋks] .

Is	lost	in	the	sound	of	her	chain	,	as	it	clanks	.
是	丢失的	在	这	声音	的	她	链	,	作为	它	叮当声	.

她的项链叮当作响，她的身影消失在声中。

[piːs] , [ðen] , [jiː; ji] [blæsˈfiːmər] [ʌv; əv] [ˈlɪbɝˌtiːz] [neɪm] !

Peace	,	then	,	ye	blasphemers	of	Liberty's	name	!
和平	,	然后	,	是的	亵渎者	的	自由的	姓名	!

那么，你们这些亵渎自由之名的人，就此罢休吧!

[ðoʊ] [red] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [blʌd] [baɪ] [jʊr; jər] [ˈfɔːrˌfɑːðərz] [spɪlt] ,

Though	red	was	the	blood	by	your	forefathers	spilt	,
尽管	红色的	曾是	这	血	经过	你的	祖先	洒了	,

虽然你祖先洒下的鲜血是红色的，

[stɪl] [ˈrɛdɝ] [jʊr; jər] [tʃiːks] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈmæntld] [wɪð; wɪθ] [ʃeɪm] ,

Still	redder	your	cheeks	should	be	mantled	with	shame	,
仍然	更红	你的	脸颊	应该	是	披风	和	耻辱	,

你脸颊绯红，应该感到羞愧难当。

[tɪl] [ðə; ði] [ˈspɪrɪt] [ʌv; əv] [ˈfriːdəm] [ʃæl; ʃəl] [ˈkæns(ə)l] [ðə; ði] [gɪlt] .

Till	the	spirit	of	freedom	shall	cancel	the	guilt	.
直到	这	精神	的	自由	将	取消	这	有罪	.

直到自由精神涤荡罪恶。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [brænd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sleɪv] [ɪz] [ðə; ði] [tɪnt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [skɪn] ,

But	the	brand	of	the	slave	is	the	tint	of	his	skin	,
但	这	品牌	的	这	奴隶	是	这	着色	的	他的	皮肤	,

但奴隶的烙印就是他肤色的颜色。

[ðoʊ] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [meɪ] [biːt] [ˈlɔɪəl] [ænd; ənd] [truː] [ˌʌndərˈniːθ] ;

Though	his	heart	may	beat	loyal	and	true	underneath	;
尽管	他的	心	可能	打	忠诚	和	真的	下	;

虽然他内心深处可能忠诚而真挚;

[waɪl] [ðə; ði] [soʊl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈtaɪrənt] [ɪz] [ˈrɑːt(ə)n] [wɪˈðɪn] ,

While	the	soul	of	the	tyrant	is	rotten	within	,
尽管	这	灵魂	的	这	暴君	是	烂	之内	,

虽然暴君的灵魂早已腐烂，

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪt] [ðə; ði] [mɪr] [kloʊk] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈblæknəs] [ʌv; əv] [deθ] .

And	his	white	the	mere	cloak	to	the	blackness	of	death	.
和	他的	白色的	这	仅仅	披风	到	这	黑	的	死亡	.

他的白色，不过是死亡黑暗的一层薄纱。

[ɑːr; ər] [jiː; ji] [def] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleints] [ðæt] [iːtʃ] [ˈmoʊmənt] [əˈraɪz] ?

Are	ye	deaf	to	the	plaints	that	each	moment	arise	?
是	是的	聋	到	这	投诉	那	每个	片刻	出现	?

你们对每时每刻涌现的抱怨充耳不闻吗?

[ɪz] [ˌaɪ ˈtiː] [ðʌs] [jiː; ji] [fərˈget] [ðə; ði] [maɪld] [ˈpriːˌsɛpts] [ʌv; əv] [pen] , —

Is	it	thus	ye	forget	the	mild	precepts	of	Penn	,	—
是	它	因此	是的	忘记	这	温和的	戒律	的	宾夕法尼亚	,	—

难道你们就这样忘记了宾恩温和的教诲吗?

[ˌʌnˈhidɪŋ] [ðə; ði] [ˈklæmər] [ðæt] “ [ˈmæd(ə)n] [ðə; ði] [skaɪz] ,

Unheeding	the	clamor	that	“	maddens	the	skies	,
不理会	这	叫嚣	那	“	麦登	这	天空	,

对“响彻云霄”的喧嚣充耳不闻，

” [æz; əz] [jiː; ji] [ˈtræmp(ə)l] [ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [dɑːrk] [ˈfeloʊ] - [men] ?

”	As	ye	trample	the	rights	of	your	dark	fellow	-	men	?
”	作为	是的	践踏	这	权利	的	你的	黑暗的	同伴	-	男人	?

“你们践踏你们黑人同胞的权利吗? ”

[wen] [ðə; ði] ['ɪnsens] [ðæt] [gləuz] [bɪ'fɔ:r] ['lɪbɜˌti:z] [ʃraɪn] ,
When the incense that glows before Liberty's shrine ,
什么时候 这 香 那 发光 前 自由的 神社 ,

当自由女神像前燃烧的香火燃起时，

[ɪz] [ʌn'mikst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][ðə; ði] [gɔ:ld] [ænd; ənd] [ə'prest] , —
Is unmixed with the blood of the galled and oppressed , —
是 未混合的 和 这 血 的 这 恼怒 和 受压迫者 , —

不沾染受压迫和受折磨者的鲜血，——

[oʊ] , [ðen] , [ænd; ənd] [ðen] ['oʊnli] , [ðə; ði] [boʊst] [meɪ] [bi:; bi] [ðaɪn] ,
O , then , and then only , the boast may be thine ,
哦 , 然后 , 和 然后 仅有的 , 这 夸 可能 是 你的 ,

哦，只有到了那时，你才能夸耀自己。

[ðæt] [ðə; ði] [straɪps] [ænd; ənd][stɑ:rz] [weɪv] [ɔ:(r)][ə; eɪ][lænd][ʌv; əv][ðə; ði] [blest] . [-]
That the stripes and stars wave o'er a land of the blest . [24]
那 这 条纹 和 明星 海浪 超过 一个 土地 的 这 祝福 . [-]

星条旗飘扬在幸福的土地上。[24]

[ðə; ði] [sleɪv] ['ɔ:kʃn] — [ə; eɪ] [fækt] .
THE SLAVE AUCTION — A FACT .
这 奴隶 拍卖 — 一个 事实 .

奴隶拍卖——一个事实。

[er] — [gʊd] [baɪ] .
Air — Good bye .
空气 — 好的 再见 .

空气——再见。

[waɪ] [stændz][ʃi:; ʃi] [nɪr] [ðə; ði] ['ɔ:kʃn] [stænd] ?
Why stands she near the auction stand ?
为什么 站立 她 靠近 这 拍卖 站立 ?

她为什么站在拍卖台附近?

[ðæt] [gɜ:rl][soʊ] [jʌŋ] [ænd; ənd] [fer] ;
That girl so young and fair ;
那 女孩 所以 年轻的 和 公平的 ;

那个女孩，那么年轻，那么漂亮；

[wʌt] [brɪŋz] [hɜ:r; hər][tu:; tə] [ðɪs] ['dɪzməl] [pleɪs] ,
What brings her to this dismal place ,
什么 带来 她 到 这 惨淡 地方 ,

是什么把她带到了这般凄凉之地?

[waɪ] [stændz][ʃi:; ʃi] ['wi:pɪŋ] [ðer; ðər] ?
Why stands she weeping there ?
为什么 站立 她 哭泣 那里 ?

她为什么站在那里哭泣?

[waɪ] [dʌz] [ʃi:; ʃi] [reɪz] [ðæt] ['bɪtər] [kraɪ] ?
Why does she raise that bitter cry ?
为什么 做 她 增加 那 苦的 哭 ?

她为何发出如此凄厉的哭喊?

[waɪ] [hæŋz] [hɜ:r; hər] [hed] [wɪð; wɪθ] [ʃeɪm] ,
Why hangs her head with shame ,
为什么 悬挂 她 头 和 耻辱 ,

她为何羞愧地低下头?

[æz; əz] [naʊ] [ðə; ði] [ˌɔ:kʃə'nɪrz] [rʌf] [vɔɪs]
As now the auctioneer's rough voice
作为 现在 这 拍卖师的 粗糙的 嗓音

拍卖师粗犷的声音

[soʊ] ['ruːdli] [kɔːlz][hɜːr; hər] [neɪm] ?
So **rudely** **calls** **her** **name** **?**
所以 粗鲁地 呼叫 她 姓名 ?

竟然如此粗鲁地叫她的名字?

[bʌt; bət] [siː] !
But **see** **!**
但 看 !

但是你看!

[ʃiː; ʃi][grɑːsps][ə; eɪ]['mænli][hænd] ,
she **grasps** **a** **manly** **hand** **,**
她 抓住 一个 男子气概 手 ,

她握住了一只男人的手,

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [soʊ][loʊ] ,
And **in** **a** **voice** **so** **low** **,**
和 在 一个 嗓音 所以 低的 ,

用如此低沉的声音,

[æz; əz] ['skersli] [tuː; tə][biː; bi] [hɜːrd] , [ʃiː; ʃi] [sez] ,
As **scarcely** **to** **be** **heard** **,** **she** **says** **,**
作为 几乎 到 是 听到 , 她 说道 ,

她轻声说道,声音几乎难以听见。

“ [maɪ] ['brʌðər] , [mʌst; məst][aɪ][goʊ] ?
“ **My** **brother** **,** **must** **I** **go** **?**
“ 我的 兄弟 , 必须 我 去 ?

“哥哥,我必须走吗?”

” [ə; eɪ]['moʊmənts] [pɔːz] : [ðen] [mɪdst][ə; eɪ][weɪl]
” **A** **moment's** **pause** **:** **then** **midst** **a** **wail**
” 一个 瞬间 暂停 : 然后 中间 一个 哀号

片刻的停顿,随后是一声哀嚎

[ʌv; əv]['ægənaɪzɪŋ][woʊ] ,
Of **agonizing** **woe** **,**
的 痛苦的 悲哀 ,

极度悲痛,

[hɪz; ɪz] ['ænsər] [fɔːlz][ə'pɑːn][ðə; ði] [ɪr] ,
His **answer** **falls** **upon** **the** **ear** **,**
他的 回答 瀑布 之上 这 耳朵 ,

他的回答落在了耳边,

“ [jes] , ['sɪstər] , [juː; jʊ][mʌst; məst][goʊ] !
“ **Yes** **,** **sister** **,** **you** **must** **go** **!**
“ 是的 , 姐姐 , 你 必须 去 !

“是的,姐姐,你必须去!”

[noʊ][lɔːŋgər][kæn; kən][maɪ][ɑːrm] [dɪ'fend] ,
No **longer** **can** **my** **arm** **defend** **,**
不 更长 能 我的 手臂 保卫 ,

我的手臂再也无法防御了,

[noʊ][lɔːŋgər][kæn; kən][aɪ] [seɪv]
No **longer** **can** **I** **save**
不 更长 能 我 节省

我再也存不下了

[maɪ]['sɪstər][frʌm; frəm][ðə; ði]['hɔːrɪd] [feɪt]
My **sister** **from** **the** **horrid** **fate**
我的 姐姐 从 这 可怕的 命运

我那遭遇可怕命运的妹妹

[ðæt] [weɪts] [hɜːr; hər][æz; əz][ə; eɪ] [sleɪv] !
That waits her as a SLAVE !
那 等待 她 作为 一个 奴隶 !

等待她的将是奴隶的命运!

" [ɑː] !
" Ah !
" 啊 !

"啊!

[naʊ] [aɪ] [noʊ] [waɪ] [ʃiː; ʃi][ɪz][ðer; ðər] , —
now I know why she is there , —
现在 我 知道 为什么 她 是 那里 , —

现在我知道她为什么在那里了。

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [ðer; ðər][tuː; tə][biː; bi][soʊld] !
She came there to be sold !
她 来了 那里 到 是 卖 !

她来这里就是为了被卖掉!

[ðæt] ['lʌvli] [fɔːrm] , [ðæt] ['noʊb(ə)l][maɪnd] ,
That lovely form , that noble mind ,
那 迷人的 形式 , 那 高贵 头脑 ,

那优美的身姿，那高尚的心灵，

[mʌst; məst][biː; bi] [iks'tʃeindʒd] [fɔːr; fər][goʊld] !
Must be exchanged for gold !
必须 是 交换 为了 金子 !

必须兑换成黄金!

[oʊ][gɑːd] !
O God !
哦 上帝 !

我的上帝啊!

[maɪ] ['evri] [hɑːrt] - [strɪŋ] [kraɪz] ,
my every heart - string cries ,
我的 每一个 心 - 细绳 哭泣 ,

我的每根心弦都在哭泣，

[dʌst] [ðaʊ] [ðiːz] [siːnz] [bɪ'hoʊld]
Dost thou these scenes behold
多斯特 你 这些 场景 看哪

你是否目睹了这些景象?

[ɪn] [ðɪs] ['aʊər; ɑːr] ['boʊstɪd] ['krɪstʃən] [lænd] ,
In this our boasted Christian land ,
在 这 我们的 吹嘘 基督教 土地 ,

在我们引以为傲的基督教土地上，

[ænd; ənd][mʌst; məst][ðə; ði] [truːθ] [biː; bi][toʊld] ?
And must the truth be told ?
和 必须 这 真相 是 讲述 ?

真相必须说出来吗?

[blʌʃ] , ['krɪstʃən] , [blʌʃ] !
Blush , Christian , blush !
脸红 , 基督教 , 脸红 !

克里斯蒂安，脸红吧，脸红吧!

[fɔːr; fər] [iːn] [ðə; ði][dɑːrk]
for e'en the dark
为了 e'en 这 黑暗的

即使是黑暗

[ˌʌn'tuːtərd] ['hiːðn] [siː]
Untutored heathen see
未经训练的 异教徒 看

未受教化的异教徒见

[ðaɪ] [ˌɪnkən'sɪstənsi] , [ænd; ənd][loʊ] !
Thy inconsistency , and lo !
你的 不一致 , 和 洛 !

你的反复无常，瞧!

[ðeɪ] [skɔːrn][ðaɪ][gɑːd] , [ænd; ənd] [ðiː] ! [-]
They scorn thy God , and thee ! [25]
他们 轻蔑 你的 上帝 , 和 你 ! [-]

他们藐视你的神，也藐视你！[25]

[get] [ɔːf] [ðə; ði] [træk] .
GET OFF THE TRACK .
得到 离开 这 追踪 .

离开轨道。

[er] — [dæn] ['tʌkər] .
Air — Dan Tucker .
空气 — 担 塔克 .

空气——丹·塔克。

[hoʊ] ! [ðə; ði][kɑːr][ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n]
Ho ! the car Emancipation
何 ! 这 车 解放

嚯！汽车解放

[raɪdz] [mə'dʒestɪk] [θruː] - ['aʊər; ɑːr]['neɪʃ(ə)n] ,
Rides majestic thro ' our nation ,
骑行 雄伟 喉咙 - 我们的 国家 ,

雄伟地驰骋在我们国家，

['berɪŋ] [ɑːn][ɪts] [treɪn] [ðə; ði] ['stɔːri] ,
Bearing on its train the story ,
轴承 在 它是 火车 这 故事 ,

故事围绕着它的火车展开，

['lɪbərti] !
Liberty !
自由 !

自由!

[ə; eɪ] ['neɪʃənz] ['glɔːri] .
a nation's glory .
一个 国家的 荣耀 .

国家的荣耀。

[roʊl][ˌaɪ 'tiː] [ə'lɔːŋ] , [θruː] - [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ,
Roll it along , thro ' the nation ,
卷 它 沿着 , 喉咙 - 这 国家 ,

一路滚动，传遍全国

['friːdəmz] [kɑːr] , [ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n] !
Freedom's car , Emancipation !
自由的 车 , 解放 !

自由之车，解放!

[fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][treɪn][ænd; ənd] ['greɪtər] ,
First of all the train and greater ,
第一的 的 全部 这 火车 和 更大的 ,

首先是火车，而且更远，

[spiːdz] [ðə; ði] ['dɑːntləs] ['lɪbəreɪtər] ,
Speeds **the** **dauntless** **Liberator** **,**
速度 这 无畏 救星 ,

加速无畏的解放者号，

['ɑːnwərd] [tʃɪrd] [ə'mɪd] [hoʊ'zænə] ,
Onward **cheered** **amid** **hosannas** **,**
向前 欢呼 之中 和撒那 ,

在欢呼声和赞美声中前进!

[ænd; ənd][ðə; ði] ['weɪvɪŋ] [ʌv; əv] [friː] ['bænərz] .
And **the** **waving** **of** **free** **banners** **.**
和 这 挥手 的 自由的 横幅 .

还有挥舞的自由旗帜。

[roʊl][ˌaɪ 'tiː] [ə'lɔːŋ] !
Roll **it** **along** **!**
卷 它 沿着 !

继续前进!

[spred] [jʊr; jər] ['bænərz] ,
spread **your** **banners** **,**
传播 你的 横幅 ,

张开你们的旗帜，

[waɪl] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [ʃaʊt] [hoʊ'zænə] .
While **the** **people** **shout** **hosannas** **.**
尽管 这 人们 喊 和撒那 .

人们高呼和撒那。

[men][ʌv; əv] ['veriəs] [ˌpredl'ekʃənz] ,
Men **of** **various** **predilections** **,**
男人 的 各种各样的 偏好 ,

各种性取向的男士，

['fraɪt(ə)nd] , [rʌn][ɪn][ɔːl][də'rekʃ(ə)nz] ;
Frightened **,** **run** **in** **all** **directions** **;**
害怕 , 跑步 在 全部 方向 ;

惊恐万分，四散奔逃;

['mɜːtʃənts] , ['editəz] , [fɪ'zɪʃnz] ,
Merchants **,** **editors** **,** **physicians** **,**
商人 , 编辑 , 医生 ,

商人、编辑、医生、

['lɔjɜ-z, 'lɔɪɜ-z] , [priːsts] , [ænd; ənd] [ˌpɑːlə'tɪʃnz] .
Lawyers **,** **priests** **,** **and** **politicians** **.**
律师 , 神父 , 和 政治家 .

律师、牧师和政治家。

[get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] !
Get **out** **of** **the** **way** **!**
得到 出去 的 这 方式 !

走开!

['evri] ['steɪʃ(ə)n] !
every **station** **!**
每一个 车站 !

每个车站!

[klɪr] [ðə; ði] [træk] [ʌv; əv] - [ˌmænsi'peiʃən] !
Clear **the** **track** **of** **'** **mancipation** **!**
清除 这 追踪 的 - 解放 !

清除"解放"的障碍!

[let] [ðə; ði] ['ministəz] [ænd; ənd] [tʃɜ:rtʃɪz] ,
Let **the** **ministers** **and** **churches** **,**
让 这 部长们 和 教堂 ,

让牧师和教会，

[li:v] [bɪ'haɪnd] [sek'teriən] [lɜ:tʃ] ;
Leave **behind** **sectarian** **lurches** **;**
离开 在后面 宗派 踉跄 ;

摒弃宗派主义的摇摆不定；

[dʒʌmp][ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði][kɑ:r][ʌv; əv] ['fri:dəm] ,
Jump **on** **board** **the** **car** **of** **Freedom** **,**
跳 在 木板 这 车 的 自由 ,

跳上自由之车，

[er] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] [tu:] [leɪt] [tu:; tə] [ni:d] [ðem; ðəm] .
Ere **it** **be** **too** **late** **to** **need** **them** **.**
埃雷 它 是 也 晚的 到 需要 他们 .

趁现在还来得及，别等到需要它们的时候。

[saʊnd] [ðə; ði][ə'lɑ:rm] !
Sound **the** **alarm** **!**
声音 这 警报 !

拉响警报!

['pʊlpɪt] ['θʌndər] !
Pulpits **thunder** **!**
讲坛 雷 !

讲坛雷鸣!

[er] [tu:] [leɪt] [ju:; jʊ] [si:] [jʊr; jər] ['blʌndər] !
Ere **too** **late** **you** **see** **your** **blunder** **!**
埃雷 也 晚的 你 看 你的 错误 !

趁你还没犯错，赶紧醒悟过来!

[ˌpɑ:lə'tɪʃnz] [geɪzd] , [ə'staʊndɪd] ,
Politicians **gazed** **,** **astounded** **,**
政治家 凝视 , 震惊 ,

政客们目瞪口呆，震惊不已。

[wen] , [æt; ət][fɜ:rst] , ['aʊər; ɑ:r] [bel] [rɪ'zaʊndid] ;
When **,** **at** **first** **,** **our** **bell** **resounded** **;**
什么时候 , 在 第一的 , 我们的 钟 回荡着 ;

起初，我们的钟声响起;

[freɪt] [treɪnz] [ɑ:r; ər] ['kʌmɪŋ] , [tel] [ði:z] [fɔksiz] ,
Freight **trains** **are** **coming** **,** **tell** **these** **foxes** **,**
货运 火车 是 未来 , 告诉 这些 狐狸 ,

告诉这些狐狸，货运列车要来了。

[wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑ:r] [voʊts] [ænd; ənd] ['bælət] [bɑ:ksɪz] .
With **our** **votes** **and** **ballot** **boxes** **.**
和 我们的 投票 和 选票 盒子 .

用我们的选票和投票箱。

[dʒʌmp][fɔ:r; fər][jʊr; jər][laɪvz; lɪvz] !
Jump **for** **your** **lives** **!**
跳 为了 你的 生活 !

快跳下去，保命啊!

[ˌpɑ:lə'tɪʃnz] ,
politicians **,**
政治家 ,

政治家们，

[frʌm; frəm][jʊr; jər]['deɪndʒərəs] , [fɔ:ls] [pə'ziʃənz] .
From your dangerous , false positions .
从 你的 危险的 , 错误的 职位 .

从你们危险的错误立场出发。

[ɔ:l] [tru:] [frendz] [ʌv; əv][ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n] ,
All true friends of Emancipation ,
全部 真的 朋友们 的 解放 ,

所有真正支持解放运动的朋友，

[heɪst] [tu:; tə] ['fri:dəmz] ['reɪlroʊd]['steɪʃ(ə)n] ;
Haste to freedom's railroad station ;
匆忙 到 自由的 铁路 车站 ;

快快赶往自由的火车站;

[kwɪk] ['ɪntu:][ðə; ði][kɑ:rz][get] ['si:tɪd] ,
Quick into the cars get seated ,
快的 进入 这 汽车 得到 坐着 ,

迅速上车，坐好。

[ɔ:l][ɪz] ['redi] [ænd; ənd] [kəm'pli:tɪd] .
All is ready and completed .
全部 是 准备好 和 完全的 .

一切准备就绪，已完成。

[pʊt][ɑ:n][ðə; ði] [sti:m] !
Put on the steam !
放 在 这 蒸汽 !

开蒸汽!

[ɔ:l][ɑ:r; ər] ['kraɪɪŋ] ,
all are crying ,
全部 是 哭泣 ,

所有人都哭了，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪbərti] - [flægz][ɑ:r; ər] ['flaɪɪŋ] .
And the liberty - flags are flying .
和 这 自由 - 旗帜 是 飞行 .

自由旗帜迎风飘扬。

[naʊ] [ə'gen] [ðə; ði] [bel] [ɪz] [təulɪŋ] , [-]
Now again the bell is tolling , [26]
现在 再次 这 钟 是 收费 , [-]

现在钟声又响了[26]

[su:n] [ju:l] [si:] [ðə; ði][kɑ:r] - [wi:lz] ['roʊlɪŋ] ;
Soon you'll see the car - wheels rolling ;
很快 你会 看 这 车 - 车轮 滚动 ;

很快你就会看到车轮滚动起来;

['hɪndər] [nɑ:t][ðer; ðər][ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] ,
Hinder not their destination ,
阻碍 不是 他们的 目的地 ,

不要阻碍他们到达目的地。

['tʃɑ:rtərd] [fɔ:r; fər][ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n] .
Chartered for Emancipation .
特许 为了 解放 .

为解放而设立。

[wʊd] [ʌp][ðə; ði]['faɪər] !
Wood up the fire !
木头 向上 这 火 !

把柴火添满!

[kiːp] [ˌaɪ 'tiː] ['flæʃɪŋ] ,
keep it flashing ,
保持 它 闪烁 ,

保持闪烁，

[waɪl] [ðə; ði] [treɪn] [goʊz] ['ɑːnwərd] ['dæʃɪŋ] .
While the train goes onward dashing .
尽管 这 火车 去 向前 帅气 .

火车飞驰向前。

[hɪr] [ðə; ði] ['maɪti] [kɑːr] - [wiːlz] ['hʌmɪŋ] !
Hear the mighty car - wheels humming !
听到 这 强大的 车 - 车轮 哼唱 !

听，巨大的车轮在轰鸣！

[naʊ] [lʊk] [aʊt] !
Now look out !
现在 看 出去 !

小心！

[ðə; ði] ['ɛndʒənz] ['kʌmɪŋ] !
the Engine's coming !
这 发动机的 未来 !

引擎来了！

[tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd] ['steɪtsmən] !
Church and statesmen !
教会 和 政治家 !

教会和政治家！

[hɪr] [ðə; ði] ['θʌndər] !
hear the thunder !
听到 这 雷 !

听，雷声！

[klɪr] [ðə; ði] [træk] [ɔːr] [juːl] [fɔːl] ['ʌndər] .
Clear the track or you'll fall under .
清除 这 追踪 或者 你会 落下 在下面 .

清理道路，否则你会掉下去。

[get] [ɔːf] [ðə; ði] [træk] !
Get off the track !
得到 离开 这 追踪 !

离开赛道！

[ɔːl] [ɑːr; ər] ['sɪŋɪŋ] ,
all are singing ,
全部 是 歌唱 ,

大家都在唱歌，

[waɪl] [ðə; ði] ['lɪbərti] [bel] [ɪz] ['rɪŋɪŋ] .
While the Liberty bell is ringing .
尽管 这 自由 钟 是 铃声 .

当自由钟响起之时。

[ɑːn] , [traɪ'ʌmfənt] [siː] [ðem; ðəm] ['berɪŋ] ,
On , triumphant see them bearing ,
在 , 凯 看 他们 轴承 ,

继续，看到他们凯旋而归，

[θruː] [sek'teriən] ['rʌbɪʃ] ['terɪŋ] ;
Through sectarian rubbish tearing ;
通过 宗派 垃圾 撕裂 ;

撕扯宗派垃圾；

[ðə; ði] [bel] [ænd; ənd] ['wɪs(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ði] ['stiːmɪŋ] ,

The	bell	and	whistle	and	the	steaming	,
这	钟	和	哨	和	这	蒸煮	,

铃声、汽笛声和蒸汽声，

['stɑːrt(ə)l]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][frʌm; frəm][ðer; ðər] ['driːmiŋ] .

Startle	thousands	from	their	dreaming	.
惊吓	数千	从	他们的	做梦	.

惊醒成千上万正在做梦的人。

[lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði][kɑːrz] [waɪl] [ðə; ði] [bel] [rɪŋz] !

Look	out	for	the	cars	while	the	bell	rings	!
看	出去	为了	这	汽车	尽管	这	钟	戒指	!

铃响时注意来往车辆!

[er] [ðə; ði] [saʊnd] [jʊr; jər]['fjuːnərəl] [nel] [rɪŋz] .

Ere	the	sound	your	funeral	knell	rings	.
埃雷	这	声音	你的	葬礼	丧钟	戒指	.

在你葬礼的丧钟响起之前。

[siː] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [rʌn] [tuː; tə] [miːt] [ˌjuː 'es] ;

See	the	people	run	to	meet	us	;
看	这	人们	跑步	到	见面	我们	;

看，人们跑过来迎接我们;

[æt; ət][ðə; ði]['depəʊz]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [griːt] [ˌjuː 'es] ;

At	the	depots	thousands	greet	us	;
在	这	仓库	数千	迎接	我们	;

在车站，成千上万的人迎接我们;

[ɔːl] [teɪk] [siːts] [wɪð; wɪθ] [ˌegzʌl'teɪʃn] ,

All	take	seats	with	exultation	,
全部	拿	座位	和	大喜	,

众人兴高采烈地入座。

[ɪn][ðə; ði][kɑːr][ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n] .

In	the	Car	Emancipation	.
在	这	车	解放	.

在汽车解放中。

[hə'zɑː] ! [hə'zɑː] ! !

Huzza	!	Huzza	!	!
好耶	!	好耶	!	!

好耶! 好耶! !

[ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n]

Emancipation
解放

解放

[suːn] [wɪl] [bles] ['aʊər; ɑːr] ['hæpi] ['neɪʃ(ə)n] ,

Soon	will	bless	our	happy	nation	,
很快	将要	保佑	我们的	快乐的	国家	,

不久将赐福我们幸福的祖国，

[hə'zɑː] !

Huzza	!
好耶	!

好耶!

[hə'zɑː] !

Huzza	!
好耶	!

好耶!

[hə'zɑː] ！ ！ ！
Huzza ! ! !
好耶 ！ ！ ！

太棒了！！！

[biː; bi] [friː] , [oʊ][mæn] , [biː; bi] [friː] .
BE FREE , O MAN , BE FREE .
是 自由的 , 哦 男人 , 是 自由的 .

人啊，获得自由吧，获得自由吧。

[ðə; ði][stɔːrm] - ['waɪndz]['waɪldli] ['bloʊɪŋ] ,
The storm - winds wildly blowing ,
这 风暴 - 风 疯狂地 吹 ,

狂风呼啸，

[ðə; ði] ['bɜːrstɪŋ] ['biləuz] [mɑːk] ,
The bursting billows mock ,
这 爆发 波澜 嘲笑 ,

汹涌的波涛嘲弄着，

[æz; əz][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][foʊm] - [krests] ['gloʊɪŋ] ,
As with their foam - crests glowing ,
作为 和 他们的 泡沫 - 冠状物 发光 ,

就像它们闪闪发光的泡沫脊一样，

[ðeɪ] [dæʃ] [ðə; ði] [siː] - [gɜːrt] [rɑːk] ;
They dash the sea - girt rock ;
他们 短跑 这 海 - 束 岩石 ;

它们撞击着被海水环绕的岩石；

[ə'mɪd][ðə; ði][waɪld] [kə'moʊʃ(ə)n] ,
Amid the wild commotion ,
之中 这 荒野 骚动 ,

在一片混乱之中，

[ðə; ði] ['revl] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ,
The revel of the sea ,
这 陶醉 的 这 海 ,

大海的狂欢，

[ə; eɪ] [vɔɪs] [ɪz][ɑːn][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] ,
A voice is on the ocean ,
一个 嗓音 是 在 这 海洋 ,

海面上传来一个声音，

[biː; bi] [friː] , [oʊ][mæn] , [biː; bi] [friː] .
Be free , O man , be free .
是 自由的 , 哦 男人 , 是 自由的 .

人啊，获得自由吧，获得自由吧。

[bɪ'hoʊld][ðə; ði] [siː] - [braɪn] ['liːpɪŋ] [-]
Behold the sea - brine leaping [27]
看哪 这 海 - 盐水 跳跃 [-]

看哪，海水跃动[27]

[haɪ] [ɪn][ðə; ði] ['mɜːrki] [er] ;
High in the murky air ;
高的 在 这 浑浊的 空气 ;

在高空浑浊的空气中；

[lɪst] [tuː; tə][ðə; ði] ['tempɪst] ['swiːpɪŋ]
List to the tempest sweeping
列表 到 这 暴风雨 扫荡

听着席卷而来的暴风雨

[ɪn] [tʃeɪnləs] ['fjʊri][ðer; ðər] .
In chainless fury there .
在 无链 愤怒 那里 .

那里充满了无拘无束的愤怒。

[wʌt] [muːvz] [ðə; ði] ['maɪti] ['tɔːrənt] ,
What moves the mighty torrent ,
什么 移动 这 强大的 激流 ,

是什么推动了滔天巨浪?

[ænd; ənd][bɪdz][ˌaɪ 'tiː] [floʊ] [ə'brɔːd] ?
And bids it flow abroad ?
和 出价 它 流动 国外 ?

然后出价让资金流向国外?

[ɔːr][tɜːrnz][ðə; ði]['ræpɪd] ['kɜːrənt] ?
Or turns the rapid current ?
或者 转弯 这 迅速的 当前的 ?

或者改变快速水流的方向?

[wʌt] , [bʌt; bət][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][gɑːd] ?
What , but the voice of God ?
什么 , 但 这 嗓音 的 上帝 ?

除了上帝的声音，还能是什么呢?

[ðen] , ['ænsər] , [ɪz][ðə; ði]['spɪrɪt]
Then , answer , is the spirit
然后 , 回答 , 是 这 精神

那么，答案就是灵魂。

[les] ['noʊb(ə)l][ɔːr] [les] [friː] ?
Less noble or less free ?
较少的 高贵 或者较少的自由的 ?

不那么高尚还是不那么自由?

[frʌm; frəm] [huːm] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː][ɪn'herɪt]
From whom does it inherit
从 谁 做 它 继承

它继承自谁

[ðə; ði] [duːm] [ʌv; əv] ['sleɪvəri] ?
The doom of slavery ?
这 厄运 的 奴隶制 ?

奴隶制的末日?

[wen] [mæn][kæn; kən][baɪnd][ðə; ði]['wɔːtərz] ,
When man can bind the waters ,
什么时候 男人 能 绑定 这 水 ,

当人类能够控制水流时，

[ðæt] [ðeɪ] [noʊ][lɔːŋgər][roʊl] ,
That they no longer roll ,
那 他们 不 更长 卷 ,

它们不再滚动了，

[ðen] [let][hɪm; ɪm][fɔːrdʒ][ðə; ði] ['fetərz]
Then let him forge the fetters
然后 让 他 锻造 这 镣铐

然后让他打造镣铐。

[tuː; tə][klɑːg][ðə; ði]['hjuːmən][soʊl] .
To clog the human soul .
到 阻塞 这 人类 灵魂 .

堵塞人类灵魂。

[tɪl] [ðen] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ɪz] ['stiːlɪŋ]
Till then a voice is stealing
直到 然后 一个 嗓音 是 偷窃

在此之前，一个声音正在窃取

[frʌm; frəm] [ɜːrθ] [ænd; ənd] [siː] [ænd; ənd][skaɪ] ,
From earth and sea and sky ,
从 地球 和 海 和 天空 ,

来自大地、海洋和天空，

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][soʊl] ['rɪviːlɪŋ]
And to the soul revealing
和 到 这 灵魂 揭示

以及向灵魂揭示

[ɪts] [ˌɪmɔːr'tæləti] .
Its immortality .
它是 不朽 .

它的不朽。

[ðə; ði] [swɪft] [wɪnd] ['tʃænts] [ðə; ði] ['nʌmbərz]
The swift wind chants the numbers
这 迅速 风 吟唱 这 数字

疾风吟唱着数字

[kɝ'ɪrɪŋ] [ɔː(r)][ðə; ði] [siː] ,
Careering o'er the sea ,
职业 超过 这 海 ,

横渡大海，

[ænd; ənd] [ɜːrθ] , [ə'raʊzd] [frʌm; frəm] ['slʌmbəz] ,
And earth , aroused from slumbers ,
和 地球 , 被唤醒 从 睡眠 ,

大地，从沉睡中苏醒，

[ˌɑːr 'iː] - ['ekoʊz] , “ [mæn][biː; bi] [friː] .
Re - echoes , “ Man be free .
关于 - 回声 , “ 男人 是 自由的 .

回荡着：“人要自由。”

” [ðə; ði] ['fjuːdʒətɪv] [sleɪv] [tuː; tə][ðə; ði] ['krɪstʃən] .
” THE FUGITIVE SLAVE TO THE CHRISTIAN .
” 这 逃犯 奴隶 到 这 基督教 .

“逃亡奴隶成为基督徒。”

[ðə; ði] ['fetərz] [gɔːld] [maɪ] ['wɪri] [soʊl] —
The fetters galled my weary soul —
这 镣铐 恼怒 我的 厌倦 灵魂 —

枷锁令我疲惫的灵魂倍感煎熬——

[ə; eɪ][soʊl] [ðæt] [siːmd] [bʌt; bət] [θroʊn] [ə'weɪ] ;
A soul that seemed but thrown away ;
一个 灵魂 那 似乎 但 抛掷 离开 ;

一个似乎被抛弃的灵魂；

[aɪ] [spɜːnd] [ðə; ði]['taɪrənts] [beɪs] [kən'troʊl] ,
I spurned the tyrant's base control ,
我 被拒绝 这 暴君的 根据 控制 ,

我拒绝接受暴君的基地控制，

[rɪ'zɑːlvd] [æt; ət][læst][ðə; ði][mæn][tuː; tə] [pleɪ] : —
Resolved at last the man to play : —
已解决 在 最后的 这 男人 到 玩 : —

那人最终决定上场：——

[ðə; ði] [haʊndz] [ɑːr; ər] [beɪ] [ɑːn][maɪ] [træk] ;
The hounds are baying on my track ;
这 猎犬 是 吠叫 在 我的 追踪 ;

猎犬正沿着我的踪迹狂吠;

[oʊ] ['krɪstʃən] ! [wɪl] [juː; jʊ][send][ˌem 'iː] [bæk] ?
O Christian ! will you send me back ?
哦 基督教 ! 将要 你 发送 我 后退 ?

哦，基督徒！你会送我回去吗?

[aɪ][felt][ðə; ði][straɪps] , [ðə; ði] [læʃ] [aɪ] [sɔː] ,
I felt the stripes , the lash I saw ,
我 毛毡 这 条纹 , 这 睫毛 我 锯 ,

我感觉到了鞭痕，我看到了鞭子。

[red] , ['drɪpɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fɑːðɚz] [gɔːr] ;
Red , dripping with a father's gore ;
红色的 , 滴落 和 一个 父亲的 血块 ;

鲜红，滴着父亲的鲜血;

[ænd; ənd][wɜːrst][ʌv; əv][ɔːl][ðer; ðər] ['lɔːləs] [lɔː] ,
And worst of all their lawless law ,
和 最差 的 全部 他们的 无法无天 法律 ,

而最糟糕的是他们无法无天的法律。

[ðə; ði] [ɪn'sʌlts] [ðæt] [maɪ] ['mʌðər] [bɔːr] !
The insults that my mother bore !
这 侮辱 那 我的 母亲 钻孔 !

我母亲遭受的侮辱!

[ðə; ði] [haʊndz] [ɑːr; ər] [beɪ] [ɑːn][maɪ] [træk] ,
The hounds are baying on my track ,
这 猎犬 是 吠叫 在 我的 追踪 ,

猎犬正沿着我的踪迹狂吠。

[oʊ] ['krɪstʃən] ! [wɪl] [juː; jʊ][send][ˌem 'iː] [bæk] ?
O Christian ! will you send me back ?
哦 基督教 ! 将要 你 发送 我 后退 ?

哦，基督徒！你会送我回去吗?

[wer] ['hjuːmən] [lɔː] - [dɪ'vaɪn] , [-]
Where human law o'errules Divine , [28]
在哪里 人类 法律 - 神圣的 , [-]

当人间的法律凌驾于神明之上时，[28]

[bɪ'niːθ] [ðə; ði]['ʃɛrəfs, 'ʃɛrɪfs] ['hæmər] [fel]
Beneath the sheriff's hammer fell
下面 这 警长的 锤 跌倒

在警长的铁锤之下

[maɪ][waɪf][ænd; ənd]['beɪbz] , — [aɪ][kɔːl][ðem; ðəm][maɪn] , —
My wife and babes , — I call them mine , —
我的 妻子 和 宝贝们 , — 我 称呼 他们 矿 , —

我的妻子和孩子们，——我称她们为我的，——

[ænd; ənd] [wer] [ðeɪ] ['sʌfər] , [huː] [kæn; kən] [tel] ?
And where they suffer , who can tell ?
和 在哪里 他们 遭受 , WHO 能 告诉 ?

谁又能说清他们在何处受苦呢?

[ðə; ði] [haʊndz] [ɑːr; ər] [beɪ] [ɑːn][maɪ] [træk] ,
The hounds are baying on my track ,
这 猎犬 是 吠叫 在 我的 追踪 ,

猎犬正沿着我的踪迹狂吠。

[oʊ] ['krɪstʃən] ! [wɪl] [juː; jʊ] [send] [ˌem 'iː] [bæk] ?
O Christian ! will you send me back ?
哦 基督教 ！ 将要 你 发送 我 后退 ？

哦，基督徒！你会送我回去吗?

[aɪ] [siːk] [ə; eɪ] [hoʊm] [wer] [mæn] [ɪz] [mæn] ,
I seek a home where man is man ,
我 寻找 一个 家 在哪里 男人 是 男人 ，

我寻求的是一个男人能像男人一样生活的地方。

[ɪf] [sʌtʃ] [ðer; ðər] [biː; bi] [ə'pɑːn] [ðɪs] [ɜːrθ] ,
If such there be upon this earth ,
如果 这样的 那里 是 之上 这 地球 ，

如果世上真有这样的人，

[tuː; tə] [drɔː] [maɪ] ['kɪndrəd] , [ɪf] [aɪ] [kæn; kən] ,
To draw my kindred , if I can ,
到 画 我的 亲属 ，如果 我 能 ，

如果可以，我想画出我的亲人。

[ə'raʊnd] [ɪts] [friː] , [ðoʊ] ['hʌmb(ə)l] [hɑːrθ] .
Around its free , though humble hearth .
大约 它是自由的 ， 尽管 谦逊的 炉 .

围绕着它那自由而简朴的炉灶。

[ðə; ði] [haʊndz] [ɑːr; ər] [beɪ] [ɑːn] [maɪ] [træk] ,
The hounds are baying on my track ,
这 猎犬 是 吠叫 在 我的 追踪 ，

猎犬正沿着我的踪迹狂吠。

[oʊ] ['krɪstʃən] ! [wɪl] [juː; jʊ] [send] [ˌem 'iː] [bæk] ?
O Christian ! will you send me back ?
哦 基督教 ！ 将要 你 发送 我 后退 ？

哦，基督徒！你会送我回去吗?

['reskjuː] [ðə; ði] [sleɪv] .
RESCUE THE SLAVE .
救援 这 奴隶 .

解救奴隶。

[er] — [ðə; ði] ['truːbədɔːr] .
Air — The Troubadour .
空气 — 这 吟游诗人 .

空气——吟游诗人。

[ðɪs] [sɔːŋ] [wʌz; wəz] [kəm'poʊzd] [waɪl] [dʒɔːrdʒ] ['lætəmɝ] , [ðə; ði] ['fjuːdʒətɪv] [sleɪv] , [wʌz; wəz] [kən'faɪnd]
This song was composed while George Latimer , the fugitive slave , was confined
这 歌曲 曾是 由 尽管 乔治 拉蒂默 ， 这 逃犯 奴隶 ， 曾是 受限
[ɪn] ['lɛvɝɛt] [striːt] [dʒeɪl] ,
in Leverett Street Jail ,
在 利弗雷特 街道 监狱 ，

这首歌是逃亡奴隶乔治·拉蒂默被关押在莱弗雷特街监狱期间创作的。

['bɔːstən; 'bɑːstən] , [ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['kærid] [bæk] [tuː; tə] [vər'dʒɪniə] [baɪ] [dʒeɪmz] [biː] . [greɪ] , [hɪz; ɪz]
Boston , expecting to be carried back to Virginia by James B . Gray , his
波士顿 ， 期待 到 是 携带 后退 到 弗吉尼亚州 经过 詹姆斯 B . 灰色的 ， 他的
['kleɪmənt] .
claimant .
索赔 .

波士顿期待着被他的索赔人詹姆斯·B·格雷带回弗吉尼亚。

['sædli] [ðə; ði]['fju:dʒətɪv] [wi:ps] [ɪn][hɪz; ɪz] [sel] ,

Sadly	**the**	**fugitive**	**weeps**	**in**	**his**	**cell**	**,**
令人遗憾的是	这	逃犯	哭泣	在	他的	细胞	,

可怜的逃犯在牢房里哭泣。

['lɪs(ə)n] [ə'waɪl] [tu:; tə][ðə; ði]['stɔ:ri][wi:; wi] [tel] ;

Listen	**awhile**	**to**	**the**	**story**	**we**	**tell**	**;**
听	一会儿	到	这	故事	我们	告诉	;

请听我们讲个故事;

['lɪs(ə)n][ji:; ji]['dʒent(ə)l][wʌnz] , ['lɪs(ə)n][ji:; ji] [breɪv] ,

Listen	**ye**	**gentle**	**ones**	**,**	**listen**	**ye**	**brave**	**,**
听	是的	温和的	一个	,	听	是的	勇敢的	,

温柔的人们，请听；勇敢的人们，请听。

['leɪdi] [fer] !

Lady	**fair**	**!**
女士	公平的	!

美丽的女士!

['leɪdi] [fer] !

Lady	**fair**	**!**
女士	公平的	!

美丽的女士!

[wi:p] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [sleɪv] .

weep	**for**	**the**	**slave**	**.**
哭泣	为了	这	奴隶	.

为奴隶哭泣。

[preɪɪŋ] [fɔ:r; fər] ['lɪbərti] , ['dɪrɚ] [ðæn; ðən][laɪf] ,

Praying	**for**	**liberty**	**,**	**dearer**	**than**	**life**	**,**
祈祷	为了	自由	,	更贵	比	生活	,

祈求自由，自由比生命更珍贵。

[tɔ:rn][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][wʌn] , [tɔ:rn][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][waɪf] ,

Torn	**from**	**his**	**little**	**one**	**,**	**torn**	**from**	**his**	**wife**	**,**
撕裂	从	他的	小的	一	,	撕裂	从	他的	妻子	,

他被迫与幼子分离，被迫与妻子分离。

['flaɪɪŋ] [frʌm; frəm]['sleɪvəri] , [hɪr] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [seɪv] ,

Flying	**from**	**slavery**	**,**	**hear**	**him**	**and**	**save**	**,**
飞行	从	奴隶制	,	听到	他	和	节省	,

逃离奴役，听他的话，拯救他。

['krɪstʃən] [men] !

Christian	**men**	**!**
基督教	男人	!

基督徒男士们!

['krɪstʃən] [men] !

Christian	**men**	**!**
基督教	男人	!

基督徒男士们!

[help][ðə; ði] [pʊr] [sleɪv] .

help	**the**	**poor**	**slave**	**.**
帮助	这	贫穷的	奴隶	.

帮助可怜的奴隶。

[θɪŋk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ægəni] , [fi:l] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][peɪn] ,

Think	**of**	**his**	**agony**	**,**	**feel**	**for**	**his**	**pain**	**,**
思考	的	他的	痛苦	,	感觉	为了	他的	疼痛	,

想想他的痛苦，感受一下他的悲伤。

[ʃʊd; ʃəd][hɪz; ɪz][hɑːrd]['mæstər] [ɛə] [hoʊld][hɪm; ɪm] [ə'gen] ;
Should his hard master e'er hold him again ;
应该 他的 难的 掌握 曾经 抓住 他 再次 ;

如果他那严厉的主人再次囚禁他;

['spɪrɪt][ʌv; əv] ['lɪbərti] , [raɪz][frʌm; frəm][jʊr; jər] [greɪv] ,
Spirit of liberty , rise from your grave ,
精神 的 自由 , 上升 从 你的 严重 ,

自由之灵，从坟墓中复活吧!

[meɪk] [hɪm; ɪm] [friː] , [meɪk] [hɪm; ɪm] [friː] , ['reskjuː][ðə; ði] [sleɪv] .
Make him free , make him free , rescue the slave .
制作 他 自由的 , 制作 他 自由的 , 救援 这 奴隶 .

释放他，释放他，解救奴隶。

['friːli] [ðə; ði] [sleɪv] - ['mæstər][goʊz] [wer] [hiː; hi] [wɪl] ;
Freely the slave - master goes where he will ;
自由 这 奴隶 - 掌握 去 在哪里 他 将要 ;

奴隶主可以自由地去任何他想去的地方;

['friːmən] , [stænd] ['redi] , [hɪz; ɪz] [wɪʃ] [tuː; tə][fʊl'fɪl] ,
Freemen , stand ready , his wish to fulfil ,
自由人 , 站立 准备好 , 他的 希望 到 实现 ,

自由民们，做好准备，实现他的愿望。

['helpɪŋ] [ðə; ði]['taɪrənt] , [ɔːr] ['ɑːnɪst] [ɔːr] [neɪv] ,
Helping the tyrant , or honest or knave ,
帮助 这 暴君 , 或者 诚实的 或者 恶棍 ,

帮助暴君，无论是正直的人还是无赖，

['θɪŋkɪŋ] [nɑːt] , ['kerɪŋ] [nɑːt] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [pʊr] [sleɪv] .
Thinking not , caring not , for the poor slave .
思维 不是 , 关怀 不是 , 为了 这 贫穷的 奴隶 .

不去想，也不去关心可怜的奴隶。

[tɔːk] [nɑːt][ʌv; əv] ['lɪbərti] , ['lɪbɝˌtiːz] [ded] ;
Talk not of liberty , liberty's dead ;
讲话 不是 的 自由 , 自由的 死的 ;

不要再谈论自由了，自由已经死了;

[siː] [ðə; ði] [sleɪv] - ['mæstɝz] [wɪp] ['oʊvər]['aʊər; ɑːr] [hed] ;
See the slave - master's whip over our head ;
看 这 奴隶 - 硕士学位 鞭 超过 我们的 头 ;

看，奴隶主的鞭子在我们头顶上挥舞;

['stuːpɪŋ] [bɪ'niːθ] [ˌaɪ 'tiː] , [wiː; wi][æsk] [wʌt] [hiː; hi] [kreivz] ,
Stooping beneath it , we ask what he craves ,
弯腰 下面 它 , 我们 问 什么 他 渴望 ,

我们弯下腰，问他想要什么。

['bɔːstən; 'bɑːstən] , [bɔɪz] !
Boston , boys !
波士顿 , 男孩们 !

波士顿，伙计们!

['bɔːstən; 'bɑːstən] [bɔɪz] !
Boston boys !
波士顿 男孩们 !

波士顿男孩们!

[kætʃ] [ˌem 'iː][maɪ] [sleɪvz] .
catch me my slaves .
抓住 我 我的 奴隶 .

抓住我，我的奴隶们。

['fri:mən] , [ə'raʊz] [ji:; ji] , [bɪ'fɔ:r] [its] [tu:] [leɪt] ; [-]
Freemen , arouse ye , before it's too late ; [29]
自由人 , 引起 是的 , 前 它是 也 晚的 ; [-]

自由的人们啊，醒醒吧，趁现在还来得及！[29]

['sleɪvəri] [ɪz] ['nɔkiŋ] [æt; ət] ['evri] [geɪt] ,
Slavery is knocking at every gate ,
奴隶制 是 敲门 在 每一个 门 ,

奴隶制正在叩响每一扇门，

[meɪk] [gʊd] [ðə; ði] ['prɑ:mɪs] , [jʊr; jər] ['ɜ:rli] [deɪz] [geɪv] ,
Make good the promise , your early days gave ,
制作 好的 这 承诺 , 你的 早期的 天 给予 ,

履行你早年许下的承诺。

['bɔ:stən; 'bɑ:stən] [bɔɪz] !
Boston boys !
波士顿 男孩们 !

波士顿男孩们!

['bɔ:stən; 'bɑ:stən] [bɔɪz] !
Boston boys !
波士顿 男孩们 !

波士顿男孩们!

['reskju:] [ðə; ði] [sleɪv] .
rescue the slave .
救援 这 奴隶 .

解救奴隶。

[sɔ:ŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɔfl] [gæŋ] .
SONG OF THE COFFLE GANG .
歌曲 的 这 科夫尔 帮派 .

科弗尔帮之歌。

[ðɪs] [sɔ:ŋ] [ɪz] [sed] [tu:; tə] [bi:; bi] [sʌŋ] [baɪ] [sleɪvz] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [tʃeɪnd] [ɪn] [gæŋz] ,
This song is said to be sung by Slaves , as they are chained in gangs ,
这 歌曲 是 说 到 是 唱 经过 奴隶 , 作为 他们 是 连锁 在 帮派 ,

据说这首歌是奴隶们在被锁链捆绑成群时所唱的。

[wen] ['pɑ:rtɪŋ] [frʌm; frəm] [frendz] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [fɑ:r] - [ɔ:f] [saʊθ] — ['tʃɪldrən] ['teɪkən] [frʌm; frəm]
when parting from friends for the far - off South — children taken from
什么时候 离别 从 朋友们 为了 这 远的 - 离开 南 — 孩子们 已采取 从
['perənts] , ['hʌzbəndz] [frʌm; frəm] [waɪvz] ,
parents , husbands from wives ,
父母 , 丈夫们 从 妻子们 ,

与远在南方的朋友们分别——孩子离开父母，丈夫离开妻子，

[ænd; ənd] ['brʌðərz] [frʌm; frəm] ['sɪstər] .
and brothers from sisters .
和 兄弟 从 姐妹 .

兄弟姐妹。

[si:] [ði:z] [pʊr] [soʊlz] [frʌm; frəm] ['æfrɪkə] ,
See these poor souls from Africa ,
看 这些 贫穷的 灵魂 从 非洲 ,

看看这些来自非洲的可怜人，

[træns'pɔ:tid] [tu:; tə] [ə'merɪkə] :
Transported to America :
运输 到 美国 :

运往美国:

[wi:; wi][ɑ:r; ər]['stoʊlən][ænd; ənd][soʊld][tu:; tə]['dʒɔ:rdʒə] , [wɪl] [ju:; jʊ][goʊ] [ə'lɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] ?

We	are	stolen	and	sold	to	Georgia	,	will	you	go	along	with	me	?
我们	是	被盗	和	卖	到	乔治亚州	，	将要	你	去	沿着	和	我	？

我们被偷走并卖到了乔治亚州，你愿意跟我一起走吗?

[wi:; wi][ɑ:r; ər]['stoʊlən][ænd; ənd][soʊld][tu:; tə]['dʒɔ:rdʒə] , [goʊ] [saʊnd] [ðə; ði]['dʒu:bɪli:; ˌdʒu:bɪ'li:] .

We	are	stolen	and	sold	to	Georgia	,	go	sound	the	jubilee	.
我们	是	被盗	和	卖	到	乔治亚州	，	去	声音	这	禧年	.

我们被偷走并卖给了乔治亚州，去庆祝吧。

[si:] [waɪvz] [ænd; ənd] ['hʌzbəndz] [soʊld][ə'pɑ:rt] ,

See	wives	and	husbands	sold	apart	,
看	妻子们	和	丈夫们	卖	除	，

看到妻子和丈夫被分开卖掉，

[ðə; ði] ['tʃɪldrənz] [skri:mz] ! — [ˌaɪ 'ti:] [breɪks] [maɪ] [hɑ:rt] ;

The	children's	screams	!	—	it	breaks	my	heart	;
这	孩子们的	尖叫	！	—	它	休息	我的	心	；

孩子们的尖叫声！——让我心碎；

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['betər] [deɪ] [ə; eɪ] ['kʌmɪŋ] , [wɪl] [ju:; jʊ][goʊ] [ə'lɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] ?

There's	a	better	day	a	coming	,	will	you	go	along	with	me	?
有	一个	更好的	天	一个	未来	，	将要	你	去	沿着	和	我	？

美好的日子即将到来，你愿意和我一起走吗?

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['betər] [deɪ] [ə; eɪ] ['kʌmɪŋ] , [goʊ] [saʊnd] [ðə; ði]['dʒu:bɪli:; ˌdʒu:bɪ'li:] .

There's	a	better	day	a	coming	,	go	sound	the	jubilee	.
有	一个	更好的	天	一个	未来	，	去	声音	这	禧年	.

美好的日子即将到来，去庆祝吧!

[oʊ] , ['greɪʃəs] [lɔ:rd] !

O	,	gracious	Lord	!
哦	，	亲切	主	！

仁慈的主啊!

[wen] [ʃæl; ʃəl][ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] ,

when	shall	it	be	,
什么时候	将	它	是	，

何时才能实现?

[ðæt] [wi:; wi] [pʊr] [soʊlz] [ʃæl; ʃəl][ɔ:l][bi:; bi] [fri:] ?

That	we	poor	souls	shall	all	be	free	?
那	我们	贫穷的	灵魂	将	全部	是	自由的	？

我们这些可怜的人都能获得自由吗?

[lɔ:rd] , [breɪk] [ðem; ðəm] ['sleɪvəri] ['paʊɚz] — [wɪl] [ju:; jʊ][goʊ] [ə'lɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] ?

Lord	,	break	them	Slavery	powers	—	will	you	go	along	with	me	?
主	，	休息	他们	奴隶制	权力	—	将要	你	去	沿着	和	我	？

主啊，请你摧毁奴隶制的势力——你愿意与我同行吗?

[lɔ:rd] , [breɪk] [ðem; ðəm] ['sleɪvəri] ['paʊɚz] , [goʊ] [saʊnd] [ðə; ði]['dʒu:bɪli:; ˌdʒu:bɪ'li:] .

Lord	,	break	them	Slavery	powers	,	go	sound	the	jubilee	.
主	，	休息	他们	奴隶制	权力	，	去	声音	这	禧年	.

主啊，打破奴役的势力，吹响禧年的号角。

[dɪr] [lɔ:rd] !

Dear	Lord	!
亲爱的	主	！

我的天哪!

[dɪr] [lɔ:rd] !

dear	Lord	!
亲爱的	主	！

我的天哪!

[wen] - [siːs] ,
when Slavery'll cease ,
什么时候 - 停止 ,

奴隶制何时才能终结?

[ðen] [wiː; wi] [pʊr] [soʊlz] [kæn; kən] [hæv; həv] ['aʊər; ɑːr] [piːs] ;
Then we poor souls can have our peace ;
然后 我们 贫穷的 灵魂 能 有 我们的 和平 ;

这样我们这些可怜的人就能安宁了;

[ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] ['betər] [deɪ] [ə; eɪ] ['kʌmɪŋ] , [wɪl] [juː; jʊ] [goʊ] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] ?
There's a better day a coming , will you go along with me ?
有 一个 更好的 天 一个 未来 , 将要 你 去 沿着 和 我 ?

美好的日子即将到来，你愿意和我一起走吗?

[ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] ['betər] [deɪ] [ə; eɪ] ['kʌmɪŋ] , [goʊ] [saʊnd] [ðə; ði] ['dʒuːbɪli:; ˌdʒuːbɪ'liː] .
There's a better day a coming , go sound the jubilee .
有 一个 更好的 天 一个 未来 , 去 声音 这 禧年 .

美好的日子即将到来，去庆祝吧!

[jiː; ji] ['herəldz] [ʌv; əv] ['friːdəm] .
YE HERALDS OF FREEDOM .
耶 使者 的 自由 .

自由的使者们。

[jiː; ji] ['herəldz] [ʌv; əv] ['friːdəm] , [jiː; ji] ['noʊb(ə)l] [ænd; ənd] [breɪv] ,
Ye heralds of freedom , ye noble and brave ,
叶 使者 的 自由 , 是的 高贵 和 勇敢的 ,

自由的使者们，高贵而勇敢的人们，

[huː] [der] [tuː; tə] [ɪn'sɪst] [ɑːn] [ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sleɪv] ,
Who dare to insist on the rights of the slave ,
WHO 敢 到 坚持 在 这 权利 的 这 奴隶 ,

谁敢坚持维护奴隶的权利?

[goʊ] ['ɑːnwərd] , [goʊ] ['ɑːnwərd] , [jʊr; jər] [kɔːz] [ɪz] [ʌv; əv] [gɑːd] ,
Go onward , go onward , your cause is of God ,
去 向前 , 去 向前 , 你的 原因 是 的 上帝 ,

前进吧，前进吧，你的事业是为了上帝。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɪl] [suːn] ['sevər] [ðə; ði] [ə'prɛsərz] [strɔːŋ] [rɑːd] .
And he will soon sever the oppressor's strong rod .
和 他 将要 很快 断绝 这 压迫者的 强的 杆 .

他很快就会斩断压迫者的权杖。

[ðə; ði] ['fɪŋgər] [ʌv; əv] ['slændər] [meɪ] [naʊ] [æt; ət] [juː; jʊ] [pɔɪnt] ,
The finger of slander may now at you point ,
这 手指 的 诽谤 可能 现在 在 你 观点 ,

现在，诽谤的矛头可能正指向你。

[ðæt] ['fɪŋgər] [wɪl] [suːn] [luːz] [ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv] [ɪts] [dʒɔɪnt] ;
That finger will soon lose the strength of its joint ;
那 手指 将要 很快 失去 这 力量 的 它是 联合的 ;

那根手指的关节很快就会失去力量;

[ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [naʊ] [pliːd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sleɪv] ,
And those who now plead for the rights of the slave ,
和 那些 WHO 现在 恳求 为了 这 权利 的 这 奴隶 ,

而那些现在为奴隶的权利辩护的人，

[wɪl] [suːn] [biː; bi] [ək'nɑːlɪdʒd] [ðə; ði] [gʊd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [breɪv] .
Will soon be acknowledged the good and the brave .
将要 很快 是 已确认 这 好的 和 这 勇敢的 .

善良勇敢的人很快就会得到认可。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

反奴隶制竖琴：反奴隶(The Anti-slavery Harp A Collection of Songs)

[ðoʊ] [θroʊnz] [ænd; ənd] [dəˈmɪnjənz] , [ænd; ənd] [ˈkiŋdəmz] [ænd; ənd] [ˈpaʊɚz] , [-]
Though **thrones** **and** **dominions** **,** **and** **kingdoms** **and** **powers** **,** **[** **30** **]**
尽管 王座 和 领地 , 和 王国 和 权力 , [-]

尽管有王位和统治权，以及王国和权力，[30]

[meɪ] [naʊ] [ɔːl] [əˈpoʊz] [juː; jʊ] , [ðə; ði] [ˈvɪktəri] [ɪz] [jɔːrz] ;
May **now** **all** **oppose** **you** **,** **the** **victory** **is** **yours** **;**
可能 现在 全部 反对 你 , 这 胜利 是 你的 ;

即使所有人都反对你，胜利也必将属于你；

[ðə; ði] [ˈbænər] [ʌv; əv][ˈdʒiːzəs] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [ʌnˈfəːld] ,
The **banner** **of** **Jesus** **will** **soon** **be** **unfurled** **,**
这 横幅 的 耶稣 将要 很快 是 展开 ,

耶稣的旗帜即将展开，

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [gɪv] [ˈfriːdəm] [ænd; ənd] [piːs] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld] .
And **he** **will** **give** **freedom** **and** **peace** **to** **the** **world** **.**
和 他 将要 给 自由 和 和平 到 这 世界 .

他将给世界带来自由与和平。

[goʊ][ˈʌndər][hɪz; ɪz][ˈstændərd] , [ænd; ənd] [faɪt] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] ,
Go **under** **his** **standard** **,** **and** **fight** **by** **his** **side** **,**
去 在下面 他的 标准 , 和 斗争 经过 他的 边 ,

投奔他，与他并肩作战。

[ɔː(r)] [ˈmaʊntnz] [ænd; ənd] [ˈbiləuz] [juːl] [ðen] [ˈseɪfli] [raɪd] ;
O'er **mountains** **and** **billows** **you'll** **then** **safely** **ride** **;**
超过 山脉 和 波澜 你会 然后 安全 骑 ;

然后你就可以安全地骑马越过群山和波涛；

[hɪz; ɪz] [ˈgreɪʃəs] [prəˈtekʃn] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə][juː; jʊ][ˈgɪv(ə)n] ,
His **gracious** **protection** **will** **be** **to** **you** **given** **,**
他的 亲切 保护 将要 是 到 你 给定 ,

他必以慈悲的庇护护佑你。

[ænd; ənd] [braɪt] [kraʊnz] [ʌv; əv][ˈglɔːri] [ˈhiːl] [gɪv] [juː; jʊ][ɪn][ˈhev(ə)n] .
And **bright** **crowns** **of** **glory** **he'll** **give** **you** **in** **heaven** **.**
和 明亮的 皇冠 的 荣耀 地狱 给 你 在 天堂 .

在天堂，他会赐给你荣耀的冠冕。

[ləˈment] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfjuːdʒətɪv] [sleɪv] .
LAMENT **OF** **THE** **FUGITIVE** **SLAVE** **.**
哀叹 的 这 逃犯 奴隶 .

逃亡奴隶的哀歌。

“ [maɪ][tʃaɪld] , [wiː; wi][mʌst; məst] [suːn] [pɑːrt][tuː; tə] [miːt] [noʊ] [mɔːr] [ðɪs] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪv] .
“ **My** **child** **,** **we** **must** **soon** **part** **to** **meet** **no** **more** **this** **side** **of** **the** **grave** **.**
“ 我的 孩子 , 我们 必须 很快 部分 到 见面 不 更多的 这 边 的 这 严重 .

“我的孩子，我们很快就要分别了，此生此世再也不会见面了。”

[juː; jʊ][hæv; həv]['evər] [sed] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt][daɪ][ə; eɪ] [sleɪv] ; [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]
You **have** **ever** **said** **that** **you** **would** **not** **die** **a** **slave** **;** **that** **you** **would** **be** **a**
你 有 曾经 说 那 你 会 不是 死 一个 奴隶 ; 那 你 会 是 一个
[ˈfriːmən] .
freeman **.**
弗里曼 .

你曾说过你不会死在奴隶的身份中；你要成为一个自由人。

[naʊ] [traɪ][tuː; tə][get][jʊr; jər] ['lɪbərti] ！ ” — ['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] . ['braʊnz] ['nærətɪv] .
Now try to get your liberty ! ” — W . W . Brown's Narrative .
现在 尝试 到 得到 你的 自由 ！ ” — W . W . 布朗的 叙述 .

现在去争取你的自由吧！——W·W·布朗的叙述。

[aɪv] ['wɔndəd] [aʊt] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [muːn] - [lɪt] ['hev(ə)n] ,
I've wandered out beneath the moon - lit heaven ,
我已经 漫步 出去 下面 这 月亮 - 点燃 天堂 ,

我漫步在月光下的夜空下，

[lɔːst] ['mʌðər] ！ [lʌvd] [ænd; ənd] [dɪr] ,
Lost mother ! loved and dear ,
丢失的 母亲 ！ 喜爱 和 亲爱的 ,

逝去的母亲！我挚爱的母亲！

[tuː; tə] ['evri] [biːm] [ə; eɪ]['mædʒɪk] ['paʊər] [siːmz] ['gɪv(ə)n]
To every beam a magic power seems given
到 每一个 光束 一个 魔法 力量 似乎 给定

每道光束似乎都蕴含着某种魔力。

[tuː; tə] [brɪŋ] [ðaɪ]['spɪrɪt] [nɪr] ;
To bring thy spirit near ;
到 带来 你的 精神 靠近 ;

使你的灵魂靠近；

[fɔːr; fər] [ðoʊ] [ðə; ði] [briːz] [ʌv; əv] ['friːdəm] [fænz][maɪ] [braʊ] ,
For though the breeze of freedom fans my brow ,
为了 尽管 这 微风 的 自由 粉丝 我的 眉头 ,

虽然自由的微风拂过我的额头，

[maɪ][soʊl] [stɪl] [tɜːrnz][tuː; tə] [ðiː] !
My soul still turns to thee !
我的 灵魂 仍然 转弯 到 你 !

我的灵魂依然向往你！

[oʊ] , [wer] [ɑːrt] [ðaʊ] ?
oh , where art thou ?
哦 , 在哪里 艺术 你 ?

哦，你在哪里？

[wer] [ɑːrt] [ðaʊ] , ['mʌðər] ?
Where art thou , mother ?
在哪里 艺术 你 , 母亲 ?

母亲，你在哪里？

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɪri] ['θɪŋkɪŋ] ;
I am weary thinking ;
我 是 厌倦 思维 ;

我思绪纷乱，疲惫不堪；

[ə; eɪ] ['herɪtɪdʒ] [ʌv; əv][peɪn][ænd; ənd][woʊ]
A heritage of pain and woe
一个 遗产 的 疼痛 和 悲哀

一段充满痛苦和悲伤的传承

[wʌz; wəz] [ðaɪn] , — [bɪ'niːθ] [ˌaɪ 'tiː][ɑːrt] [ðaʊ] ['sloʊli] ['sɪŋkɪŋ] ,
Was thine , — beneath it art thou slowly sinking ,
曾是 你的 , — 下面 它 艺术 你 缓慢地 下沉 ,

曾是你的，——你正缓缓沉入其下，

[ɔːr][hæst] [ðaʊ] ['perɪʃt] [lɔːŋ] [ə'goʊ] ?
Or hast thou perished long ago ?
或者 哈斯特 你 遇难 长的 前 ?

还是你早已死去？

[ænd; ənd][dʌθ; dəθ][ðaɪ]['spɪrɪt] - [mɪd][ðə; ði] ['kwɪvərɪŋ] [liːvz] [ə'bʌv] [ˌem 'iː] ,

And	doth	thy	spirit	-	mid	the	quivering	leaves	above	me	,
和	确实	你的	精神	-	中	这	颤抖	树叶	多于	我	,

你的灵是否在我头顶颤动的树叶间?

['hʌvər] , [dɪr] ['mʌðər] , [nɪr] , [tuː; tə] [gɑːrd] [ænd; ənd] [lʌv] [ˌem 'iː] ?

Hover	,	dear	mother	,	near	,	to	guard	and	love	me	?
徘徊	,	亲爱的	母亲	,	靠近	,	到	警卫	和	爱	我	?

亲爱的母亲，请您在我身边守护我、爱我好吗?

[aɪ]['mɜːrmər][æt; ət][maɪ][lɑːt] ; [ɪn][ðə; ði] [waɪt] ['mænz] ['dwelɪŋ]

I	murmur	at	my	lot	;	in	the	white	man's	dwelling
我	低语	在	我的	很多	;	在	这	白色的	男人的	住宅

我抱怨我的命运；在白人的住所里

[ðə; ði] ['mʌðər] [ðer; ðər][ɪz][faʊnd] ;

The	mother	there	is	found	;
这	母亲	那里	是	成立	;

在那里找到了母亲;

[ɔːr][hiː; hi] [meɪ] [tel] [wer] [sprɪŋ] [bʌdz] [fɜːrst][ɑːr; ər] ['swelɪŋ]

Or	he	may	tell	where	spring	buds	first	are	swelling
或者	他	可能	告诉	在哪里	春天	花蕾	第一的	是	肿胀

或者他可能会告诉你哪里最早开始萌发春芽。

[ə'bʌv] [hɜːr; hər] ['loʊli] [maʊnd] ;

Above	her	lowly	mound	;
多于	她	卑微的	冢	;

在她低矮的土堆上方;

[bʌt; bət] [ðaʊ] , — [lɔːst] ['mʌðər] , ['evri] [treɪs] [ʌv; əv] [ðiː]

But	thou	,	—	lost	mother	,	every	trace	of	thee
但	你	,	—	丢失的	母亲	,	每一个	痕迹	的	你

但是你，——失散的母亲，你的每一个痕迹

[ɪn][ðə; ði][væst] ['seplkər] [ʌv; əv]['sleɪvəri] !

In	the	vast	sepulchre	of	Slavery	!
在	这	广阔的	坟墓	的	奴隶制	!

在奴隶制的巨大坟墓里!

[lɔːŋ] ['jɪrz] [hæv; həv][fled] , [sɪns] [sæd] , [feɪnt] - ['hɑrtɪd] ,

Long	years	have	fled	,	since	sad	,	faint	-	hearted	,
长的	年	有	逃亡	,	自从	伤心	,	头晕的	-	心地	,

岁月流逝，自从悲伤、胆怯.....

[aɪ] [stʊd] [ɑːn] ['friːdəmz] [ʃɔːr] ,

I	stood	on	Freedom's	shore	,
我	站立	在	自由的	支撑	,

我站在自由的岸边，

[ænd; ənd] [nuː] , [dɪr] ['mʌðər] , [frʌm; frəm] [ðiː] [aɪ][wʌz; wəz]['pɑːrtɪd]

And	knew	,	dear	mother	,	from	thee	I	was	parted
和	知道	,	亲爱的	母亲	,	从	你	我	曾是	分手了

我知道，亲爱的母亲，我已经与你分离了。

[tuː; tə] [miːt] [ðiː] ['nevər] [mɔːr] ;

To	meet	thee	never	more	;
到	见面	你	绝不	更多的	;

永不再见;

[ænd; ənd] [diːmd] [ðə; ði]['taɪrənts] [tʃeɪn] [wɪð; wɪθ] [ðiː] [wɜːr; wər] ['betər]

And	deemed	the	tyrant's	chain	with	thee	were	better
和	被认为	这	暴君的	链	和	你	是	更好的

并认为与你同受暴君的枷锁更好

[ðæn; ðən]['streɪndʒər] ['hɑːrts] [ænd; ənd] [lɪmz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['fetər] .

Than	**stranger**	**hearts**	**and**	**limbs**	**without**	**a**	**fetter**	**.**
比	陌生人	心	和	四肢	没有	一个	束缚	.

比陌生人的心灵和不受束缚的肢体更胜一筹。

[jet] ['blesɪŋz] [ɑːn][ðaɪ]['roʊmən] - ['mʌðər] ['spɪrɪt] ; [-]

Yet	**blessings**	**on**	**thy**	**Roman**	**-**	**mother**	**spirit**	**;**	**[**	**31**	**]**
然而	祝福	在	你的	罗马	-	母亲	精神	;	[	-	]

愿你的罗马母亲精神蒙福；[31]

[kʊd; kəd][aɪ][fər'get][ˌaɪ 'tiː] , [ðen] ,

Could	**I**	**forget**	**it**	**,**	**then**	**,**
可以	我	忘记	它	,	然后	,

那么，我能忘记这件事吗?

[ðə; ði] ['pɑːrtɪŋ] [siːn] , [ænd; ənd] ['strʌg(ə)l] [nɑːt][tuː; tə][ɪn'herɪt]

The	**parting**	**scene**	**,**	**and**	**struggle**	**not**	**to**	**inherit**
这	离别	场景	,	和	斗争	不是	到	继承

离别的场景，以及不继承遗产的挣扎。

[ə; eɪ] ['friːmənz] [bɜːrθ] - [raɪt] [wʌns] [ə'gen] ?

A	**freeman's**	**birth**	**-**	**right**	**once**	**again**	**?**
一个	弗里曼的	出生	-	正确的	一次	再次	?

自由人的与生俱来的权利再次成为现实?

[oʊ]['noʊb(ə)l][wɜːrdz] !

O	**noble**	**words**	**!**
哦	高贵	字	!

多么高尚的言辞!

[oʊ]['hoʊli] [lʌv] [wɪtʃ] [geɪv]

O	**holy**	**love**	**which**	**gave**
哦	圣	爱	哪个	给予

哦，那赐予的神圣之爱啊!

[ðiː] [streŋθ] [tuː; tə] ['ʌtər] [ðem; ðəm] , [ə; eɪ] [pʊr] , [hɑːrt] - ['broʊkən] [sleɪv] !

Thee	**strength**	**to**	**utter**	**them**	**,**	**a**	**poor**	**,**	**heart**	**-**	**broken**	**slave**	**!**
汝	力量	到	说出	他们	,	一个	贫穷的	,	心	-	破碎的	奴隶	!

你竟有勇气说出这些话，一个可怜的、心碎的奴隶!

[biː; bi] [nɪr] [ˌem 'iː] , ['mʌðər] , [biː; bi][ðaɪ]['spɪrɪt] [nɪr] [ˌem 'iː] ,

Be	**near**	**me**	**,**	**mother**	**,**	**be**	**thy**	**spirit**	**near**	**me**	**,**
是	靠近	我	,	母亲	,	是	你的	精神	靠近	我	,

母亲，请靠近我，你的灵魂请靠近我。

[wer'evər] [ðaʊ] [biː; bi] ,

Wherever	**thou**	**may'st**	**be**	**,**
无论	你	五月	是	,

无论你在哪里，

[ɪn] ['aʊərz] [laɪk] [ðɪs] [bend] [nɪr] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [hɪr] [ðiː] ,

In	**hours**	**like**	**this**	**bend**	**near**	**that**	**I**	**may**	**hear**	**thee**	**,**
在	小时	喜欢	这	弯曲	靠近	那	我	可能	听到	你	,

在这样的时刻，请靠近我，让我能听到你的声音。

[ænd; ənd] [noʊ] [ðæt] [ðaʊ] [ɑːrt] [friː] ;

And	**know**	**that**	**thou**	**art**	**free**	**;**
和	知道	那	你	艺术	自由的	;

要知道你是自由的;

['sʌmənd] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][frʌm; frəm]['bɑːndɪdʒ] , [tɔɪl][ænd; ənd][peɪn] ,

Summoned	**at**	**length**	**from**	**bondage**	**,**	**toil**	**and**	**pain**	**,**
被召唤	在	长度	从	束缚	,	辛劳	和	疼痛	,

终于从奴役、劳作和痛苦中被召唤出来，

[tuː; tə]['gɑːdz] [friː] [wɜːrld] , [ə; eɪ][wɜːrld] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [tʃeɪn] !
To God's free world , a world without a chain !
到 神的 自由的 世界 , 一个 世界 没有 一个 链 !

向上帝敞开自由的世界，一个没有枷锁的世界!

[wɪə(r)] ['kʌmɪŋ] , [wɪə(r)] ['kʌmɪŋ] .
WE'RE COMING , WE'RE COMING .
是 未来 , 是 未来 .

我们来了，我们来了。

[er] — ['kɪnlək] [ʌv; əv] ['kɪnlək] .
Air — Kinloch of Kinloch .
空气 — 金洛赫 的 金洛赫 .

空气——金洛赫的金洛赫。

[wɪə(r)] ['kʌmɪŋ] , [wɪə(r)] ['kʌmɪŋ] , [ðə; ði] ['fɪrləs] [ænd; ənd] [friː] ,
We're coming , we're coming , the fearless and free ,
是 未来 , 是 未来 , 这 无畏 和 自由的 ,

我们来了，我们来了，无畏而自由的我们，

[laɪk] [ðə; ði]['waɪndz][ʌv; əv][ðə; ði]['dezərt] , [ðə; ði] [weɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] !
Like the winds of the desert , the waves of the sea !
喜欢 这 风 的 这 沙漠 , 这 波浪 的 这 海 !

如同沙漠之风，如同大海之浪!

[truː] [sʌnz] [ʌv; əv] [breɪv] [saɪəz] [huː] ['bætld] [ʌv; əv] [jɔːr] ,
True sons of brave sires who battled of yore ,
真的 儿子们 的 勇敢的 种公牛 WHO 战斗 的 昔时 ,

他们是昔日英勇先烈的子嗣，

[wen] ['ɪŋgləndz] [praʊd] ['laɪən][ræn][waɪld][ɑːn]['aʊər; ɑːr] [ʃɔːr] !
When England's proud lion ran wild on our shore !
什么时候 英格兰的 自豪的 狮子 跑 荒野 在 我们的 支撑 !

当英格兰骄傲的雄狮在我们的海岸上横冲直撞!

[wɪə(r)] ['kʌmɪŋ] , [wɪə(r)] ['kʌmɪŋ] , [frʌm; frəm]['maʊnt(ə)n][ænd; ənd][glen] ,
We're coming , we're coming , from mountain and glen ,
是 未来 , 是 未来 , 从 山 和 格伦 ,

我们来了，我们来了，从山峦和峡谷，

[wɪð; wɪθ] ['hɑːrts] [tuː; tə][duː]['bæt(ə)l][fɔːr; fər] ['friːdəm] [ə'gen] ;
With hearts to do battle for freedom again ;
和 心 到 做 战斗 为了 自由 再次 ;

怀着再次为自由而战的决心;

[ə'preʃn] [ɪz] ['tremblɪŋ] [æz; əz] ['trembld] [bɪ'fɔːr]
Oppression is trembling as trembled before
压迫 是 发抖 作为 颤抖 前

压迫如同以往一样颤抖着

[ðə; ði]['sleɪvəri] [wɪtʃ] [fled][frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] ['fɑːðəz] [ʌv; əv] [jɔːr] .
The slavery which fled from our fathers of yore .
这 奴隶制 哪个 逃亡 从 我们的 父亲们 的 昔时 .

那是从我们父辈那里逃离的奴隶制。

[wɪə(r)] ['kʌmɪŋ] , [wɪə(r)] ['kʌmɪŋ] , [wɪð; wɪθ] ['bænərz] [ʌn'fɜːld] ,
We're coming , we're coming , with banners unfurled ,
是 未来 , 是 未来 , 和 横幅 展开 ,

我们来了，我们来了，旗帜飘扬，

['aʊər; ɑːr]['mɑːtoʊ][ɪz] ['friːdəm] , ['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] [ðə; ði][wɜːrld] ;
Our motto is FREEDOM , our country the world ;
我们的 座右铭 是 自由 , 我们的 国家 这 世界 ;

我们的座右铭是自由，我们的国家就是世界;

['aʊər; ɑːr] ['wɑːtʃwɜːrd] [ɪz] ['lɪbərti] — ['taɪərənts] [bɪ'wer] !
Our watchword is LIBERTY — tyrants beware !
我们的 口令 是 自由 — 暴君 提防 !

我们的口号是自由——暴君们当心!

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['lɪbərti] ['ɑːrmi] [wɪl] [brɪŋ] [jʊr; jər] [dɪ'sper] !
For the liberty army will bring your despair !
为了 这 自由 军队 将要 带来 你的 绝望 !

自由军将带给你绝望!

[wɪə(r)] ['kʌmɪŋ] , [wɪə(r)] ['kʌmɪŋ] , [wiːl] [kʌm] [frʌm; frəm][ə'fɑːr] ,
We're coming , we're coming , we'll come from afar ,
是 未来 , 是 未来 , 出色地 来 从 远方 ,

我们来了，我们来了，我们将从远方而来，

['aʊər; ɑːr]['stændərd] [wiːl] [neɪl][tuː; tə][hjuː'mænɪtiːz, juː'mænɪtiːz][kɑːr] ;
Our standard we'll nail to humanity's car ;
我们的 标准 出色地 指甲 到 人类的 车 ;

我们将把我们的标准钉在人类的汽车上;

[wɪð; wɪθ] [ʃaʊtɪŋz] [wiːl] [reɪz] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪn] ['traɪʌmf] [tuː; tə] [weɪv] ,
With shoutings we'll raise it , in triumph to wave ,
和 喊叫声 出色地 增加 它 , 在 胜利 到 海浪 ,

我们将高举它，欢呼雀跃地挥舞它，庆祝胜利!

[ə; eɪ] ['troʊfi] [ʌv; əv]['kɑːŋkwest] , [ɔːr] [ʃraʊd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [breɪv] .
A trophy of conquest , or shroud for the brave .
一个 杯 的 征服 , 或者 裹尸布 为了 这 勇敢的 .

征服的战利品，或是勇士的裹尸布。

[ðen] [ə'raʊz] [jiː; ji] , [breɪv] ['hɑːrts] , [tuː; tə][ðə; ði]['reskjuː] [kʌm] [ɑːn] !
Then arouse ye , brave hearts , to the rescue come on !
然后 引起 是的 , 勇敢的 心 , 到 这 救援 来 在 !

勇敢的人们，起来吧，去营救吧!

[ðə; ði][mæn] - ['stiːlɪŋ] ['ɑːrmi] [wiːl] ['ʃʊrli] [pʊt] [daʊn] ;
The man - stealing army we'll surely put down ;
这 男人 - 偷窃 军队 出色地 一定 放 向下 ;

我们一定会镇压这支偷人贼的军队;

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['krʌʃɪŋ] [ðer; ðər] ['mɪljənz] , [bʌt; bət] [suːn] [ðeɪ] [mʌst; məst] [jiːld] ,
They are crushing their millions , but soon they must yield ,
他们 是 压碎 他们的 百万 , 但 很快 他们 必须 屈服 ,

他们正在摧毁数百万民众，但很快他们就必须屈服。

[fɔːr; fər] ['friːmən] [hæv; həv] ['rɪzn] [ænd; ənd]['teɪkən][ðə; ði] [fiːld] .
For freemen have risen and taken the field .
为了 自由人 有 升起 和 已采取 这 场地 .

自由人已经奋起反抗，占领了战场。

[ðen] [ə'raʊz] [jiː; ji] ! [ə'raʊz] [jiː; ji] !
Then arouse ye ! arouse ye !
然后 引起 是的 ! 引起 是的 !

那就觉醒吧！觉醒吧!

[ðə; ði] ['fɪrləs] [ænd; ənd] [friː] , [-]
the fearless and free , [32]
这 无畏 和 自由的 , [-]

无畏而自由的[32]

[laɪk] [ðə; ði]['waɪndz][ʌv; əv][ðə; ði]['dezərt] , [ðə; ði] [weɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ;
Like the winds of the desert , the waves of the sea ;
喜欢 这 风 的 这 沙漠 , 这 波浪 的 这 海 ;

如同沙漠的风，如同大海的波涛;

[let] [ðə; ði] [nɔːrθ] , [west] [ænd; ənd] [iːst] [tuː; tə] [ðə; ði] [siː] - ['biːtn] [ʃɔːr] ,

Let	the	north	,	west	and	east	to	the	sea	-	beaten	shore	,
让	这	北	,	西方	和	东方	到	这	海	-	被打败	支撑	,

让北、西、东到海边，

[rɪ'zaʊnd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['lɪbərti] ['traɪʌmf] [wʌns] [mɔːr] .

Resound	with	a	liberty	triumph	once	more	.
回响	和	一个	自由	胜利	一次	更多的	.

再次响起自由的胜利之声。

[ɑːn] [tuː; tə] ['vɪktəri] .

ON	TO	VICTORY	.
在	到	胜利	.

向胜利进发。

[er] — [skɑːts] [wɑː] [hæ] .

Air	—	Scots	wha	hae	.
空气	—	苏格兰人世界卫生大会		哈	.

Air—Scots wha hae。

['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['glɔːriəs] [ded] ,

Children	of	the	glorious	dead	,
孩子们	的	这	辉煌	死的	,

逝去荣光的儿女们，

[huː] [fɔːr; fər] ['friːdəm] [fɔːt] [ænd; ənd] [bled] ,

Who	for	freedom	fought	and	bled	,
WHO	为了	自由	战斗	和	出血	,

那些为自由而战、流血牺牲的人

[wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] ['bænər] [ɔː(r)] [juː; jʊ] [spred] ,

With	her	banner	o'er	you	spread	,
和	她	横幅	超过	你	传播	,

她的旗帜在你上方展开，

[ɑːn] , [tuː; tə] ['vɪktəri] .

On	,	to	victory	.
在	,	到	胜利	.

继续前进，走向胜利。

[nɑːt] [fɔːr; fər] [stɜːrn] [æm'bɪʃənz] [praɪz] ,

Not	for	stern	ambition's	prize	,
不是	为了	船尾	野心	奖	,

并非为了追求极致的野心和奖赏，

[duː] ['aʊər; ɑːr] [hoʊps] [ænd; ənd] [wɪʃɪz] [raɪz] ;

Do	our	hopes	and	wishes	rise	;
做	我们的	希望	和	愿望	上升	;

我们的希望和愿望是否正在升腾?

[loʊ] , ['aʊər; ɑːr] ['liːdər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [skaɪz] ,

Lo	,	our	leader	from	the	skies	,
洛	,	我们的	领导者	从	这	天空	,

看哪，我们的天降领袖，

[bɪdz] [ˌjuː 'es] [duː] [ɔːr] [daɪ] .

Bids	us	do	or	die	.
出价	我们	做	或者	死	.

它让我们要么成功，要么失败。

['aʊərz] [ɪz] [nɑːt] [ðə; ði] ['tentɪd] [fiːld] —

Ours	is	not	the	tented	field	—
我们的	是	不是	这	帐篷	场地	—

我们这里不是帐篷营地——

[wiː; wi][noʊ] ['ɜːrθli] ['wɛpənz] [wiːld] ,
We no earthly weapons wield ,
我们 不 尘世的 武器 挥 ,

我们不持有任何世俗武器，

[laɪt] [ænd; ənd] [lʌv] ['aʊər; ɑːr] [sɔːrd] [ænd; ənd] [ʃiːld] ,
Light and love our sword and shield ,
光 和 爱 我们的 剑 和 盾 ,

光明与爱，我们的剑与盾。

[truːθ] ['aʊər; ɑːr] ['pænəpli] .
Truth our panoply .
真相 我们的 全套装备 .

真理是我们的一切。

[ðɪs] [ɪz] [praʊd] [-] ['aʊər] ;
This is proud oppression's hour ;
这 是 自豪的 压迫的 小时 ;

这是骄傲的压迫时刻；

['stɔrmz] [ɑːr; ər] [raʊnd] [ˌjuː 'es] ; [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] ['kaʊər] ?
Storms are round us ; shall we cower ?
暴风雨 是 圆形的 我们 ; 将 我们 退缩 ?

风暴已至，我们难道要畏缩不前吗?

[waɪl] [bɪ'niːθ] [ə; eɪ] ['dɛspəts] ['paʊər]
While beneath a despot's power
尽管 下面 一个 独裁者的 力量

在暴君的统治下

[grəunz] [ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] [sleɪv] ?
Groans the suffering slave ?
呻吟 这 痛苦 奴隶 ?

受苦的奴隶发出呻吟?

[waɪl] [ɑːn] ['evri] ['sʌðərn] [geɪl] ,
While on every southern gale ,
尽管 在 每一个 南部 大风 ,

而每当南方刮起狂风时，

[kʌmz] [ðə; ði] ['helpləs] ['kæptɪvz] [teɪl] ,
Comes the helpless captive's tale ,
来 这 无助 俘虏的 故事 ,

接下来讲述的是一位无助俘虏的故事。

[ænd; ənd][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] ['wʊmənz] [weɪl] ,
And the voice of woman's wail ,
和 这 嗓音 的 女性的 哀号 ,

还有那女人凄厉的哭喊声，

[ænd; ənd][ʌv; əv]['mænz] [dɪ'sper] !
And of man's despair !
和 的 男人的 绝望 !

以及人类的绝望!

[waɪl] ['aʊər; ɑːr]['hoʊmz][ænd; ənd] [raɪts] [ɑːr; ər] [dɪr] ,
While our homes and rights are dear ,
尽管 我们的 房屋 和 权利 是 亲爱的 ,

虽然我们的家园和权利弥足珍贵，

['gɑːrdɪd] [stɪl] [wɪð; wɪθ] ['wɑːtʃfl] [fɪr] ,
Guarded still with watchful fear ,
守卫 仍然 和 警惕 害怕 ,

仍带着警惕的恐惧，

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi]['koʊldli][tɜːrn]['aʊər; ɑːr] [ɪr]
Shall we coldly turn our ear
将 我们 冷冷地 转动 我们的 耳朵

我们难道要冷漠地将耳朵移开吗?

[frʌm; frəm][ðə; ði] - [prer] !
From the suppliant's prayer !
从 这 - 祷告 !

出自祈求者的祷告!

['nevər] !
Never !
绝不 !

绝不!

[baɪ]['aʊər; ɑːr] ['kʌntriːz] [ʃeɪm] —
by our Country's shame —
经过 我们的 该国的 耻辱 —

以我们国家的耻辱——

['nevər] !
Never !
绝不 !

绝不!

[baɪ][ə; eɪ] ['seɪvjərz] [kleɪm] ,
by a Saviour's claim ,
经过 一个 救世主的 宣称 ,

以救世主的名义,

[tuː; tə][ðə; ði][men][ʌv; əv] ['evri] [neɪm] ,
To the men of every name ,
到 这 男人 的 每一个 姓名 ,

致所有男士,

[huːm] [hiː; hi][daɪd][tuː; tə] [seɪv] .
Whom he died to save .
谁 他 死亡 到 节省 .

他为了救他而牺牲了生命。

['ɑːnwərd] , [ðen] , [jiː; ji] ['fɪrləs] [bænd] —
Onward , then , ye fearless band —
向前 , 然后 , 是的 无畏 乐队 —

那么,勇往直前吧,无畏的队伍!

[hɑːrt] [tuː; tə] [hɑːrt] , [ænd; ənd][hænd][tuː; tə][hænd] ;
Heart to heart , and hand to hand ;
心 到 心 , 和 手 到 手 ;

心连心,手牵手;

[jɔːrz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðə; ði]['peɪtriːəts][stænd] —
Yours shall be the patriot's stand —
此致 将 是 这 爱国者的 站立 —

你将秉持爱国者的立场——

[ɔːr][ðə; ði]['mɑːrtərz] [greɪv] . [-]
Or the martyr's grave . [33]
或者 这 殉道者的 严重 . [-]

或者殉道者的坟墓。[33]

['fjuːdʒətɪvz] ['traɪʌmf] .
FUGITIVE'S TRIUMPH .
逃犯的 胜利 .

逃犯的胜利。

[goʊ] , [goʊ] , [ðaʊ] [ðæt] - [ˌem 'iː] ,
Go , go , thou that enslav'st me ,
去 , 去 , 你 那 - 我 ,

走吧，走吧，你这奴役我的人！

[naʊ] , [naʊ] , [ðaɪ] ['paʊər] [ɪz] [ɔː(r)] ;
Now , now , thy power is o'er ;
现在 , 现在 , 你的 力量 是 超过 ;

现在，现在，你的权力已经结束了；

[lɔːŋ] , [lɔːŋ] , [hæv; həv] [aɪ] [əu'beid] [ðiː] ,
Long , long , have I obeyed thee ,
长的 , 长的 , 有 我 服从 你 ,

我已服从你很久很久了，

[aɪm] [nɑːt] [ə; eɪ] [sleɪv] ['eni] [mɔːr] ;
I'm not a slave any more ;
我是 不是 一个 奴隶 任何 更多的 ;

我不再是奴隶了；

[noʊ] , [noʊ] — [oʊ] , [noʊ] !
No , no — oh , no !
不 , 不 — 哦 , 不 !

不，不——哦，不！

[aɪm] [ə; eɪ] [friː] [mæn] ['evər] [mɔːr] !
I'm a free man ever more !
我是 一个 自由的 男人 曾经 更多的 !

我再也自由了！

[ðaʊ] , [ðaʊ] , [brɔːt] [ˌem 'iː] ['evər] ,
Thou , thou , broughtest me ever ,
你 , 你 , 最 我 曾经 ,

你，你，一直带给我，

[diːp] , [diːp] , ['sɑːroʊ] [ænd; ənd] [peɪn] ;
Deep , deep , sorrow and pain ;
深的 , 深的 , 悲哀 和 疼痛 ;

深深的悲伤和痛苦；

[bʌt; bət] [aɪ] [hæv; həv] [left] [ðiː] [fər'evər] ,
But I have left thee forever ,
但 我 有 左边 你 永远 ,

但我已经永远离开了你，

[nɔːr] [wɪl] [aɪ] [sɜːrv] [ðiː] [ə'gen] ;
Nor will I serve thee again ;
也不 将要 我 服务 你 再次 ;

我再也不会为你效力；

[noʊ] , [noʊ] — [oʊ] , [noʊ] !
No , no — oh , no !
不 , 不 — 哦 , 不 !

不，不——哦，不！

[noʊ] , [aɪl] [nɑːt] [sɜːrv] [ðiː] [ə'gen] .
No , I'll not serve thee again .
不 , 患病的 不是 服务 你 再次 .

不，我不会再为你服务了。

['taɪrənt] !
Tyrant !
暴君 !

暴君！

[ðaʊ] [hæst] [bɪ'reft] [ˌem 'iː]
thou hast bereft me
你 哈斯特 失去 我

你让我失去了我

[hoʊm] , [frendz] , ['pleʒərz] [soʊ] [swiːt] ;
Home , friends , pleasures so sweet ;
家 , 朋友们 , 快乐 所以 甜的 ;

家，朋友，如此甜蜜的快乐;

[naʊ] , [fər'evər] [aɪv] [left] [ðiː] ,
Now , forever I've left thee ,
现在 , 永远 我已经 左边 你 ,

如今，我已永远离开你。

[ðaʊ] [ænd; ənd][aɪ]['nevər][ʃæl; ʃəl] [miːt] ;
Thou and I never shall meet ;
你 和 我 绝不 将 见面 ;

你我永无相遇之日;

[noʊ] , [noʊ] — [oʊ] , [noʊ] !
No , no — oh , no !
不 , 不 — 哦 , 不 !

不，不——哦，不!

[ðaʊ] [ænd; ənd][aɪ]['nevər][ʃæl; ʃəl] [miːt] .
Thou and I never shall meet .
你 和 我 绝不 将 见面 .

你我永无相遇之日。

[dʒɔɪz] , [dʒɔɪz] , [braɪt] [æz; əz][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,
Joys , joys , bright as the morning ,
喜悦 , 喜悦 , 明亮的 作为 这 早晨 ,

喜悦，喜悦，如晨光般明亮，

[naʊ] , [naʊ] , [ɑːn][ˌem 'iː] [wɪl] [pɔːr] ,
Now , now , on me will pour ,
现在 , 现在 , 在 我 将要 倒 ,

现在，现在，将倾泻在我身上，

[hoʊp] , [hoʊp] , [ɑːn][ˌem 'iː][ɪz] ['dɔːnɪŋ] ,
Hope , hope , on me is dawning ,
希望 , 希望 , 在 我 是 黎明 ,

希望，希望，在我心中悄然萌芽。

[aɪm][nɑːt][ə; eɪ] [sleɪv] ['eni] [mɔːr] !
I'm not a slave any more !
我是 不是 一个 奴隶 任何 更多的 !

我不再是奴隶了!

[noʊ] , [noʊ] — [oʊ] , [noʊ] !
No , no — oh , no !
不 , 不 — 哦 , 不 !

不，不——哦，不!

[aɪm][ə; eɪ] [friː] [mæn] [ˌevər'mɔːr] !
I'm a FREE MAN evermore !
我是 一个 自由的 男人 越来越 !

我永远都是自由人了!

[ðə; ði] ['bɑːndmən] .
THE BONDMAN .
这 保释人 .

保释人。

[er] — ['truːbədɔːr] .
Air — Troubadour .
空气 — 吟游诗人 .

空气——吟游诗人。

['fiːbli] [ðə; ði]['bɑːndmən] ['tɔɪld] ,
Feebly the bondman toiled ,
虚弱地 这 保释人 辛勤劳作 ,

奴隶虚弱地劳作着。

['sædli] [hiː; hi][wept] —
Sadly he wept —
令人遗憾的是 他 哭泣 —

他悲伤地哭了——

[ðen] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['retʃɪd] [kɑːt]
Then to his wretched cot
然后 到 他的 可怜 婴儿床

然后，他躺回了那张破旧的小床上。

['mɔːrnfəli] [krept] ;
Mournfully crept ;
悲伤地 悄悄地爬 ;

哀伤地爬行;

[haʊ] [dʌθ; dəθ][hɪz; ɪz] [friː] - [bɔːrn][soʊl]
How doth his free - born soul
如何 确实 他的 自由的 - 出生 灵魂

他那自由的灵魂如何?

[paɪn] - [niːθ] [hɪz; ɪz] [tʃeɪn] !
Pine - neath his chain !
松树 - 下方 他的 链 !

松树在他的锁链下!

['sleɪvəri] !
Slavery !
奴隶制 !

奴隶制!

['sleɪvəri] !
Slavery !
奴隶制 !

奴隶制!

[dɑːrk][ɪz][ðaɪ] [reɪn] .
Dark is thy reign .
黑暗的 是 你的 在位 .

你的统治一片黑暗。

[lɔːŋ] [er] [ðə; ði] [breɪk] [ʌv; əv] [deɪ] , [-]
Long ere the break of day , [34]
长的 埃雷 这 休息 的 天 , [-]

黎明破晓之前很久，[34]

[raʊzd] [frʌm; frəm] [rɪ'poʊz] ,
Roused from repose ,
唤醒 从 休息 ,

从沉睡中醒来，

['wɪrəli] ['tɔɪlɪŋ]
Wearily toiling
疲劳 辛勤劳作

疲惫地劳作

[tɪl] ['æftər][ɪts][kloʊz] —
Till after its close —
直到 后 它是 关闭 —

直到它结束之后——

[preɪɪŋ] [fɔːr; fər] ['friːdəm] ,
Praying for freedom ,
祈祷 为了 自由 ,

祈求自由

[hiː; hi][s'pendz][hɪz; ɪz][læst] [breθ] :
He spends his last breath :
他 花费 他的 最后的 气息 :

他用尽了最后一口气:

['lɪbərti] !
Liberty !
自由 !

自由!

['lɪbərti] !
Liberty !
自由 !

自由!

[gɪv] [ˌem 'iː][ɔːr] [deθ] .
Give me or death .
给 我 或者 死亡 .

要么给我，要么死。

[wen] , [wen] , [oʊ][lɔːrd] ! [wɪl] [raɪt]
When , when , O Lord ! will right
什么时候 , 什么时候 , 哦 主 ! 将要 正确的

主啊，何时，何时！才能伸张正义

['traɪʌmf] [ɔː(r)] [rɔːŋ] ?
Triumph o'er wrong ?
胜利 超过 错误的 ?

战胜错误?

['taɪərənts] [ə'pres] [ðə; ði] [wiːk] ,
Tyrants oppress the weak ,
暴君 压迫 这 虚弱的 ,

暴君压迫弱者,

[oʊ][lɔːrd] !
O Lord !
哦 主 !

主啊!

[haʊ] [lɔːŋ] ?
how long ?
如何 长的 ?

多久?

[hɑːrk] !
Hark !
听着 !

听!

[hɑːrk] !
hark !
听着 !

听!

[ə; eɪ] [piːl] [rɪ'zaʊndz]
a **peal** **resounds**
一个 皮尔 回响

一声钟响

[frʌm; frəm] [ʃɔːr] [tuː; tə] [ʃɔːr] —
From **shore** **to** **shore** **—**
从 支撑 到 支撑 —

从岸到岸——

['tɪrəni] !
Tyranny **!**
暴政 !

暴政!

['tɪrəni] !
Tyranny **!**
暴政 !

暴政!

[ðaɪ] [reɪn] [ɪz][ɔː(r)] .
Thy **reign** **is** **o'er** **.**
你的 在位 是 超过 .

你的统治已经结束。

[iːn] [naʊ] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ]
E'en **now** **the** **morning**
e'en 现在 这 早晨

即使是现在早上

[gliːmz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [iːst] —
Gleams **from** **the** **East** **—**
闪光 从 这 东方 —

来自东方的光芒——

['despəts] [ɑːr; ər] ['fiːlɪŋ]
Despots **are** **feeling**
独裁者 是 感觉

独裁者们感到

[ðer; ðər] ['traɪʌmf] [ɪz][pæst] —
Their **triumph** **is** **past** **—**
他们的 胜利 是 过去的 —

他们的胜利已成过去——

[strɔːŋ] ['hɑːrts] [ɑːr; ər] ['ænsər]
Strong **hearts** **are** **answering**
强的 心 是 回答

坚强的心会回应。

[tuː; tə] ['friːdəmz] [laʊd] [kɔːl] —
To **freedom's** **loud** **call** **—**
到 自由的 大声 称呼 —

响应自由的呐喊——

['lɪbərti] !
Liberty **!**
自由 !

自由!

['lɪbərti] !
Liberty **!**
自由 !

自由!

[fʊl] [ænd; ənd][fɔːr; fər][ɔːl] .
Full and for all .
满的 和 为了 全部 .

完整且人人适用。

[raɪt] [ɑːn] .
RIGHT ON .
正确的 在 .

说得对。

[er] — ['lenəks] .
Air — Lenox .
空气 — 莱诺克斯 .

空气——莱诺克斯。

[hoʊ] ! ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði] [breɪv] ,
Ho ! children of the brave ,
何 ! 孩子们 的 这 勇敢的 ,

嚯！勇敢的孩子们，

[hoʊ] ! ['friːmən] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd] ,
Ho ! freemen of the land ,
何 ! 自由人 的 这 土地 ,

嚯！自由的土地上的子民们！

[ðæt] [həːld] ['ɪntuː][ðə; ði] [greɪv]
That hurled into the grave
那 投掷 进入 这 严重

那东西被扔进了坟墓

[-] ['blʌdi] [bænd] ;
Oppression's bloody band ;
压迫的 血腥 乐队 ;

压迫的血腥团伙；

[kʌm] [ɑːn] , [kʌm] [ɑːn] , [ænd; ənd][dʒɔɪnd][biː; bi][wiː; wi] ,
Come on , come on , and joined be we ,
来 在 , 来 在 , 和 加入 是 我们 ,

来吧，来吧，我们一起加入吧

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['fetəd] ['bɑːndmən] [friː] .
To make the fettered bondman free .
到 制作 这 束缚 保释人 自由的 .

使被束缚的奴隶获得自由。

[let] ['kaʊərd] ['væsl] [sniːk]
Let coward vassals sneak
让 懦夫 附庸 潜行

让懦弱的附庸偷偷溜走

[frʌm; frəm] ['friːdəmz] ['bæt(ə)l] [stɪl] ,
From freedom's battle still ,
从 自由的 战斗 仍然 ,

依然在为自由而战，

[pɒl'truːnz] [ðæt] [der] [nɑːt] [spiːk]
Poltroons that dare not speak
懦夫 那 敢 不是 说话

不敢说话的懦夫

[bʌt; bət][æz; əz][ðer; ðər] [priːsts] [meɪ] [wɪl] ;
But as their priests may will ;
但 作为 他们的 神父 可能 将要 ;

但正如他们的祭司所愿；

[kʌm] [ɑːn] , [kʌm] [ɑːn] , [ænd; ənd][dʒɔɪnd][biː; bi][wiː; wi] ,
Come **on** **,** **come** **on** **,** **and** **joined** **be** **we** **,**
来 在 , 来 在 , 和 加入 是 我们 ,

来吧，来吧，我们一起加入吧

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ðɪ] ['fetəd] ['bɑːndmən] [friː] .
To **make** **the** **fettered** **bondman** **free** **.**
到 制作 这 束缚 保释人 自由的 .

使被束缚的奴隶获得自由。

[ɑːn] ['pɑːrtʃmənt] , [skroʊl][ænd; ənd] [kriːd] , [-]
On **parchment** **,** **scroll** **and** **creed** **,** **[** **35** **]**
在 羊皮纸 , 滚动 和 信条 , [-]

在羊皮纸、卷轴和信条上，[35]

[wɪð; wɪθ]['hjuːmən][laɪf] - [blʌd] [red] ,
With **human** **life** **-** **blood** **red** **,**
和 人类 生活 - 血 红色的 ,

鲜红如血，如同人类的生命之血。

[ʌn'trɛmblɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ] [diːd] ,
Untrembling **at** **the** **deed** **,**
毫不动摇 在 这 契据 ,

对所作所为毫不畏惧，

[plænt][fɜːrm][jʊr; jər]['mænli] [tred] ;
Plant **firm** **your** **manly** **tread** **;**
植物 公司 你的 男子气概 踏 ;

迈出你那充满男子气概的步伐；

[ðə; ðɪ] [priːst] [meɪ] [haʊl] , [ðə; ðɪ]['dʒʊrɪst] [reɪv] ,
The **priest** **may** **howl** **,** **the** **jurist** **rave** **,**
这 牧师 可能 嗥 , 这 法学家 锐舞 ,

牧师可能会嚎啕大哭，法官可能会咆哮，

[bʌt; bət][wiː; wi] [wɪl] [friː] [ðə; ðɪ] ['fetəd] [sleɪv] .
But **we** **will** **free** **the** **fettered** **slave** **.**
但 我们 将要 自由的 这 束缚 奴隶 .

但我们将解放被束缚的奴隶。

[ðə; ðɪ]['taɪrənts][skɔːrn][ɪz][veɪn] ,
The **tyrant's** **scorn** **is** **vain** **,**
这 暴君的 轻蔑 是 徒劳 ,

暴君的蔑视是徒劳的。

[ɪn] [veɪn] [ðə; ðɪ] - [breθ] ,
In **vain** **the** **slanderer's** **breath** **,**
在 徒劳 这 - 气息 ,

诽谤者的气息徒劳无功。

[wiːl] [rʌʃ] [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ðɪ] [tʃeɪn] ,
We'll **rush** **to** **break** **the** **chain** **,**
出色地 匆忙 到 休息 这 链 ,

我们会尽快切断传播链。

[iːn] [ɑːn][ðə; ðɪ][dʒɔːz][ʌv; əv] [deθ] ;
E'en **on** **the** **jaws** **of** **death** **;**
e'en 在 这 下颚 的 死亡 ;

甚至在死神面前；

[hə'rɑː] !
Hurrah **!**
欢呼 !

欢呼！

[hə'rɑː] !
hurrah !
欢呼 !

欢呼!

[raɪt] [ɑːn][goʊ][wiː; wi] ,
right on go we ,
正确的 在 去 我们 ,

我们继续前进，

[ðə; ði] ['fetəd] [sleɪv] [ʃæl; ʃəl] [jet] [biː; bi] [friː] .
The fettered slave shall yet be free .
这 束缚 奴隶 将 然而 是 自由的 .

被束缚的奴隶终将获得自由。

[raɪt] [ɑːn] , [ɪn] ['friːdəmz] [neɪm] ,
Right on , in freedom's name ,
正确的 在 , 在 自由的 姓名 ,

没错，以自由的名义!

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][gɑːd] ,
And in the strength of God ,
和 在 这 力量 的 上帝 ,

靠着上帝的力量，

[waɪp] [aʊt][ðə; ði] ['dæmɪŋ] [steɪn] ,
Wipe out the damning stain ,
擦拭 出去 这 令人震惊的 弄脏 ,

擦掉那该死的污渍，

[ænd; ənd] [breɪk] [ðə; ði] [ə'prɛsərz] [rɑːd] ;
And break the oppressor's rod ;
和 休息 这 压迫者的 杆 ;

折断压迫者的棍棒；

[hə'rɑː] !
Hurrah !
欢呼 !

欢呼!

[hə'rɑː] !
Hurrah !
欢呼 !

欢呼!

[raɪt] [ɑːn][goʊ][wiː; wi] ,
right on go we ,
正确的 在 去 我们 ,

我们继续前进，

[ðə; ði] ['fetəd] [sleɪv] [ʃæl; ʃəl] [jet] [biː; bi] [friː] .
The fettered slave shall yet be free .
这 束缚 奴隶 将 然而 是 自由的 .

被束缚的奴隶终将获得自由。

[ðə; ði][mæn][fɔːr; fər][ˌem 'iː] .
THE MAN FOR ME .
这 男人 为了 我 .

我的理想伴侣。

[er] — [ðə; ði] [roʊz] [ðæt] [ɔːl][ɑːr; ər] ['preɪzɪŋ] .
Air — The Rose that all are praising .
空气 — 这 玫瑰 那 全部 是 赞扬 .

空气——人人都赞叹的玫瑰。

[oʊ] , [hiː; hi][ɪz][nɑːt][ðə; ði][mæn][fɔːr; fər][ˌem ˈiː] ,

O	,	he	is	not	the	man	for	me	,
哦	,	他	是	不是	这	男人	为了	我	,

哦，他不是我的真命天子。

[huː] [baɪz] [ɔːr] [selz] [ə; eɪ] [sleɪv] ,

Who	buys	or	sells	a	slave	,
WHO	购买	或者	出售	一个	奴隶	,

谁买卖奴隶?

[nɔːr][hiː; hi] [huː] [wɪl] [nɑːt][set][hɪm; ɪm] [friː] ,

Nor	he	who	will	not	set	him	free	,
也不	他	WHO	将要	不是	放	他	自由的	,

也不要放他走，

[bʌt; bət] [sendz] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [greɪv] ;

But	sends	him	to	his	grave	;
但	发送	他	到	他的	严重	;

却将他送入坟墓;

[bʌt; bət][hiː; hi] [huːz] ['noʊb(ə)l] [hɑːrt] [biːts] [wɔːrm]

But	he	whose	noble	heart	beats	warm
但	他	谁	高贵	心	节拍	温暖的

但他那颗高尚的心却在温暖跳动

[fɔːr; fər][ɔːl][menz][laɪf][ænd; ənd] ['lɪbərti] ;

For	all	men's	life	and	liberty	;
为了	全部	男士	生活	和	自由	;

为了所有人的生命和自由;

[huː] [lʌvz] [ə'laɪk] [iːtʃ] ['hjuːmən][fɔːrm] ,

Who	loves	alike	each	human	form	,
WHO	爱	同样	每个	人类	形式	,

谁爱世间万物，都一样?

[oʊ] , [ðæts] [ðə; ði][mæn][fɔːr; fər][ˌem ˈiː] .

O	,	that's	the	man	for	me	.
哦	,	那就是	这	男人	为了	我	.

哦，这就是我梦寐以求的男人。

['hiːz] [nɑːt][æt; ət][ɔːl][ðə; ði][mæn][fɔːr; fər][ˌem ˈiː] ,

He's	not	at	all	the	man	for	me	,
他是	不是	在	全部	这	男人	为了	我	,

他根本不是我喜欢的那种人。

[huː] [selz] [ə; eɪ][mæn][fɔːr; fər][geɪn] ,

Who	sells	a	man	for	gain	,
WHO	出售	一个	男人	为了	获得	,

谁会为了利益出卖他人?

[huː] [bendz][ðə; ði]['plaɪənt] , ['sɜːrv(ə)l] [niː] ,

Who	bends	the	pliant	,	servile	knee	,
WHO	弯曲	这	柔韧的	,	奴性的	膝盖	,

谁会屈膝屈服，卑躬屈膝?

[tuː; tə] ['sleɪvəriz] [gɑːd][ʌv; əv] [ʃeɪm] !

To	Slavery's	god	of	shame	!
到	奴隶制的	上帝	的	耻辱	!

献给奴隶制的耻辱之神!

[bʌt; bət][hiː; hi] [huːz] [gɑːd] - [laɪk][fɔːrm] [ɪ'rekt]

But	he	whose	God	-	like	form	erect
但	他	谁	上帝	-	喜欢	形式	直立

但他那神一般的身形却直立着

[prə'kleimz] [ðæt] [ɔ:l] [ə'laɪk] [ɑ:r; ər] [fri:]
Proclaims that all alike are free
宣称 那 全部 同样 是 自由的

宣称人人平等，享有自由

[tu:; tə] [θɪŋk] , [ænd; ənd] [spi:k] , [ænd; ənd] [voʊt] , [ænd; ənd] [ækt] ,
To think , and speak , and vote , and act ,
到 思考 , 和 说话 , 和 投票 , 和 行为 ,

思考、说话、投票和行动，

[oʊ] , [ðæts] [ðə; ði] [mæn] [fɔ:r; fər] [ˌem 'i:] .
O , that's the man for me .
哦 , 那就是 这 男人 为了 我 .

哦，这就是我梦寐以求的男人。

[hi:; hi] [ʃʊr] [ɪz] [nɑ:t] [ðə; ði] [mæn] [fɔ:r; fər] [ˌem 'i:] [-]
He sure is not the man for me [36]
他 当然 是 不是 这 男人 为了 我 [-]

他肯定不是我的菜[36]

[hu:z] ['spɪrɪt] [wɪl] [sə'kʌm] ,
Whose spirit will succumb ,
谁 精神 将要 屈服 ,

谁的灵魂将会屈服?

[wen] [men] [ɪn'daʊd] [wɪð; wɪθ] ['lɪbərti]
When men endowed with Liberty
什么时候 男人 捐赠 和 自由

当人们被赋予自由时

[laɪ] ['bli:dɪŋ] , [baʊnd] [ænd; ənd] [dʌm] ;
Lie bleeding , bound and dumb ;
说谎 出血 , 边界 和 哑的 ;

躺在地上，浑身是血，被捆绑着，哑口无言；

[bʌt; bət] [hi:; hi] [hu:z] ['feɪθf(ə)l] [wɜ:rdz] [ʌv; əv] [maɪt]
But he whose faithful words of might
但 他 谁 忠实 字 的 可能

但他那充满力量的忠信之言

[rɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [lænd] [frʌm; frəm] [ʃɔ:r] [tu:; tə] [si:] ,
Ring through the land from shore to sea ,
戒指 通过 这 土地 从 支撑 到 海 ,

环绕陆地，从海岸到海洋，

[fɔ:r; fər] ['mænz] [ɪ'tɜ:rn(ə)l] ['i:kwəl] [raɪt] ,
For man's eternal equal right ,
为了 男人的 永恒 平等的 正确的 ,

为了人类永恒的平等权利，

[oʊ] , [ðæts] [ðə; ði] [mæn] [fɔ:r; fər] [ˌem 'i:] .
O , that's the man for me .
哦 , 那就是 这 男人 为了 我 .

哦，这就是我梦寐以求的男人。

[noʊ] , [noʊ] , ['hi:z] [nɑ:t] [ðə; ði] [mæn] [fɔ:r; fər] [ˌem 'i:] ,
No , no , he's not the man for me ,
不 , 不 , 他是 不是 这 男人 为了 我 ,

不，不，他不是我的真命天子。

[hu:z] [vɔɪs] [ɔ:(r)] [hɪl] [ænd; ənd] [pleɪn]
Whose voice o'er hill and plain
谁 嗓音 超过 爬坡道 和 清楚的

谁的声音响彻山峦平原

[breɪks] [fɔːrθ] [fɔːr; fər] ['glɔːriəs] ['lɪbərti] ,
Breaks **forth** **for** **glorious** **liberty** **,**
休息 前进 为了 辉煌 自由 ,

为光荣的自由而奋勇前进，

[bʌt; bət][baɪndz][hɪm'self][ðə; ði] [tʃeɪn] !
But **binds** **himself** **the** **chain** **!**
但 结合 他自己 这 链 !

但他却把自己锁了起来!

[ðə; ði] ['maɪtiːəst] [ʌv; əv][ðə; ði]['noʊb(ə)l][bænd] ,
The **mightiest** **of** **the** **noble** **band** **,**
这 最强大的 的 这 高贵 乐队 ,

高贵乐队中最强大的

[huː] [preɪz] [ænd; ənd] [tɔɪlz] [ðə; ði][wɜːrld][tuː; tə] [friː] ,
Who **prays** **and** **toils** **the** **world** **to** **free** **,**
WHO 祈祷 和 辛勤劳作 这 世界 到 自由的 ,

谁祈祷并为解放世界而辛勤劳作，

[wɪð; wɪθ] [hed] , [ænd; ənd] [hɑːrt] , [ænd; ənd] [vɔɪs] , [ænd; ənd][voʊt] ,
With **head** **,** **and** **heart** **,** **and** **voice** **,** **and** **vote** **,**
和 头 , 和 心 , 和 嗓音 , 和 投票 ,

用头脑、用心灵、用声音、用选票，

[oʊ] , [ðæts] [ðə; ði][mæn][fɔːr; fər][ˌem 'iː] .
O **,** **that's** **the** **man** **for** **me** **.**
哦 , 那就是 这 男人 为了 我 .

哦，这就是我梦寐以求的男人。

[ə; eɪ] [sɔːŋ] [fɔːr; fər] ['friːdəm] .
A **SONG** **FOR** **FREEDOM** **.**
一个 歌曲 为了 自由 .

一首献给自由的歌。

[er] — ['dændi]['dʒɪm] .
Air **—** **Dandy** **Jim** **.**
空气 — 花花公子 吉姆 .

空气——花花公子吉姆。

[kʌm] [ɔːl][jiː; jɪ]['bɔndmən][fɑːr][ænd; ənd] [nɪr] ,
Come **all** **ye** **bondmen** **far** **and** **near** **,**
来 全部 是的 保释人 远的 和 靠近 ,

来吧，远近所有的奴隶们，

[lets] [pʊt][ə; eɪ] [sɔːŋ] [ɪn] ['mæsəz] [ɪr] ,
Let's **put** **a** **song** **in** **massa's** **ear** **,**
我们来吧 放 一个 歌曲 在 马萨的 耳朵 ,

我们来给主人放首歌吧。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [sɔːŋ] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [pʊr] [reɪs] ,
It **is** **a** **song** **for** **our** **poor** **race** **,**
它 是 一个 歌曲 为了 我们的 贫穷的 种族 ,

这是一首献给我们贫困民族的歌，

['huːə(r)] [wɪpt] [ænd; ənd] ['træmpld] [wɪð; wɪθ] [dɪs'greɪs] .
Who're **whipped** **and** **trampled** **with** **disgrace** **.**
妓女 鞭打 和 践踏 和 耻辱 .

他们遭受鞭笞和践踏，蒙受耻辱。

['kɔːrəs] .
Chorus **.**
合唱 .

合唱。

[maɪ][oʊld] ['mæsə] [telz] [ˌem 'iː][oʊ]
My **old** **massa** **tells** **me** **O**
我的 老的 马萨 讲述 我 哦

我的老主人告诉我 O

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][lænd][ʌv; əv] ['friːdəm] [oʊ] ;
This **is** **a** **land** **of** **freedom** **O** **;**
这 是 一个 土地 的 自由 哦 ;

这是一片自由的土地哦;

[lets] [lʊk] [ə'baʊt][ænd; ənd] [siː] [ɪf] - [tɪz][soʊ] ,
Let's **look** **about** **and** **see** **if** **'** **tis** **so** **,**
我们来吧 看 关于 和 看 如果 - 的 所以 ,

我们四处看看是不是这样吧。

[dʒʌst][æz; əz] ['mæsə] [telz] [ˌem 'iː][oʊ] .
Just **as** **massa** **tells** **me** **O** **.**
只是 作为 马萨 讲述 我 哦 .

正如马萨告诉我的那样 O。

[hiː; hi] [telz] [ˌjuː 'es][ʌv; əv] [ðæt] ['glɔːriəs] [wʌn] ,
He **tells** **us** **of** **that** **glorious** **one** **,**
他 讲述 我们 的 那 辉煌 一 ,

他向我们讲述了那位光荣的英雄,

[aɪ] [θɪŋk] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] ['wɑːʃɪŋtən] ,
I **think** **his** **name** **was** **Washington** **,**
我 思考 他的 姓名 曾是 华盛顿 ,

我想他的名字叫华盛顿。

[haʊ] [hiː; hi][dɪd] [faɪt] [fɔːr; fər] ['lɪbərti] ,
How **he** **did** **fight** **for** **liberty** **,**
如何 他 做过 斗争 为了 自由 ,

他是如何为自由而战的,

[tuː; tə] [seɪv] [ə; eɪ]['θrepənsˌθrʌpəns][tæks][ɑːn] [tiː] .
To **save** **a** **threepence** **tax** **on** **tea** **.**
到 节省 一个 三便士 税 在 茶 .

为了省下买茶的三便士税。

['kɔːrəs] .
Chorus **.**
合唱 .

合唱。

[maɪ][oʊld] ['mæsə] , & [siː] .
My **old** **massa** **,** **&** **c** **.**
我的 老的 马萨 , & c .

我的老主人，等等。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [telz] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz]
And **then** **he** **tells** **us** **that** **there** **was**
和 然后 他 讲述 我们 那 那里 曾是

然后他告诉我们，当时.....

[ə; eɪ] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [klɔːz] ,
A **Constitution** **with** **this** **clause** **,**
一个 宪法 和 这 条款 ,

一部包含此条款的宪法

[ðæt] [ɔːl] [men] ['iːkwəl][wɜːr; wər] [kri'eɪtɪd] ,
That **all** **men** **equal** **were** **created** **,**
那 全部 男人 平等的 是 创建 ,

所有人生而平等。

[haʊ] ['ɔːf(ə)n][hæv; həv][wiː; wi] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː]['steɪtɪd] .

How	often	have	we	heard	it	stated	.
如何	经常	有	我们	听到	它	声明	.

这句话我们已经听过多少遍了。

['kɔːrəs] .

Chorus	.
合唱	.

合唱。

[maɪ][oʊld] ['mæsə] , & [siː] .

My	old	massa	,	&	c	.
我的	老的	马萨	,	&	c	.

我的老主人，等等。

[bʌt; bət] [naʊ] [wiː; wi] [lʊk] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [siː] , [-]

But	now	we	look	about	and	see	,	[	37	]
但	现在	我们	看	关于	和	看	,	[	-	]

但现在我们环顾四周，发现[37]

[ðæt] [wiː; wi] [pʊr] [blæks] [ɑːr; ər][nɑːt][soʊ] [friː] ;

That	we	poor	blacks	are	not	so	free	;
那	我们	贫穷的	黑人	是	不是	所以	自由的	;

我们这些贫穷的黑人就没有那么自由；

[wɪə(r)] [wɪpt] [ænd; ənd] [θræʃt] [ə'baʊt] [laɪk] [fuːlz] ,

We're	whipped	and	thrashed	about	like	fools	,
是	鞭打	和	痛击	关于	喜欢	傻瓜	,

我们像傻瓜一样被鞭打、被蹂躏，

[ænd; ənd][hæv; həv][noʊ] [tʃæns] [æt; ət] ['kɑːmən] [skuːlz] .

And	have	no	chance	at	common	schools	.
和	有	不	机会	在	常见的	学校	.

而且没有机会上普通学校。

['kɔːrəs] .

Chorus	.
合唱	.

合唱。

[stɪl] , [maɪ][oʊld] ['mæsə] , & [siː] .

Still	,	my	old	massa	,	&	c	.
仍然	,	我的	老的	马萨	,	&	c	.

不过，我的老主人等等。

[ðeɪ] [teɪk] ['aʊər; ɑːr] [waɪvz] , [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][ænd; ənd] [mɑːk] ,

They	take	our	wives	,	insult	and	mock	,
他们	拿	我们的	妻子们	,	侮辱	和	嘲笑	,

他们掳走我们的妻子，侮辱嘲笑，

[ænd; ənd] [sel] ['aʊər; ɑːr] ['tʃɪldrən] [ɑːn][ðə; ði] [blɑːk] ,

And	sell	our	children	on	the	block	,
和	卖	我们的	孩子们	在	这	堵塞	,

把我们的孩子卖到街头，

[ðen] [tʃoʊk] [ˌjuː 'es] [ɪf] [wiː; wi] [seɪ] [ə; eɪ][wɜːrd] ,

Then	choke	us	if	we	say	a	word	,
然后	呛	我们	如果	我们	说	一个	单词	,

如果我们敢说一个字，就掐死我们。

[ænd; ənd] [seɪ] [ðæt] “ ['nɪgər] ” [ʃænt] [biː; bi] [hɜːrd] .

And	say	that	“	niggers	”	shan't	be	heard	.
和	说	那	“	黑鬼	”	不会	是	听到	.

并声称"黑鬼"的声音不被听见。

['kɔːrəs] .
Chorus .
合唱 .

合唱。

[maɪ][oʊld] ['mæsə] , & [siː] .
My old massa , & c .
我的 老的 马萨 , & c .

我的老主人，等等。

['aʊər; ɑːr] ['priːtʃəz] , [tuː] , [wɪð; wɪθ] [wɪp] [ænd; ənd][kɔːrd] ,
Our preachers , too , with whip and cord ,
我们的 传道者 , 也 , 和 鞭 和 绳索 ,

我们的传教士也带着鞭子和绳索，

[kə'mænd] [ə'biːdiəns] [ɪn][ðə; ði][lɔːrd] ;
Command obedience in the Lord ;
命令 服从 在 这 主 ;

在主里命令人顺服；

[ðeɪ] [seɪ] [ðeɪ] [lɜːrn] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði] [bʊk] ,
They say they learn it from the book ,
他们 说 他们 学习 它 从 这 书 ,

他们说他们是从书本上学到的。

[bʌt; bət][fɔːr; fər] [ɑːr'selvz] [wiː; wi] [der] [nɑːt] [lʊk] .
But for ourselves we dare not look .
但 为了 我们自己 我们 敢 不是 看 .

但我们不敢去看自己。

['kɔːrəs] .
Chorus .
合唱 .

合唱。

[stɪl] , [maɪ][oʊld] ['mæsə] [telz] [ˌem 'iː][oʊ] ,
Still , my old massa tells me O ,
仍然 , 我的 老的 马萨 讲述 我 哦 ,

不过，我的老主人告诉我，哦，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['krɪstʃən] ['kʌntri] [oʊ] , & [siː] .
This is a Christian country O , & c .
这 是 一个 基督教 国家 哦 , & c .

这是一个基督教国家，等等。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['kʌntri] [fɑːr] [ə'weɪ] ,
There is a country far away ,
那里 是 一个 国家 远的 离开 ,

有一个遥远的国家，

[frend] ['hɑːpər] [sez] - [tɪz]['kænədə] ,
Friend Hopper says ' tis Canada ,
朋友 料斗 说道 - 的 加拿大 ,

朋友霍珀说，这是加拿大。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [riːtʃ] [vɪk'tɔriːəz] [ʃɔːr] ,
And if we reach Victoria's shore ,
和 如果 我们 抵达 维多利亚的 支撑 ,

如果我们抵达维多利亚海岸，

[hiː; hi] [sez] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [sleɪvz] [noʊ] [mɔːr] .
He says that we are slaves no more .
他 说道 那 我们 是 奴隶 不 更多的 .

他说我们不再是奴隶了。

['kɔ:rəs] .
Chorus .
合唱 .

合唱。

[naʊ] ['heɪs(ə)n][ɔ:l]['bɔndmən] , [let][ju: 'es][goʊ]
Now hasten all bondmen , let us go
现在 趋 全部 保释人 , 让 我们 去

现在，所有奴隶们，快点，我们走！

[ænd; ənd] [li:v] [ðɪs] ['krɪstʃən] ['kʌntri] [oʊ] ;
And leave this Christian country O ;
和 离开 这 基督教 国家 哦 ;

离开这个基督教国家吧;

[heɪst] [tu:; tə][ðə; ði][lænd][ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [kwi:n] ,
Haste to the land of the British Queen ,
匆忙 到 这 土地 的 这 英国 女王 ,

快去英国女王的土地上！

[wer] [wɪps] [fɔ:r; fər] ['ni:grəuz] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [si:n] .
Where whips for negroes are not seen .
在哪里 鞭子 为了 黑人 是 不是 已见 .

那里看不到鞭打黑人的景象。

[naʊ] [ɪf] [wi:; wi][goʊ] , [wi:; wi][mʌst; məst] [teɪk] [ðə; ði] [naɪt] —
Now if we go , we must take the night —
现在 如果 我们 去 , 我们 必须 拿 这 夜晚 —

现在如果我们要走，就必须利用夜晚的时间——

[wɪə(r)] [ʃʊr] [tu:; tə][daɪ] [ɪf] [wi:; wi] [kʌm] [ɪn] [saɪt] ,
We're sure to die if we come in sight ,
是 当然 到 死 如果 我们 来 在 视线 ,

我们一旦进入他们的视线，肯定会死。

[ðə; ði] ['blʌdhaʊnd] [wɪl] [bi:; bi][ɑ:n]['aʊər; ɑ:r] [træk] ,
The bloodhounds will be on our track ,
这 寻血猎犬 将要 是 在 我们的 追踪 ,

猎犬会追踪到我们。

[ænd; ənd][wi:; wi][tu:; tə][ju: 'es] [ɪf] [ðeɪ] [fetʃ] [ju: 'es] [bæk] .
And we to us if they fetch us back .
和 我们 到 我们 如果 他们 拿来 我们 后退 .

如果他们把我们带回来，我们就对我们自己。

['kɔ:rəs] .
Chorus .
合唱 .

合唱。

[naʊ] [heɪst] [ɔ:l]['bɔndmən] , [let][ju: 'es][goʊ] ,
Now haste all bondmen , let us go ,
现在 匆忙 全部 保释人 , 让 我们 去 ,

奴隶们，快走！我们走吧！

[ænd; ənd] [li:v] [ðɪs] ['krɪstʃən] ['kʌntri] [oʊ] ;
And leave this Christian country O ;
和 离开 这 基督教 国家 哦 ;

离开这个基督教国家吧;

[gɑ:d][help][ju: 'es][tu:; tə] [vɪk'tɔri:əz] [ʃɔ:r] ,
God help us to Victoria's shore ,
上帝 帮助 我们 到 维多利亚的 支撑 ,

上帝保佑我们到达维多利亚海岸。

[wer] [wiː; wi][ɑːr; ər] [friː] [ænd; ənd] [sleɪvz] [noʊ] [mɔːr] . [-]
Where we are free and slaves no more . [38]
在哪里 我们 是 自由的 和 奴隶 不 更多的 . [-]

我们在这里获得了自由，不再是奴隶。[38]

[ðə; ði] [sleɪvz] [sɔːŋ] .
THE SLAVE'S SONG .
这 奴隶的 歌曲 .

奴隶之歌。

[er] — ['dɪrɪst] ['maɪiː] .
Air — Dearest Maie .
空气 — 亲爱的 梅 .

空气——亲爱的梅。

[naʊ] , ['friːmən] , ['lɪs(ə)n][tuː; tə][maɪ] [sɔːŋ] , [ə; eɪ]['stɔːri] [aɪl] [rɪ'leɪt] ,
Now , freemen , listen to my song , a story I'll relate ,
现在 , 自由人 , 听 到 我的 歌曲 , 一个 故事 患病的 涉及 ,

现在，自由的人们，请听我唱歌，听我讲述一个故事。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ɪn][ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][ˌkærə'lainə] [steɪt] :
It happened in the valley of the old Carolina State :
它 发生 在 这 谷 的 这 老的 卡罗莱纳 状态 :

这件事发生在古老的卡罗莱纳州立大学的山谷里:

[ðeɪ] ['mɑːtʃt] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði]['kɑːt(ə)n] [fiːld] , [æt; ət] ['ɜːrli] [breɪk] [ʌv; əv] [deɪ] ,
They marched me to the cotton field , at early break of day ,
他们 行军 我 到 这 棉布 场地 , 在 早期的 休息 的 天 ,

天刚破晓，他们就押着我去了棉花地。

[ænd; ənd] [wɜːrkt] [ˌem 'iː][ðer; ðər] [tɪl] [leɪt] ['sʌnset] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [sent] [ʌv; əv] [peɪ] .
And worked me there till late sunset , without a cent of pay .
和 工作 我 那里 直到 晚的 日落 , 没有 一个 中心 的 支付 .

他让我一直干到日落，一分钱工资也没给我。

['kɔːrəs] .
Chorus .
合唱 .

合唱。

[ðeɪ] [wɜːrkt] [ˌem 'iː][ɔːl][ðə; ði] [deɪ] ,
They worked me all the day ,
他们 工作 我 全部 这 天 ,

他们让我干了一整天，

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [peɪ] ,
Without a bit of pay ,
没有 一个 少量 的 支付 ,

如果没有一点报酬，

[ænd; ənd] [bi'liːvd] [ˌem 'iː] [wen] [aɪ][toʊld][ðem; ðəm]
And believed me when I told them
和 相信 我 什么时候 我 讲述 他们

当我告诉他们这些话时，他们都相信了我。

[ðæt] [aɪ] [wʊd] [nɑːt][rʌn] [ə'weɪ] .
That I would not run away .
那 我 会 不是 跑步 离开 .

我不会逃跑。

['mæsə] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['hɑːlədeɪ] , [ænd; ənd] [sed] ['hiːd] [gɪv] [ˌem 'iː] [mɔːr] ,
Massa gave me a holiday , and said he'd give me more ,
马萨 给予 我 一个 假期 , 和 说 他会 给 我 更多的 ,

马萨给了我一个假期，还说以后会给我更多。

[aɪ] [θæŋkt] [hɪm; ɪm] ['veri] ['kaɪndli] , [ænd; ənd] [ʃʌvd] [maɪ] [boʊt] [frʌm; frəm] [ʃɔːr] ;

I	thanked	him	very	kindly	,	and	shoved	my	boat	from	shore	;
我	谢谢	他	非常	亲切地	,	和	推搡	我的	船	从	支撑	;

我非常诚挚地感谢了他，然后把我的船推离了岸边；

[aɪ] ['drɪftɪd] [daʊn] [ðə; ði] ['rɪvər] , [maɪ] [hɑːrt] [wʌz; wəz] [laɪt] [ænd; ənd] [friː] ,

I	drifted	down	the	river	,	my	heart	was	light	and	free	,
我	漂移	向下	这	河	,	我的	心	曾是	光	和	自由的	,

我顺流而下，心情轻松自在。

[aɪ] [hæd; həd] [maɪ] [aɪ] [ɑːn] [ðə; ði] [braɪt] [nɔːrθ] [stɑːr] , [ænd; ənd] [θɔːt] [ʌv; əv] ['lɪbərti] .

I	had	my	eye	on	the	bright	north	star	,	and	thought	of	liberty	.
我	有	我的	眼睛	在	这	明亮的	北	星星	,	和	想法	的	自由	.

我凝视着明亮的北极星，想到了自由。

[ðeɪ] [wɜːrkt] [ˌem 'iː] [ɔːl] [ðə; ði] [deɪ] ,

They	worked	me	all	the	day	,
他们	工作	我	全部	这	天	,

他们让我干了一整天，

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv] [peɪ] ,

Without	a	bit	of	pay	,
没有	一个	少量	的	支付	,

如果没有一点报酬，

[soʊ] [aɪ] [tʊk] [maɪ] [flaɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪt] ,

So	I	took	my	flight	in	the	middle	of	the	night	,
所以	我	采取	我的	航班	在	这	中间	的	这	夜晚	,

所以我半夜搭乘了飞机。

[wen] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [gɔːn] [ə'weɪ] .

When	the	sun	was	gone	away	.
什么时候	这	太阳	曾是	已消失	离开	.

当太阳落山的时候。

[aɪ] [dʒʌmpt] [aʊt] [ʌv; əv] [maɪ] [gʊd] [oʊld] [boʊt] [ænd; ənd] [ʃʌvd] [ˌaɪ 'tiː] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ʃɔːr] ,

I	jumped	out	of	my	good	old	boat	and	shoved	it	from	the	shore	,
我	跳了起来	出去	的	我的	好的	老的	船	和	推搡	它	从	这	支撑	,

我跳出我那艘旧船，把它推离岸边。

[ænd; ənd] ['trævld] ['fæstər] [ðæt] [naɪt] [ðæn; ðən] [aɪ] [hæd; həd] ['evər] [dʌn] [bɪ'fɔːr] ;

And	travelled	faster	that	night	than	I	had	ever	done	before	;
和	旅行	快点	那	夜晚	比	我	有	曾经	完毕	前	;

那天晚上，我的行进速度比以往任何时候都要快；

[aɪ] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['fɑːrmɝz] [haʊs] , [dʒʌst] [æt; ət] [ðə; ði] [breɪk] [ʌv; əv] [deɪ] ,

I	came	up	to	a	farmer's	house	,	just	at	the	break	of	day	,
我	来了	向上	到	一个	农民的	房子	,	只是	在	这	休息	的	天	,

天刚蒙蒙亮，我就来到了一位农夫的家门口。

[ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] [waɪt] [mæn] ['stændɪŋ] [ðer; ðər] , [sed] [hiː; hi] , “ [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [rʌn] [ə'weɪ] .

And	saw	a	white	man	standing	there	,	said	he	,	“	You	are	run	away	.
和	锯	一个	白色的	男人	常设	那里	,	说	他	,	“	你	是	跑步	离开	.

他看见一个白人站在那里，便说：“你们是逃犯。”

” [ðeɪ] [wɜːrkt] [ˌem 'iː] [ɔːl] [ðə; ði] [deɪ] ,

”	They	worked	me	all	the	day	,
”	他们	工作	我	全部	这	天	,

“他们让我干了一整天的活，”

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv] [peɪ] ,

Without	a	bit	of	pay	,
没有	一个	少量	的	支付	,

如果没有一点报酬，

[soʊ][aɪ] [tʊk] [maɪ] [flaɪt] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,

So	I	took	my	flight	in	the	middle	of	the	night	,
所以	我	采取	我的	航班	在	这	中间	的	这	夜晚	,

所以我半夜搭乘了飞机。

[wen] [ðə; ði][sʌn][wʌz; wəz] [gɔ:n] [ə'weɪ] .

When	the	sun	was	gone	away	.
什么时候	这	太阳	曾是	已消失	离开	.

当太阳落山的时候。

[aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][aɪ][hæd; həd][left][ðə; ði] [wɪp] , [ænd; ənd] [beɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊnd] ,

I	told	him	I	had	left	the	whip	,	and	baying	of	the	hound	,
我	讲述	他	我	有	左边	这	鞭	,	和	吠叫	的	这	猎犬	,

我告诉他我把鞭子留下了，然后是猎犬的吠叫声。

[tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [mæn][wʌz; wəz][mæn] , [ɪf] [sʌtʃ] [ðer; ðər][kʊd; kəd][bi:; bi] [faʊnd] ,

To	find	a	place	where	man	was	man	,	if	such	there	could	be	found	,
到	寻找	一个	地方	在哪里	男人	曾是	男人	,	如果	这样的	那里	可以	是	成立	,

去寻找一个男人真正做回人的地方，如果真有这样的地方的话。

[ðæt] [aɪ] [hɜ:rd] [ɪn]['kænədə] , [ɔ:l][mæn'kaɪnd][wɜ:r; wər] [fri:] ,

That	I	heard	in	Canada	,	all	mankind	were	free	,
那	我	听到	在	加拿大	,	全部	人类	是	自由的	,

我在加拿大听说，全人类都获得了自由。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ðer; ðər][ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv] ['lɪbərti] .

And	that	I	was	going	there	in	search	of	liberty	.
和	那	我	曾是	去	那里	在	搜索	的	自由	.

我去那里是为了寻求自由。

[ðeɪ] [wɜ:rkt] [ˌem 'i:][ɔ:l][ðə; ði] [deɪ] ,

They	worked	me	all	the	day	,
他们	工作	我	全部	这	天	,

他们让我干了一整天，

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [peɪ] ,

Without	a	bit	of	pay	,
没有	一个	少量	的	支付	,

如果没有一点报酬，

[soʊ][aɪ] [tʊk] [maɪ] [flaɪt] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,

So	I	took	my	flight	in	the	middle	of	the	night	,
所以	我	采取	我的	航班	在	这	中间	的	这	夜晚	,

所以我半夜搭乘了飞机。

[wen] [ðə; ði][sʌn][wʌz; wəz] [gɔ:n] [ə'weɪ] . [-]

When	the	sun	was	gone	away	.	[	39	]
什么时候	这	太阳	曾是	已消失	离开	.	[	-	]

当太阳落山的时候。[39]

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] ['kʌmɪŋ] .

THERE'S	A	GOOD	TIME	COMING	.
有	一个	好的	时间	未来	.

好时光即将到来。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] ['kʌmɪŋ] , [bɔɪz] ,

There's	a	good	time	coming	,	boys	,
有	一个	好的	时间	未来	,	男孩们	,

好日子就要来了，伙计们。

[ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] ['kʌmɪŋ] ;

A	good	time	coming	;
一个	好的	时间	未来	;

好时光即将到来;

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] ['kʌmɪŋ] , [bɔɪz] ,
There's **a** **good** **time** **coming** **,** **boys** **,**
有 一个 好的 时间 未来 , 男孩们 ,

好日子就要来了，伙计们。

[weɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][lɔːŋgər] .
Wait **a** **little** **longer** **.**
等待 一个 小的 更长 .

再稍等片刻。

[wiː; wi] [meɪ] [nɑːt][lɪv; laɪv][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [deɪ] ,
We **may** **not** **live** **to** **see** **the** **day** **,**
我们 可能 不是 居住 到 看 这 天 ,

我们或许无法亲眼见证那一天，

[bʌt; bət] [ɜːrθ] [ʃæl; ʃəl]['glɪs(ə)n][ɪn][ðə; ði] [reɪ]
But **earth** **shall** **glisten** **in** **the** **ray**
但 地球 将 闪亮 在 这 射线

但大地将在阳光下闪耀。

[ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] [taɪm] ['kʌmɪŋ] ;
Of **the** **good** **time** **coming** **;**
的 这 好的 时间 未来 ;

美好的时光即将到来；

['kænən] [bɔːlz] [meɪ] [eɪd][ðə; ði] [truːθ] ,
Cannon **balls** **may** **aid** **the** **truth** **,**
大炮 球 可能 援助 这 真相 ,

炮弹或许有助于揭示真相。

[bʌt; bət] [θɔːts] [ə; eɪ] ['wepən] [strɔːŋgər] ;
But **thought's** **a** **weapon** **stronger** **;**
但 想法 一个 武器 更强 ;

但思想是一种更强大的武器；

[wiːl] [wɪn]['aʊər; ɑːr]['bæt(ə)l][baɪ][ɪts][eɪd] ,
We'll **win** **our** **battle** **by** **its** **aid** **,**
出色地 赢 我们的 战斗 经过 它是 援助 ,

有了它，我们就能赢得这场战斗。

[weɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][lɔːŋgər] .
Wait **a** **little** **longer** **.**
等待 一个 小的 更长 .

再稍等片刻。

[oʊ] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] , & [siː] .
O **,** **there's** **a** **good** **time** **,** **&** **c** **.**
哦 , 有 一个 好的 时间 , & c .

哦，真是个好时机，等等。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] ['kʌmɪŋ] , [bɔɪz] ,
There's **a** **good** **time** **coming** **,** **boys** **,**
有 一个 好的 时间 未来 , 男孩们 ,

好日子就要来了，伙计们。

[ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] ['kʌmɪŋ] ;
A **good** **time** **coming** **;**
一个 好的 时间 未来 ;

好时光即将到来；

[ðə; ði][pen][ʃæl; ʃəl] [ˌsuːpər'siːd] [ðə; ði] [sɔːrd] ,
The **pen** **shall** **supersede** **the** **sword** **,**
这 笔 将 取代 这 剑 ,

笔将取代剑。

[ænd; ənd] [raɪt] [nɑːt] [maɪt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðə; ði][lɔːrd] ,
And **right** **not** **might** **shall** **be** **the** **lord** **,**
和 正确的 不是 可能 将 是 这 主 ,

正义而非强权才是主宰。

[ɪn][ðə; ði] [gʊd] [taɪm] ['kʌmɪŋ] .
In **the** **good** **time** **coming** **.**
在 这 好的 时间 未来 .

时机成熟时再说。

[wɜːrθ] , [nɑːt][bɜːrθ][ʃæl; ʃəl] [ruːl] [mæn'kaɪnd] ,
Worth **,** **not** **birth** **shall** **rule** **mankind** **,**
值得 , 不是 出生 将 规则 人类 ,

人世间应由品德而非出身来主宰。

[ænd; ənd][biː; bi] [ək'nɑːlɪdʒd] [strɔːŋgər] ,
And **be** **acknowledged** **stronger** **,**
和 是 已确认 更强 ,

并被认可为更强大，

[ðə; ði]['prɑːpər] ['ɪmpʌls] [hæz; həz] [bɪn] ['gɪv(ə)n] ,
The **proper** **impulse** **has** **been** **given** **,**
这 恰当的 冲动 有 到过 给定 ,

已经给予了适当的刺激。

[weɪt] [ə; eɪ][lɔːŋgər] .
Wait **a** **longer** **.**
等待 一个 更长 .

再等等。

[oʊ] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] , & [siː] .
O **,** **there's** **a** **good** **time** **,** **&** **c** **.**
哦 , 有 一个 好的 时间 , & c .

哦，真是个好时机，等等。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] ['kʌmɪŋ] , [bɔɪz] ,
There's **a** **good** **time** **coming** **,** **boys** **,**
有 一个 好的 时间 未来 , 男孩们 ,

好日子就要来了，伙计们。

[ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] ['kʌmɪŋ] ;
A **good** **time** **coming** **;**
一个 好的 时间 未来 ;

好时光即将到来；

['heɪtfl] ['raivəlriz] [ʌv; əv] [kriːd] ,
Hateful **rivalries** **of** **creed** **,**
可恶 竞争 的 信条 ,

因信仰而起的仇恨冲突，

[ʃæl; ʃəl][nɑːt] [meɪk] [ðer; ðər] ['mɑːtəz] [bliːd] ,
Shall **not** **make** **their** **martyrs** **bleed** **,**
将 不是 制作 他们的 殉道者 流血 ,

绝不让他们的烈士流血，

[ɪn][ðə; ði] [gʊd] [taɪm] ['kʌmɪŋ] .
In **the** **good** **time** **coming** **.**
在 这 好的 时间 未来 .

时机成熟时再说。

[rɪ'lɪdʒən] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ʃɔːrn] [ʌv; əv][praɪd] ,
Religion **shall** **be** **shorn** **of** **pride** **,**
宗教 将 是 剪 的 自豪 ,

宗教应当摒弃骄傲，

[ænd; ənd] ['flɜːrɪʃ] [ɔːl][ðə; ðɪ][strɔːŋgər] ;

And	flourish	all	the	stronger	;
和	繁荣	全部	这	更强	;

而且会更加茁壮成长;

[ænd; ənd] ['tʃærəti] [ʃæl; ʃəl][trɪm][hɜːr; hər][læmp] ,

And	Charity	shall	trim	her	lamp	,
和	慈善	将	修剪	她	灯	,

而慈善将点亮她的灯盏,

[weɪt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][lɔːŋgər] .

Wait	a	little	longer	.
等待	一个	小的	更长	.

再稍等片刻。

[oʊ] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] , & [siː] .

O	,	there's	a	good	time	,	&	c	.
哦	,	有	一个	好的	时间	,	&	c	.

哦，真是个好时机，等等。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] ['kʌmɪŋ] , [bɔɪz] ,

There's	a	good	time	coming	,	boys	,
有	一个	好的	时间	未来	,	男孩们	,

好日子就要来了，伙计们。

[ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] ['kʌmɪŋ] ;

A	good	time	coming	;
一个	好的	时间	未来	;

好时光即将到来;

[wɔːr][ɪn][ɔːl][menz] [aɪz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]

War	in	all	men's	eyes	shall	be
战争	在	全部	男士	眼睛	将	是

在所有人的眼中，战争将是

[ə; eɪ]['mɑːnstər][ʌv; əv][ɪ'nɪkwəti] ,

A	monster	of	iniquity	,
一个	怪物	的	罪恶	,

罪恶的化身,

[ɪn][ðə; ðɪ] [gʊd] [taɪm] ['kʌmɪŋ] .

In	the	good	time	coming	.
在	这	好的	时间	未来	.

时机成熟时再说。

[neiʃəns] [ʃæl; ʃəl][nɑːt]['kwɑːrəl] [ðen] , [-]

Nations	shall	not	quarrel	then	,	[	40	]
国家	将	不是	争吵	然后	,	[	-	]

那时，各国之间就不会发生争吵了。[40]

[tuː; tə] [pruːv] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ðɪ][strɔːŋgər] ;

To	prove	which	is	the	stronger	;
到	证明	哪个	是	这	更强	;

为了证明哪个更强;

[nɔːr] ['slɔːtər] [men][fɔːr; fər]['glɔːriz] [seɪk] ,

Nor	slaughter	men	for	glory's	sake	,
也不	屠宰	男人	为了	荣耀的	清酒	,

也不为荣耀而屠杀他人,

[weɪt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][lɔːŋgər] .

Wait	a	little	longer	.
等待	一个	小的	更长	.

再稍等片刻。

[oʊ] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] , & [siː] .

O	,	there's	a	good	time	,	&	c	.
哦	,	有	一个	好的	时间	,	&	c	.

哦，真是个好时机，等等。

[ðə; ðiː] ['bɪgət] ['faɪər] .

THE	BIGOT	FIRE	.
这	偏执狂	火	.

偏执狂之火。

['rɪt(ə)n] [ɑːn][ðə; ðiː] [ə'keɪʒn] [ʌv; əv] [dʒɔːrdʒ] ['lætɪmərz] [ɪm'prɪznmənt] [ɪn] ['lɛvɝɛt] [striːt] [dʒeɪl] ,

Written	on	the	occasion	of	George	Latimer's	imprisonment	in	Leverett	street	Jail	,
书面	在	这	场合	的	乔治	拉蒂默的	监禁	在	利弗雷特	街道	监狱	,

['bɔːstən; 'bɑːstən] .

Boston	.
波士顿	.

写于乔治·拉蒂默被关押在波士顿莱弗雷特街监狱之际。

[oʊ]['kɪnd(ə)l][nɑːt] [ðæt] ['bɪgət]['faɪər] ,

O	kindle	not	that	bigot	fire	,
哦	点燃	不是	那	偏执狂	火	,

不要点燃那偏执的火焰，

- [twɪl] [brɪŋ] [dɪs'juːnjən] , [fɪr] [ænd; ənd][peɪn] ;

'	Twill	bring	disunion	,	fear	and	pain	;
-	斜纹布	带来	分裂	,	害怕	和	疼痛	;

这将带来分裂、恐惧和痛苦；

- [twɪl] [raʊz] [æt; ət][læst][ðə; ðiː] - ['aɪər] ,

'	Twill	rouse	at	last	the	souther's	ire	,
-	斜纹布	唤醒	在	最后的	这	-	愤怒	,

最终激起了南方人的愤怒，

[ænd; ənd][bɜːrst]['aʊər; ɑːr] ['stɑːri] [lænd][ɪn] [tweɪn] .

And	burst	our	starry	land	in	twain	.
和	爆裂	我们的	繁星	土地	在	马克·吐温	.

将我们星光璀璨的土地一分为二。

[ðerz] [ɪz][ðə; ðiː] [haɪ] , [ðə; ðiː]['noʊb(ə)l] [wɜːrθ] ,

Theirs	is	the	high	,	the	noble	worth	,
他们的	是	这	高的	,	这	高贵	值得	,

他们拥有的是崇高、高尚的价值观，

[ðə; ðiː] ['veri] [soʊl][ʌv; əv] ['ʃɪvəlri] ;

The	very	soul	of	chivalry	;
这	非常	灵魂	的	骑士精神	;

骑士精神的精髓；

[rend] [nɑːt]['aʊər; ɑːr] [blʌd] - [bɔːt] [lænd][ə'pɑːrt] ,

Rend	not	our	blood	-	bought	land	apart	,
撕裂	不是	我们的	血	-	买	土地	除	,

不要将我们用鲜血换来的土地撕裂，

[fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] ['sleɪvəri] .

For	such	a	thing	as	slavery	.
为了	这样的	一个	事物	作为	奴隶制	.

奴隶制这种东西。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ðiː]['læŋgwɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ðiː] [nɔːrθ] ,

This	is	the	language	of	the	North	,
这	是	这	语言	的	这	北	,

这是北方人的语言。

[aɪ] [ʃeɪm] [tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] - [tɪz] [truː] ;
I **shame** **to** **say** **it** **,** **but** **'** **tis** **true** **;**
我 耻辱 到 说 它 , 但 - 的 真的 ;

虽然羞于启齿，但这是事实；

[ænd; ənd]['ænti] - ['sleɪvəri] [kɔːlz] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːrθ] ,
And **anti** **-** **slavery** **calls** **it** **forth** **,**
和 反对 - 奴隶制 呼叫 它 前进 ,

而反奴隶制运动则将其唤起。

[frʌm; frəm][sʌm; səm] [praʊd] [priːsts] [ænd; ənd] ['leɪmən] [tuː] .
From **some** **proud** **priests** **and** **laymen** **too** **.**
从 一些 自豪的 神父 和 外行 也 .

一些自尊心很强的神父和平信徒也持同样观点。

[wʌt] !
What **!**
什么 !

什么！

[bend] [fər'suːθ] [tuː; tə] ['sʌðərn] [ruːl] ?
bend **forsooth** **to** **southern** **rule** **?**
弯曲 真的 到 南部 规则 ?

真的要屈服于南方统治吗?

[wʌt] !
What **!**
什么 !

什么！

[krɪndʒ] [ænd; ənd] [krɔːl] [tuː; tə] - [kleɪ] ,
cringe **and** **crawl** **to** **souther's** **clay** **,**
尴尬 和 爬行 到 - 黏土 ,

畏缩地爬向南方的黏土，

[ænd; ənd][biː; bi][ðə; ði] [beɪs] , [ðə; ði] ['sʌp(ə)l] [tuːl] ,
And **be** **the** **base** **,** **the** **supple** **tool** **,**
和 是 这 根据 , 这 柔软 工具 ,

成为基础，成为灵活的工具，

[ʌv; əv] [hel] - [bɪ'gɑːtn] ['sleɪvəri] ?
Of **hell** **-** **begotten** **slavery** **?**
的 地狱 - 所生的 奴隶制 ?

地狱般的奴隶制?

[noʊ] !
No **!**
不 !

不！

['nevər] , [waɪl] [ðə; ði] [friː] [er] [pleɪz]
Never **,** **while** **the** **free** **air** **plays**
绝不 , 尽管 这 自由的 空气 演出

绝不，只要自由空气播放。

[ɔː(r)] ['aʊər; ɑːr] [rʌf] [hɪlz] [ænd; ənd] ['sʌni] ['fauntinz] ,
O'er **our** **rough** **hills** **and** **sunny** **fountains** **,**
超过 我们的 粗糙的 丘陵 和 阳光明媚 喷泉 ,

越过我们崎岖的山丘和阳光明媚的喷泉，

[ʃæl; ʃəl] [praʊd] [nuː] ['ɪŋgləndz] [sʌnz] [biː; bi] [friː] ,
Shall **proud** **New** **England's** **sons** **be** **free** **,**
将 自豪的 新的 英格兰的 儿子们 是 自由的 ,

新英格兰的骄傲儿女们，能否获得自由?

[ænd; ənd][klæŋk][ðer; ðər] ['fetərz] [raʊnd] [hɜ:r; hər] ['maʊntnz] .

And	clank	their	fetters	round	her	mountains	.
和	铮铮	他们的	镣铐	圆形的	她	山脉	.

让他们的镣铐在她周围的群山间叮当作响。

[goʊ] [ɪf] [ji:; ji] [wɪl] [ænd; ənd][graɪnd][ɪn] [dʌst] ,

Go	if	ye	will	and	grind	in	dust	,
去	如果	是的	将要	和	研磨	在	灰尘	,

你们就去吧，去尘土中研磨吧。

[dɑ:rk] [æfrɪks] [pʊr] , [dɪ'greɪdɪd] [tʃaɪld] ;

Dark	Afric's	poor	,	degraded	child	;
黑暗的	非洲的	贫穷的	,	退化的	孩子	;

非洲黑人贫困、堕落的孩子;

[rɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['sɪnju:z] [goʊld] [ə'kɜ:rsɪd] ,

Wring	from	his	sinews	gold	accursed	,
拧	从	他的	肌腱	金子	被诅咒的	,

从他筋腱中榨取受诅咒的黄金，

[ænd; ənd] [boʊst] [jʊr; jər]['gɑ:sp(ə)l][wɔ:rm][ænd; ənd][maɪld] .

And	boast	your	gospel	warm	and	mild	.
和	夸	你的	福音	温暖的	和	温和的	.

并宣扬你那温暖而温和的福音。

[waɪl] [ɑ:n]['aʊər; ɑ:r]['maʊnt(ə)n][tɑ:ps][ðə; ði][paɪn] [-]

While	on	our	mountain	tops	the	pine	[	41	]
尽管	在	我们的	山	最高额	这	松树	[	-	]

而在我们的山顶上，松树[41]

[ɪn] ['fri:dəm] [hɜ:r; hər] [gri:n] ['bræntʃɪz] [weɪv] ,

In	freedom	her	green	branches	wave	,
在	自由	她	绿色的	分支	海浪	,

她自由地摇曳着绿色的枝条，

[hɜ:r; hər] [sʌnz] [ʃæl; ʃəl]['nevər] [stu:p] [tu:; tə][baɪnd]

Her	sons	shall	never	stoop	to	bind
她	儿子们	将	绝不	哈腰	到	绑定

她的儿子们绝不会屈尊去捆绑

[ðə; ði] ['gɔ:lɪŋ] ['ʃækl] [ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪv] .

The	galling	shackle	of	the	slave	.
这	令人恼火	镣铐	的	这	奴隶	.

奴隶的枷锁令人痛恨。

[ji:; ji] [der] [dɪ'mænd] [wɪð; wɪθ] ['hɔ:ti] [toʊn]

Ye	dare	demand	with	haughty	tone
叶	敢	要求	和	傲慢	语气

你竟敢用傲慢的语气提出要求

[fɔ:r; fər][ju: 'es][tu:; tə]['pændər][tu:; tə][jʊr; jər] [ʃeɪm] ,

For	us	to	pander	to	your	shame	,
为了	我们	到	讨好者	到	你的	耻辱	,

为了迎合你的羞耻心，

[tu:; tə] [gɪv] ['aʊər; ɑ:r] ['brʌðər] [ʌp] [ə'loʊn] ,

To	give	our	brother	up	alone	,
到	给	我们的	兄弟	向上	独自的	,

把我们的兄弟独自留下，

[tu:; tə] [fi:l] [ðə; ði] [læʃ] [ænd; ənd] [wer] [ðə; ði] [tʃeɪn] .

To	feel	the	lash	and	wear	the	chain	.
到	感觉	这	睫毛	和	穿	这	链	.

感受鞭子的抽打，佩戴链条。

['aʊər; ɑːr] ['brʌðər] ['nevər] [ʃæl; ʃəl] [goʊ] [bæk] ,

Our	brother	never	shall	go	back	,
我们的	兄弟	绝不	将	去	后退	,

我们的兄弟永远不会回去了，

[wen] [wʌns] [hiː; hi] ['prɛsəz, 'prɛsɪz] ['aʊər; ɑːr] [friː] [ʃɔːr] ;

When	once	he	presses	our	free	shore	;
什么时候	一次	他	出版社	我们的	自由的	支撑	;

当他再次逼近我们自由的海岸时；

[ðoʊ] - ['paʊər] [wɪð; wɪθ] [hel] [tuː; tə] [bæk] ,

Though	souther's	power	with	hell	to	back	,
尽管	-	力量	和	地狱	到	后退	,

尽管南方势力强大，而且背后还有强大的后盾，

[kʌmz] ['θʌndərɪŋ] [æt; ət] ['aʊər; ɑːr] ['nɔːrðərn] [dɔːr] .

Comes	thundering	at	our	northern	door	.
来	雷鸣	在	我们的	北方	门	.

雷鸣般的巨响正轰隆隆地敲打着我们北门。

[noʊ] ! ['ræðər] [biː; bi] ['aʊər; ɑːr] ['stɑːri] [lænd]

No	!	rather	be	our	starry	land
不	!	相当	是	我们的	繁星	土地

不！我宁愿成为我们星光璀璨的家园。

['ɪntuː] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['frægmənts] ['rɪvn] ;

Into	a	thousand	fragments	riven	;
进入	一个	千	片段	裂隙	;

分裂成千片碎片；

[ə'pɑːn] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] [friː] [hɪlz] [wiːl] [stænd] ,

Upon	our	own	free	hills	we'll	stand	,
之上	我们的	自己的	自由的	丘陵	出色地	站立	,

我们将屹立在我们自己的自由山丘上，

[ænd; ənd] [pɔːr] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [briːz] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] ,

And	pour	upon	the	breeze	of	heaven	,
和	倒	之上	这	微风	的	天堂	,

倾泻天堂之风，

[ə; eɪ] [kɜːrs] [soʊ] [laʊd] , [soʊ] [stɜːrn] , [soʊ] [diːp] ,

A	curse	so	loud	,	so	stern	,	so	deep	,
一个	诅咒	所以	大声	,	所以	船尾	,	所以	深的	,

一声如此响亮、如此严厉、如此深沉的诅咒

[ʃæl; ʃəl] [stɑːrt] [jiː; ji] [ɪn] [jʊr; jər] ['gɪlti] [sliːp] .

Shall	start	ye	in	your	guilty	sleep	.
将	开始	是的	在	你的	有罪的	睡觉	.

愿你在罪恶的睡梦中醒来。

[ɔːft] [ɪn] [ðə; ði] ['tʃɪli] [naɪt] .

OFT	IN	THE	CHILLY	NIGHT	.
OFT	在	这	寒冷	夜晚	.

常常在寒冷的夜晚。

[ɔːft] [ɪn] [ðə; ði] ['tʃɪli] [naɪt] ,

Oft	in	the	chilly	night	,
经常	在	这	寒冷	夜晚	,

常常在寒冷的夜晚，

[er] - [tʃeɪn] [hæz; həz] [baʊnd] [ˌem 'iː] ,

Ere	slumber's	chain	has	bound	me	,
埃雷	-	链	有	边界	我	,

在沉睡的锁链束缚我之前，

[wen] [ɔːl][hɜːr; hər] ['sɪlvəri] [laɪt]
When all her silvery light
什么时候全部 她 银色 光

当她所有的银色光芒

[ðə; ði] [muːn] [ɪz] ['pɔːrɪŋ] [raʊnd] [ˌem 'iː] ,
The moon is pouring round me ,
这 月亮 是 浇注 圆形的 我 ,

月光倾泻在我周围，

[bɪ'niːθ] [ɪts] [reɪ] [aɪ] [niːl] [ænd; ənd] [preɪ] ,
Beneath its ray I kneel and pray ,
下面 它是 射线 我 下跪 和 祈祷 ,

在它的光芒下，我跪下祈祷。

[ðæt] [gɑːd] [wʊd] [gɪv] [sʌm; səm]['toʊkən]
That God would give some token
那 上帝 会 给 一些 令牌

上帝会赐予某种象征物。

[ðæt] ['sleɪvəriz] [tʃeɪnz] [ɑːn] ['sʌðərn] [pleɪnz] ,
That slavery's chains on Southern plains ,
那 奴隶制的 链条 在 南方 平原 ,

奴隶制的枷锁笼罩着南方平原，

[ʃæl; ʃəl][ɔːl] [er] [lɔːŋ] [biː; bi]['broʊkən] ;
Shall all ere long be broken ;
将 全部 埃雷 长的 是 破碎的 ;

不久之后都将破碎；

[jes] , [ɪn][ðə; ði] ['tʃɪli] [naɪt] ,
Yes , in the chilly night ,
是的 , 在 这 寒冷 夜晚 ,

是的，在寒冷的夜晚，

[ðoʊ] ['sleɪvəriz] [tʃeɪn] [hæz; həz] [baʊnd] [ˌem 'iː] ,
Though slavery's chain has bound me ,
尽管 奴隶制的 链 有 边界 我 ,

虽然奴隶的枷锁束缚着我，

[niːl] [aɪ] , [ænd; ənd] [fiːl] [ðə; ði] [maɪt]
Kneel I , and feel the might
下跪 我 , 和 感觉 这 可能

我跪下，感受这股力量

[ʌv; əv]['gɑːdz] [raɪt] [ɑːrm] [ə'raʊnd] [ˌem 'iː] .
Of God's right arm around me .
的 神的 正确的 手臂 大约 我 .

仿佛上帝的右臂环绕着我。

[wen] [æt; ət][ðə; ði] ['draɪvɝz] [kɔːl] ,
When at the driver's call ,
什么时候 在 这 司机 称呼 ,

接到司机的电话后，

[ɪn][koʊld][ɔːr] ['sʌltri] ['weðər] ,
In cold or sultry weather ,
在 寒冷的 或者 闷热 天气 ,

在寒冷或闷热的天气里，

[wiː; wi] [sleɪvz] , [bəuθ] [greɪt] [ænd; ənd] [smɔːl] ,
We slaves , both great and small ,
我们 奴隶 , 两个都 伟大的 和 小的 ,

我们这些奴隶，无论地位高低，

[tɜːrn] [aʊt] [tuː; tə] [tɔɪl] [təˈgeðər] ,
Turn **out** **to** **toil** **together** **,**
转动 出去 到 辛劳 一起 ,

最终，他们一起努力奋斗。

[aɪ] [fiːl] [laɪk] [wʌn] [frʌm; frəm] [huːm] [ðə; ði] [sʌn] [-]
I **feel** **like** **one** **from** **whom** **the** **sun** **[** **42** **]**
我 感觉 喜欢 一 从 谁 这 太阳 [-]

我感觉自己像一个被太阳照耀的人[42]

[ʌv; əv] [hoʊp] [hæz; həz] [lɔːŋ] [dɪˈpɑːrtɪd] ;
Of **hope** **has** **long** **departed** **;**
的 希望 有 长的 已离开 ;

希望早已消逝;

[ænd; ənd] [ˈmɔrnɪŋz] [laɪt] , [ænd; ənd] [ˈwɪri] [naɪt] ,
And **morning's** **light** **,** **and** **weary** **night** **,**
和 早晨 光 , 和 厌倦 夜晚 ,

还有清晨的阳光，以及疲惫的黑夜，

[stɪl] [faɪnd] [ˌem ˈiː] [ˈbroʊkən] - [ˈhɑrtɪd] ;
Still **find** **me** **broken** **-** **hearted** **;**
仍然 寻找 我 破碎的 - 心地 ;

依然能感受到我的心碎;

[ðʌs] , [wen] [ðə; ði] [ˈtʃɪli] [breθ]
Thus **,** **when** **the** **chilly** **breath**
因此 , 什么时候 这 寒冷 气息

因此，当寒冷的呼吸

[ʌv; əv] [naɪt] [ɪz] [ˈsaɪɪŋ] [raʊnd] [ˌem ˈiː] ,
Of **night** **is** **sighing** **round** **me** **,**
的 夜晚 是 叹息 圆形的 我 ,

夜色在我周围叹息，

[niːl] [aɪ] , [ænd; ənd] [wɪʃ] [ðæt] [deθ]
Kneel **I** **,** **and** **wish** **that** **death**
下跪 我 , 和 希望 那 死亡

我跪下，并祈求死亡

[ɪn] [hɪz; ɪz] [koʊld] [tʃeɪn] [hæd; həd] [baʊnd] [ˌem ˈiː] .
In **his** **cold** **chain** **had** **bound** **me** **.**
在 他的 寒冷的 链 有 边界 我 .

我被他冰冷的锁链束缚住了。

[ɑːr; ər] [jiː; ji] [ˈtruːli] [friː] ?
ARE **YE** **TRULY** **FREE** **?**
是 耶 真的 自由的 ?

你们真的自由吗?

[er] — [ˈmɑːrtɪn] .
Air **—** **Martyn** **.**
空气 — 马丁 .

马丁·艾尔。

[men] !
Men **!**
男人 !

男人们!

[huːz] [boʊst] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ðæt] [jiː; ji]
whose **boast** **it** **is** **that** **ye**
谁 夸 它 是 那 是的

他们夸耀的是你们

[kʌm] [ʌv; əv] ['fɑːðəz] [breɪv] [ænd; ənd] [friː] ;
Come **of** **fathers** **brave** **and** **free** **;**
来 的 父亲们 勇敢的 和 自由的 ;

勇敢自由的父亲们来了;

[ɪf] [ðer; ðər] [briːð] [ɑːn] [ɜːrθ] [ə; eɪ] [sleɪv] ,
If **there** **breathe** **on** **earth** **a** **slave** **,**
如果 那里 呼吸 在 地球 一个 奴隶 ,

如果世上还有奴隶,

[ɑːr; ər][jiː; ji]['truːli] [friː] [ænd; ənd] [breɪv] ?
Are **ye** **truly** **free** **and** **brave** **?**
是 是的 真的 自由的 和 勇敢的 ?

你们真的自由勇敢吗?

[ɑːr; ər][jiː; ji][nɑːt] [beɪs] [sleɪvz] [ɪn'diːd] ,
Are **ye** **not** **base** **slaves** **indeed** **,**
是 是的 不是 根据 奴隶 的确 ,

你们难道不是卑贱的奴隶吗?

[men] [ʌn'wɜːrðɪ] [tuː; tə][biː; bi] [friːd] ,
Men **unworthy** **to** **be** **freed** **,**
男人 不配 到 是 自由 ,

不配获得自由的人,

[ɪf] [jiː; ji][duː][nɑːt] [fiːl] [ðə; ði] [tʃeɪn] ,
If **ye** **do** **not** **feel** **the** **chain** **,**
如果 是的 做 不是 感觉 这 链 ,

如果你感觉不到锁链,

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wɜːrks][ə; eɪ] ['brʌðɚz] [peɪn] ?
When **it** **works** **a** **brother's** **pain** **?**
什么时候 它 作品 一个 兄弟 疼痛 ?

它何时能减轻兄弟的痛苦?

['wɪmɪn] !
Women **!**
女性 !

女性!

[huː] [ʃæl; ʃəl][wʌn] [deɪ] [ber]
who **shall** **one** **day** **bear**
WHO 将 一 天 熊

谁将终有一天承担

[sʌnz] [tuː; tə] [briːð] ['gɑːdz] ['baʊntiəs] [er] ,
Sons **to** **breathe** **God's** **bounteous** **air** **,**
儿子们 到 呼吸 神的 丰饶的 空气 ,

让儿女们呼吸上帝慷慨赐予的空气,

[ɪf] [jiː; ji] [hɪr] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [blʌʃ] ,
If **ye** **hear** **without** **a** **blush** **,**
如果 是的 听到 没有 一个 脸红 ,

如果你们听了之后面不改色,

[diːdz] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [raʊzd] [blʌd] [rʌʃ]
Deeds **to** **make** **the** **roused** **blood** **rush**
契约 到 制作 这 唤醒 血 匆忙

激起热血沸腾的举动

[laɪk] [red] ['lɑːvə] [θruː] [jʊr; jər] [veɪnz] ,
Like **red** **lava** **through** **your** **veins** **,**
喜欢 红色的 岩浆 通过 你的 静脉 ,

就像红色的熔岩在你的血管里流淌,

[fɔːr; fər][jʊr; jər] ['sɪstər] [naʊ] [ɪn] [tʃeɪnz] ;

For	your	sisters	now	in	chains	;
为了	你的	姐妹	现在	在	链条	;

为了那些如今身陷囹圄的姐妹们;

['ænsər] !

Answer	!
回答	!

回答!

[ɑːr; ər][jiː; ji][fɪt][tuː; tə][biː; bi]

are	ye	fit	to	be
是	是的	合身	到	是

你们配得上.....

['mʌðərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [breɪv] [ænd; ənd] [friː] ?

Mothers	of	the	brave	and	free	?
母亲们	的	这	勇敢的	和	自由的	?

勇敢自由者的母亲们?

[ɪz] [truː] ['friːdəm] [bʌt; bət][tuː; tə] [breɪk]

Is	true	freedom	but	to	break
是	真的	自由	但	到	休息

真正的自由在于打破

['fetərz] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [dɪr] [seɪk] ,

Fetters	for	our	own	dear	sake	,
镣铐	为了	我们的	自己的	亲爱的	清酒	,

为了我们自身的利益，我们甘愿受缚。

[ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ] ['leðərn] ['hɑːrts] [fər'get]

And	,	with	leathern	hearts	forget
和	,	和	皮革	心	忘记

而用那颗坚硬的心，忘记

[ðæt] [wiː; wi] [oʊ] [mæn'kaɪnd][ə; eɪ] [det] ?

That	we	owe	mankind	a	debt	?
那	我们	欠	人类	一个	债务	?

我们是否欠人类一份人情?

[noʊ] ! [truː] ['friːdəm] [ɪz][tuː; tə] [ʃer]

No	!	true	freedom	is	to	share
不	!	真的	自由	是	到	分享

不！真正的自由在于分享。

[ɔːl][ðə; ði] [tʃeɪnz] ['aʊər; ɑːr] ['brʌðərz] [wer] ,

All	the	chains	our	brothers	wear	,
全部	这	链条	我们的	兄弟	穿	,

我们兄弟们所佩戴的所有锁链，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hænd][ænd; ənd] [hɑːrt] [tuː; tə][biː; bi]

And	with	hand	and	heart	to	be
和	和	手	和	心	到	是

并以双手和真心相待

['ɜːrnɪst] [tuː; tə] [meɪk] ['ʌðər] [friː] .

Earnest	to	make	others	free	.
认真	到	制作	其他的	自由的	.

致力于使他人获得自由。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [sleɪvz] [huː] [fɪr] [tuː; tə] [spiːk] [-]

They	are	slaves	who	fear	to	speak	[	43	]
他们	是	奴隶	WHO	害怕	到	说话	[	-	]

他们是不敢说话的奴隶[43]

[fɔːr; fər][ðə; ði]['fɔːlən][ænd; ənd][ðə; ði] [wiːk] ;

For	the	fallen	and	the	weak	;
为了	这	倒下	和	这	虚弱的	;

为那些跌倒的、软弱的人们;

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [sleɪvz] , [huː] [wɪl] [nɑːt] [tʃuːz]

They	are	slaves	,	who	will	not	choose
他们	是	奴隶	,	WHO	将要	不是	选择

他们是奴隶，他们不会选择

['heɪtrɪd] , [skɔfɪŋ] , [ænd; ənd][ə'bjuːs] ,

Hatred	,	scoffing	,	and	abuse	,
仇恨	,	嘲笑	,	和	虐待	,

仇恨、嘲笑和辱骂

['ræðər] [ðæn; ðən] , [ɪn]['saɪləns] , [ʃrɪŋk]

Rather	than	,	in	silence	,	shrink
相当	比	,	在	沉默	,	收缩

与其默默地退缩，不如退缩。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [truːθ] [ðeɪ] [niːdz] [mʌst; məst] [θɪŋk] ;

From	the	truth	they	needs	must	think	;
从	这	真相	他们	需求	必须	思考	;

从他们需要思考的真相出发;

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [sleɪvz] , [huː] [der] [nɑːt][biː; bi]

They	are	slaves	,	who	dare	not	be
他们	是	奴隶	,	WHO	敢	不是	是

他们是奴隶，他们不敢.....

[ɪn][ðə; ði] [raɪt] [wɪð; wɪθ] [tuː] [ɔːr] [θriː] .

In	the	right	with	two	or	three	.
在	这	正确的	和	二	或者	三	.

右边有两三个。

[kʌm] [dʒɔɪn][ðə; ði] [ˌæbə'lɪʃənɪsts] .

COME	JOIN	THE	ABOLITIONISTS	.
来	加入	这	废奴主义者	.

来加入废奴主义者的行列吧!

[er] — [wen] [aɪ][kæn; kən] [riːd] [maɪ]['taɪt(ə)l] [klɪr] .

Air	—	When	I	can	read	my	title	clear	.
空气	—	什么时候	我	能	读	我的	标题	清除	.

空气——当我能清楚地看到我的标题时。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

反奴隶制竖琴：反奴隶(The Anti-slavery Harp A Collection of Songs)

[kʌm] [dʒɔɪn][ðə; ði] [ˌæbə'lɪʃənɪsts] ，
Come join the Abolitionists ,
来 加入 这 废奴主义者 ，

加入废奴主义者行列吧！

[jiː; ji] [jʌŋ] [men][boʊld][ænd; ənd] [strɔːŋ] ，
Ye young men bold and strong ,
叶 年轻的 男人 大胆的 和 强的 ，

你们这些勇敢强壮的年轻人，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][wɔːrm][ænd; ənd] ['tʃɪrf(ə)l] [ziːl] ，
And with a warm and cheerful zeal ,
和 和 一个 温暖的 和 快乐 热情 ，

而且带着热情洋溢的喜悦，

[kʌm] [help][ðə; ði] [kɔːz] [ə'lɔːŋ] ；
Come help the cause along ;
来 帮助 这 原因 沿着 ；

请大家一起来支持这项事业；

[oʊ][ðæt] [wɪl] [biː; bi]['dʒɔɪfl] ，['dʒɔɪfl] ，['dʒɔɪfl] ，
O that will be joyful , joyful , joyful ,
哦 那 将要 是 快乐 ， 快乐 ， 快乐 ，

那将是喜悦的，喜悦的，喜悦的，

[oʊ][ðæt] [wɪl] [biː; bi]['dʒɔɪfl] ， [wen] ['sleɪvəri][ɪz][noʊ] [mɔːr] ，
O that will be joyful , when Slavery is no more ,
哦 那 将要 是 快乐 ，什么时候 奴隶制 是 不 更多的 ，

哦，那将是何等的喜悦，当奴隶制不复存在之时！

[wen] ['sleɪvəri][ɪz][noʊ] [mɔːr] .
When Slavery is no more .
什么时候 奴隶制 是 不 更多的 .

当奴隶制不复存在之时。

- [tɪz] [ðen] [wiːl] [sɪŋ] , [ænd; ənd]['ɔfɜ˞ɪŋz, 'ɔfrɪŋz] [brɪŋ] ，
' Tis then we'll sing , and offerings bring ,
- 的 然后 出色地 唱歌 ， 和 供品 带来 ，

那时我们将歌唱，并献上祭品，

[wen] ['sleɪvəri][ɪz][noʊ] [mɔːr] .
When Slavery is no more .
什么时候 奴隶制 是 不 更多的 .

当奴隶制不复存在之时。

[kʌm] [dʒɔɪn][ðə; ði] [ˌæbə'lɪʃənɪsts] ，
Come join the Abolitionists ,
来 加入 这 废奴主义者 ，

加入废奴主义者行列吧！

[jiː; ji][men][ʌv; əv][raipə] ['jɪrz] ，
Ye men of riper years ,
叶 男人 的 更成熟 年 ，

各位年长的男士们，

[ænd; ənd] [seɪv] [jʊr; jər] [waɪvz] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [dɪr] ,
And **save** **your** **wives** **and** **children** **dear** **,**
和 节省 你的 妻子们 和 孩子们 亲爱的 ,

亲爱的，救救你们的妻子和孩子吧！

[frʌm; frəm] [griːf] [ænd; ənd] ['bɪtər] [terz] ;
From **grief** **and** **bitter** **tears** **;**
从 悲伤 和 苦的 眼泪 ;

从悲痛和苦涩的泪水中；

[oʊ] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] ['dʒɔɪfl] , ['dʒɔɪfl] , ['dʒɔɪfl] ,
O **that** **will** **be** **joyful** **,** **joyful** **,** **joyful** **,**
哦 那 将要 是 快乐 , 快乐 , 快乐 ,

那将是喜悦的，喜悦的，喜悦的，

[oʊ] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] ['dʒɔɪfl] , [wen] ['sleɪvəri] [ɪz] [noʊ] [mɔːr] ,
O **that** **will** **be** **joyful** **,** **when** **Slavery** **is** **no** **more** **,**
哦 那 将要 是 快乐 , 什么时候 奴隶制 是 不 更多的 ,

哦，那将是何等的喜悦，当奴隶制不复存在之时！

[wen] ['sleɪvəri] [ɪz] [noʊ] [mɔːr] ,
When **Slavery** **is** **no** **more** **,**
什么时候 奴隶制 是 不 更多的 ,

当奴隶制不复存在时，

- [tɪz] [ðen] [wiːl] [sɪŋ] , [ænd; ənd] ['ɔfɜ˞ɪŋz, 'ɔfrɪŋz] [brɪŋ] ,
' **Tis** **then** **we'll** **sing** **,** **and** **offerings** **bring** **,**
- 的 然后 出色地 唱歌 , 和 供品 带来 ,

那时我们将歌唱，并献上祭品，

[wen] ['sleɪvəri] [ɪz] [noʊ] [mɔːr] .
When **Slavery** **is** **no** **more** **.**
什么时候 奴隶制 是 不 更多的 .

当奴隶制不复存在之时。

[kʌm] [dʒɔɪn] [ðə; ði] [ˌæbə'lɪʃənɪsts] ,
Come **join** **the** **Abolitionists** **,**
来 加入 这 废奴主义者 ,

加入废奴主义者行列吧！

[jiː; ji] [deɪmz] [ænd; ənd] ['meidnz] [fer] ,
Ye **dames** **and** **maidens** **fair** **,**
叶 女士们 和 少女们 公平的 ,

各位美丽的女士和少女们，

[ænd; ənd] [briːð] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] [pæθ]
And **breathe** **around** **us** **in** **our** **path**
和 呼吸 大约 我们 在 我们的 小路

在我们行进的路上，呼吸环绕着我们。

[ə'fɛkʃənz] ['hæloʊd] [er] ;
Affection's **hallowed** **air** **;**
爱意 神圣的 空气 ;

爱情的神圣氛围；

[oʊ] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] ['dʒɔɪfl] , ['dʒɔɪfl] , ['dʒɔɪfl] ,
O **that** **will** **be** **joyful** **,** **joyful** **,** **joyful** **,**
哦 那 将要 是 快乐 , 快乐 , 快乐 ,

那将是喜悦的，喜悦的，喜悦的，

[oʊ] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] ['dʒɔɪfl] , [wen] ['wʊmən] [tʃɪrz] [ˌjuː 'es] [ɑːn] ,
O **that** **will** **be** **joyful** **,** **when** **woman** **cheers** **us** **on** **,**
哦 那 将要 是 快乐 , 什么时候 女士 干杯 我们 在 ,

哦，那该是多么令人高兴啊，当女人们为我们欢呼的时候！

[wen] ['wʊmən] [tʃɪrz] [ˌjuː 'es][ɑːn] , [tuː; tə] ['kɔŋkwests] [nɑːt] [jet] [wʌn] .
When woman cheers us on , to conquests not yet won .
什么时候 女士 干杯 我们 在 , 到 征服 不是 然而 韩元 .

当女性为我们欢呼，去征服尚未胜利的领域。

- [tɪz] [ðen] [wiːl] [sɪŋ] , [ænd; ənd]['ɔfɝɪŋz, 'ɔfrɪŋz] [brɪŋ] ,
' Tis then we'll sing , and offerings bring ,
- 的 然后 出色地 唱歌 , 和 供品 带来 ,

那时我们将歌唱，并献上祭品，

[wen] ['wʊmən] [tʃɪrz] [ˌjuː 'es][ɑːn] .
When woman cheers us on .
什么时候 女士 干杯 我们 在 .

当女性为我们加油时。

[kʌm] [dʒɔɪn][ðə; ði] [ˌæbə'lɪʃənɪsts] , [-]
Come join the Abolitionists , [44]
来 加入 这 废奴主义者 , [-]

加入废奴主义者行列吧！[44]

[jiː; ji] [sʌnz] [ænd; ənd] ['dɔtɝz] [ɔːl] ,
Ye sons and daughters all ,
叶 儿子们 和 女儿们 全部 ,

你们所有儿女们，

[ʌv; əv] [ðɪs] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] [ə'merɪkə] —
Of this our own America —
的 这 我们的 自己的 美国 —

我们自己的美国——

[kʌm] [æt; ət][ðə; ði] ['frendli] [kɔːl] ;
Come at the friendly call ;
来 在 这 友好的 称呼 ;

接到友好的电话就过来；

[oʊ] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] ['dʒɔɪfl] , ['dʒɔɪfl] , ['dʒɔɪfl] ,
O that will be joyful , joyful , joyful ,
哦 那 将要 是 快乐 , 快乐 , 快乐 ,

那将是喜悦的，喜悦的，喜悦的，

[oʊ] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] ['dʒɔɪfl] , [wen] [ɔːl][ʃæl; ʃəl] ['praʊdli] [seɪ] ,
O that will be joyful , when all shall proudly say ,
哦 那 将要 是 快乐 , 什么时候 全部 将 自豪地 说 ,

哦，那将是何等的喜悦，当所有人都自豪地说：

[ðɪs] , [ðɪs] [ɪz] ['friːdəmz] [deɪ] — [ə'preʃn] [fliː] [ə'weɪ] !
This , this is Freedom's day — Oppression flee away !
这 , 这 是 自由的 天 — 压迫 逃跑 离开 !

这是，这是自由之日——压迫者逃走吧！

- [tɪz] [ðen] [wiːl] [sɪŋ] , [ænd; ənd]['ɔfɝɪŋz, 'ɔfrɪŋz] [brɪŋ] ,
' Tis then we'll sing , and offerings bring ,
- 的 然后 出色地 唱歌 , 和 供品 带来 ,

那时我们将歌唱，并献上祭品，

[wen] ['friːdəm] [wɪnz][ðə; ði] [deɪ] .
When freedom wins the day .
什么时候 自由 胜利 这 天 .

当自由最终胜利。

[ðə; ði] [sleɪvz] [ə; eɪ][mæn] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] - [ðæt] .
THE SLAVE'S A MAN , FOR A ' THAT .
这 奴隶的 一个 男人 , 为了 一个 - 那 .

奴隶也是人，就凭这一点。

[ðoʊ] [strɪpt] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['dɪrɪst] [raɪts]
Though stripped of all the dearest rights
尽管 脱衣舞 的 全部 这 亲爱的 权利

尽管被剥夺了所有最珍贵的权利

[wɪtʃ] ['neɪtʃər] [kleɪmz] [ænd; ənd][ə; eɪ] - [ðæt] ,
Which nature claims and a ' that ,
哪个 自然 索赔 和 一个 - 那 ,

自然界声称，并且，

[ðeəz; ðəz] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði] [sleɪv] [juˈnaɪts]
There's that which in the slave unites
有 那 哪个 在 这 奴隶 联合

奴隶之间有一种联系。

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][mæn][fɔːr; fər][ə; eɪ] - [ðæt] :
To make the man for a ' that :
到 制作 这 男人 为了 一个 - 那 :

为了让这个人.....

[fɔːr; fər][ə; eɪ] - [ðæt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] - [ðæt] ,
For a ' that , and a ' that ,
为了 一个 - 那 , 和 一个 - 那 ,

对于那，以及那，

[ðoʊ] [dɑːrk][hɪz; ɪz][skɪn] , [ænd; ənd][ə; eɪ] - [ðæt] ,
Though dark his skin , and a ' that ,
尽管 黑暗的 他的 皮肤 , 和 一个 - 那 ,

虽然他皮肤黝黑，而且，

[wiː; wi] ['kænɑːt][rɑːb][hɪm; ɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz][kaɪnd] ,
We cannot rob him of his kind ,
我们 不能 抢 他 的 他的 种类 ,

我们不能剥夺他与同类相处的权利，

[ðə; ði] [sleɪvz] [ə; eɪ][mæn] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] - [ðæt] .
The slave's a man , for a ' that .
这 奴隶的 一个 男人 , 为了 一个 - 那 .

奴隶也是人，就这一点而言。

[ðoʊ] [baɪ][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [bɔːt] [ænd; ənd][soʊld] ,
Though by his brother bought and sold ,
尽管 经过 他的 兄弟 买 和 卖 ,

虽然是通过他兄弟的买卖，

[ænd; ənd] [biːt] [ænd; ənd] [skɜːdʒd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] - [ðæt] ,
And beat and scourged , and a ' that ,
和 打 和 受鞭答 , 和 一个 - 那 ,

被殴打、被鞭答，以及所有那些，

[hɪz; ɪz] [rɔŋz] [kæn; kən] [nɛə] [biː; bi][felt][ɔːr][toʊld] ,
His wrongs can ne'er be felt or told ,
他的 错误 能 从未 是 毛毡 或者 讲述 ,

他的罪行既无法被感知，也无法被诉说。

[jet] ['hiːz][ə; eɪ][mæn][fɔːr; fər][ə; eɪ] - [ðæt] :
Yet he's a man for a ' that :
然而 他是 一个 男人 为了 一个 - 那 :

但他就是那种人：

[fɔːr; fər][ə; eɪ] - [ðæt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] - [ðæt] ,
For a ' that , and a ' that ,
为了 一个 - 那 , 和 一个 - 那 ,

对于那，以及那，

[hɪz; ɪz]['bɑːdi] [tʃeɪnd] [ænd; ənd][ə; eɪ] - [ðæt] ,
His **body** **chained** **and** **a** **'** **that** **,**
他的 身体 连锁 和 一个 - 那 ,

他的身体被锁链束缚着，就这样，

[ðə; ðiː] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][gɑːd] [rɪ'meɪnz] , —
The **image** **of** **his** **God** **remains** **,** **—**
这 图像 的 他的 上帝 遗迹 , —

他心中上帝的形象依然存在，——

[ðə; ðiː] [sleɪvz] [ə; eɪ][mæn] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] - [ðæt] .
The **slave's** **a** **man** **,** **for** **a** **'** **that** **.**
这 奴隶的 一个 男人 , 为了 一个 - 那 .

奴隶也是人，就这一点而言。

[haʊ] [dɑːrk][ðə; ðiː]['spɪrɪt] [ðæt] [en'sleɪvz] !
How **dark** **the** **spirit** **that** **enslaves** **!**
如何 黑暗的 这 精神 那 奴隶 !

奴役之灵何等黑暗!

[jet] ['dɑːrkər] [stɪl] [ðæn; ðən][ə; eɪ] - [ðæt] ,
Yet **darker** **still** **than** **a** **'** **that** **,**
然而 较暗 仍然 比 一个 - 那 ,

然而，比那还要黑暗，

[hiː; hi] , [huː] [ə'mɪd][ðə; ðiː] [laɪt] , [stɪl] [kreivz]
He **,** **who** **amid** **the** **light** **,** **still** **craves**
他 , WHO 之中 这 光 , 仍然 渴望

他，身处光明之中，依然渴望

[ə'pɑːləˌdʒiːz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] - [ðæt] :
Apologies **,** **and** **a** **'** **that** **:**
致歉 , 和 一个 - 那 :

抱歉，还有：

[fɔːr; fər][ə; eɪ] - [ðæt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] - [ðæt] ,
For **a** **'** **that** **,** **and** **a** **'** **that** **,**
为了 一个 - 那 , 和 一个 - 那 ,

对于那，以及那，

[smɔːl] ['iːv(ə)l][faindz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] - [ðæt] ,
Small **evil** **finds** **,** **and** **a** **'** **that** **,**
小的 邪恶的 发现 , 和 一个 - 那 ,

小小的邪恶被发现，还有那个，

[ɪn] [kraɪmz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ʌv; əv]['dɑːrkəst][hjuː] ,
In **crimes** **which** **are** **of** **darkest** **hue** **,**
在 犯罪 哪个 是 的 最黑暗的 色调 ,

在那些性质极其恶劣的犯罪中，

[ænd; ənd] ['faʊlɪst] [diːdz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] - [ðæt] .
And **foulest** **deeds** **,** **and** **a** **'** **that** **.**
和 最卑鄙的 契约 , 和 一个 - 那 .

还有最卑鄙的行径，以及所有那些。

[ɪf] [ðoʊz] [huː] [naʊ] [ɪn] ['bɑːndɪdʒ] [groʊn] , [-]
If **those** **who** **now** **in** **bondage** **groan** **,** **[** **45** **]**
如果 那些 WHO 现在 在 束缚 呻吟 , [-]

如果那些现在被奴役的人呻吟，[45]

[wɜːr; wər] [waɪt] , [ænd; ənd] [fer] , [ænd; ənd][ə; eɪ] - [ðæt] ,
Were **white** **,** **and** **fair** **,** **and** **a** **'** **that** **,**
是 白色的 , 和 公平的 , 和 一个 - 那 ,

是白人，肤色白皙，而且就是这样，

[oʊ][ʃʊd; ʃəd][wiː; wi][nɑːt][ðer; ðər] [feɪt] [bɪ'moʊn] ,

O	should	we	not	their	fate	bemoan	,
哦	应该	我们	不是	他们的	命运	哀叹	,

我们难道不应该为他们的命运感到悲痛吗?

[ænd; ənd] [pliːd] [ðer; ðər] [kɔːz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] - [ðæt] ?

And	plead	their	cause	,	and	a	'	that	?
和	恳求	他们的	原因	,	和	一个	-	那	?

然后为他们辩护，仅此而已?

[fɔːr; fər][ə; eɪ] - [ðæt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] - [ðæt] ,

For	a	'	that	,	and	a	'	that	,
为了	一个	-	那	,	和	一个	-	那	,

对于那，以及那，

[wʊd] ['eni] [seɪ] , [ɪn][ə; eɪ] - [ðæt]

Would	any	say	,	in	a	'	that
会	任何	说	,	在	一个	-	那

有人会说，在那个.....

[wiːv] [nɔːt] [tuː; tə][duː] — [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [hɪr] —

We've	nought	to	do	—	they	are	not	here	—
我们已经	零	到	做	—	他们	是	不是	这里	—

我们必须做点什么——他们不在这里——

[wiːl] [maɪnd]['aʊər; ɑːr] [oʊn] , [ænd; ənd][ə; eɪ] - [ðæt] ?

We'll	mind	our	own	,	and	a	'	that	?
出色地	头脑	我们的	自己的	,	和	一个	-	那	?

我们会管好自己的事，然后呢?

[oʊ] [tel] [ˌjuː 'es][nɑːt] [ðeə(r)] [kloʊðd] [ænd; ənd] [fed] ,

O	tell	us	not	they're	clothed	and	fed	,
哦	告诉	我们	不是	它们是	穿着衣服	和	美联储	,

哦，别告诉我们他们衣食无忧了，

- [tɪz][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] , [stʌf] , [ænd; ənd][ə; eɪ] - [ðæt] ;

'	Tis	insult	,	stuff	,	and	a	'	that	;
-	的	侮辱	,	东西	,	和	一个	-	那	;

"这是侮辱，胡说八道，还有";

[wɪð; wɪθ] ['friːdəm] [gɔːn] , [ɔːl][dʒɔɪ][ɪz][fled] ,

With	freedom	gone	,	all	joy	is	fled	,
和	自由	已消失	,	全部	喜悦	是	逃亡	,

自由逝去，快乐也随之消散。

[fɔːr; fər] ['hɛvənz] [best] [gɪft][ɪz][ə; eɪ] - [ðæt] !

For	Heaven's	best	gift	is	a	'	that	!
为了	天	最好的	礼物	是	一个	-	那	!

因为上天赐予的最好礼物就是这个!

[fɔːr; fər][ə; eɪ] - [ðæt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] - [ðæt] ,

For	a	'	that	,	and	a	'	that	,
为了	一个	-	那	,	和	一个	-	那	,

对于那，以及那，

[friː] ['eɪdʒənsi] , [ænd; ənd][ə; eɪ] - [ðæt] ,

Free	agency	,	and	a	'	that	,
自由的	机构	,	和	一个	-	那	,

自由球员市场，以及.....

[wiː; wi][get][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [huː] [ruːlz] [ɑːn] [haɪ] —

We	get	from	Him	who	rules	on	high	—
我们	得到	从	他	WHO	规则	在	高的	—

我们从至高者那里得到——

[ðə; ði] [sleɪv] [wiː; wi][rɑːb][ʌv; əv][ə; eɪ] - [ðæt] .

The	slave	we	rob	of	a	'	that	.
这	奴隶	我们	抢	的	一个	-	那	.

我们抢劫的奴隶。

[ðen] [θɪŋk] [nɑːt][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [hɪz; ɪz] [ræθ] ,

Then	think	not	to	escape	His	wrath	,
然后	思考	不是	到	逃脱	他的	愤怒	,

不要妄想逃脱他的愤怒。

[huːz] ['iːkwəl] , [dʒʌst] , [ænd; ənd][ə; eɪ] - [ðæt] ;

Who's	equal	,	just	,	and	a	'	that	;
谁是	平等的	,	只是	,	和	一个	-	那	;

谁平等、公正，以及那样；

[hɪz; ɪz] ['wɔːrnɪŋ] [vɔɪs] [ɪz] ['saʊndɪd] [fɔːrθ] ,

His	warning	voice	is	sounded	forth	,
他的	警告	嗓音	是	听起来	前进	,

他的警告之声响彻云霄，

[wiː; wi] [hiːd] [ˌaɪ 'tiː][nɑːt] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] - [ðæt] :

We	heed	it	not	,	for	a	'	that	:
我们	注意	它	不是	,	为了	一个	-	那	:

我们对此置之不理，因为：

[fɔːr; fər][ə; eɪ] - [ðæt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] - [ðæt] ,

For	a	'	that	,	and	a	'	that	,
为了	一个	-	那	,	和	一个	-	那	,

对于那，以及那，

- [tɪz][nɑːt] [les] [ʃʊr] [fɔːr; fər][ə; eɪ] - [ðæt] ;

'	Tis	not	less	sure	for	a	'	that	;
-	的	不是	较少的	当然	为了	一个	-	那	;

这一点也同样确定无疑；

[hɪz; ɪz] ['vendʒəns] , [ðoʊ] - [tɪz] [lɔːŋ] [dɪ'leɪd] ,

His	vengeance	,	though	'	tis	long	delayed	,
他的	复仇	,	尽管	-	的	长的	延迟	,

他的复仇，虽然迟了很久，

[wɪl] [kʌm] [æt; ət][læst] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] - [ðæt] .

Will	come	at	last	,	for	a	'	that	.
将要	来	在	最后的	,	为了	一个	-	那	.

最终会实现的，因为这一切。

[jʊr; jər] ['brʌðər] [ɪz][ə; eɪ] [sleɪv] .

YOUR	BROTHER	IS	A	SLAVE	.
你的	兄弟	是	一个	奴隶	.

你哥哥是奴隶。

[oʊ] [wiːp] , [jiː; ji] [frendz] [ʌv; əv] ['friːdəm] , [wiːp] !

O	weep	,	ye	friends	of	Freedom	,	weep	!
哦	哭泣	,	是的	朋友们	的	自由	,	哭泣	!

自由的朋友们，哭泣吧，哭泣吧！

[ʃaʊt] ['lɪbərti] [noʊ] [mɔːr] ;

Shout	liberty	no	more	;
喊	自由	不	更多的	;

不要再高呼自由；

[jʊr; jər] [hɑːps] [tuː; tə] ['mɔːrnf(ə)l] ['meʒərz] [swiːp] ,

Your	harps	to	mournful	measures	sweep	,
你的	竖琴	到	悲哀	措施	扫	,

你的竖琴奏出哀伤的乐曲，

[tɪl] ['sleɪvəriz] [reɪn] [ɪz][ɔ:(r)] .
Till slavery's reign is o'er .
直到 奴隶制的 在位 是 超过 .

直到奴隶制彻底结束。

[oʊ] , [fɜ:rl][jʊr; jər][stɑ:r] - [lɪt] [θɪŋ] [ʌv; əv] [laɪt] —
O , furl your star - lit thing of light —
哦 , 卷发 你的 星星 - 点燃 事物 的 光 —

哦，收起你那星光闪耀的光芒吧——

[ðæt] ['bænər] [ʃʊd; ʃəd][nɑ:t] [weɪv]
That banner should not wave
那 横幅 应该 不是 海浪

那面旗帜不应该飘扬

[wer] ['veɪnli] ['pli:dɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [raɪt] ,
Where vainly pleading for his right ,
在哪里 徒劳地 恳求 为了 他的 正确的 ,

他徒劳地为自己的权利辩护，

[jʊr; jər] ['brʌðər] [tɔɪlz] — [ə; eɪ] [sleɪv] !
Your brother toils — a Slave !
你的 兄弟 辛勤劳作 — 一个 奴隶 !

你的兄弟在辛勤劳作——他是个奴隶!

[oʊ] [preɪ] , [ji:; ji] [frendz] [ʌv; əv] ['fri:dəm] ,
O pray , ye friends of Freedom ,
哦 祈祷 , 是的 朋友们 的 自由 ,

自由的朋友们，请祈祷吧!

[fɔ:r; fər] [ðoʊz] [hu:] [tɔɪl][ɪn] [tʃeɪnz] ,
For those who toil in chains ,
为了 那些 WHO 辛劳 在 链条 ,

对于那些身陷囹圄的人来说，

[hu:] [lɪft][ðer; ðər] ['fetəd] [hændz][tu:; tə] - [deɪ]
Who lift their fettered hands to - day
WHO 举起 他们的 束缚 双手 到 - 天

今天谁能举起他们被束缚的双手?

[ɑ:n][ˌkɛrə'laɪnəz][pleɪn] !
On Carolina's plain !
在 卡罗莱纳州的 清楚的 !

在卡罗莱纳平原上!

[gɑ:d][ɪz][ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'prest] ; [-]
God is the hope of the Oppressed ; [46]
上帝 是 这 希望 的 这 受压迫者 ; [-]

上帝是受压迫者的希望；[46]

[hɪz; ɪz][ɑ:rm][ɪz] [strɔ:ŋ] [tu:; tə] [seɪv] ;
His arm is strong to save ;
他的 手臂 是 强的 到 节省 ;

他臂膀有力，足以救人；

[preɪ] , [ðen] , [ðæt] ['fri:dəmz] [kɔ:z] [bi:; bi] [blest] ,
Pray , then , that freedom's cause be blest ,
祈祷 , 然后 , 那 自由的 原因 是 祝福 ,

那么，就祈祷吧，愿自由事业得到祝福。

[jʊr; jər] ['brʌðər] [ɪz][ə; eɪ] [sleɪv] !
Your brother is a Slave !
你的 兄弟 是 一个 奴隶 !

你哥哥是奴隶!

[oʊ][tɔɪl] , [jiː; ji] [frendz] [ʌv; əv] ['friːdəm] , [tɔɪl] !

O	toil	,	ye	friends	of	freedom	,	toil	!
哦	辛劳	,	是的	朋友们	的	自由	,	辛劳	!

哦，辛勤劳作吧，自由的朋友们，辛勤劳作吧!

[jʊr; jər] ['mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][fʊl'fɪl] , —

Your	mission	to	fulfil	,	—
你的	使命	到	实现	,	—

你的使命是完成——

[ðæt] ['friːdəmz] ['kənsə,kreitid][sɔɪl]

That	Freedom's	consecrated	soil
那	自由的	已祝圣的	土壤

那片自由的圣地

[sleɪvz] [meɪ] [noʊ][lɔːŋgər] [tɪl] ;

Slaves	may	no	longer	till	;
奴隶	可能	不	更长	直到	;

奴隶不得再耕种;

[eɪ] , [tɔɪl][ænd; ənd] [preɪ] [frʌm; frəm] [diːp] [dɪs'greɪs]

Ay	,	toil	and	pray	from	deep	disgrace
哎	,	辛劳	和	祈祷	从	深的	耻辱

唉，在深深的耻辱中辛勤劳作，祈祷吧。

[jʊr; jər] ['neɪtɪv] [lænd][tuː; tə] [seɪv] ;

Your	native	land	to	save	;
你的	本国的	土地	到	节省	;

拯救你的祖国;

[wiːp] [ɔː(r)][ðə; ði] ['mizəriz] [ʌv; əv][jʊr; jər] [reɪs] ,

Weep	o'er	the	miseries	of	your	race	,
哭泣	超过	这	苦难	的	你的	种族	,

为你们种族的苦难而哭泣吧，

[jʊr; jər] ['brʌðər] [ɪz][ə; eɪ] [sleɪv] !

Your	Brother	is	a	slave	!
你的	兄弟	是	一个	奴隶	!

你哥哥是奴隶!

[wʌt] [miːn] [jiː; ji] ?

WHAT	MEAN	YE	?
什么	意思是	耶	?

你什么意思?

[er] — ['ɔːrtənˌvɪl] .

Air	—	Ortonville	.
空气	—	奥顿维尔	.

奥顿维尔机场。

[wʌt] [miːn] [jiː; ji] [ðæt] [jiː; ji] [bruːz] [ænd; ənd][baɪnd]

What	mean	ye	that	ye	bruise	and	bind
什么	意思是	是的	那	是的	挫伤	和	绑定

你们所说的"伤痕和捆绑"是什么意思呢?

[maɪ]['piːp(ə)l] , [seθ] [ðə; ði] [lɔːrd] ,

My	people	,	saith	the	Lord	,
我的	人们	,	赛斯说	这	主	,

耶和华说："我的子民啊，

[ænd; ənd] [stɑːrv] [jʊr; jər] ['kreɪvɪŋ] ['brʌðɚz] [maɪnd] ,

And	starve	your	craving	brother's	mind	,
和	饿死	你的	渴望	兄弟	头脑	,

让你的兄弟那渴望的心灵感到饥饿，

[huː] [æsks][tuː; tə] [hɪr] [maɪ][wɜːrd] ?
Who asks to hear my word ?
WHO 问 到 听到 我的 单词 ?

谁想听我讲道?

[wʌt] [miːn] [jiː; ji] [ðæt] [jiː; ji] [meɪk] [ðem; ðəm] [tɔɪl] ,
What mean ye that ye make them toil ,
什么 意思是 是的 那 是的 制作 他们 辛劳 ,

你们为何要让他们劳作?

[θruː] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['drɪri] ['jɪrz] ,
Through long and dreary years ,
通过 长的 和 凄凉 年 ,

漫长而沉闷的岁月里,

[ænd; ənd] [ʃed] [laɪk] [reɪn] [ə'pɑːn] [jʊr; jər] [sɔɪl]
And shed like rain upon your soil
和 棚 喜欢 雨 之上 你的 土壤

像雨水般倾泻在你的土壤上

[ðer; ðər] [blʌd] [ænd; ənd] ['bɪtər] [terz] ?
Their blood and bitter tears ?
他们的 血 和 苦的 眼泪 ?

他们的鲜血和苦涩的泪水?

[wʌt] [miːn] [jiː; ji] , [ðæt] [jiː; ji] [der] [tuː; tə] [rend]
What mean ye , that ye dare to rend
什么 意思是 是的 , 那 是的 敢 到 撕裂

你们这是什么意思，竟敢撕裂

[ðə; ði] ['tendər] ['mʌðɝz] [hɑːrt] ?
The tender mother's heart ?
这 投标 母亲的 心 ?

温柔的母亲之心?

['brʌðərz] [frʌm; frəm] ['sɪstər] , [frend] [frʌm; frəm] [frend] ,
Brothers from sisters , friend from friend ,
兄弟 从 姐妹 , 朋友 从 朋友 ,

兄弟姐妹情深，朋友情谊深厚。

[haʊ] [der] [juː; jʊ] [bɪd] [ðem; ðəm] [pɑːrt] ?
How dare you bid them part ?
如何 敢 你 出价 他们 部分 ?

你怎敢让他们分离?

[wʌt] [miːn] [jiː; ji] , [wen] ['gɑːdz] ['baʊntiəs] [hænd]
What mean ye , when God's bounteous hand
什么 意思是 是的 , 什么时候 神的 丰饶的 手

你们是什么意思，当上帝慷慨的手

[tuː; tə] [juː; jʊ] [soʊ] [mʌtʃ] [hæz; həz] ['gɪv(ə)n] ,
To you so much has given ,
到 你 所以 很多 有 给定 ,

你给予了我们太多,

[ðæt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [sleɪv] [huː] [tilz] [jʊr; jər] [lænd]
That from the slave who tills your land
那 从 这 奴隶 WHO 收银机 你的 土地

那来自耕种你土地的奴隶

[jiː; ji] [kiːp] [bəuθ] [ɜːrθ] [ænd; ənd] ['hev(ə)n] ?
Ye keep both earth and heaven ?
叶 保持 两个都 地球 和 天堂 ?

你们既守护天地?

[wen] [æt; ət][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][gɑ:d][ʃæl; ʃəl][kɔ:l] ,
When at the judgment God shall call ,
什么时候 在 这 判断 上帝 将 称呼 ,

当审判日来临，上帝呼召之时，

[wer] [ɪz][ðaɪ] ['brʌðər] ?
Where is thy brother ?
在哪里 是 你的 兄弟 ?

你的兄弟在哪里?

[seɪ] ,
say ,
说 ,

说，

[wʌt] [mi:n] [ji:; ji][tu:; tə][ðə; ði][dʒʌdʒ][ʌv; əv][ɔ:l]
What mean ye to the judge of all
什么 意思是 是的 到 这 法官 的 全部

在审判万物的主面前，你们算什么?

[tu:; tə] ['ænsər] [ɑ:n] [ðæt] [deɪ] ? [-]
To answer on that day ? [47]
到 回答 在 那 天 ? [-]

当天回答? [47]

[ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n] [sɔ:ŋ] .
EMANCIPATION SONG .
解放 歌曲 .

解放之歌。

[er] — - .
Air — Crambambule .
空气 — - .

空气——Crambambule。

[let] ['weɪtɪŋ] [θrɔŋz] [naʊ] [lɪft][ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] ,
Let waiting throngs now lift their voices ,
让 等待 人群 现在 举起 他们的 声音 ,

让等候的人群现在发出他们的声音吧!

[æz; əz] ['fri:dəmz] ['glɔ:riəs] [deɪ] [drɔ:z] [nɪr] ,
As Freedom's glorious day draws near ,
作为 自由的 辉煌 天 平局 靠近 ,

随着自由的光辉日子临近，

[waɪl] ['evri] ['dʒent(ə)l] [tʌŋ] [ri'dʒɔisiz] ,
While every gentle tongue rejoices ,
尽管 每一个 温和的 舌头 欢欣鼓舞 ,

当每一位温柔的舌头都欢欣雀跃时，

[ænd; ənd] [i:tʃ] [boʊld] [hɑ:rt] [ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [tʃɪr] ;
And each bold heart is filled with cheer ;
和 每个 大胆的 心 是 已填 和 欢呼 ;

每一颗勇敢的心都充满了喜悦;

[ðə; ði] [sleɪv] [hæz; həz] [si:n] [ðə; ði] ['nɔ:rðərn] [stɑ:r] ,
The slave has seen the Northern star ,
这 奴隶 有 已见 这 北方 星星 ,

奴隶看到了北极星。

['hi:l] [su:n] [bi:; bi] [fri:] , [hə'rɑ:] , [hə'rɑ:] !
He'll soon be free , hurrah , hurrah !
地狱 很快 是 自由的 , 欢呼 , 欢呼 !

他很快就要自由了，好耶，好耶!

[ðoʊ] ['meni] [stɪl] [ɑːr; ər] ['raɪðɪŋ] ['ʌndər]
Though **many** **still** **are** **writing** **under**
尽管 许多 仍然 是 扭动 在下面

尽管许多人仍在痛苦挣扎

[ðə; ði]['kruːəl] [wɪps] [ʌv; əv] “ [ˌʃevə'liə] ,
The **cruel** **whips** **of** **“** **chevaliers** **,**
这 残忍的 鞭子 的 “ 骑士们 ,

“骑士”们残酷的鞭子，

” [huː] ['mʌðərz] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] ['sʌndər] ,
” **Who** **mothers** **from** **their** **children** **sunder** **,**
” WHO 母亲们 从 他们的 孩子们 桑德 ,

“那些将母亲与子女分离的人，

[ænd; ənd] [skɜːrdʒ] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ðer; ðər] ['helpləs] [terz] —
And **scourge** **them** **for** **their** **helpless** **tears** **—**
和 祸害 他们 为了 他们的 无助 眼泪 —

鞭笞他们，责备他们无助的眼泪——

[ðer; ðər] [seɪf] [dɪ'lɪvərəns] [ɪz][nɑːt][fɑːr] ,
Their **safe** **deliverance** **is** **not** **far** **,**
他们的 安全的 解救 是 不是 远的 ,

他们的安全获救指日可待。

[ðə; ði] [deɪ] [drɔːz] [naɪ] ! — [hə'rɑː] , [hə'rɑː] !
The **day** **draws** **nigh** **!** **—** **hurrah** **,** **hurrah** **!**
这 天 平局 夜 ! — 欢呼 , 欢呼 !

这一天就要到了！——万岁，万岁！

[dʒʌst] [er] [ðə; ði] [dɑːn] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] ['diːpəst]
Just **ere** **the** **dawn** **the** **darkness** **deepest**
只是 埃雷 这 黎明 这 黑暗 最深处

黎明之前，最深的黑暗

[sə'raʊndz] [ðə; ði] [ɜːrθ] [æz; əz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][pɔːl] ;
Surrounds **the** **earth** **as** **with** **a** **pall** **;**
周围环境 这 地球 作为 和 一个 灵柩 ;

如同裹尸布般笼罩着大地；

[draɪ][ʌp] [ðaɪ] [terz] , [oʊ] [ðaʊ] [ðæt] [wiːp] ,
Dry **up** **thy** **tears** **,** **O** **thou** **that** **weepest** **,**
干燥 向上 你的 眼泪 , 哦 你 那 最悲伤的 ,

擦干你的眼泪吧，哭泣的人啊！

[ðæt] [ɑːn][ðaɪ] [saɪt] [ðə; ði]['reɪz] [meɪ] [fɔːl] !
That **on** **thy** **sight** **the** **rays** **may** **fall** **!**
那 在 你的 视线 这 射线 可能 落下 !

愿光芒照耀你的双眼！

[noʊ] [daʊt] [let] [naʊ] [ðaɪ] ['bʊzəm] [mɑːr] ;
No **doubt** **let** **now** **thy** **bosom** **mar** **;**
不 怀疑 让 现在 你的 怀 马尔 ;

毫无疑问，现在就让你的胸膛伤痕累累吧；

[send] [ʌp][ðə; ði] [ʃaʊt] — [hə'rɑː] , [hə'rɑː] !
Send **up** **the** **shout** **—** **hurrah** **,** **hurrah** **!**
发送 向上 这 喊 — 欢呼 , 欢呼 !

大声欢呼——万岁，万岁！

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [dɪs'trʌst] [ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv] ['hev(ə)n] ? —
Shall **we** **distrust** **the** **God** **of** **heaven** **?** **—**
将 我们 怀疑 这 上帝 的 天堂 ? —

我们难道要怀疑天上的神吗?

[hiː; hi] ['evri] [daʊt] [ænd; ənd] [fɪr] [wɪl] [kwel] ;
He **every** **doubt** **and** **fear** **will** **quell** **;**
他 每一个 怀疑 和 害怕 将要 荡平 ;

他将消除一切疑虑和恐惧;

[baɪ][hɪm; ɪm][ðə; ði] ['kæptɪvz] [tʃeɪnz] [ɑːr; ər] ['rɪvn] —
By **him** **the** **captive's** **chains** **are** **riven** **—**
经过 他 这 俘虏的 链条 是 裂隙 —

他能挣脱俘虏的枷锁——

[soʊ][let][ˌjuː 'es][laʊd][ðə; ði] ['kɔːrəs] [swel] !
So **let** **us** **loud** **the** **chorus** **swell** **!**
所以 让 我们 大声 这 合唱 膨胀 !

让我们一起高声合唱!

[mæn][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [friː] [frʌm; frəm]['kruːəl] [lɔː] , —
Man **shall** **be** **free** **from** **cruel** **law** **,** **—**
男人 将 是 自由的 从 残忍的 法律 , —

人应免受残酷法律的约束。

[mæn][ʃæl; ʃəl][biː; bi][mæn] ! — [hə'rɑː] , [hə'rɑː] !
Man **shall** **be** **Man** **!** **—** **hurrah** **,** **hurrah** **!**
男人 将 是 男人 ! — 欢呼 , 欢呼 !

人就该是人! ——万岁,万岁!

[noʊ] [mɔːr] [ə'gen] [ʃæl; ʃəl][ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['græntɪd]
No **more** **again** **shall** **it** **be** **granted**
不 更多的 再次 将 它 是 的确

绝不再准许

[tuː; tə] ['sʌðərn] ['əʊvəˌsiːəz] [tuː; tə] [ruːl] ;
To **southern** **overseers** **to** **rule** **;**
到 南部 监督者 到 规则 ;

交由南方监工统治;

[noʊ] [mɔːr] [wɪl] ['pɪlgrəmz] [sʌnz] [biː; bi] ['tɔːntɪd]
No **more** **will** **pilgrim's** **sons** **be** **taunted**
不 更多的 将要 朝圣者的 儿子们 是 嘲讽

朝圣者的儿子们将不再受嘲弄

[wɪð; wɪθ] ['krɪndʒɪŋ] [loʊ] [ɪn] ['sleɪvəriz] [skuːl] .
With **cringing** **low** **in** **slavery's** **school** **.**
和 令人作呕 低的 在 奴隶制的 学校 .

奴隶制学校里令人作呕的低语。

[soʊ] [klɪr] [ðə; ði] [wei] [fɔːr; fər] ['friːdəmz] [kɑːr] ,
So **clear** **the** **way** **for** **Freedom's** **car** **,**
所以 清除 这 方式 为了 自由的 车 ,

所以,请为自由的座驾让路!

[ðə; ði] [friː] [ʃæl; ʃəl] [ruːl] ! — [hə'rɑː] , [hə'rɑː] !
The **free** **shall** **rule** **!** **—** **hurrah** **,** **hurrah** **!**
这 自由的 将 规则 ! — 欢呼 , 欢呼 !

自由必将统治! ——万岁,万岁!

[send] [ʌp][ðə; ði] [ʃaʊt] [ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n] —
Send **up** **the** **shout** **Emancipation** **—**
发送 向上 这 喊 解放 —

齐声高呼"解放!"

[frʌm; frəm] ['hev(ə)n] [let][ðə; ði] ['ekoʊz] [baʊnd] —
From **heaven** **let** **the** **echoes** **bound** **—**
从 天堂 让 这 回声 边界 —

让回声从天而降——

[su:n] [wɪl] [ˌaɪ 'ti:] [bles] [ðɪs] ['fræn,tʃaɪzd] ['neɪʃ(ə)n] ,
Soon will it bless this franchised nation ,
很快 将要 它 保佑 这 特许经营 国家 ,

它很快就会给这个特许经营的国家带来福祉。

[kʌm] [reɪz] [ə'gen] [ðə; ði] ['stɜ:rɪŋ] [saʊnd] !
Come raise again the stirring sound !
来 增加 再次 这 搅拌 声音 !

再来发出那激动人心的声音!

[ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n] [nɪr] [ænd; ənd][fɑ:r] —
Emancipation near and far —
解放 靠近 和 远的 —

近在咫尺和远在天边的解放——

[send] [ʌp][ðə; ði] [ʃaʊt] — [hə'rɑ:] !
Send up the shout — hurrah !
发送 向上 这 喊 — 欢呼 !

欢呼吧——万岁!

[hə'rɑ:] ! [-]
hurrah ! [48]
欢呼 ! [-]

万岁![48]

['ɪndeks]
INDEX
指数

指数

[ə; eɪ] [sɔ:ŋ] [fɔ:r; fər] ['fri:dəm] , -
A Song for Freedom , 36
一个 歌曲 为了 自由 , -

自由之歌，36

[ɑ:r; ər][ji:; ji]['tru:li] [fri:] ? -
Are ye truly Free ? 42
是 是的 真的 自由的 ? -

你们真的自由吗？42

[blaɪnd] [sleɪv] [bɔɪ] , [faɪv]
Blind Slave Boy , 5
瞎的 奴隶 男生 , 5

盲奴男孩，5

[bɪ'ri:vd] [sleɪv] ['mʌðər] , -
Bereaved Slave Mother , 18
丧亲者 奴隶 母亲 , -

痛失亲人的奴隶母亲，18岁

[bi:; bi] [fri:] , [oʊ][mæn] , [bi:; bi] [fri:] , -
Be Free , O Man , be Free , 26
是 自由的 , 哦 男人 , 是 自由的 , -

自由吧，人啊，自由吧，26

[kʌm] [dʒɔɪn][ðə; ði] [ˌæbə'lɪʃənɪsts] , -
Come join the Abolitionists , 43
来 加入 这 废奴主义者 , -

来加入废奴主义者吧，43

[ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n] [sɔ:ŋ] , -
Emancipation Song , 47
解放 歌曲 , -

解放之歌，47

['friːdəmz] [stɑːr] , ['sɛvən]
Freedom's Star , 7
自由的 星星 , 7

自由之星，7

['friːdəmz] ['bænər] , [θriː]
Freedom's Banner , 3
自由的 横幅 , 3

自由旗帜，3

[flaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːndmən] , -
Flight of the Bondman , 15
航班 的 这 保释人 , -

《奴隶的逃亡》，15

[flɪŋ] [aʊt][ðə; ði]['ænti] - ['sleɪvəri][flæg] , -
Fling out the Anti - Slavery Flag , 22
一扔 出去 这 反对 - 奴隶制 旗帜 , -

抛出反奴隶制旗帜，22

['fjuːdʒətɪv] [sleɪv] [tuː; tə][ðə; ði] ['krɪstʃən] , -
Fugitive Slave to the Christian , 27
逃犯 奴隶 到 这 基督教 , -

逃亡奴隶到基督徒，27

['fjuːdʒətɪvz] ['traɪʌmf] , -
Fugitive's Triumph , 33
逃犯的 胜利 , -

逃亡者的胜利，33

[get] [ɔːf][ðə; ði] [træk] , -
Get off the Track , 25
得到 离开 这 追踪 , -

离开轨道，25

[aɪ][ˌeɪ 'em][æn; ən] [ˌæbə'lɪʃənɪst] , -
I am an Abolitionist , 17
我 是 一个 废奴主义者 , -

我是一名废奴主义者，17岁

[aɪl] [biː; bi] [friː] , [aɪl] [biː; bi] [friː] , -
I'll be Free , I'll be Free , 19
患病的 是 自由的 , 患病的 是 自由的 , -

我将获得自由，我将获得自由，19

['dʒɛfɚsənz] ['dɔːtər] , -
Jefferson's Daughter , 23
杰斐逊的 女儿 , -

杰斐逊的女儿，23

['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] [sɔːŋ] , -
Jubilee Song , 11
禧年 歌曲 , -

禧年之歌，11

['lɪbərti] [bɔːl] , [eɪt]
Liberty Ball , 8
自由 球 , 8

自由球，8

[lə'ment] [ʌv; əv][ðə; ði]['fjuːdʒətɪv] [sleɪv] , -
Lament of the Fugitive Slave , 30
哀叹 的 这 逃犯 奴隶 , -

逃亡奴隶的哀歌，30

[nɔːrθ] [stɑːr] , [naɪn]
North Star , 9
北 星星 , 9

北极星，9

['oʊvər][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] , -
Over the Mountain , 10
超过 这 山 , -

翻过山，10

[oʊ] , ['pɪti][ðə; ði] [sleɪv] ['mʌðər] , [fɔːr]
O , Pity the Slave Mother , 4
哦 , 遗憾 这 奴隶 母亲 , 4

哦，可怜的奴隶母亲，4

[ɑːn][tuː; tə] ['vɪktəri] , -
On to Victory , 32
在 到 胜利 , -

迈向胜利，32

[ɔːft][ɪn][ðə; ði] ['tʃɪli] [naɪt] , -
Oft in the Chilly Night , 41
经常 在 这 寒冷 夜晚 , -

在寒冷的夜晚，41

['reskjuː] [ðə; ði] [sleɪv] , -
Rescue the Slave , 28
救援 这 奴隶 , -

营救奴隶，28

[raɪt] [ɑːn] , -
Right on , 34
正确的 在 , -

没错，34

['spɪrɪt][ʌv; əv] ['friːmən] , [weɪk] , -
Spirit of Freemen , Wake , 12
精神 的 自由人 , 唤醒 , -

自由之魂，守灵夜，12

[sɔːŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪmz] , -
Song for the Times , 13
歌曲 为了 这 《时代周刊》, -

时代之歌，13

[sɔːŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔfl] [gæŋ] , -
Song of the Coffle Gang , 29
歌曲 的 这 科夫尔 帮派 , -

《科夫尔帮之歌》29

[ðə; ði] [sleɪvz] [ˌlæmən'teɪʃn] , -
The Slave's Lamentation , 12
这 奴隶的 哀叹 , -

奴隶的哀歌，12

[ðə; ði] [swiːts] [ʌv; əv] ['lɪbərti] , -
The Sweets of Liberty , 15
这 糖果 的 自由 , -

自由的甜蜜，15

[ðə; ði] ['jæŋki] [gɜːrl] , -
The Yankee Girl , 20
这 扬基 女孩 , -

《扬基女孩》，20

[ðə; ði] [sleɪv] ['ɔːkʃn] , -
The Slave Auction , 24
这 奴隶 拍卖 , -

奴隶拍卖，24

[ðə; ði]['bɑːndmən] , -
The Bondman , 33
这 保释人 , -

保释人，33

[ðə; ði][mæn][fɔːr; fər][ˌem 'iː] , -
The Man for Me , 35
这 男人 为了 我 , -

我的理想伴侣，35

[ðə; ði] [sleɪvz] [sɔːŋ] , -
The Slave's Song , 38
这 奴隶的 歌曲 , -

奴隶之歌，38

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] ['kʌmɪŋ] , -
There's a Good Time coming , 39
有 一个 好的 时间 未来 , -

好时光即将到来，39

[ðə; ði]['bɪgət]['faɪər] , -
The Bigot Fire , 40
这 偏执狂 火 , -

《偏执狂之火》，40

[ðə; ði] [sleɪvz] [ə; eɪ][mæn] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] - [ðæt] , -
The Slave's a Man , for a ' that , 44
这 奴隶的 一个 男人 , 为了 一个 - 那 , -

奴隶也是人，就凭这一点，44

[wɪə(r)] ['kʌmɪŋ] , [wɪə(r)] ['kʌmɪŋ] , -
We're coming , We're Coming , 31
是 未来 , 是 未来 , -

我们来了，我们来了，31

[wʌt] [miːn] [jiː; ji] ? -
What Mean Ye ? 46
什么 意思是 叶 ? -

你是什么意思？46

[jiː; ji] [sʌnz] [ʌv; əv] ['friːmən] , [sɪks]
Ye Sons of Freemen , 6
叶 儿子们 的 自由人 , 6

自由之子们，6

[jiː; ji]['spɪrɪts][ʌv; əv][ðə; ði] [friː] , -
Ye Spirits of the Free , 16
叶 烈酒 的 这 自由的 , -

自由的灵魂，16

[jiː; ji] ['herəldz] [ʌv; əv] ['friːdəm] , -
Ye Heralds of Freedom , 29
叶 先驱者 的 自由 , -

自由的使者们，29

[jʊr; jər] ['brʌðər] [ɪz][ə; eɪ] [sleɪv] , -
Your Brother is a Slave , 45
你的 兄弟 是 一个 奴隶 , -

你的兄弟是奴隶，45

[ju'naɪtɪd] [steɪts] , [jʊr; jər] ['bænər] [werz]
United States , your banner wears
团结的 各州 , 你的 横幅 穿着

美国，你的旗帜上印着

[tuː] ['embləmz] , — [wʌn][ʌv; əv] [feɪm] ;
Two emblems , — one of fame ;
二 徽章 , — 一 的 名声 ;

两个标志，其中一个是名望的标志；

[ə'læs] , [ðə; ði] ['ʌðər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [berz] ,
Alas , the other that it bears ,
唉 , 这 其他 那 它 熊 ,

唉，它所承载的另一面，

[ri'maindz] [ˌjuː 'es][ʌv; əv][jʊr; jər] [ʃeɪm] .
Reminds us of your shame .
提醒 我们 的 你的 耻辱 .

提醒我们你的耻辱。

[ðə; ði] [waɪt] ['mænz] ['lɪbərti] - ,
The white man's liberty entypes ,
这 白色的 男人的 自由 - ,

白人自由的象征意义是：

[stændz] ['bleiznd] [baɪ][jʊr; jər][stɑːrz] ;
Stands blazoned by your stars ;
站立 纹章 经过 你的 明星 ;

星光熠熠的殿堂；

[bʌt; bət] [wɒts] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv][jʊr; jər] [straɪps] ,
But what's the meaning of your stripes ,
但 是什么 这 意义 的 你的 条纹 ,

但你身上的条纹有什么含义呢?

[ðeɪ] [miːn] [jʊr; jər]['niːgroʊ] - ['skɑːrz] . — ['tɔməs] ['kæmbl] .
They mean your Negro - scars . — Thomas Campbell .
他们 意思是 你的 黑人 - 疤痕 . — 托马斯 坎贝尔 .

他们指的是你身上的黑人伤疤。——托马斯·坎贝尔

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神